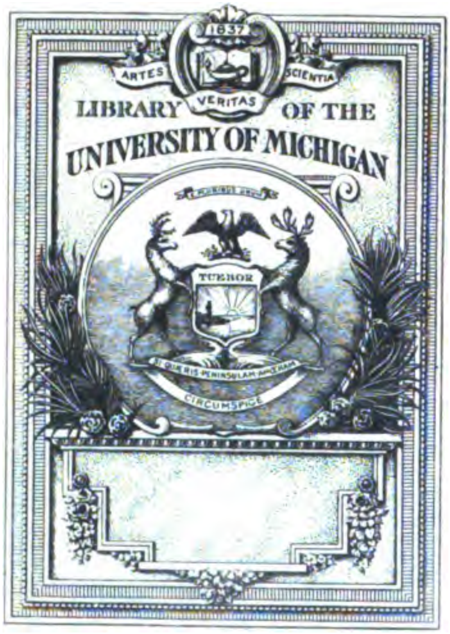
Henri Pognon



Dionysius I, of Tell-Mahrē, patriarch of the Jacobites, d. 845

DIONYSII TELMAHHARENSIS

CHRONICI

LIBER PRIMUS

E CODICE MSS. SYRIACO

BIBLIOTHECAE VATICANAE

TRANSCRIPTUS NOTISQUE ILLUSTRATUS

(CUJUS P. I.

VENIA AMPLISS. FACULT. PHILOSOPH.

PRAESIDE

MAG. OTTONE FRIDERICO TULLBERG

L. L. O. O. Prof. Reg. et Ord.

PRO GRADU PHILOSOPHICO

P. P.

JOHANNES ROSELL

V. Goth.

IN AUDIT. GUST. DIE V FEBR. MDCCCXLVIII.)

H. A. M. S.

UPSALIAE

EXCUDEBANT REGIAE ACADEMIAE TYPOGRAPHI:

MDCCCXLVIII.

T.

KONUNGENS TROMAN,

ÖFVERSTEN OCH CHEFEN FÖR KONGL. VESTGÖTHA REGEMENTE,

RIDDAREN AF KONGL. SVÄRDS-ORDEN

VÄLBORNE

HERR **BIRGER HALL**

med djup vördnad och innerlig tacksamhet

tillegnadt

af

Johan Rosell.

Cod. nostro signum est non solum 1 pers. praet. et fut., particip. act. etc., ut solitum, sed etiam mod. imperat., e. gr. ܚܙܝ p. ܝ l. 8. 11. 13; sicut et hoc punctum 3 pers. fut., quum imperativi loco usurpatur, est superpositum, e. gr. ܢܗܘܐ p. ܐ l. 5., ܢܗܘܘܢ p. ܒ l. 12. 14.

Quod rationi scribendi, quam in Cod. scriba secutus est, proprium inest, est, quod literae, quae dicuntur quiescibiles, saepe nunc desiderantur, nunc abundant. Sic ܐ desideratur, quasi semper in ܡܠܟܘܬܐ, ܡܫܡܠܝܬܐ, aliquoties etiam in ܐܬܡܪ (pro ܐܬܐܡܪ), et quae ejusdem generis sunt vocabula, aut prostheticum abundat in ܐܘܣܡܟܐ, ܐܚܨܪ cet.; ܘ desideratur vel abundat in quibusdam, ut dicunt, formis verbalibus, ubi otiatur, ut ܟܠܘ pro ܟܠܗ, ܐܬܟܢܫܘ p. ܛ l. 3. 8, pro ܐܬܟܢܫ. Eodem modo se habet ܝ in his aliisque vocabulis, sive otiatur, sive quiescit, ut ܨܘܡܝ pro ܨܘܡܝܗ, ܨܝ pro ܨܒܝ, ܥܢܝܢ pro ܥܢܝܘܢ, ܗܘܟܝܠ pro ܗܘܟܠ p. ܟ l. 2, ܟܠܗܘܢ pro ܟܠܗܝܢ, ܥܡܗ pro ܥܡ, ܥܡܗܘܢ pro ܥܡܗܘܢ, ܡܫܡܫ pro ܡܫܡܫܝ p. ܝܐ l. 7. cet. Nomina propria, etsi saepissime distorta, immutata reliqui, nisi eorum mutationis mentionem feci.

Auctor noster, ut jam antea dixi, ea, quae in hoc primo libro continentur, maximam partem hausit ex *Eusebii* Chronico, multa vero etiam ex ejusdem Hist. Eccles. aliisque scriptoribus, quorum pars quaedam mihi adhuc est incognita. Quos tamen scriptores haud ita sobrie et caute ele-

gisse videtur. Ejus ad id, quod mirum est, propensus animus, eum in id induxit, ut res narret maxime fabulosas, ut de "spelunca thesaurorum", de Alexandro magno, de Magis eorumque in Hierosolymas et Bethlehem itinere. Nihilo tamen secius hoc opus haud parvi est momenti, praesertim quum id cum latina et armeniana versionibus Chronici Eusebiani compares, cum quibus, imprimis quod ad annos et tempora allata attinet, saepe discrepat, et quum hic inveniantur plures res, quarum in his versionibus nulla facta sit mentio, quarum tamen quaedam ab iis commemoratae sunt auctoribus, qui, tamquam noster, *Eusebio* sunt usi, qui sunt *Georg. Syncellus*, *Cedrenus*, Chronici Paschalis scriptor, cet.[1]) Huc accedit, quod *Bar Hebraeus*, gravissimus ille apud Syros rerum gestarum auctor, ex hac ceterisque *Dionysii* Chronici partibus quasi fonte hausit, quam rem ipse multis etiam locis confessus est. Etiamsi igitur haec pars rerum antiquissimarum studiosis haud ita multum novi offert, me tamen non omnem operam perdidisse spero. Crederem enim, omnem Syriacum textum primum editum unicuique literarum orientalium cultori gratum esse et acceptum, eo magis, quo minus temporibus posterioribus, ne dicam per centum annos nuperrime praeterlapsos, talia opera palam facta sunt. Tempus, quo hoc opusculum edere mihi proposui, minime quidem propter multa mea et varia negotia ad hanc rem efficien-

1) Quae hoc modo inter hos nostrumque verbis et sententia congrua inveni, horum auctorum lingua, ut facilius compararentur, in notis adtuli, exempla clarr. editorum Chronici Eusebii, *Ang. Maii* et *Joh. Bapt. Aucheri* sequutus. Loca autem parallela, ab his editt. jam allata, omisi.

dam aptum et idoneum est; si autem ad id attendi animum, mihi, quantum futura praevidere possum, nullo alio tempore meliorem fore facultatem hujus opusculi lectoribus tradendi, rem jam adgressus sum, ea spe fretus, fore, ut judices rei periti et mites, hoc perpendentes, vitiis, quibus laborat opus, aequis animis indulgere velint. Si quid in progressu operis edendi ulterius commemorandum, vel, jam mihi non ita clarum, melius perspectum inveniam, id opere finito cum lectoribus communicabo.

Quod hoc opusculum a me in lucem editum vident lectores, id maximam partem debent Excellentissimo LAUREANI, eruditissimo illi et liberalissimo ingenuorum studiorum atque artium fautori, viro apud omnes eorum cultores celebratissimo, qui, dum Romae commoratus sum, mira benevolentia et liberalitate maxima me amplexus, in Bibliothecam Vaticanam ditissimam facilem mihi comparavit aditum, quem favorem eximium pia memoria, dum vivam, semper retinebo.

Siglorum quorundam explicatio.

Ass. B. O. = J. S. Assemani Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana.

Eus. = Eusebii Pamphili Chronicon, ed. Angelo Maio, in Tom. VIII scriptorum veterum nov. collect., Romae 1833.

Eus. Arm. = Eusebius Armenice, i. e. Eusebii Pamphili Chronicon bipartitum, Graeco-Armeno-Latinum, opera P. Jo. Baptistae Aucher Ancyrani, Venetiis 1818.

Eus. H. E. = Eusebii Pamphili Historia Ecclesiastica, edit. Frid. Ad. Heinichen, Lipsiae 1827—1828.

Eut. = Eutychii Patriarchae Alexandrini Annales, ed. Edw. Pocockio, Oxoniae 1658.

Jos. = Flavii Josephi opera, edit. Sigeb. Havercampo, Amstelaedami 1726.

E scriptoribus Historiae Byzantinae, ed. Bonnens., hi praecipue a me sunt laudati[1]):

Cedr. = Georgius Cedrenus.

Chr. Pasch. = Chronicon Paschale.

Mal. = Joannes Malalas.

Sync. = Georgius Syncellus.

Zon. = Joannes Zonaras.

---

1) Quum hos auctores citavi, iis ut prodessem, qui editionibus Bonnens. supra dictis careant, parenthesi paginas editionum Parisiensium inclusi.

rantur, adtinet, iis, proh dolor! laborant non solum initium et finis, sed etiam loca quædam codicis medii, quorum exemplum etiam in parte prima inveniemus. Praeterea quoque cod. noster usque ad pag. 122 (vel quamdiu est, qui dicitur, rescriptus) et præsertim in prima parte per temporis decursum ita tritus læsusque, ut primæ tres lineæ uniuscujusque fere plagulæ plus minus desiderentur, ad quod accedit, quod literae multis locis ita sunt deletae, vel copticis interlucentibus confusae et obturbatae, ut totae plagulae armato oculo mihi legendae essent. Quae sic desunt, supplere mihi multis locis contigit, partim ope ipsius verborum seriei, ut aliud ex alio nexum et omnia inter sese apta et colligata videbantur, partim etiam locorum verbis et sententiis congruentium, cum apud auctorem nostrum obvenientium, tum apud alios, quibus quasi fontibus noster usus est. Quae hoc modo suppleta sunt, signis [ ] inclusi, ut a contextu genuino secernantur; quum autem aliquid in medium proferre non potui vel non ausus sum, id, quod deest, lineis — — — consignavi.

Contextus, in universum consideratus, satis est vitiis vacuus emendateque descriptus, et mea fuit ratio, tum, quantum potui, immutatum proponere, iis tamen exceptis, quae pro certo dicere ausus sum menda esse librarii, quae igitur emendare sum conatus. Alia autem omnia, quae auctoris menda esse mihi videbantur, etiamsi vitiis vacua reddere et voluissem et forsitan potuissem, ea tamen non mutavi. Eorum, quae mutavi, si majoris sunt momenti, in notis rationem vel mentionem reddidi, si autem minoris sunt, id omisi,

ut ܡܘܟܠܬܐ pro ܡܘܟܟܠܬܐ p. ܟ l. 10. ܒܟܪܝܐ pro ܒܟܪܝܬܐ p. ܣ l. 3. ܗܣ l. 13. ܠܘܣܝܡܟܘܣ pro ܠܘܣܘܡܟܘܣ p. ܣ l. 9. ܐܠܟܣܐܢܕܪܝܐ pro ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ p. ܗ l. 1. cet.

Vocalibus non utitur auctor, excepta voc. -̤-, quae aliquoties plena occurrit, saepius tamen ex parte tantum, ita ut unum solum punctum literae sit superpositum, ut ܦܘܪ p. ܟ l. 6. ܗ l. 8. ܫܡܐ ibid. l. 5. ܐܗܦܟ ibid. l. 12. ܡܠܟܝܐ p. ܣ l. 2. ܢܦܠ ibid. l. 13.

Signa distinctionis et diacritica initio libri, ut fit, frequentiora, postea vero pauciora sunt; quae tamen signa, si ipsum contextum spectas, ad maximam partem tempore quodam posteriore adscripta videntur. Quae etsi constanter convenienterque non ubique usurpantur, nullo tamen modo mutanda credidi, nisi quod signum Ribui, quum in Cod. deerat, quibusdam locis adposui, ubi numerus pluralis in dubium vocari nequit, et communes illae scribendi leges hoc signum postulant. Nomina tamen numeralia immutata reliqui. Signum illud distinctionis inferioris ordinis, quod lineae textus supponi vel etiam superponi solet, ut ܦܣܩܐ· ܦܣܝܩܬܐ interdum omittere mihi fuit necessarium, quia numerum, qui satis est, hujus signi formarum non habet nostra officina typographica. Hoc etiam signum in ipso Cod., quo longius progrederis, eo infrequentius est. Punctum illud diacriticum, quod literae cuidam superpositum occurrere solet, in

Dionysius, Jacobitarum Patriarcha, annales scripsit, in quattuor partes divisos, earum rerum, quæ a mundo creato ad suam ipsius ætatem erant gestæ, i. e. ad annum Græcorum MLXXXVI, p. Chr. n. DCCLXXV; quorum annalium, ut testatur *Assemanus* [1]), duplex editio apud Syros circumfertur: alia prolixior et in modum Historiæ Ecclesiasticæ *Eusebii* ceterorumque scriptorum Græcorum conscripta; altera brevior, et Chronici Eusebiani instar ex ordine annorum composita, cujus exemplar, unicum, quantum scio, quod in Europa exstat, in Bibliotheca Vaticana Romæ asservatur. Ex hoc partem transcripsi primam, tempora a mundo creato ad Constantinum Magnum amplectentem, in qua *Eusebium Pamphilum* præcipue sequitur auctor, et quam, antea aliquot tantummodo brevibus excerptis, cura clar. *Asse-*

1) Biblioth. Orient. T. II, p. 98. De fatis rebusque gestis auctoris nostri vid. p. 344 sqq. ejusdem tomi.

2) Prooemium illud, quod in codice ipsum chronicon antecedit, afferre haud necessarium duxi, quum eam, quæ legi potest, hujus prooemii partem jam edidit in sua Bibl. Or. p. 99 cl. *Assemanus*.

mani, viris eruditis cognitam, nunc integram in lucem edere mihi proposui. Versionem latinam textui addere libenter voluissem, plures autem res graviores tempus meum ita sibi vindicant, ut me ab hac, quam optassem, re perficienda impediant; et quum nihil aliud mihi esset faciendum, nisi quod aut solum textum in lucem ederem, aut de opere proposito prorsus desisterem, mihi facile, credo, concedatur, me haud nimis errasse, quum solum contextum edere præoptaverim. Qua re de cetero notulas quasdam tantummodo adposui, in quibus mutationum textus, ubi eas feci, mentionem intuli, et demonstravi fontes, quantum mihi cogniti sunt, e quibus hausit auctor, vel laudavi auctores, qui easdem, ac ille, res tractarunt.

Codicem, quo usus sum, clar. *Assemanus* in Biblioth. Or. T. I, p. 98, 99, hoc modo describit: — — "exemplar pervetustum, initio tamen et fine mutilum; Copticis abrasis literis, quibus membranæ a fol. 1 ad fol. 122 scriptæ erant, superinducta sunt verba Syriaca"; et in Catalogo Codd. manuscriptorum Biblioth. Apostol. Vaticanæ, T. III, p. 328: "№ CLXII, Codex in folio membranaceus, pervetustus, foliis constans 174, Syriacis Stronghylis literis exaratus"; et paulo infra: "Is codex initio et fine mutilus, ante annum Græcorum 1243, Christi 932 exaratus". Literæ, quibus scriptus est ille codex, "Stronghylæ" jure quodam certe nominari possunt; ad morem tamen ætatum posteriorum ita sunt accommodatæ, ut perpaucæ tantummodo formam vere antiquam ostendant. Quod vero ad ea, quæ in illo codice deside-

Index.

B.

C.

D.

M.

O.

P.

T.

U. V.

X.

Z.

Addenda et corrigenda.

P. ܐ l. 16 leg. p. 299 col. 2 l. 22.

— ܝ l. ult. adde: cfr Ephr. Syr. opp. I p. 128, A.

— ܗ l. 7 leg. ܘܩܘܡܦܠܐ.

— — l. ult. adde: de spelunca thesaurorum cfr Ass. Bibl. Or. Tom. III p. 281.

— ܢܐ l. 3 pro ܐܠܟܠ leg. ܐܟܠ

— ܟܒ l. ult. adde: cfr Euseb. p. 284: — —"vocationem, quam in nostro tempore sermo Christi deduxit ad finem" cet.

— ܟܝ l. 11. 12. Temere forsitan correctionem meam ܣܠܡܘܢ ܘܣܡܘ contextui imposui. Si mavis, restituas contextum in notula positum, sed corrigas ܘܗ in ܘܗ. Cfr Sync. I p. 236 (125 c.).

— ܟܓ post l. 21 adde: 12 Ἄρειος πάγος — — δικαστήριον κατέστη. Sync. I p. 290 (153 d). 15. Κρέτης ἐβασίλευσεν Ἀντέρας, ὃς καὶ τὴν πόλιν ἔκτισεν. Ib. p. 296 (157 a).

P. ܟܕ l. 19 leg. Jud. 12, 13.

— ܟܗ l. ult. adde: 11. Paulo aliter Eus. p. 324: Sardanapallus eodem tempore Tharsum atque Anchialem condidit et habitari fecit; et in proelio victus ab Arbace cet., cui consentit Armen. II p. 95. et Sync. I p. 312 (165 c).

— ܟܘ l. 18 post 1367 adde: Suspicor vocab. ܘܙܢܩܠܐ esse ܘܙܢܩܠܐ legendum, non obstantibus litterarum omnino fere deletarum figuris, i. e. Zancle, Messanæ urbis nomen antiquum. Fortasse eadem est ac ܙܢܩܠܐ in Bar Hebr. Chron. Syr. p. 25, 11.

— ܟܙ l. 20 post (115 c) adde: An potius ܩܘܡܦܐ? 4. Nomen sacerdotis alibi dicitur Uzia et Azaria. Cfr Juynboll Comment. in histor. gent. Samar. p. 70. 6. Quod ad originem nominis Samariæ attinet cfr ejusdem p. 10. *Notices et Extr.* T. XII p. 4.

P. ܡܠܘ l. 3 leg. ܘܡ̈ܫܘ.

— ܡܠܝ l. 20 adde: 10. Pro ܠܡܪ Cod. ܠܠܐ.

— ܠܝ post l. 18 adde: 5. Cfr Sync. I p. 491 (258 b) coll. c. 555 (293 b) et auct. nost. p. ܫܘܗ l. 9.

— ܢܗ l. ult. adde: Ejusdem fere superstitionis exemplum afferunt Theophanes I p. 599 et Cedren. I p. 788.

— ܢܡ l. 2 pro ܘܡܫܠܘܗܝ cod. ܘܡܫܠܗ.

— ܫܡ l. 3 leg. ܐܠܡܝ.

— ܫܝ l. 19 leg. *Γαλάται*.

— ܠܒ l. ult. leg p. 595.

— ܠܗ l. ult. adde: cfr p. ܡܢ l. 2.

— ܠܘ post l. 19 adde: 5 Cod. ܕܡܠܗ ܒܡܠܝܫܘܗ, et l. ult.: Cfr p. ܙ l. 8, ܝܙ l. 14. 15.

— ܙ l. 17 leg. ܕܡܠܐܘܩܡܫܝ. Cod. ܕܡܠܐܩܫܝ.

— ܒܙ l. 19 pro ܒܬܫܠܐ ܘܙܘܫܠܐ lege: ܒܬܫܐ ܘܙܘܬܫܐ.

— ܝܙ l. 20 dele: 1. Forsitan legendum ܠܗܡ.

P. ܡܐ l. ult. adde: p. ܡܒ l. 14.

— ܡܝ l. 8 leg. ܡܦܩܠܐ.

— ܡܘ̈ l. ult. adde: 7. Pro ܐܠܗܝ Cod. ܐܠܬܝ.

— ܡܐ l. 20 pro ܡܠܐܒܐ lege: ܡܠܐܪ.

— ܡܘ l. ult. pro 23 leg. 33.

— ܡܗ l. 6 lege ܟܒܐܒܐ.

— ܡܐ l. 8 pro vocab. ܕܐܠܟܠܟܪ, quod auctoritate Assemani inductus contextui sine jure intrusi, quod vero legi minime potest, restituas lectionem codicis ܕܐܠܟܣܝ, pro quo legendum forsitan est ܕܐܠܟܣܒ.

— ܡܗ l. 1 sq. Quum in Anglia æstate anni 1850 codices manu scriptos, qui Bar Hebr. Chronicis et Palladii Historiæ Lausiacæ quandam lucem afferre poterant, inter se conferrem et exscriberem, in thesauro scriptorum, quæ Museo Britt. e coenobio quodam Ægypti vetere coempta sunt (de qua re videas præfationem libri, qui inscribitur *The Festal letters of Athanasius*. Ed. Cureton. Lond. 1847.) nonnullas operis cujusdam inveni partes, in quibus eædem fere res, quæ a nostro scriptore, tractatæ fu-

ܩܝܢ

ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܠܫܘܒܚܗ܆ ܡܠܟܐ ܡܬܩܒܠܬܐ
ܕܢܫܬܠܡ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ܂ ܒܗ ܟܠܢ ܟܠܢ ܕܩܪܝܒܝܢ ܡܢ
ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܕܠܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ܀

ܦܪܘܫܐ ܡܠܝܟ. ܘܡܠܬܐ ܡܢܗ ܒܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܕܫܐܦܐ ܡܦܪ̈ܟ.
ܘܡܟܡܠ ܕܢܗܘܐ ܠܐܠܗܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܝܢ ܙܒܢܝܢ ܕܐܝܪܘܢܝܘܣ ܡܠܟܐ.
ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ. ܡܠܡܠܢܐ ܗܘ̈ܝ. ܐܦ ܠܚ̈ܫܐ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܡܠܟ ܒܐܝܬܘܗܝ ܚܝܠܐ ܡܠܟܐ. ܐܦ ܠܗܘܢ ܒܡܒܪܐ ܐܡܣܐ
ܡܠܟܬܐ ܘܦܪ̈ܝ ܐܠܝܢ ܠܗ. ܡܟܒܪ ܡܢܗܘܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܡܪܡܐ
ܘܡܘܕܝܬܐ ܠܫܘܫܠܗ. ܘܡܩܒܠܐ ܕܡܪܢܐ. ܒܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗܒܐ ܦܝܠܐ ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡܡܢܘܥ. ܠܟܬܒ̈ܐ ܕܡܢ
ܐܒܘ ܡܬܚܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܬܥܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܢܗܠܟ ܒܢܝ̈ܗܘܢ.
ܐܘܪܚܠܟ ܫܦܝܐ ܠܒܝܬ. ܘܒܒܥܐ ܠܫܡܐ ܟܝܬܐ ܒܪܘܒܐ ܕܡܠܟܐ
ܠܟܝܟ. ܐܦ ܒܛܘܪ ܐܚܐ ܕܗܘܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܗܒܐ ܚܫܡܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܢܦܫܗ. ܐܚܕܐ ܕܐܦ ܠܟܠ ܗܪܒܐ ܕܐܝܬܐ ܒܥܠܡܘܬܟ ܒܠܝܐ
ܙܠܡܬܐ ܟܡܠܬܐ. ܗܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܒܬ ܙܒܢܐ
ܕܒܟܬܐ. ܡܢ ܡܪܝܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܒܘܫܐ ܕܡܐܪ̈ܟܬܐ. ܗܢ
ܒܐܝܬܘܗܝ ܡܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܗܬܬܐ ܟܠܗ ܦܬܘܪܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܗܢܝܐ ܗܘܐ. ܫܘܬܦ̈ܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܠܗ: ܐܦ ܡܦܩܕܢܐ ܗܘܐ ܠܟܬܒ̈ܐ
ܘܠܬܫܒ̈ܚܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܫܠܡܗ ܕܫܠܡ ܠܟܠܗ ܫܪܝܗ ܗܠܝܢ
ܕܒܢܐ܆ ܒܫܘܠܡܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܠܠܡܐ ܗܢܐ ܠܒܪ̈ܐ.
ܘܠܦܝܪܗ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܐ ܘܡܠܟܘܢ

8. Cod. ܒܠܝ̈ܠܘܗܝ.

ܕܝܢ ܕܕܠܡܣܒܐ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܝܘܒܠܐ. ܘܐܦ ܩܒܠܗ ܥܡܗܘܢ ܢܘܗܪܐ
ܠܐܦܪܘܕܝܛܐ ܐܝܟ ܕܕܠܡܣܠܐ. ܘܐܡܝܢ ܠܝܘܠܦܢܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܦܓܪܐ.
ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ ܠܡܫܡܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܗ ܕܕܘܟܬܐ. ܕܗܕܐ ܠܟܠ ܡܢ
ܦܓܥ ܐܢܬܬܗ ܘܫܡܥܬ. ܠܐܦܝܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܗܢܝܢ ܐܫܬܘܕܥܬ.
ܗ ܘܐܣܝܗ ܠܝܠܡܕܐ ܗܘ ܝܫܘܥ. ܘܫܕܪܗ ܘܝܠܕܬܗ ܠܢܘܣܒܐ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܢ ܕܫܡܥܗ ܘܥܒܕܗ ܠܗܕܐ ܐܡܪܗ ܥܡ ܥܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ
ܕܡܠܟܐ. ܘܥܒܕܘ ܕܗܠܝܢ ܥܠܝܗ ܝܫܘܥ. ܐܡܪܬ ܕܝܢ ܐܦ ܠܘܬܗ ܗܘ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ.
ܐܡܪܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܩܕܡܝ ܕܠܐ ܡܢܟܬ ܠܝܠܡܕܐ ܡܫܡܥܢܐ ܕܐܡܪܗ.
ـ ܣܡܟܬܐ ܢܦܠܬ ܗܘܬ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܥܢܝܬ ܒܡܘܠܕܗ
ܕܩܕܡܝܐ ܠܝܫܘܥ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܠܡܫܡܥܗ ܦܪܣܘܢܐ ܗܘܬ. ܡܫܡܫܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܕܢܬܩܒܠܘܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܐܬܥܢܝܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ. ܘܐܦ ܕܐܬܦܪܥ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ ܕܠܫܠܝܚܐ ܘܡܕܝܢܐ ܠܐ ܡܬܦܪܥ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܣܗ ܦܓܥ ܕܐܬܝܠܗ ܠܢܦܫܗ ܡܬܬܠܝܚܐ ܗܘܬ. ܘܦܪܩ ܗܘ ܕܥܡܬܐ
ܕܐܬܐܘܣ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܘܥܢܝܘܗ ܐܢܬܬܐ ܗܝ ܡܢ ܡܕܥܐ ܠܝܫܘܥ
ܐܦܠܝܬ. ܘܐܫܠܡܬܗ ܗܘܬ. ܒܐܝܕ ܗܕܐ ܠܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ
ܐܡܝܢ. ܗܟܝܠ ܐܡܪܗ ܕܡܠܟܐ ܗܫܝܢܐ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܦܪܐ ܥܠܗ.
ܘܐܦܪܫܗ ܡܢܗ ܠܡܦܫܩ ܗܘ ܠܡܫܬܐ ܥܠܗ. ܘܠܗ ܠܡܫܝܚܐ

ܢܦܠܬ ܠܡܫܟܚܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܐܠܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܕܒܐܘܪܫܠܡ
ܕܒܙܪܐ ܚܕ ܐܦܘܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܐܡܪܬ ܘܐܬܕܡܝ ܡܛܠ
ܣܝܪܐ. ܡܫܒܚ ܗܘ. ܘܐܡܠܟܝ ܕܠܫܘܢ ܠܡܫܬܡܫܘ ܥܠ ܨܠܝܒܐ ܗܘ ܕܩܒܝܥ
ܗܘܐ ܥܠ ܠܘܬܗ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܒܥܝܘ. ܐܫܟܚܬ ܐܦܘܪܘܣ
ܕܨܠܝܒܐ ܘܥܒܕܬ ܫܦܝܪܐ ܒܡܘܡܬܐ ܫܪܝܪܐ. ܡܢ ܡܢܝܢ ܨܠܝܒܐ. ܗ
ܘܦܠܓܐ ܐܡܪ ܗܘ ܗܢܐ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܒܡܢܝܢܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܡܢ ܡܕܡ
ܗܢܐ ܡܫܬܘܕܥ ܒܠܒ ܢܘܗܪܐ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܡܪܐ ܗܘܐ.
ܘܚܙܝ ܗܘ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܢܗܝܪܬܐ. ܒܡܠܬ
ܕܥܒܕܐ ܝܕܥܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܢܦܩܬ ܗܠܝܢ ܡܠܟܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܘܒܢܬ ܥܠ ܩܒܪܐ ܕܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܝ
ܡܢ ܥܠ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܬܪܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܡܢ ܢܦܩܬ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܐܫܟܚܬ ܡܢ ܐܠܗܘ ܚܙܬܐ ܒܗ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ.
ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܬܡܪ ܒܢܒܝܐ. ܕܡܢ ܥܠ ܗܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܦܠܓܗ
ܡܢ ܐܬܡܪ ܗܘܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ. ܘܐܦ ܒܐܬܪܐ.
ܐܠܐ ܒܝܕܥܬܐ ܕܟܠܗ ܡܫܡܫܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ [ܐܬܚܙܝ]ܬ ܒܟܠܗ ܕܒܠܥܕܘ ܝܗ
ܒܫܡܝܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܐܥܠܬ ܐܢܐ ܒܟܘܢ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܘܪܫܠܡ [illegible]. ܗܠܝܢ

4. Pro ܗܘܐ Cod. ܗܘܘ. 8. Cod. ܫܪܝܪܐ. 9. ܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ e Socratis Hist. Eccl., I, 17 ed. Cantabrig. 15. Pro ܕܒܠܥܕܘ sine dubio legendum ܕܒܠܥܕܘܗ vel ܕܒܠܥܕܘܗ. Respondere enim debet gr. δυσχερεία.

ܘܐܬܡܚܝܘ ܡܢ ܫܚܢܐ. ܘܡܢ ܡܚܘܬܐ ܕܐܢܬܪܐܟܣ ܘܕܚܪܒܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܠܥܡܐ. ܐܪܡܢܝܐ ܕܝܢ ܥܡܡܐ ܡܢ
ܠܐ ܫܪܝܘ ܕܘܪܫܝܗܘܢ ܡܫܘܕܥܝܢ ܠܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܠܠܗܘܢ ܚܢܢܐ ܫܦܝܪܐ
ܘܐܬܚܪܒܘ ܠܡܐ ܡܢܗ. ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܗܘ ܕܥܡܗ. ܡܛܠ ܡܟܝܠܐ
ܕܡܟܡܟܐ ܠܥܘܠܝܠܘܬܗ ܕܠܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܢܦܫܗܘܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܠܛܘܪܦܐ. ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܥܡܐ ܐܝܟ ܕܢܡܘܬ.
ܘܡܟܐܠܐ ܕܒܬܘܟܠܢܗܘܢ ܕܛܘܒܢܐ ܡܠܟܐ܆ ܠܐ ܗܘܐ ܠܚܡܐ ܘܠܐ ܡܘܬܐ
ܐܠܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܚܡܐ ܕܢܘܩ. ܡܛܠ ܕܡܘܬܐ ܘܡܘܬܢܐ
ܫܒܝܐ. ܣܓܝ ܡܢܗ ܠܐܪܥܬܐ ܐܝܟ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܟܚܘ ܠܡܕܝܢܬ
ܐܝܟ ܠܡܡܬ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܠܝܐ ܐܝܟ ܠܡܡܬܢܐ.
ܘܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܚܙܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܘܡܚܝܠܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܡܫܘܕܥܐ ܗܘܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܬܥܫܢ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܕܚܕܐ ܕܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܒܙܟܘܬܐ. ܒܬܪ ܕܫܡܥܗ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܘ
ܕܝܗܘ ܡܘܕܥܘܗ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܠܗܘܢ. ܣܓܝ
ܠܛܝܒܘܬܗ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܙܟܘܬܐ. ܘܚܙܐ ܨܠܝܒܐ ܠܙܟܘܬܗ. ܘܣܓܐ
ܡܚܝܠܘܬܐ ܕܒܬܪ ܚܕܐ ܦܘܪܩܐ. ܘܗܘܐ ܢܨܚܢܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܠܡܚܐ
ܘܠܐܪܥܐ ܘܠܟܠ ܡܢ ܡܬܩܪܒܘ ܕܢܘܪܐ. ܒܙܟܘܬܐ ܕܨܠܝܒܐ ܡܛܠ
ܐܢܫ. ܘܡܢ ܡܬܝܗܒ ܠܗ ܠܙܟܘܬܐ. ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܡܢ ܠܟܠ ܢܘܪܐ

7. Cfr. Eus. l. l. IX, 8, p. 178. Ib. ܡܕܡܥܬܐ heic et l. sq. pro ܡܕܡܥܬܐ positum. 14. ܘܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ex Eus. Vit. Constant. I, 37. 38, excerpta. 18. Cod. ܐܬܠܗܘ

ܕܡ̈ܠܟܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܘܡܬܡܛܝܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܚܕܐ ܡܠܠܗܝܢ ܠܐܦ̈ܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܘܥܘܠܬܗܘܢ ܠܐܠܗܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܠܟܠܗ ܥܕܡ ܡܛܠܬܐ ܕܗܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܡܢ ܥܠܬܐ ܘܡܫܡܘܫܐ ܡܥܡܪ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܠܡܫܡܫܢ̈ܝ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗܘܢ. ܗܒܘ ܡܠܟܘܢ. ܘܗܘܐ ܡܬܘܫܒܬܐ. ܡܢ ܡܥܒܕܝܢ ܕܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܣܝܪܝܢ ܠܟܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢ ܡܛܠ ܠܐܠܗܐ ܦܪܫ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܡܬܟܬܫܢܘܬܗ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܢܫܐ. ܡܢ ܐܬܬܐܡܪ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܥܠ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܛܠ ܕܘܟܪܢܐ ܕܟܠ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܡܢ ܦܘܠܚܢ ܗܘܘ ܚܟܡܬܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢܕܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܟܠܗ ܕܐܦܘܢܐ ܘܗܢܐ ܠܘܬ ܕܫܘܬܦܘܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܘܢܐ ܡܟܝܠܐ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܡܫܟܚ ܡܢܝܐ ܐܝܟ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܡܢܗ ܡܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܬܬܪܝܨ ܡܢ ܡܐܡܐ ܚܡܝܢܐ. ܘܚܝܒܢ ܗܘܐ ܘܐܦ ܠܟܢܫܗ. ܘܡܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܒܠܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܬܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܕܡܟܝܠ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝ. ܕܟܢܐ ܕܝܢ ܚܘ ܢܝܪ ܗܘܐ ܒܚܝܠܗ. ܠܥܠܡܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܘܠܘܬ ܡܢ ܕܡܬܟܠܘܢ.

4. ܦܘܪܩܢܐ) sic Cod. 10. ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܝܢ ܗ̄ܘܘ ex Eus. H. E. IX, 10, p. 196. 15. 16. Punctationem vocabulorum ܡܟܝܠܐ — ܒܚܝܠܗ, uti in Cod. exstat, immutatam reliqui. Vocab. ܡܟܝܠܐ minus distincte scriptum inveni, unde de vera ejus lectione adhuc dubius sum. Locus cit. Eusebii parum lucis offert. Haud scio, an ܡܟܘܠܐ sit legendum. Modus saltem scribendi aucteris huic conjecturae nimine repugnat.

ܗܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܡܦܢܝܘ ܫܪܝܘ ܕܡܠܟܘ ܒܡܫܬܡܗܢܘܬܐ.
ܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܦܟܐ ܢܦܫܬܐ ܘܠܐ ܒܪܚܡܐ ܪܕܦ ܗܘܐ
ܠܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܢܐ ܕܠܐ ܒܪܚܡܐ ܡܛܠ ܕܐܟܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠܗ
ܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܒܣܡܘ ܡܢ ܟܠ ܘܐܬܦܣܩ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܠܗ ܐܪܥܐ ܟܠܗ ܐܬܬܪܝ: ܒܬܪܐ ܘܡܬܪܟܢܐ ܘܡܬܒܠܐ ܒܠܗܘܢ
ܫܘܒܚܐ ܡܢܟܪ ܘܚܣܝܐ ܒܝܕܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܗܕܐ ܡܬܬܦܪܫ ܗܘܐ ܒܡܫܬܒܠܘ ܕܒܟܐ. ܐܝܟ ܕܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܟܝܬ
ܕܠܝܬܝܗ ܘܐܬܟܠܠܘ ܒܝܕܐ ܠܢܦܫܗ. ܟܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܪܝ ܒܚܘܪܐ
ܗܢܝܐ ܕܝܘܡܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܡܟܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܘܐܟܐ ܒܣܒܪܐ.
ܕܐܬܘܗܝ ܚܪܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܗ ܢܟܝܐ ܕܡܟܝܢܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܕܡܠܬܗ ܪܒܝܢ ܗܘܬ ܠܡܠܟܐ ܫܘܝܐ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ. ܘܫܪܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܐܫܟܚܠ.
ܕܫܘܚܐ ܕܠܐ ܡܬܐܡܟܠܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܪܥܗ.
ܦܫܝܢ ܐܣܘܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܟܚܘ ܦܫܗ ܫܪܝܐ.
ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܒܪܚܡܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܡܠܗܘܢ
ܐܘܟܝܬ ܪܒܐ ܗܘܐ. ܐܪܝܡ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܕܫܪܝܢ ܒܟܒܪܗܘܢ ܕܐܠܗܐ
ܗܠܝܢ ܗܒܠ. ܘܒܬܪ ܠܟܪܝܣܛܝܢܐ ܕܢܬܐ ܪܘܚܐ ܕܟܠ ܟܪܝܣܛܝܢܐ
ܒܟܠܗ. ܘܡܢ ܗܘܡܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܒܪܝܫܗܘܢ ܠܡܬܒܥܝ ܡܢ ܪܝܫܐ

6. Cod. ܘܗܘܐ. 8. ܘܐܬܟܠܠܘ ܘܗܘܐ ex Eus. H. E. VIII, 16, p. 71.
10. Dubius sum, utrum ܫܘܝܐ an ܫܘܝܐ sit legendum. Illud probabilius.
11. ܠܐ ܡܬܐܡܪ = ἄλεκτος. Cfr. Eus. H. E. l. l. not. 6. 14. ܘܟܕ
ܘܟܕ ܕܝܢ ex Eus. l. l. VIII, 17, p. 72.

ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܐܣܟܡܗ ܡܢܗ. ܘܡܢܗ ܢܘܗܪܗ ܕܡܠܟܐ ܦܪܝܫ ܡܢܗ. ܘܐܣܝܪ ܡܢ ܕܫܠܛ ܥܠ ܡܐܢܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܢܫܐ. ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܥܘܡܩܐ ܥܡܝܩܐ. ܘܐܝܟ ܡܨܠܝܐ ܕܢܘܪܐ ܒܣܘܡܩܗ ܐܡܪ ܘܡܣܡܩ ܥܠ ܡܣܡܩ ܣܘ̈ܣܝܐ ܘ[ܥܠ ܡܪ̈ܟܒܬܐ] ܕܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ [ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܬܐ] ܘܐܡܪ. ܕܗܢܐ ܐܣܟܡܗ ܗܘܐ ܓܠܝܐ ܕܚܙܘܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܚܙܘܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܠܣܛܪܐ. ܘܗܘܐ ܒܚܘܒܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܡܬܚܙܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܒܒܘܣܡܐ ܕܗܘ ܡܘܕܥܢܐ. ܘܟܕ ܢܚܬ ܡܢ ܥܠ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܒܒܣܪܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܡܠܟܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܠܡܐ ܒܝܕ ܥܒܕܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܘܚܝܘܬܗ. ܡܢ ܕܝܢ ܗܟܢ. ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܘܬܗ ܒܪ ܡܫܝܚܝܘܬܗ܀

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܫܡܫܢܝܬܗ ܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚܘ ܡܫܝܚ ܫܡܫܐ ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܝܚܝܘܬܗ. ܘܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܫܚ ܐܦ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘ ܡܫܝܚܝܘܬܗ ܡܠܟܐ. ܠܒܢ ܠܗ ܕܝܢ

5. Vocabula ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܬܐ non sola conjectura ductus textui inserui. Quamvis enim fere exstincta, illas litteras formâ quodammodo referunt.
16. Cod. ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ.

ܡܠܟܐ ܐܡܪ܂ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܘܡܝܬܘܢ܀ ܐܡܪܘ ܠܗ ܐܢܫܐ ܐܠܗܝ܂ ܘܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܠܗ ܐܡܪ܂ ܕܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܫܠܝܛ ܥܠ ܡܘ̈ܬܐ ܗܠܝܢ܂ ܒܗܕܐ ܙܒܢ ܕܡܠܟܐ ܐܦܣܝܗ ܠܗ ܘܡܠܠܠܗ ܠܟܠܗ܂ ܕܐܡܪ ܐܝܬܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܥܡܐ ܠܗ܂ ܣܟܘܢܕܘܣ ܐܡܪ܂ ܟܠ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪܗ ܠܟܝ܂ ܕܐܦ ܗܘ ܕܡܬܡܠܟ ܒܐܠܗܝ܂ ܡܬܚܙܐ ܠܡܠܟܐ ܣܟܘܢܕܘܣ ܡܡܠܠܗ܂ ܠܡܐ ܙܒܢܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܐܟ ܙܒܢܐ ܕܫܬܩܝܢ ܢܦܫ ܐܝܟ܂ ܡܠܟܐ ܐܡܪ܂ ܠܡܢ ܠܐ ܡܡܠܠܬ܂ ܘܠܐ ܒܬܪ ܡܕܡ ܗܘܝܬ܂ ܣܟܘܢܕܘܣ ܐܡܪ ܠܗ܂ ܙܥܘܪ ܒܗܕܐ ܡܠܬܐ܂ ܘܐܫܬܐܠ ܠܐܠܗܐ ܕܢܦܩܘܕ ܠܟܝ܂ ܡܕܡ ܕܢܬܒܥܐ ܒܢܒܝܘܬܗ܂ ܘܩܡܘ ܕܢܬܬܦܣ ܠܟܐ܂ ܘܠܐܬܚܝܕܘܢ ܒܗܘ ܡܠܬܐ ܕܢܦܠܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܘܩܡܘ ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܫܬܝܩܢܘܬܗ ܣܟܘܢܕܘܣ ܕܫܒܩܬ܂ ܘܡܢ ܕܡܬܡܬܚ ܣܟܘܢܕܘܣ ܕܢܡܠܠ ܢܦܩܘܢ܂ ܩܡܘ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ܂ ܘܐܬܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗܝ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗܘܢ ܣܟܘܢܕܘܣ ܟܕ ܐܦܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ܂ ܡܢ ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܘܬܐ ܗܘ ܦܘܡܐ ܕܝܢ ܒܟܠܐ܂ ܐܬܩܪܒ ܗܘܐ ܣܟܘܢܕܘܣ ܠܡܠܟܐ ܕܢܡܪ ܡܡܠܟܘܬܐ܂ ܡܢ ܐܡܪ ܠܗ܂ ܕܢܥܒܕ ܣܟܘܢܕܘܣ ܐܘ ܡܠܟܐ ܫܬܝܩܐ ܡܫܡܫܢ܂ ܘܫܬܩܬܐ ܡܦܢܝܢܬܐ ܢܣܒܝܢ܂ ܠܗܘ ܕܢܡܠܠ ܠܗ ܠܟܠܗ ܡܬܡܠܟ܂ ܘܫܬܩܐ ܕܟܠܟܘܢ ܡܬܚܫܒ ܠܗ܂ ܘܡܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܣܟܘܢܕܘܣ ܠܡܠܟܘܬܐ܂ ܘܡܠ̈ܬܐ ܗܢܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܠܟܐ܂ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ ܡܠܬܗ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܘܬܐ܂ ܘܐܝܟ ܢܒܝܐ

10. Pro ܒܡܬ maluissem ܒܠ̈ܬ.

ܣܦܝܢܬܐ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܡܠܚ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܡܚܘܝܢܢ. ܘܗܟܢ
ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܟܝܢܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ
ܘܡܠܟ. ܕܡܫܡܫ ܗܘ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܕܝܢܐ.
ܘܐܡܪ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܘܡܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܘܐܦܠܐ ܡܢܗܪܐ ܗܘ ܠܗ.
ܕܐܦ ܢܦܫܐ ܐܦܐ ܒܡܬܢܝܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܡܛܠ ܡܠܟܐ
ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܗܘܘ ܠܡܚܫܒܬܗܘܢ. ܘܐܬܪܟܡ ܒܝܨܝܪܐ ܕܚܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܦܓܪ̈ܢܝܬܐ: ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܕܟܠܝܢ ܗܘܝܐ
ܐܠܦܘܗ ܠܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܕܡܟܝܟ ܒܟܠܗܝܢ ܟܠ ܡܫܬܡܥܘܗ. ܗܘܝܐ ܠܢܦܫܗ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘܠܡܫܡܠܝܘܬܗ.
ܘܐܬܩܪܝܘ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܘܐܡܪܢ ܠܗ. ܟܠ ܕܚܙܐ ܠܗܠܝܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܕܡܫܒܚ ܟܠ ܡܠܟܐ ܢܦܫܐ ܐܦ ܟܠܗܝܢ. ܘܗܟܢ ܟܠ ܕܢܦܫܐ ܟܠ ܡܫܬܡܥܢܐ
ܘܡܠܟܐ. ܕܡܢ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܐܦܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܗܟܢ ܐܝܟܐ ܟܠ
ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܐܫܬܡܥܬ. ܗܘ ܕܡܢ ܕܫܡܥ ܒܢܦܫ ܠܡܠܟܐ
ܘܢܦܫܐ ܒܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. ܗܘ ܟܠ ܘܡܢܫܐ ܟܠ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܕܡܢ ܐܫܬܡܥ
ܠܗ ܐܦܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܡܢ ܐܬܬܩܢ ܡܠܟܐ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܐܡܪܘ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܩܪܝܘ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ. ܘܗܟܢ ܡܠܟܐ
ܠܐܦܪܘ. ܘܡܫܟܚ ܒܝܨܝܪܐ ܕܚܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܝܟ ܠܟܠܗ
ܠܟܠܗ ܕܡܬܩܪܝܢ ܦܠܓܘܬܗ ܘܫܡܠܝܘܬܗ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܐܡܪ.
ܦܠܓܘܬܗ ܘܫܡܠܝܘܬܗ ܠܟܠܗ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘܢ. ܐܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܠܗ.

6. Nonne legendum ܘܐܬܪܟܢ?

ܗܘܐ ܠܡܣܟܢܐ ܘܡܫܬܐ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܗܝܒܐ. ܟܕ ܢܦܩ ܘܡܛܐ
ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܘܢܦܫ. ܡܛܠܬܐ ܗܝ ܕܒܚܝܡܘܬܗ ܡܠܦ ܟܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܝܘܪܒܐ ܡܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠܡܗ. ܘܢܦܫܐ ܫܢܝܐ ܥܒܕܬܐ ܥܣܪܐ
ܘܡܬܐ ܡܟܝܪܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܒܕ ܢܦܫܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܐ. ܢܦܫܐ
ܕܡܢܝܘܬܐ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܡܫܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܡܬܐ ܗܘܐ
ܠܡܣܟܢܐ ܕܡܬܐ ܟܠܗ ܥܠ ܕܠܐ ܚܙܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܟܢܫ ܟܠܗ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ
ܐܫܝܢܘܬܐ ܠܥܘܪܢܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܫܪܐ ܡܟܣܟܣ ܠܥܘܪܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ
ܘܬܠܡܝܕܐ ܟܕ ܝܘܪܒܐ ܗܘ ܕܚܝܘܗܝ. ܚܘܪ ܘܚܙܝ ܟܕ ܠܡܠܟܘܢ
ܡܢܝܢܐ ܘܐܫܬܐ ܘܡܟܪܝܢܐ ܘܣܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܐܦ ܥܡ ܡܠܟܘܬܗ.
ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠ ܡܬܬܡܝܢܘܬܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܘܪܒܐ
ܡܬܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܬܬܕܒܪ ܒܥܒܕܘܗܝ ܢܟܦܐ ܕܚܝܒ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܕܟܠ ܚܢܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܘܗܪ ܐܢܬ ܘܢܦܫܐ ܥܠܡܢܘܢ. ܗܟܝܠ
ܚܙܝ ܡܫܬܘܬܐ ܡܬܬܡܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܟܠܗܬܐ. ܘܚܙܝ
ܕܟܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܟܠ ܕܡܬܬܪܐ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ. ܕܢܦܫܐ
ܥܠܡܢܘܢ ܟܠ ܕܢܦܩ ܕܠܗ ܥܠܗ ܡܚܝܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܪܐ ܡܣܒ
ܥܠ ܕܟܠܟܠܐ ܢܦܠܬܐ. — — — — — ܕܐܟܠܬܐ. ܐܡܬܝ
ܕܡܚܝܠܘܬܐ ܡܛܠܗ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܟܠܐ ܐܒܘܢ. ܘܦܬܘ ܥܠܝ ܗܢܐ.
ܐܬܬܝܢ ܠܗ. ܐܬܠܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܠܡܫܬܡܠܝܘ

13. ܡ̈ܬܝܡܐ etiam legi potest ܡܘܬܐ. 16. Post ܢܦܠܬܐ tria vocabula fere exstincta in Cod. occurrunt, quae assimilant ܐܬܟܠܐ ܠܗܘܢ ܐܡܢܐ ܡܣܬܒܪܐ (ܡܣܬܒܪ?).

ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܢܦܫܗ ܘܠܐ ܐܫܠܡ ܠܟܘܡܪܘܬܐ. ܡܢ ܠܐ ܡܬܬܦܪܫ
ܗܘ ܡܢ ܗܟܝܠ ܡܢܗܘܢ ܠܣܘܥܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗܘܢ ܐܦ ܠܗܝܢ
ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܕܡ ܠܗ ܒܥܝܪ. ܗܟܢ ܗܘܐ ܒܒܝܬܗ ܘܡܫܡܫ
ܠܗܝ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܒܫܢܬ ܟ̄ ܠܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܝܕ ܡܬܡܛܝܢ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܐܦܪܝܩܐ ܙܒܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܐܬܩܛܠ
ܡܢ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ. ܗܢܘܢ ܕܫܠܡܝܢ ܫܢܝܐ. ܡܫܝܚܐ
ܠܗܢܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܐܡܝܪܐ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܡܪܝܢ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܦ ܕܐܡܪܝܢ ܒܫܢܬܐ
ܡܢܘܬܐ ܫܬܝܬܐ ܒܢܝ ܦܪܣܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܢܐ ܠܗܝ
ܗܘܢܐ ܐܒܝܗܘ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܚܐ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܗܘܘ. ܡܢ
ܒܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐ ܪܕܦ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܢܝܚܐ ܘܫܝܢܐ
ܡܬܢܚܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܫܡܫܘܬܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܠܐ ܐܬܪܕܝ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܒܥܠܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܗ
ܡܬܚܝܠܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܒܝܬ ܡܫܘܬܐ ܡܕܡ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܒܝܘܡܝܗ
ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܡܬܬܪܡܝܐ ܠܡܦܩ ܥܠ ܒܫܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܡܢ ܡܬܬܕܝܢܐ
ܒܗܝܢܘ ܕܠܘܬ ܫܝܢܐ ܦܬܓܡܐ ܠܗܢܘܢ ܪܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܟܢܐ ܡܠܝܐ

14. Quae heic de Constantino M. dicitur, paucis verbis in Annalibus Michaël. Glycae, p. 460. 461 (248 a. b), ed. Bonn. memorata sunt. Cfr. etiam Baronii annal. eccles. III p. 178 sq.

ܐܣܝܪܐ ܫܒܝ̈ܩܐ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܡܢ ܥܝܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܣܝܪܐ ܫܒܝ̈ܩܐ.
ܕܟܪܙܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܩܝܡܬ ܒܫܡܝܐ. ܒܫܘ̈ܩܐ ܘܒܟܠܗܘܢ.
ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܐܬܬܢܝܚܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܡܥܠܘܕܝܐ. ܘܡܬܩܝܡܝܢ.
ܡܬܝܕܥܝܢ ܐܦܣ̈ܩܘܦ ܕܪܘܡܝ. ܗܠܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܚܡܨ. ܐܬܟܢܫܘ
ܐܦܣ̈ܩܘܦ ܕܢܝܩܝܐ. ܘܫܠܘܚܘܗܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܓܒܠ. ܟܕ ܡܫܬܠܡܝܢ
ܡ̈ܠܐ ܐܣܝܪܝܢ ܕܐܬܢܣܒ ܐܝܩܢܘܗܝ ܡܢ ܟܘܪܐ. ܘܡܬܚܫܒܘ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܚܠܐ. ܘܡܝܩܪܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܝܠܝܘܦܘܠܝܣ. ܟܕ
ܐܣܝܪܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܒܗܘܢ. ܘܐܬܚܠܨܘ ܘܫܪܝܘ ܘܡܫܬܥܠܝܢ
ܘܐܬܕܪܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܢܫܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܐܢܫܐ ܡܬܝܕܥܐ.
ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܓܒܪܐ ܐܚܝܕܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܕܗܘܝܢ
ܪܫܐ ܡܬܝܕܥܐ ܐܦ ܕܘܩܠܘܬܢ ܕܐܬܬܪ ܗܘ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܓܒܪܐ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܟܠܢܫ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܬܪ ܕܝܬܒ ܐܝܟ ܐܠܗ ܒܟܘܪܐ.
ܡܢܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܬܩܝܡܝܢ. ܐܢܘܢ ܐܢܘܢ ܕܗܘܝܢ ܟܠ ܫܢܐ ܡܬܝܕܥܐ
ܕܡܬܝܕܥܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ. ܐܦܝܢ ܡܢ ܬܡܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ
ܪܨܦܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ
ܐܦ ܡܢܫܡܫܢܘܬܗ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܠܟܐ
ܫܡܫܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܦ ܠܫܪܘܪܗ. ܚܙܝ ܡܢ ܕܝܢ ܐܢܫ
ܠܡܠܟܐ ܕܪܘܚܢܝܐ. ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܟܠܗܝ ܐܝܟ ܕܝܢ. ܐܦ ܡܢ ܕܫܠܡܬ
ܕܡܬܝܕܥܢܐ: ܐܦ ܟܠܗܝ ܐܝܟ ܕܝܢ. ܠܫܠܡܘܬܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ

13. ܪܨܦܐ est nom. propr. *Rosapha*. Cfr. Surium de probatis sanctorum historiis, V p. 613.

ܘܒܠܥܘ ܗܘܐ ܡܬܥܩܪܝܢ. ܘܟܬܒܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܗܘܐ ܡܬܘܩܕܝܢ.
ܘܒܫܘܩܐ ܗܘܐ ܡܬܝܩܕܢ. ܗܘ ܕܒܥܝܢܝܢ ܚܙܝܢ ܗܘܝܢ ܐܢܘܢ
ܒܥܕܢ ܐܝܟ ܕܙܕܩܐ. ܥܠܠ ܕܝܢ ܠܟܗܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܕܬܐ
ܘܬܦܪܩܘܢ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ
ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܬܥܒܕܢ ܐܚܪܢ. ܥܠܠ ܕܝܢ ܠܟܗܢܐ
ܘܫܡܫܐ. ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܘܡܢ ܕܚܝܠܐ ܬܘܒ
ܒܗ. ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܐܦ ܗܘ. ܥܠܠ ܕܝܢ ܠܟܗܢܐ ܘܥܡܐ. ܗܘܐ
ܠܟܠܗ ܕܥܕܬܐ. ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܗܘܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܒܪܫ ܐܘܪ
ܥܕܬܐ ܕܡܝܬܐ. ܟܠܗ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠ. ܘܐܬܦܩܕ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܒܗ. ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܢ. ܢ
ܘܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܒܠܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܢܫܬܒܩܘܢ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܣܓܕܘ ܒܐܠܗܐ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܒܥܒܕ
ܡܢ ܚܘܒܗܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܥܝܢܐ ܕܟܢܫܐ
ܒܟܠܐܬܪ. ܠܐܬܪܐ ܠܡܫܬܟܚܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܢܘܚܐ.
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܟܬܒܐ ܐܬܟܬܒ ܡܢ ܕܡܛܠ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܟܠ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܐ ܒܟܢ. ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܕܡܫܬܡܥܐ. ܐܚܪܢܐ
ܒܚܪܒܐ ܐܚܪܢܐ ܒܢܘܪܐ. ܐܚܪܢܐ ܒܡܝܐ ܐܬܛܒܥܘ. ܐܚܪܢܐ
ܠܚܘܒܐ ܕܫܡܝܐ ܚܝܘ ܐܝܟ. ܐܚܪܢܐ ܒܨܠܝܒܐ ܘܒܚܘܪܐ ܐܬܩܛܠܘ.
ܒܢܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܟܠܗ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܘܡܬܒܝܢܘܬܗܘܢ. ܟܠܗ

8. ܣܝܡܐ ܕܚܕ ܡܢ ܕܐܬܐܡܪ ex Eus. H. E. VIII, capp. 2. 3. 6. 13.

ܘܡܥܒܪ ܐܬܠܝܢ ܣܘܦܝܣܛܝܩܐ ܐܟܘܬ ܕܣܘܦܝܣܛܝܩܘܬܐ ܪܒܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܬܠܝܡܐ ܗܠܝܢ ܕܟܪܣܛܝܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܐܢܛܘܠܝܣ ܡܛܠ ܗܘܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܝܣܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܡܪܕܘܬܗ. ܘܒܗ ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ
ܡܬܝܕܥ ܐܬܪܐ ܕܡܢܗ. ܘܐܦ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܠܝܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܝܘܢܝ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܡܟܝܠ ܗܘܬ ܠܚܝܠܐ
ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܣܛܘܟܣ ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܠܘܬ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܒܝܘܢܝܐ ܘܡܠܝܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܦܬܝܐ ܗܘܬ.
ܘܡܢ ܐܬܡܠܘܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܚܕܐ ܠܟܠܡܕܡ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬ ܟܠܗ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦ
ܗܘܐ ܡܢ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܕܢܚܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘ ܢܦܫܗܘܢ.
ܘܡܢ ܐܬܦܩܕ ܠܗ. ܐܝܟ [ܐܬܡܠܘܟ] ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܬܡܠܘܟ
ܠܟܠܡܕܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ — — — — — — ܘܠܐ
ܐܫܟܚ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܘܟ. ܕܒܗܕܐ ܐܡܪ ܠܐ ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܕܫܡܐ
ܘܫܡܥܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩܘ ܠܟܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܟܝܢܐ ܠܚܝܠܐ ܕܝܘܢܝ. ܘܡܠܦܢܐ ܒܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬܐ
ܡܬܟܬܒ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܢܦܩܘ ܒܟܠܟܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܡܬܟܬܒ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܦ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܟܠܝܢ ܕܗܘܘ ܠܟܠܗ ܡܬܒܕܪܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܪܡܠܝܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗ.

4. ܡܕܝܢܬܐ i. e. Alexandria. Ibid. Eus. H. E. VII, 32, p. 416. 6. Voc. ܐܣܛܘܟܣ a manu recentiore in ܐܣܛܘܟܘܣ est mutatum.

ܒܪܘܡܐ ܡܢ ܡܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܐܦ ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܒܬܘܪܟܐ ܚܕܬܐ. ܘܡܠܟ ܛܩܝܛܘܣ ܝܪ̈ܚܐ ܫܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܦܢܛܘܣ. ܘܡܠܟ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܝܪ̈ܚܐ ܬܠܬܐ ܘܐܬܩܛܠ ܒܛܪܣܘܣ. ܘܡܠܟ ܦܪܘܒܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ ܫܬ ܘܝܪ̈ܚܐ ܕ. ܗܢܘ ܟ̄ ܠܫ̈ܢܝ ܘܡܢܬܐ ܬܫ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܢܫܐ ܕܪܗܘܡܝ ܦܠܝܟܣ. ܫ̈ܢܝܐ ܚܡܫ. ܗܢܘ ܟ̄ ܠܫ̈ܢܝ ܘܡܢܬܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܗܘܐ ܛܝܡܐ ܡܘܪܛܘܣ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܕܟܢܫܐ ܕܪܗܘܡܝ ܡܢ ܐܘܛܘܟܝܢܐ ܝܪ̈ܚܐ ܬܡܢܝܐ. ܘܡܬܬܘܢ ܓܝܣܐ ܕܡܢܝ̈ܟܝܐ. ܕܟܘܪܐ ܕܠܥܒܕܢܐ ܦܫ ܚܝܠܐ ܥܠܘܗܝ. ܡܠܟܝ ܥܡܡ̈ܝܐ. ܗܢܘ ܟ̄ ܠܫ̈ܢܝ ܘܡܢܬܐ ܘܬܫ̈. ܦܪܘܒܘܣ ܐܬܩܛܠ ܒܣܝܪܡܝܘܢ. ܘܡܠܟ ܩܪܘܣ ܥܡ ܒܢܘܗܝ ܩܪܝܢܘܣ ܘܢܘܡܪܝܢܘܣ. ܫ̈ܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܩܪܘܣ ܡܢܗ ܒܡܨܥܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܘܢܘܡܪܝܢܘܣ ܐܬܩܛܠ ܡܢܗ ܒܬܪܩܝܐ. ܘܩܪܝܢܘܣ ܒܢܗ ܟܕ ܡܩܒܠ ܐܬܩܛܠ ܒܩܪܒܐ ܕܥܡ ܩܪ̈ܢܩܝܣ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗܘܢ ܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ ܥܣܪܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܬܠܬ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܩܝܡ ܡܟܣܝܡܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܐܪܩܘܠܝܘܣ. ܗܢܘ ܟ̄ ܠܫ̈ܢܝ ܡܬܬܠܬܐ

1. ܡܢ ܒܬܘܪ̈ܐ ܚܕܬܐ) Hieron.: "in Caenophruris"; Sync. I p. 722 (388 c): *ἐν καινῷ φρουρίῳ*. 7. Cfr. adnot. ad p. ܡܗ l. 1. 12. Cum nostro proxime convenit Armenus: "Caro in Mesopotamia exstincto, Numeriano quoque interea contigit occidi in Thracia, pariter et Carino in Cornacis praelio". Cfr. Aucheri adnot. in hunc locum. T. II p. 197, col. 2. 3. 13. Pro ܘܩܪܝܢܘܣ Cod. ܩܪܝܢܘܣ.

ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܪܘܒܘ ܡܠܟܐ: ܣܛܘܪܢܝܢܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܚܕܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܟܠܗܘܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܣܬܪܩܬܗ ܘܗܦܟܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܨܒܐ ܠܡܦܩ ܡܢ ܡܕܐ ܕܐܘܥܕ ܗܘܐ ܒܗ. ܒܗܘܐ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܟܠܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܫܡܘܫܛܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܚܣܝܪܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ. ܗܠܝܢ ܕ̄ ܟܠܗܘܢ ܘܡܠܦܢ ܘܡܠܟܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܠܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܡܠܟܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܗ ܗܠܝܢ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܒܫܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܬܠܬܐ ܒܫܢܬܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܦܪܫܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܐ. ܒܝܬܡܠܟܘܬܗ ܕܦܢܛܘܣ. ܘܦܪܡܝܠܝܢܘܣ ܘܐܠܗܕܘܪܘܣ ܐܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܢܛܘܣ. ܘܗܠܢܘܣ ܕܛܪܣܘܣ. ܘܢܝܩܘܡܐ ܕܐܝܩܢܝܘܢ. ܘܗܘܡܢܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܟܣܝܡܘܣ ܕܒܘܣܛܪܐ. ܘܬܐܘܛܩܢܘܣ ܕܩܣܪܝܐ. ܘܡܟܣܝܡܘܣ ܕܒܘܨܪܐ. ܐܘܣܛܘܣ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܐܦ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܡ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܗܢܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܒܫܢܬ ܩ̄ ܠܩܠܘܕܝܘܣ ܘܡܠܟܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܡܠܟܐ. ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܠܟܘ ܐܘܪܠܝܢܘܣ. ܡܠܟܝ ܫܢܝܢ ܘܫܬܐ ܫܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܘܡܢܘܣ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܠܝܢ ܕ̄ ܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܝܢ ܡܠܟܝܢ ܚܕܐ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܕܠܝܘܡ ܟܠܗܝܢ ܕܘܟܝܐ.

5. Saturninus, sec. Eusebium, regnante Probo Antiochiam novam condere exorsus est. 8. De his viris illustribus cfr. Eus. H. E. VII, 28, p. 388. 10. Leg. ܘܐܬܢܕܘܪܘܣ.

ܦܝܢܐ ܩܘܢܛܘܣ. ܘܕܪ̈ܘܡܝܐ ܐܘܪܛܠܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܠܫܢ̈ܝܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܫ̈ܢܝܐ ܫܒܥܣܪܐ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܩܕܡ ܩܝܢܐ
ܠܐܘܣ ܫ̈ܢܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܗܠܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܡܟܣܝܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܝܬܝܢܝܐ
ܡܫܬܠܡܝܢ ܟܠܗ ܟܠܟܡܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܒܝܫܬܗ ܝܗܒ
ܡܪܕܘܬܐ. ܘܟܐܢܐ ܕܡܪܕܘ ܥܠ ܘܢܘܣ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܗܘܢܘܣ 5
ܡܬܒܥܐ ܒܝܬܗ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܡܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܗܘܢܐ ܡܦܩܐ.
ܡܢܗܘܢ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ ܕܢܦܠ ܠܗ. ܘܓܒܪܐ ܕܢܦܩ ܥܠ ܢܦܫܗ
ܕܡܛܘܠܗ ܕܡܢܗ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܢܦܫܐ
ܕܡܪܕܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܓܒܪܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܢܗ ܩ̄ ܠܫܢ̈ܝܐ ܡܠܟܘܬ
ܡܠܟܘܬ ܘܡܢ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܡܫܬܡܫܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܡܢܗ
ܩ̄ ܠܫܢ̈ܝܐ ܡܠܟܘܬ ܩܘܪܝܠܘܣ. ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܡܢ̈ܝܢܐ ܠܝܘ. ܘܒܬܪܗ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܗܘܐ ܦܝܢܐ
ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ. ܡܢܗ ܩ̄ ܠܫܢ̈ܝܐ
ܡܠܟܘܬ ܘܡܠܟܘܬ ܘܩ̄ ܐܘܛܘܟܝܢܘܣ ܒܪܘܡܝܘܣ ܒܩܘܪܝܢܬܘܣ ܕܐܦܝܣܩ 10
ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܘܦܝܢܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܐܣܛܝܪܐ
ܕܪܘܡܐ. ܡܬܩܪܝܢܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܡܢܗ ܩ̄ ܠܫܢ̈ܝܐ ܡܠܟܘܬ ܘܡܠܟܘܬ ܘܐܝܟܢ. ܒܗܠܝܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ

1. Hi Episcopi: Cyrillus, Eutychianus, Gaianus (Gaius) et Theonas infra ad a. Abr. 2298 iterum commemorantur, posteriore loco rectius. 4. De Manete cfr. Eus. H. E. VII, 31, p. 409. 11. Post ܘܡܠܟܘܬ addidi ܘܡܠܟܘܬ.

[illegible]

9. L c. [illegible]. 12. 14. Cod. [illegible].

ܡܬܐܠܨܝܢ ܘܗܘܝܢ ܒܐܠܨܢܐ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܡܪܝܪܐ. ܘܫܪܝܢ ܠܡܗܘܐ
ܡܬܢܣܟܢܐ ܐܪܝܟܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܢܒܝܐ. ܗܢܘܢ ܕ̄ ܠܥܠܡܝܢ ܘܡܢܗܘܢ
ܘܡܬܚܠܦܝܢ܂ ܠܐܘܠܨܢܐ ܫܪܝܢ ܠܚܫܟܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܠܐܘܠܨܢܐ ܐܚܪܢܐ܀
ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܐܘܠܨܢܐ ܐܡܪ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܡܬܬܠܘܫ ܒܝܬ ܡܢ ܦܘܠܚܢ
ܠܚܫܘܟܐ ܡܬܩܪܐ ܐܘ ܠܢܘܗܪܐ ܒܪܘܫܡܐ ܗܘ ܕܒܗܝܢ ܕܡܢܗܘܢ. ܠܐ ܗ
ܡܬܦܪܫ ܡܢ ܚܫܟܐ. ܒܝ ܦܘܩܕܢܐ ܡܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܡܪ. ܕܐ
ܐܝܟ ܢܗܝܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܟܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܫܡܥܐ ܠܟܠ ܕܢܦܩܬܐ.
ܠܐ ܡܬܦܣܩܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܬܦܪܫ ܣܟܦ ܫܡܥܘܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܠܒܢܝ ܫܘܒܚܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܬܬܚܝ ܐܦܪܝܫܐ. ܘܐܬܚܪܡܘܗ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܚܫܟܐ ܠܟܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܕܢܬܚܫܒ ܡܢ ܗܘ ܡܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠ
ܒܗ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܐܒܢܐ ܫܘܒ. ܗܕܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܚܝܝܐ ܒܒܢܘ
ܐܦܐ. ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܒܐܠܨܢܘܬܐ ܘܒܐܒܕܢܐ. ܘܗܒܢܐ ܠܚܝܐ ܗܘܐ
ܘܚܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܡܣܒ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܒܒܢܝܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܡܬܝܪܐ.
ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܬܦܪܫ ܒܫܘܠܡܐ ܡܬܦܢܐ ܡܢ ܟܠ ܠܡܬܒܢܝܢ. ܘܡܛܠ
ܕܡܢ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܒܘܢܝܢ ܗܘ
ܡܬܩܢܝܢ. ܘܡܬܒܝܬܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢܗܘܢ ܘܡܢ
ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܘܐܪܥܬܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܡܟܠܝܢ ܘܫܩܠܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܟܠܗ ܕܦܓܪ. ܒܫܘܠܡܐ ܕܝܢ ܒܒܢܝܐ

15. ܡܬܒܘܢܝܢ inveniemus eodem modo constructum supra p. ܠܢ l. 11.
18. ܘܡܬܦܠܓܝܢ) Cfr. p. ܩܠܗ l. 4.

ܡܠܟܐ ܘܦܪܢܓܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܬܝܢܐ ܕܐܬܡܣܟܢܘ ܒܗ ܠܐܡܠܟܘܗܝ. ܡܢ
ܡܬܕܡܠܟܝܢ ܕܒܗܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܡܗ. ܘܐܢܫܐ ܕܐܬܡܫܚܘ
ܗܢܐ ܡܡܠܟܘ ܡܬܡܠܟܢܐ ܗܠܝܢ ܐܬܝܗܘܢ. ܘܫܢܬ ܒܗܕܐ ܘܫܢܬ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܪܢ ܕܐܬܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܗ ܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܢܨܚܘ. ܘܡܢܗ ܕܡܢܗ ܡܠܟܐ: ܘܒܠܗ
ܕܗܘ ܗܘ. ܘܐܡܠܟ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐ ܙܒܢܐ ܐܢܬ
ܐܘ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐܬܪܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܢ ܕܡܬܬܢܝܐ: ܐܠ
ܠܡܠܟܘܢ ܠܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟ: ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ
ܗ ܠܡܢ ܕܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܠܒܪ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܕܟܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܦ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܠܟ ܐܦܪܢܓܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬ
ܡܠܟܐ: ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܠܟܗ ܒܐܬܪ ܐܢܛܝܘܟ
ܕܡܠܟܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬ. ܘܡܠܟܐ ܐܦܢܘܗܝ ܗܘ
ܕܠܐܬܪ ܠܐܬܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܡܠܟ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܬܡܠܟܘ
ܗ ܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓ. ܘܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܡܠܟ ܒܗ ܠܡܠܟܘܬ ܘܡܠܟܝܢ ܡܠܟܝܢ
ܘܐܡܠܟ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܦܢܓܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܝܢ
ܐܦܪܢܓ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܐܬܡܠܟ. ܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܐܢܬ ܐܬܡܠܟ ܠܗܕܐ ܕܡܠܟ
ܒܐܬܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ ܕܡܠܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟ. ܘܡܠܟܗ
ܡܢ ܐܬܪܗ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܝܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܗ ܒܡܠܟܘܬܐ

ܫܡܥܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܣܗ̈ܕܐ ܘܟܗ̈ܢܐ. ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܐܝܟ ܠܥܕܪܐ ܕܟܗ̈ܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܐܦܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܕܠܗܘܢ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܒܝܘܡܝ ܒܥܒܕܐ ܒܪܘܡ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ. ܗܟܢܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܥܠ ܡܬܘܡܐ ܗܠܝܢ. ܕܢܟܣ ܕܐܬܬܠܝܗ ܫܘܡܠܝܗ ܬܫܡܫܬܐ ܘܫܘܬܦܐ. ܘܡܛܘ ܥܠ ܕܫܠܡܬ ܕܐܠܗܐ. ܗܢܘܢ ܠܗ̈ܢܝ ܠܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܐܢܘܢ ܚܝܠ ܐܠܗܐ. ܡܫܒܠ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܢܫܩܘܢ ܠܗ. ܢܦܩܬ ܫܘܡܠܝ ܒܬܪܥܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܬܫܡܫܬܗ ܫܡܫܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܒܫܡܫܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ. ܒܝ ܗܟܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܙܕܩ ܠܗ ܕܢܫܡܫ — — — — — — ܒܫܡܫܘܬܗܘܢ. ܐܬܘܕܘܪܘܣ ܕܝܢ ܘܐܒܪܒܘܣ ܡܫܡܫܢ̈ܐ — — ܕ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ ܘܡܫܬܪܪܝܢ ܒܫܡܗ ܡܢ ܕܢܦܩܬ ܕܡܠܟܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܥܡ ܚܕ ܚܕ ܘܐܡܪܝܢ. ܒܫܡܫܘܬ ܡܫܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܗܠܝܢ ܒܟܢܫܐ ܕܐܚܪܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܦܘܫܩܢܐ ܕܢܦܩܐ ܘܢܫܬܘܩ ܒܒܥܬܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܥܡ ܐܚܝܢ ܕܡܪܕܝܢ ܩܕܡ ܒܫܘܩ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܟܢܫܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘ. ܘܐܡܪ ܠܫܘܪ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܒܫܡ ܡܠܟܘܬܗ ܒܡܢ ܡܢ ܗܘܪܝܢ ܐܬܦܠܚ

6. Valde dubius sum, utrum ܡܫܡܫܢܐ an ܠܡܫܡܫܐ sit lectio vera. 10. Verba post ܕܢܫܡܫ deleta suppleri possunt: ܐܝܟ ܥܝܕܐ. 11. Legendum forsitan ܐܬܢܘܕܘܪܘܣ, Ἀθηνόδωρος. Nomen illud ܐܒܪܒܘܣ, quod adtinet ad literas ܒܪ, incertum est: et in vocabulo sequente literae ܡܫܡ solae omni dubio carent. Metaphrast. apud Bollandum l. l.: "Theodorus et Barbus".

ܕܐܣܝܪ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܠܛܢܦܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܕܚܠܝܢ. ܡܫܟܚܝܢ ܫܘ̈ܕܝܐ ܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ. ܘܒܗܝܢ ܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܠܐ ܫܒܝܩ ܠܐ ܐܠܨܝܢ. ܘܠܐ ܓܕ̈ܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܢܫܬܡܫܘܢ ܒܡܕܡ. ܠܐܟܣܢܝܘܬܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܗܘܐ ܗܘܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܡܦܩܕ ܡܠܟܐ ܘܐܣܡܟܗ. ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܠܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܠܛܢܗ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ. ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܡܬܝܕܥ ܗܢܘܢ ܕܡܬܝܕܥ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܢܣܒܘ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܦ ܠܡܬܚܙܝܘ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܕܐܬܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܡܬܘܡ. ܡܛܠ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܫܡܗ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܐܚܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܒܟܠܗ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܛܠ. ܕܝܠܗ ܦܩܕ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܫܒܩ. ܘܕܝܠܗ ܠܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܫܒܩ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܗܟܢܐ ܡܬܩܛܥ ܕܢܦܫܗ. ܕܡܫܝܚ ܘܕܡܫܝܚ ܒܟܠ ܘܒܟܠܗܘܢ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܩܛܥܘ ܓܙܪ. ܕܗܘܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܟܠܗ ܠܐ ܐܬܩܛܥ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܬܢܛܪܘ ܐܘ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗܘܢ ܡܠܟܗ ܟܕ ܡܬܩܛܥ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܡܢ ܡܫܝܚܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܫܗ ܠܗܘܢ ܠܡܬܩܪܝܢܐ. ܘܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܗ ܕܢܦܫܗ

3. Cod. ܡܢܗܘܢ. 5. 6. Scriba recentior ܡܢܗܘܢ ,ܐܝܟ ܐܢܘܢ in ܡܢܗܘܢ, ܐܢܘܢ commutavit, necessitate non urgente. Cfr. p. ܡܛ l. 16. 17.

[illegible]

6, Cod. [illegible] 11. Id. [illegible] 15. Id. [illegible] Cfr. 4, 17.

ܒܥܠܝܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܂ ܘܢܘܒ ܗܘܐ ܕܥܕܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܟܠܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܚܘܒܗ܂ ܘܡܬܘܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܥܠܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ܂ ܘܗܕܐ ܡܕܡ ܘܐܦ ܕܟܢܫ ܡܠܟܐ ܠܥܒܕܐ ܕܐܣܩܘܗܝ܂
ܗ ܘܟܕ ܒܟܪܐ ܚܫܒ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܢܪܕܘܦ ܠܗܘܢ ܥܠ ܕܒܗ
ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܡܬܘܒܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܕܢܐ ܠܗܘܢ܂
ܘܗܘܐ ܕܢܦܩܐ ܠܥܠܡܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ܂ ܘܡܪܕܘܬ ܗܘܘ
ܡܪܕܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ܂ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܕܟܪ ܗܘܐ ܠܗ ܘܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܥܒܕܐ܂ ܟܕ ܡܫܬܠܛ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ܂
ܘ ܘܡܬܒ ܠܕܘܟܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ܂ ܘܟܕ ܩܪܒ ܘܡܬܘܕ
ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܢܨܪܢܝܐ
ܠܥܠܡܐ܂ ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܚܒܫܘ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ
ܡܢܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܡܫܠܡ ܐܝܟ ܘܐܬܕܒܪ܂ ܘܐܬܬܒܥ ܒܟܘܠܗ ܡܢܗ
ܠܐܠܗܐ܂ ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢ ܥܠ ܥܠܡܐ ܕܐܬܐ܂ ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܙ ܘܒܫܢܬ ܡܬܝܕܥܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܡܛܠ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܟܝܠ ܫܡܫ ܡܫܠܡܝܢ܂ ܗܐ ܫܡܫܢܐ ܡܫܡܠܝ ܕܐܝܟ
ܗܘܐ܂ ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܕܢܫܬܡܫܘܢ ܘܢܫܬܠܡܘܢ܂ ܘܢܫܬܡܫܘܢ ܠܥܠܡܐ
ܕܡܪܘܬܐ܂ ܡܛܠ ܐܚܪܢܝܢ ܘܫܠܡܘ ܐܚܪܢܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ܂ ܘܟܕ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܟܬܒܝܗܘܢ܂ ܘܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ܫܡܫܢܐ ܫܡܫܢܐ ܗܘ܂

6. Cod. ܘܪ̈ܕܐ pro ܘܪܕܐ.

ܘܐܬܚܙܝ. ܗܕܪܐ ܕܚܙܘܐ ܡܢ ܒܬܩ̈ܠܬܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ܂
ܘܗܘ ܕܡܚܘܐ ܢܦܫ ܠܥܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܘܢ܀ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܠܝܢ
ܠܐܫܬܡܫܘ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ܂ ܗܢܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܫܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ܂ ܕܒܫܠܡܘܬܗܘܢ ܠܒܪ ܕܐܫܬܡܥܬ ܢܒܝܘܬܗ܂
ܘܕܒܪܐ ܘܫܟܢܐ ܢܫܩܘ ܡܢ ܦܘܡ ܐܒܗܝܗܘܢ܀ ܘܐܬܓܠܝܬ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ܂ ܗܝ ܕܗܝ ܬܫܡܫܬ ܘܐܬܦܢܝ܂
ܠܢܦܫ ܠܝ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܡܪܝܐ ܗܢܐ܀ ܘܡܛܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܕܐܬܦܩܕܘܗ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܐܚܪܬܐ ܗܝܕܝܢ ܐܠܗܐ ܒܒܪܘܬܐ
ܕܠܐ ܕܗܘܐ ܕܒܠܒܐ܃ ܘܕܠܐ ܡܢܐ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ ܐܡܪܝ܂ ܟܕ ܗܘ ܦܬܓܡܐ
ܘܐܦ ܕܩܕܡܘܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ܂
ܘܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܝܬܐ ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܠܗܝ܂ ܘܡܛܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ
ܦܠܚ ܒܥܡܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ܂ ܕܗܦܟ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܡܢܗܘܢ܂ ܘܐܬܦܠܓ ܒܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܫܡܝܐ ܘܢܦܫܗ ܠܡܫܡܫ܂
ܘܫܡܫܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܐܬܪܘܬܗ ܗܘܐ܂ ܐܝܟ ܗܘܐ ܩܘܫܬܐ
ܫܪܝܪܐ܂ ܟܕ ܦܪܝܢ ܒܠܫܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ܂
ܢܦܫ ܒܦܪܘܫܐ ܕܢܦܫܗܘܢ܂ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܦܫܪܘܢ ܕܐܬܪܘܗ
ܒܠܫܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ܀ ܒܦܘܠܚܢ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ܂ ܟܕ ܢܦܫܗܘܢ
ܗܫܟܚ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܬܐ ܕܢܦܘܩ܂ ܘܢܦܫ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܠܡܫܡܫ ܘܢܦܫ
ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ܀ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܢ

11. ܠܗ sc. regi. 13. Cod. ܒܒܝܐ

ܒܫܘܒܚܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܥܒܕܗ ܢܦܫܗ ܕܠܗܘܢ ܡܦܪܢܣ ܗܘܐ.
ܠܐ ܐܫܬܘܕܝܘ ܥܡ ܩܝܡܐ ܘܥܘܗܕܢܐ ܕܒܢܝ ܚܘܪܐ ܕܥܠܡܐ. ܡܫܡܠܝܢ
ܦܘܪܩܢ ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܟܝܢܐ ܒܚܘܒܬܐ ܐܝܟ — — — — — ܠܐܠܗܐ.
ܗܢܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܥܡ ܢܘܗܪ̈ܐ ܣܓܝܐܐ ܕܠܐ ܘ[ܡ]ܠ[ܝ.] ܗܘܐ
ܟܕ ܐܠܗܐ ܕܢܗܝܪ ܕܫܡܝܐ ܘܐܦܢܐ ܡܫܠܡܝܢ ܡܢܗ. ܕܠܗ ܕܒܣܐ ܫܦܝܪܐ
ܘܙܒܢܐ ܕܫܘܒܚܗ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܡܠܐܟܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ.
ܠܡܫܬܘܕܝܘܬܐ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܡܫܡܠܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܒܢܝܢ ܦܘܪܩܢ ܐܫܬܘܕܝܘ ܡܫܬܦܠܝܢ. ܡܢܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܝܢ
ܕܫܡܝܐ ܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܫܡܥܬܐ ܢܦܠܬܐ ܕܐܝܟ
ܡܐܪܐ ܘܣܓܝ ܘܕܡܘܬܐ ܕܡܬܩܢܢ ܠܐ ܡܬܢܝܢ. ܗܢܘܢ ܡܠܐܟܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܡܠܐܟܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܦܠܠ. ܘܟܘܢܫܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܐ ܐܫܬܡܥ
ܗܘܬ. ܘܒܥܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܦܫܡ ܐܦܝ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܡܢ ܐܦܝ
ܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܟܠ ܡܬܩܢܝܢ ܠܢܗܪ̈ܐ ܕܡܠܝܢ ܐܢܘܢ. ܗܢܐ
ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܘܬ ܡܫܬܘܕܝܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܐܢܘܢ ܦܘܠܚܢ ܒܫ̈ܡܝܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ. ܗܘܐ
ܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܘܬ ܕܢܬܦܪܢܣܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܫܡܥܢ ܗܘܐ

5. Post ܐܝܟ duo saltem verba desunt, quorum prius ܒܚܘܒܐ esse potest. 8. Secundum Metaphrasten l. l. pro ܡܬܚܪܝܢ legendum est ܡܬܚܕܝܢ. Dicit enim: — — "atque nostrarum orationem libamine coram Deo exultamus omni tempore". 9. 10. Vitium quoddam textui heic inesse mihi videtur. Forsitan pro ܘܦܘܫܬܐ (Cod. ܘܦܘܫܐܬܐ) legendum ܘܡܦܫܫܬܐ, et post ܕܡܬܚܙܝܢ supplendum ܠܡܬܟܫܦܘ l. s. q. 15. Forsitan legendum ܡܬܬܘܡܬܐܝܬ l. ܡܬܘܡܐܝܬ.

ܕܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܒܝܬܐ ܕܕܒܪܘ ܕܡܢ ܦܠܚܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ: ܘܠܘܬ ܡܫܬܡܥܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪܐ ܘܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܦܪ̈ܣܝܐ
ܐܘܪܚܐ. ܘܒܠܐܦܝ̈ܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܡܬܦܣܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܘܕܥܢܐ
ܡܫܬܥܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܥܫܢܐ ܒܢܚܫܝܗܘܢ ܢܦܫ
ܗܘܘ. ܢܛܪܘ ܕܝܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܩܠܝ̈ܬܐ ܐܟܣܢܝ̈ܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܫܒܝܬܐ
ܕܐܒܝܠܐ ܘܡܠܟܐ ܒܗܘܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܬܝܗܒܐ ܗܘܐ. ܒܠܒܘܢ ܐܦܝܣܩܘ ܐܢܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܟܢܫܐ ܠܡܣܒܠܗܘܢ. ܡܢ ܛܘܒܢܐ ܗܠܝܢ ܒܥܝܪܐ
ܕܡܫܬܢܝܢܗܘܢ. ܘܫܩܠܘ ܒܐܪܥܐ ܐܦܝ̈ܗܘܢ. ܘܒܥܝܪܐ ܕܡܠܝܢ
ܕܡܫܬܢܝܢܗܘܢ: ܘܣܘܥܪܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܘܒܟܠܝܘܡܐ
ܕܡܢܝܢܬܐ ܡܢܝܢܗ ܐܦܠܘ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܠܥܠܡ ܘܐܦܢܝܢ.
ܕܬܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝܢ: ܒܫܢܬܐ ܕܥܠܡܝܢ ܐܦ ܠܡܝܬܪܘܬܐ
ܡܥܒܕܝܢ ܐܢܐ ܠܡܬܒܥܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘܐ ܡܬܝܒܢܘܬܐ ܡܫܬܥܝܢ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܥܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܥܠܝܢ ܒܒܢܝܢܗܘܢ. ܘܠܡܫܟܚܬܐ
ܘܡܬܥܗܕܢܐ ܡܡܠܠܝܢ. ܘܒܬܪܬܐ ܡܫܚܐ ܒܝܘ ܡܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܢܩܫܝܢ ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܫܪܝܢܐ ܒܥܕܢܐ
ܡܥܪ̈ܘܩܐ. ܢܩܫܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܗܦܟܘ ܡܠܟܐ ܐܦܢܝܢ. ܘܗܘܪ
ܣܓܝܐܐ ܐܢܘܢ ܘܐܠܨܘܢ ܡܦܢܝܢ. ܡܢ ܪܥܝܢܐ ܒܡܠܬܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ
ܕܢܩܫܘܢ ܕܡܫܪܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܕܒܠܒܗ ܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ: ܒܒܥܘܬܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܦܠܛܝܢ ܠܗܘܢ

8. Forsitan legendum ܐܦܢܝܢ.   14. Cod. ܒܒܥܘܬܐ.

ܗܘܘ. ܟܕ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܕܠܡܠܟܘ ܠܥܡܡܗܘܢ ܡܢ ܡܠܐ ܕܣܡܐ
ܕܐܣܛܪܛܝܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܘܡܬܗ ܕܥܒܝܕܬܐ.
ܡܢ ܝܘܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܡܬܝܪܬܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܟܝܠ
ܒܟܬܒܐ ܐܩܫܝ ܗܘܘ. ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܕܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܦܘܫܩܐ ܕܡܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܩܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܕܡܬܝܕܥܬܐ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܠܦܠܚܘ. ܟܕ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܚܝܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ
ܗܘܘ. ܐܢܫܐ ܗܘ ܚܕܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܬܥܒܕܢܐ ܒܝܕܝܐ
ܡܫܬܟܚ ܗܘܘ ܕܠܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܠܐܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ
ܟܠܝܗܘܢ ܒܥܒܕ ܗܘܘ. ܦܟܠܗܝܢ ܟܐܝܟܝܗܘܢ ܠܐ ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ.
ܢܗܪܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܡܬܢܣܒܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܐܦܠܛܘܢ ܕܠܗܘܢ
ܫܦܝܪ ܗܘܐ. ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܠܦܢܐ ܒܐܦܠܛܘܢ ܡܬܩܒܠܐ ܗܘܬ.
ܘܢܝܫܐ ܒܝܘܡܐ ܘܒܥܘܡܩܐ ܕܡܫܬܥܠܝܬܗܘܢ ܡܬܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ◆
ܡܬܦܠܣܦܝܢܐ ܕܝܢ ܘܡܠܝܠܢܐ ܘܡܬܚܟܡܝܢ ܘܕܢܝܩܘܣ. ܘܫܪܟܐ
ܦܘܪܦܘܪ ܘܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܘܐܦܠܛܘܢ. ܡܬܗܪܝܢ ܒܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܕܥܝܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܠܝܠܝܢ ܗܘܘ ܕܐܘܦܐ ܒܥܢܝܢܗܘܢ: ܟܕ ܗܠܝܢ
ܒܠܚܘܕ ܦܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܥܒܕܝܢ. ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܒܐܝܠܝܢ
ܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܘܐܣܬܠܩ. ܘܟܠܗܘܢ
ܘܢܦܫܐ ܘܟܠܗܘܢ ܒܚܝܠܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܟܠ ܕܐܝܬ ܐܢܫܗܘܢ ܗܘܘ:
ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܘܒܠܒ ܦܠܚܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫܗܘܢ ܘܢܦܫܐ ܘܦܘܪܩܢܐ

2. Cod. ܕܐܣܛܪܛܝܘܬܗܘܢ et l. sq. ܡܬܝܪܬܝܢ.

ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗ ܦܠܓܘܬܐ ܠܬܪܬܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܕܡܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܠܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܢ
ܙܒܢܐ ܠܝܘܩܢܐ ܕܚܛܗܐ ܠܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܠܟܝܢ.
ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܡܬܟܣܝܢ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܟܢܐ
ܗܘܘ ܡܠܟܝܢ ܡܬܬܦܢܝܢ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܢܩܦܘܬܐ
ܕܫܘܠܛܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܟܪܝܢ ܗܘܘ ܘܦܣܩܝܢ ܡܛܠ ܫܡܐ
ܕܪܥܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܡܣܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܗܪܟܐ ܕܠܐ ܡܬܬܟܪܗ ܦܣܩܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܫܒܘܬܗ. ܘܠܐܝܬܘܗܝ ܡܢܐ ܕܫܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܐܝܟ ܕܥܡܡܐ
ܡܬܬܩܝܡ ܗܘܐ. ܡܢܗܝܐ ܘܐܬܒܪܝܐ ܡܬܡܫܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܬܣܝܡ
ܗܘܐ ܒܥܡܪܐ ܕܦܝܫܬܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܠܐ ܒܠܥܕ ܐܢܫܐ ܡܬܬܟܪܝܐ ܗܘܐ.
ܘܡܬܪܥܝܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܡܢܝܢܐ ܘܡܟܠܝܬܐ
ܕܗܘܐ ܡܬܬܥܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܡܡܐ ܐܘܟ ܟܠ ܠܡܬܪܐ ܕܗܢܐ ܥܬܝܕܐ
ܕܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܣܝܒܪܐ ܡܬܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܠܦܘܬܐ ܕܝܢ ܘܫܘܝܢܐ: ܠܟܠ
ܥܘܕܪܐ ܘܡܬܒܥܐ ܠܟܠ ܚܘܒܐ ܡܛܝܢ ܗܘܘ. [ܡܬܚܫܒܐ] ܕܫܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܢܛܠܝܢ ܗܘܘ ܘܦܠܓܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܦܬܐ ܠܟܠ ܗܘܝܐ ܕ[ܡܬܡܫܚܢܐ] ܡܫܝܚ ܗܘܐ
ܗܘܐ. ܘܣܒܐ ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܦܠܓܐ ܕܒܝܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ
ܘܒܫܠܡܐ. ܠܡܠܟܘܬ ܐܢܫܐ ܗܘܬ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܪܐ ܕܒܪܕܝܣܢܐ. ܗܢܐ
ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܐ ܫܘܪܐ ܠܟܢܫܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܫܘܬܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܡܠܟܝܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܐܠܦܘܗ ܒܗ. ܐܦܐ ܕܟܢܫܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠ ܐܢܫܐ
ܕܒܗ ܡܠܟܝܢ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ. ܥܕܡܐ ܠܘܬ ܕܟܢܫܝܐ ܡܬܠܠܝܢ ܡܢ

ܠܥܘܡܩܐ ܕܐܬܥܡܩܘ ܡܟܝܠ ܫܐܕܐ ܡܢ ܦܓܪܝܗܘܢ ܡܬܝܬܐ. ܗܢܝܢ
ܚܝܠܐ ܕܠܗܐ ܐܠܗܢ. ܒܫܬܡܥܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܡܛܠ
ܘܐܢܫܐ ܕܒܗ ܡܣܝܢ ܡܢ ܡܘܥܕܗܘܢ. ܡܢ ܕܝܢ ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫ
ܐܬܡܫܕܘ. ܐܠܗܢ ܠܟܠܗ ܥܡܗ ܕܒܚܝܠܐ ܟܬܒܐ ܡܣܟܠܗ ܡܪܝܐ.
ܘܡܢ ܚܣܝܕܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ. ܠܬܪܥܐ ܕܡܥܪܬܐ ܚܙܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗܠܝܢ ܠܡܬܥܣܩܘ. ܘܡܬܥܕܠܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܚܣܝܕܐ
ܡܬܥܣܩܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܬܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܠܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܡܣܝܒܪܝܢ ܐܬܥܡܩܘ ܒܟܠܗ ܠܥܘܡܩܐ ܕܡܥܪܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܬܝܬܐ
ܗܘܐ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܒܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܥܡܩܘ ܡܢ ܡܫܟܚܐ ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܚܣܝܕܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܠܡܣܒ ܚܝܐ
ܡܬܚܫܒ ܕܒܗ ܕܡܬܚܫܒ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܡܫܡܫܢܐ
ܐܬܚܫܒܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܒܗܠܝܢ ܕܐܬܥܡܩܘ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܠܡܫܡܫ
ܕܠܗܐ. ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܬܥܣܩܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܗܝܢ ܗܘܘ ܐܬܥܡܩܘ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܪܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ.

VI, p. 375—397, et praecipue "acta longiora septem dormientium, Auctore forsan Simeone Metaphraste", ibid. p. 398 sq., cum quibus actis narratio nostra tantam habet affinitatem, ut ex eadem saltem fonte, ac illa, hausta videatur.

8. ܘܡܬܚܫܒܐ legi etiam potest ܘܡܬܚܫܒܐ. 10. Cod. ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ. 11. Legendum fors. ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ inverso ordine.

ܠܡܗܝܡܢܐ ܘܕ[ܚܠܝ ܠܐܠܗܐ ܥܠܡܝܢ] ܘܡܫܬܢܩܘ ܒܩܛܠܐ: ܘܩܛܠ
ܦܠܝܒܘܬܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ — — — — ܡܢ ܕܗܘ
ܡܪܝܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܐܦ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܫܘܒܚܗ ܘܐܬܪܐ. ܒܝܢ
ܦܠܝܒܘܬܐ ܕܠܘܬܗ ܐܬܝܗܒ ܪܘܚܗ ܐܦ ܟܠܗܝܢ. ܘܐܦܣܩܘܦ
ܪܘܡܝܐ ܥܠ ܬܚܘܬܐ ܡܪܝܐ ܕܫܝܬܐ ܡܟܠ ܡܢܗܘܢ ܒܢܟܣܐ ܕܒܗ.
ܡܢܗܪ ܐܦ ܫܡܥ ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܐܠ. ܘܩܒܠ ܕܡܐ ܕܒܣܗܕܘ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܗܘܐ ܐܦܣܩ. ܡܪܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܪܗܘܡܐ. ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܕܝܘܢܘܣܝܘܣ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܘܪܝܓܢܝܣ ܡܦܫܩܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܫܬܒܚܐ ܕܝܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܢܝ ܥܠܡܐ ܕܒܡܢܘܢ ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܫܬܘܕܝ
ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܡܢ ܕܘܟܬܗ ܒܝܢ ܢܘܪܐ ܕܙܘܪܐ ܕܐܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ. ܕܒܟܪ ܒܩܠܗܘܢ ܐܬܬܪܝܡ ܘܢܙܕܗܪ ܠܡܟܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ.
ܘܩܛܠ ܕܝܢ ܐܦ ܠܒܘܩܐ ܠܐܦܣܩܘܦ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܕܒܪ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܫܦܝܪ ܒܗ ܒܬܗܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܐ ܐܢܐ ܗܕܐ ܐܬܚܒ ܟܠ
ܡܢܟܘܢ. ܘܐܫܬܒܚ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܪܝ ܥܠ ܒܬܗܘܬܐ ܕܐܫܬܟܚܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܐܦܣܘܣ.

ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܐܦܣܘܣ ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܬܡܢܝܐ ܛܠܝܐ
ܕܐܫܬܘܕܥܘ ܒܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܩܝܘܣ ܠܗܠܝܢ ܐܦܣܘܣ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܗܘܐ

2. Verba, quae desunt, sunt fors. ܠܟܠ ܒܝܠܢܣܘܣ, secundum Eus. Chron. et H. E. VI, 39. 7. Cfr. Eus. H. E. VI, 39. 17. De hac narratione conferas BOLLANDI cet. Acta Sanctorum Julii (27), Tom.

ܡܢܐ ܫܢܝܐ ܡܠܟܗ ܐܚܕ ܕܡܢ ܡܢ ܩܘܡܢܐ ܕܢܨܚܐ ܗܘ. ܘܩܘܡܢܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܬܟܬܒ ܟܠ ܐܝܩܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܚܢܬ ܦ̄ ܠܫ̈ܢܝܢ ܘܥܣ̈ܪܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ. ܐܬܩܛܠ ܓܘܪܕܝܢܘܣ ܒܦܪܬܘ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ.
ܦܝܠܝܦܘܣ ܥܡܐ ܬܪܝܢ. ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܠܗ ܥܡ̈ܝܢ
ܡܢܟܢ. ܘܐܬܘܕܝ ܕܥܡ̈ܝܢ ܠܗ ܐܬܬܢܚ. ܘܫܢܬܐ ܐܬܡܠܝܬ ܦܐܪܘܣ
ܒܡܫܡܫܬܐ ܕܐܦܣ. ܫܢ̈ܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܬ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܡܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ ܡܥܡܕܐ ܕܐܬܬܘܬܐ ܒܪܗܛܘܢܐ. ܘܒܥܕܢܐ
ܐܝܢܐ ܕܒܥܝܐ. ܕܓܐ ܗܘܐ ܕܢܬܡܠܟ ܒܝܬܗܘܢ ܥܡ ܫܢܬܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܠܐ ܩܒܠ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܠܝܢܘܣ: ܒܥܝܐ ܕܢܗܘܐ ܘܢܬܥܒܕ
ܢܥܒܕ ܥܡ ܦܠܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢܝܢ ܒܬܫܥܝܬܐ. ܟܕ
ܐܦܢܝ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܥܡܕܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܡܐ ܚܛܝܐ
ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܢܨܚ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܚܕ
ܕܡܢ ܐܡܪܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܚܙܐ ܥܠܝܗ ܢܟܠܐ ܚܢܢܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܡܚܘܬܐ ܠܗܐ. ܘܩܘܡܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܠܟܠ ܠܐܪܥܐ. ܗܢܐ ܦ̄
ܠܫ̈ܢܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܘܐܪܒܥ. ܗܘܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܢܝܐ ܡܥܡܕܐ. ܗܢܐ ܦ̄ ܠܫ̈ܢܝܢ ܘܫܒܥ ܘܬܡܢܐ
ܘܡܢܝܢ. ܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܡܢܘܡܠܟܐ ܒܡܫܡܫܬܐ ܥܡ ܥܡ̈ܡܐ.
ܘܐܡܠܟ ܕܩܝܘܣ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܥܡܘܕܐ ܥܠܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܩܝܘܣ ܟܕ

3 ܒܦܪܬܘ) sic Arm.: "Gordianus in Parthia occisus". 18. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܩܝܘܣ
ex Eus. H. E VI, 34, p. 241.

ܒ̄ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܫܠܝܛܝܢ ܘܣܦܪܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܡܠܟܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܫܢܝܐ ܝܒ. ܗܢܐ
ܐܪܝܡ ܪܕܘܦܝܐ ܩܫܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܥܠܡܐ. ܘܐܬܐ ܘܡܝܬ ܘܐܦ
ܐܝܟ ܡܢ ܒܘܪܣܛܘܢܝܩܘܢ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܫܬܕܪܘ ܒܗ ܒܪܕܘܦܝܐ. ܐܦ
ܠܠܘܬ ܒܝܬܗ. ܚܙܪ ܠܗܠܐ ܢܘܪܐ ܡܠܝܐ ܘܢܣܒܗ ܡܢ ܫܢܝܐ
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܦܝܠܝܦܘܣ ܫܢܝܐ
ܙ. ܗܠܝܢ ܒ̄ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܫܠܝܛܝܢ ܘܫܦܪܐ. ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ
ܕܪܘܡܝܐ ܐܢܛܝܪܘܣ ܝܪܚܐ ܚܕ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܦܒܝܢܐ ܦܒܝܢܘܣ.
ܫܢܝܐ ܝܓ ܝܘܡܢܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܦܒܝܢܐ ܦܒܝܢܘܣ ܠܐܡܪ ܡܬܡܛܐ
ܠܪܘܡܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܝܬ ܗܘܐ ܐܢܛܝܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦ. ܘܡܬܚܫܒ -
ܩܪܝܒ ܠܡܓܒܝܐ ܗܢܐ ܕܢܫܡܠܘܢܗ. ܘܐܦ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܟܠ
ܗܠܝܢ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܠܗ ܠܪܘܡܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܡܢ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܬܒܪܢܘܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܛܠ ܕܒܥܠܡܐ ܗܘܐ: ܘܗܢܐ ܠܗܘܢ
ܒܬܪ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒ. ܦܒܝܢܘܣ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܪܟܘܢܐ
ܕܗܘܠܝܐ ܠܐ ܗܘܐ. ܢܚܬ ܐܦ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܡܢ ܥܠܝܘܬܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܥܠܡܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܢܚܬ ܥܠܝܗ ܕܪܫܗ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܕܝܢ ܗܝܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ. ܘܫܠܛ ܡܢ ܪܘܡܝܐ. ܘܟܠ ܕܫܢܝܐ ܫܠܡܘ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ

6. Cod. ܒܐܦܘܬܐ. 11. Cfr. Eus. H. E. VI, 29, p. 231.

ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܠܡܬ ܠܫ̈ܢܝܐ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܒܬܪܟܢ
ܫܠܛܘ ܐܦܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܕܝ̈ܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܕܡܕܝ̈ܐ
ܡܠܟܘ ܘܐܬܕܒܪܘ. ܗܘܐ ܐܪܒܥܡܐܐ ܕܫܢܝܢ ܕܐܬܡܢܝܢ ܫܒܩܬܗܘܢ.
ܘܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܫܠܛܘ ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܐ
ܘܫܢܝܢ ܫܠܡܘ ܫܒܥ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܦܝܠܝܛܘܣ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܡ̈ܠܟܐ ܘܫ̈ܢܝܐ. ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܡܕܝ̈ܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܬܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܠܗ ܕܐܬܪܐ: ܫܢܝ̈ܐ
ܫܒܥܡܐܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܦܝܠܝܛܘܣ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܟܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܐܫܬܡܠܝ ܫܢܘܗܝ ܘܠܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܬܡܢ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܐܬܪܐ ܕܢܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘ ܥܠܝܗ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܝܟ ܫܢܝܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ ܕܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܘܫ̈ܢܝܐ ܘܐܬܕܒܪܘ. ܗܘܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܐܘܟܘܣ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܫܢܝ̈ܐ ܥܣܪܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ.
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܘܫ̈ܢܝܐ. ܗܘܐ
ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܫܠܝܛܘܬܗ ܫܢܝ̈ܐ ܬܪܬܥܣܪ. ܐܦ ܗܘ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܒܗ ܒܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܫܠܛ ܡܢ
ܕܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܠܗ ܒܝܕ. ܘܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܗ. ܫܢܝ̈ܐ ܫܬ. ܗܠܝܢ

5. ܦܝܠܝܛܘܣ = *Φίλητος*. Sync. I p. 676 (359 a). Interpr. Lat. et Arm.: "Philippus". 6. ܡܠܟ textui inserui.

ܘܟܠܗܿ ܐܢܫܝܢ ܕܒܢܝܢ ܒܗܝܟܠܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܛܘܪ ܘܠܒܫܘ ܘܟܣܝܘܗܝ
ܠܡܫܝܚܗܘܢ ܒܝܕܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܡܫܪܝܐ ܠܡܬܟܬܫܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܬܡܬܠ ܠܒܥܝܪܐ ܕܐܦܪܐ. ܕܒܡܫܝܚܗܘܢ ܒܟܬܒܗܘܢ ܠܟܠܟܘܢ.
ܘܐܘܣܒܝܣ ܕܝܢ ܒܗܘ ܡܐܡܪ ܡܢ ܬܪܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܒܬܠܬܝܢ ܘܫܬܝܢ
ܕܒܫܢܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠܗ ܫܢܝܐ. ܐܚܪܢ ܡܢ
ܗܟܢ ܘܠܒܟܠ ܘܐܬܝܠܕ ܦܪܘܩ ܡܪܢ. ܘܫܢܐ ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܦ
ܐܠܡܫܝܚ ܕܡܠܟ ܗܘ ܚܕܬܐ ܕܡܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܠܒܝܬܐ ܘܕܒܫܢܝܐ..
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܩܢܘܢܐ ܡܬܬܪܝܣܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܬ
ܒܩܘܡܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܝܘܢܐ. ܘܟܠܗ ܥܡܘܪܝܢ
ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ ܕܫܡܥܘܗܝ. ܕܐܝܬ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܗܘܡܝ ܘܕܝܢܝ. ܘܐܝܬ
ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܡܢ ܡܩܕܡ ܘܐܬܐ ܒܝܕܗ. ܘܪܘܡܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܒܝܕܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛ ܡܫܠܛܝܢ ܒܟܠܗ. ܗܘܐ
ܥܘܡܪܐ ܦܫܝܛܐ ܐܦ ܠܪܚܝܩܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܢ ܕܡܟܐ ܕܟܠܗ̈ܝܢ
ܕܫܠܡ ܐܘܪܚܐ ܠܚܝܢ. ܘܒܗ ܒܥܘܪܒܐ ܐܦܝܦܠܛܘܢܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܡܫܝܚܢܝܘܣ ܫܢܝܢ ܥܣܪܐ ܘܚܕܐ.
ܘܐܦܝܦܠܛܘܢ ܗܘ ܒܐܪܬܐܟܢܘܣ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܕܡܢ
ܐܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܢܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܗܘܡܝܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܕܐܝܟ ܡܟܠܝܢܐ

3. Ps. 49, 12. 4. Post ܫܠܛܝܢ addidi ܡܢ. 8. ܪܘܚܢܝܬܐ emendatio ut videtur posterior pro ܪܘܚܬܐ. 9. ܝܘ̈ܢܝܐ legi etiam potest ܝܘܢܝ̈ܐ haud scio an rectius. Cfr. Bar Hebr. Chron. Syr. p. 118, l. 10. 11, ubi unus Cod. optimae auctoritatis pro ܝܘ̈ܢܝܐ habet ܝܘܢܝܐ. 14. Sync. I p. 672 (356 d). 15. Cod. ܡܫܝܚܢܝܘܣ. 17. Id. ܐܝܢܐ

ܡܬܢܝܚܘܬܗ. ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܫܝܢܐ ܠܥܡܗ ܡܢ ܐܦܪܝܢ ܘܡܫܬܠܡܢܐ ܩܕܡܝܐ ܠܘܩܝܡܬܐ:
ܠܥܡ ܡܢ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܥܝܬܐ. ܘܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ ܗܘ ܡܬܢܝܚܘܬܗ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܪܘܚܐ ܦܪܩܠܝܛܐ. ܘܐܦ ܐܫܬܡܥ
ܢܦܐ ܡܢ ܕܡܛܠ ܟܪܣܝ. ܘܡܠܟܐ ܐܢܬܝ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܫܪܝ ܐܢܬܝ
ܠܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡܗ ܗܘܐ ܦܪܥܘܢܐ. ܘܕܐܬܝܠܕܬ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ.
ܠܥܘܡܩܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪܬ ܡܘܬܐ ܐܫܬܠܡܢܘܬܗ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܐܪܥܬܠܝܬ ܕ[ܐܘ]ܪܗܝ. ܫܢܬ ܬ̄ܟ ܠܝܘܢܝܐ ܘܫܠܝܡ ܡܫܝܢܐ
ܘܗܘܬ ܡܫܠܡ ܫܘܪܢܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܥܡ ܕܝܘܪܢܝܐ. ܘܐܫܬܠܡ
ܒܝܘܡ ܐܬܦܢܝܘܬܗ ܫܢܝܐ ܫܢܝܐ. ܫܢܬ ܬ̄ܟ ܠܝܘܢܝܐ ܘܢܦܩ
ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܠܝܢܐ ܐܫܬܠܡܢܘܬܗ. ܘܒܐܘܪܗܝܬܐ ܗܘܐ
ܠܟܘܢܫܘܬܗ. ܫܢܬ ܬ̄ܟ ܠܝܘܢܝܐ ܘܫܠܝܡ ܡܫܠܡܝܢ ܡܫܪܝܢ ܗܘܐ
ܢܘܗܪܐ ܕܡܝܐ ܒܐܘܪܗܝ ܡܢ ܢܗܪܐ ܗܘ ܕܥܠܝܐ ܠܗ ܡܢ
ܝܡܝܢܐ ܡܥܪܒܝܐ. ܕܡܛܠ ܕܥܝܢܬܐ. ܒܗ ܒܥܠܐ ܢܗܪܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܕܝܨܢ. ܗܘܐ ܒܗ ܫܩܝܐ ܒܡܝܐ ܕܡܝܐ ܒܠܠܝܐ. ܘܡܢ
ܫܥܬܐ ܕܡܛܐ ܘܡܠܝܐ ܘܢܦܩ ܒܝܬ ܒܬܐ. ܥܠ ܗܘ ܢܗܪܐ ܒܝ
ܡܠܐ ܫܘܪܐ ܒܫܘܪ. ܘܐܫܬܪܝ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܒܘܕܐ ܡܪܝܘܢܝܐ.
ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܘܡܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܡܢ ܡ̈ܝܐ. ܘܗܘܝ
ܡܬܩܪܐ ܗܘ ܠܒܝܬܪܗ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܛܐ ܥܠ ܟܪܣܗ. ܠܟܠܗܝܢ
ܡܝ̈ܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪ̈ܒܐ ܘܡܢ ܒܬ̈ܐ ܘܐܬܚܒܠܘ ܥܠ ܐܪܥܬܐ ܕܗܘܢ.

12. De hac inundatione cfr. Ass. B. O. I p. 390. 17. Pro ܕܟܘܟܒܐ est forsitan ܕܟܘܒܐ legendum; hic autem locus mihi non satis liquet.

ܘܡܬܢܒܝܐ. ܟܕ ܚܙܘ ܠܟܢܫܐ ܘܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܕܢܒܝܐ ܐܠܗܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܬܢܛܪܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ. ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܒܗܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܚܣܡ ܕܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܒܐܣܛܘܢܐ. ܘܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗܬܐ ܘܡܬܚܪܝܢ ܒܡܬܒܠܒܠܢܘܬܐ ܡܛܠ ܟܢܫܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܡܢ ܡܢܗܘܢ. ܕܐܦ ܠܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܒܫܘܪܝ ܐܢܫ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܐܦ ܠܐ ܗܝܡܢܐ. ܒܣܘܪܚܢܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܦܠܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܟܬܒܬ ܥܠ ܐܡܪ. ܕܐܦ ܠܐ ܚܙܝܬ ܠܗ ܗܘܐ ܠܡܬܠܘܬ ܒܟܬܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܡܬܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܡܪܝܡܘܬܐ ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܗܘܝܢ ܫܡܥܘ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܫܡܥܬ ܕܗܘ ܡܠܐ ܕܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܦܬܘ. ܥܠ ܗܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܐܚܪܢ ܡܫܡܠܝܐ ܒܚܝܠܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܢܦܩܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ. ܕܡܫܡܠܝܢ ܟܕ ܡܫܪܝܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܐܟܚܕܐ ܠܐܣܛܢܝܘܣ ܐܘܣܟܘܦܐ ܕܡܫܪܝܐ ܒܚܝܠܐ. ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܬܚܪܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܐܟܚܕܐ ܠܡܠܟܘ ܚܕܐ ܕܥܠܝ. ܕܡܬܟܢܝ ܘܡܢܟܠܘ ܠܐܦܣܩܘܦܐ: ܐܝܢܐ ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܠܟܘܢ ܐܬܩܪܒ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܐܪܥܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܟܕ ܗܘܐ. ܘܡܫܠܝܐ ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܫܬܠܡ ܚܕܐ ܕܥܠܝ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܥܠ ܠܐܦܪܩܠ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܬܩܛܠ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܗܘ ܒܪ. ܟܕܒܢܐ ܕܚܝܠ ܐܪܒܥܐ ܐܦ ܗܘ ܡܘܢܛܢܘܣ ܘܡܟܣܝܡܝܠܐ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܡܢܗ ܐܬܝܠܕ. ܘܡܢܗ ܡܬܢܒܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܬܢܒܐ ܗܘܐ ܡܬܚܪܝܢ ܕܡܢܗ ܘܬܘܒ ܗܘܐ

10. ܡܢ ܗܘܢ ܡܥܡ ܘܡܠܬܐ Ibid. cap. 11. 18. ܡܢ ܕܝܢ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ex Eus. l. V, 16, p. 78.

ܘܐܬܦܠܓܘܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܙܘܘܓܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܐܚܪܢܐ.
ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܘܠܐܘܡܢܘܬܗ
ܕܚܕܐ ــ ــ ــܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܢܐ ܟ̄ ܠܫܢܝܢ ܘܡܠܟ
ܐܠܦܝܐ. ܘܡܢܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ. ܡܫܝܚܐ
ܐܬܡܢܝ. ܗܟܢ ܗܘ ܡܢܘܚܬܗ ܦܬܠ ܡܫܚܐ ܡܢ ܡܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܢ
ܡܢ ܘܐܬܚܙܝ ܒܬܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܠܡܢ ܒܬܪܗ
ܢܪܩܝܣܘܣ. ܡܕܝܢ ܥܠܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܢܪܩܝܣܘܣ ܡܢܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.
ܡܢܐ ܩ̄ ܠܫܢܝܢ ܘܡܠܟ ܘܠܐܟܣܢܕܪܘܣ. ܗܘܐ ܡܪܕܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ
ܘܕܡܟܝܢܐ. ܡܢܐ ܩ̄ ܠܫܢܝܢ ܘܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܒܝܬ ܕܪܘܡܝܐ ܘܫܡܥܘܢ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܬܒܢܝ. ܗܘܐ ܦܪܘܩܐ ܡܫܝܚܐ
ܥܠ ܟܢܫܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܐܠܗܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܘ. ܘܠܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟ. ܘܐܦ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܬܒܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܬܩܪܐ ܘܡܠܟ ܡܬܩܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܩܒܠ ܡܢ ܒܬܪ ܠܟܬܒܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܦܪܝܫ ܠܗ ܡܢ ܟܠ
ܠܡܫܝܚܘܢ. ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ

14. ܣܘܦ ܡܢ Eusebius H. E. VI, 9, p. 166.

ܘܡܠܟܐ ܕܢܢܓܕܘܢ ܐܢܘܢܣܗ ܡܢ ܡܩܠܐ ܚܠܝܐ ܚܣܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ
ܠܚܣܝܐ ܘܡܪ̈ܗ܆ ܐܬܡܠܟܘܗ ܠܒܪܗ ܘܩܝܡܘ ܒܦܘܠܓܐ. ܘܐܦ ܟܠ
ܒܬܪܗ ܘܡܢܝܘܗ. ܚܠܝܐ ܕܠܬܚܬܝܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ.
ܟܕ ܡܟܬܒܝܢ. ܘܩܡܘ ܚܠܝܐ ܚܣܝܐ. ܐܬܢܩܦܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܡܛܠܝܘܗܝ. ܫܡܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܟܢܫ ܗ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ. ܕܗܐ ܗܘܐ ܡܬܦܣܩܝܢ. ܘܩܪܘ ܐܬܡܢܝܢܘܗ.
ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ. ܘܩܪܒ ܕܡܟܢܫܝܢ. ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܕܠܐ
ܕܡܘܬ. ܘܒܠܚܘܕ ܢܦܩܘܢ. ܘܠܚܘܕ ܢܦܩܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܗܘ
ܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܥܠܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܛܝܘܟ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܢܣܒ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܬܪܝܢ. ܟܕ ܕ
ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܟܢܘܫܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܚܣܝܐ ܘܡܬܠܝܢ
ܡܢܗ܆ ܟܠ ܕܐܬܡܠܟܘ ܟܘܪܐ ܢܦܩܘ ܡܬܦܠܓܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܠܡܟܬܒܢܘܬܗ ܡܢ ܒܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪܒܥ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܐܝܟ ܫܘܪܝ ܟܠ ܟܪܗ ܚܕܐ ܘܡܠܟܐ ܚܬܝܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܫܝܢ
ܡܠܟܐ ܟܪܗ ܚܣܝܐ ܘܥܡܗ ܚܠܝܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܣܘ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܟܢܘܫܝܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܚܠܝܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܦܩܕܬ ܠܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܗܘ ܟܕ ܚܕܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ
ܕܠܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܫܪܝܘ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܢܦܩܘ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ. ܕܢܦܩܘܢ ܕܡܬܚܝܠܝܢ. ܐܦܟܠܝܪܘܣ

ܕܡܠܟܐ ܐܦ ܒܪܡܠܟܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܥܕܬܐ ܕܪܗܘܡܝ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ. ܡܝܠܬܝܐ ܐܩܢܝܐ. ܘܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܗ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܡܐܬܩܪܝܘܗܝ ܡܢܩܝܐ ܩܕܡܝܢ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܬܚܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡ ܐܪܝܘܣ ܩܫܝܫܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܡܛܠܡܘܬܗ ܕܐܬܚܒܠ. ܕܡܬܟܫܦܘܗ ܕܡܘܬܒܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܢܟܬܘܒ ܕܢܦܩܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܟܢܫܐ ܘܡܢܝܢ. ܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝܩܝܐ ܫܢܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܥܣܪܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܥܕܬܗ. ܐܦ ܡܢ ܡܢܐܬ ܗܘ. ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܠܬܡܢ ܡܬܕܟܪܐ. ܘܡܢ ܩܕܝܫܬܐ ܘܐܠܗܝ ܕܥܠܬܗ ܕܩܕܫܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܡܬܐܠܗܝܢ ܗܘܘ. ܡܠܦܢܐ ܥܠ ܚܕܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܠܝܟܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܠܡܢܟܠܗܘܢ. ܒܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܗܘܢ ܚܕܐ. ܐܦܝܢ ܕܝܢ ܕܐܦ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܠܟܐ ܡܬܡܠܝ. ܕܒܗܘܢ ܫܘܒܚܐ. ܕܡܢ ܡܢܐܬ ܗܘܐ ܫܒܩܗ ܠܡܠܐܟܝܢ ܒܪܘܚܐ. ܒܪܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܐ. ܡܢ ܐܦ ܡܠܝܟܐ ܡܢ ܚܕܝܐ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܟ̄ ܫܢܝܢ ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܕܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܠܝܢ ܐܝܬ. ܘܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܐ. ܗܠܝܢ ܟ̄ ܫܢܝܢ ܘܡܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟܐ. ܘܐܬܩܪܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܢܦܠܬ.

12. Cod. ܘܠܡܫܬܡܠܝܐ.

ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪܘܡܝ ܐܢܝܩܛܘܣ ܫܢܝ̈ܢ ܚܕܥܣܪ̈ܐ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܦܘܠܘܩܪܦܘܣ ܡܢ ܐܬܐ ܠܪܘܡܐ ܫܐܠܐ ܡܛܠ ܦܨܚܐ ܐܦܠܐ. ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ܆ ܡܪܩܘܣ ܕܝܢ܆ ܩܣܝܢܘܣ. ܘܒܬܪ ܦܘܒܠܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܡܟܣܝܡܘܣ. ܘܒܬܪ ܝܘܠܝܢܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܓܐܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܣܘܡܟܘܣ. ܘܒܬܪ ܓܐܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܝܘܠܝܢܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܩܦܝܛܘܢ. ܡܠܟ ܝ̄ܛ ܫܢܝ̈ܢ ܘܝܪ̈ܚܐ ܘܫܒܥܐ܆ ܡܠܟ ܩܘܡܘܕܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܩܘܡܘܕܘܣ ܘܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܢܘ̈ܗܝ. ܫܢܝ̈ܐ ܬܠܬ. ܘܝܪܚܐ ܚܕ. ܘܟܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܘ܆ ܗܟܢ ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܕܥܬܝܩܐ ܩܘܡܘܕܘܣ ܫܒܥܣܪ̈ܐ ܥܠ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟ ܬ̈ܠܬ ܕܡܠܟܘܢ. ܟܕ ܩܘܡܘܕܘܣ ܠܥܬܝܩܐ ܘܡܠܟ ܐܢܘ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܝܪܢܝܘܣ ܒܠܘܕܐ ܕܠܘܓܕܘܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܩܘܡܘܕܘܣ ܘܩܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܠܐܓܪܦܝܢܘܣ ܗܘܐ ܕܝܘܩܢܐ ܗܢܐ ܡܕܡ ܘܠܐ ܕܒܝܫܬܐ ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܦܝܢܘܣ ܒܗ ܐܢܬܬܐ ܫܪܝܪܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܠܘܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܦ ܣܗ̈ܕܐ ܦܘܠܘܩܪܦܘܣ — — — ܕܐܡܪܝܢ܆ ܘܦܐܦܝܘܣ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܬܫܘ ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܩܝܠܝ ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ ܒܫܠܡܗ ܐܚܪܝܐ.

3. Pro ܡܕܝܩܪܦܘܣ legend. ܦܘܠܘܩܪܦܘܣ. Cfr Eus. p. 387. Sync. I p. 663 (351 c). 11. Ἀλεξανδρείας ἐπίσκοπος Ἀγριππῖνος. Sync. I p. 666 (352 d). 15. Vocab., quod deest, ܐܦܝܣܩܘܦܐ esse videtur, cui tamen quodammodo obstat sequens ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ (plur.). Cfr p. ܥܕ l. 3. 4. Pro "Papio" Hieron. minus recte videtur "Pionium" scripsisse.

ܐܘܪܫܠܡ. ܡܢ ܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܦ ܕܢܚܙܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܠܐ ܡܠܟܐ
ܐܕܪܝܢܘܣ. ܠܥܡܘܕ ܒܝܬ ܡܟܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܒܥܘܡܪܢܐ
ܕܗܘܢܡܝܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܡܝܐ
ܡܪܩܘܣ. ܟܕ ܫܠܡܘ ܗܘܘ ܕܡܢ ܓܙܘܪܬܐ. ܫܢܬ ܟ̄ ܠܡܠܟܘ
ܘܩܛܠ. ܡܢܗ ܗܪܩܠܐܘܣ ܫܢܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܢ ܒܬܪܗ
ܛܝܛܘܣ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܒܢܝܗܘܢ ܐܘܓܘܣܛܘܣ
ܡܠܟܘܬܗ. ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܒܫܢܬ
ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝ. ܫܢܝܐ ܐܪܒܥ.
ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܗܘܓܝܢܘܣ. ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܬܐ. ܡܢܗ ܟ̄ ܠܡܠܟܘ ܘܩܛܠ
ܐܡܠܟ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܪܩܝܢܘܣ ܫܢܝܐ ܥܣܪ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ
ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܪܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܓܝܢܘܣ. ܫܢܝܐ ܥܣܪܝܢ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܐ ܥܣܪ ܘܚܕ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܒܬܪ ܗܘܓܝܢܘܣ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܡܢ ܒܬܪܗ ܦܝܘܣ ܕܐܪܝܣܛܘܣ
ܡܠܟܝܢ. ܐܦ ܦܘܪܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܗ ܡܪܩܝܘܢ. ܫܢܬ ܟ̄
ܠܡܠܟܘ ܘܗܘܐ ܡܣܬܟܠ ܡܢܝܢ. ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܪܘܣ. ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘ ܡܪܩܝܘܢ. ܘܡܠܟ
ܫܢܝܐ ܬܠܬ. ܫܢܬ ܟ̄ ܠܡܠܟܘ ܘܡܠܟ. ܐܡܠܟ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܟܪܝܢ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܐ ܥܣܪ ܘܬܠܬ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܠܟܝܘܢ. ܫܢܝܐ ܬܡܢܝܐ. ܫܢܬ ܟ̄ ܠܡܠܟܘ ܘܡܠܟ.

8. Cod. ܠܐܘܣܩܘܦܐ haud raro pro ܐܦܝܣܩܘܦܐ. – 14. Cod. ܡܪܩܘ. 16. Ἀλεξανδρείας ἐπίσκοπος Μαρκιανὸς ἔτη ι. Sync. I p. 663 (351 b).

ܡܠ̈ܬܐ ܗ̈ܝ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܗܘܐ ܪܘܓܙܐ ܥܡܝܐ. ܘܢܦܩܬ ܒܗ
ܫܚܢܘܬܐ. ܘܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܢܫ̈ܐ. ܘܡܢ ܗܘܢܝܗܘܢ ܕܥܝ̈ܢܐ ܘܡܝ̈ܬܐ.
ܐܠ̈ܦܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܒܬܪܟܢ ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܪܟܐ ܦܠܣܛܝܢܘܣ
ܦܘܠܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܡܩܪܝܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܢܘܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܦܪܝܡ.
ܘܒܬܪܗ ܩܘܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܦܛܪܘܣ. ܘܒܬܪܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܩܡܘ ܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܗ
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܟܢܝܬܐ ܕܩܕܡܝܐ ܐܘܪܝܢܘܣ ܫܢܬ
ܩ ܠܡܠ̈ܟܐ ܘܫܢܝ̈ܐ ܘܩܕܝ̈ܫܐ. ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܠܝܘܣ
ܗܢܘܢ ܟܬܒܝܢ ܘܕܟܪܐ ܕܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܒܗ
ܒܝܘܡܐ ܕܢܦܩܘ ܟܢܫܐ. ܐܦ ܡܥܪܒܐ ܐܬܒܢܝ ܒܙܒܢܐ. ܘܒܫܢܬܐ
ܕܬܫܥܡܐܐ ܥܡ ܐܘܪܗܝ̈ܐ. ܡܠ̈ܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܝ
ܘܐܬܚܫܒܘ ܢܦܫ̈ܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܝܢܐ ܪܒܐ ܘܩܛܝܠ̈ܐ. ܘܐܬܚܪܒܬ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܥܒܕ ܡܛܠ ܠܒܢܝ̈ ܥܡܡ̈ܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܦ
ܠܟܠ ܕܒܗ̇. ܒܗ ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܫܠܛܘ ܕܡܠܟܐ ܕܢܘܪܐ
ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܡܠ̈ܐܟܐ ܗܘܐ ܒܬܪܟܢ
ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘܪܗܝ̈ܐ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܡܠ̈ܐܟܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܝܘ
ܩܕܝܫܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠܬܐ ܕܫܡܫܬܐ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܦܢܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܗܘܢܝܗܘܢ.
ܡܛܠ ܕܗܘܢܝܗܘܢ ܘܡܢ ܗܘܢܝܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ. ܘܐܬܚܪܒܘ
ܗܘܢܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܟܠܗ ܐܢܫ ܕܗܘܢܝܗܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܐܘܪܚܐ ܐܢܫ ܡܢ

1. Cod. [illegible]

ܡܬܝܚܕܝܢ܆ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܠܟܗ ܕܦܩܕܢ. ܘܗܘܐ ܟܠ
ܫܘܡܠܝܐ ܕܒܥܒܪܘܬ ܥܡܗ ܡܘܕܥܐ. ܡܬܚܫܒܐ ܕܨܒܘܬܗ ܦܠܓܘ
ܘܠܡܫܬܠܡܘܬܐ ܕܒܪܘ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܒܢܝ ܥܡܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܫܬܟܚܝܢ.
ܡܫܠܡܢܘܬ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܢܗ ܕܟܠܢ. ܘܐܟܚܕ ܗܘܦܟܢܘܬ ܕܐ ܡܢܝܢ.
ܘܗܘ ܗܘܦܟܢܘܬ. ܠܐܘܠܨܢܐ ܕܡܬܒܥܠܢܐ ܗܘܬ ܡܢ ܫܘܪܝܐ
ܠܡܠܬܗ. ܘܡܬܟܠܝܢ ܠܫܘܪܝܐ ܕܡܢܪܘ ܟܠ ܕܥܘܡܪܐ: ܕܐܬܚܝܢ
ܐܚܪܢܐ. ܘܥܡܝ ܐܘܟ ܕܢܥܡܝ ܟܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܐܘܟ ܠܐܡܢ. ܥܡܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܢܥܒܕ. ܗܪܣܝܣ
ܕܣܒܠܝܘܣ. ܣܒܠܝܘܣ ܥܡ ܠܥܡܠ ܟܝܢܐ ܕܥܒܕܐ ܗܢܐ
ܘܐܡܢ. ܕܝܢ ܗܘ ܥܠܡܐ ܐܝܬ ܠܒܢܝܢ ܠܟܠ. ܘܡܬܚܙܝܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܡܢܟ ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܦ ܕܟܠ ܕܡܬܚܙܝܢܐ
ܐܝܟܢ. ܘܠܐ ܥܡܗ ܕܥܡܗ. ܫܠܡܘܬ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܐܡܝܢܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܘܟܠܗ ܘܐܬܒܢܝܬ ܘܡܬܒܥܐ ܡܢ
ܟܝܢܐ. ܟܠ ܕܠܐ ܕܝܢ ܕܢܬܦܫ ܡܢ ܗܘ ܡܢܗ ܕܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ.
ܒܡܠܬ ܕܐܢܫ ܕܗܘܦܟܢܘܬ ܕܒܢ ܡܬܒܥܢܐ ܕܫܒܝܠܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܐܠܗܐ ܕܢܬܬܣ ܗܘ. ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܘܡܢܝܢܐ ܠܥܘܬܢܐ ܡܢܗ.
ܘܡܠܬ ܐܘܟ ܕܟܠܗ. ܗܘܐ ܫܘܫܛܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܫܘܪܝܐ
ܡܢܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܢ ܒܡܠܬܐ ܥܡ ܒܟܝܢܐ ܕܠܐܘܠܨܢܐ ܡܫܬܡܥܐ

2. Pro ܥܡܗ Cod. ܥܡ. 11. Multis modis errat auctor in illis, quae de Sabellio affert. Errores autem ita manifesti sunt, ut emendatione mea non egeat. 17. Cod. ܒܫܘܫܛܗܘܢ.

ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܥܕܬܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܟܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܕܝܢ ܗܟܝܠ. ܥܒܕ ܡܠܟܝܐ ܠܐܣܛܪܛܝܘܛܣ ܕܣܡܝܐ ܡܢܐ
ܘܥܠ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܠܗ ܕܝܠ ܕܡܛܘܪܐ ܕܦܝܠܘܣܦܐ
ܠܥܡܐ ܗܘ ܩ. ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܪܝܫܐ ܡܢܝܢܬܐ ܕܚܝܠܐ ܕܟܠ
ܩܘܠܣܝܩܘܣ ܕܦܘܪܐ ܕܟܢܫܐ ܕܡܘܫܐ ܩܠ. ܩܛܝܠܐ ܡܢܝܢ ܘܡܢܐ
ܡܫܡܠܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ ܛܘܒܢܐ. ܒܬܪܗ ܕܡܝܬ. ܘܐܣܬܘܪܐ
ܠܗܠ ܡܘܣܛܘܡܣ ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ. ܘܒܬܪܗ ܡܘܫܐ. ܘܒܬܪܗ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܢܐ ܡܫܝܚܢ ܩܛܝܠܐ. ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܪܒܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܘܡܢܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܩ ܗܠܝܢ. ܠܡܢܝܢܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܐܢܛܝܠܘܣ ܡܢܝܢ
ܠܦܘܠܚܢ ܡܠܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܫܠܡܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܠܟܣ. ܡܠܟܐ
ܠܟܠ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܡܘܙܐ. ܫܘܟܐ ܠܚܡܫ ܠܒܪ. ܘܐܬܪܣ
ܘܦܘܪܫܢܝ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܐܬܦܫܩ ܠܐܚܕܝܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܟܠܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܕܐܬܝܗܘܢ
ܠܥܡܐ ܗܘ ܩ. ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܪܘܡ
ܥܠ ܘܥܕܬܐ ܠܘܩܒܠ ܕܡܘܫܐ ܡܘܗܝ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܕܝܢ ܘܡܢܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܐܦ ܕܒܢܝܐ ܕܩܛܠܘܗܝ ܠܠܚܡܐ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܩܒ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܗܘܢ ܐܢܬܬܐ ܡܘܩܕܐ. ܩܛܝܠܝܢ ܘܐܦ. ܩܘܪܝܢܬܘܣ
ܥܠ ܕܝܢ ܩܘܫܛܢܛܝܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܝܬܝܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܝܢ

1. Cod. ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. 5. Cod. ܕܠܐ ܠܗܘܢ: ܒܦܘܪܐ 6. Pro ܕܚܣܝܐ Cod. ܕܝܘܬܐ; cfr. Eus. p. 383. Sync. I p. 656 (347 d) cet. 7. ܦܝܠܝܦܘܣ) Heic finitur in Cod. fol. 44. Quae sequuntur exstant fol. 27 sqq. Cfr not. ad p. ܦܦ l. 9.

ܒܬܪ ܠܦܪܣ ܐܬܩܛܠ ܝܘܠܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܛܡܐ. ܘܡܠܟ ܬܡܢ. ܫܢܬ
ܩ̄ ܠܫܢ̈ܝ ܝܘܢܝ̈ܐ ܡܢܗ: ܢܦܩ ܡܫܝܚ ܐܘܪ̈ܫܠܡܝܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܗܢܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܒܦܐܣܘܣ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܒܗܝܐ ܕܚܝܐ: ܘܐܣܬܘܣ
ܕܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܐܬܚܪܡܘܗ ܕܐܪܝܘܣ. ܕܐܡܪܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܠܡ. ܫܢܬ
ܬ ܠܫܢ̈ܝ ܝܘܢܝ̈ܐ ܡܬܬܣܝܡ. ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ. ܘܢܦܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ
ܐܣܝܐ ܐܪܥܐ. ܠܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝܐ ܘܡܬܬܟܝܢܐ ܘܡܬܬܩܪܝܐ. ܘܡܢ
ܡܠܟ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܠܡܩܕܘܢܝܘܬܗܘܢ ܘܐܬܦܪܫܘ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܙܒܢܐ
ܠܡܬܟܢܫܘ ܒܢܝܩܝܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܚܕܬܐ
ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܦܢܝܬܗ. ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܒܗܝܐ ܙܒܢܐ
ܐܡܪ ܠܠܟܕܐ ܕܝܘܡܐ ܝܘܠܝܢܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܩܒܠ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ ܐܬܐ ܠܗ ܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܘܗ ܕܝܘܣܦ ܒܪܗ
ܕܝܘܣܦ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܪ ܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
ܕܝܘܚܢܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܒܩ ܠܗܘܢ ܟܠ
ܥܡܐ. ܘܐܦ ܐܬܚܙܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܪܥܐ ܒܫܘܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ
ܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܪܝ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܫܢ̈ܝ ܘܡܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܪܥܐ. ܗܘ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܢܦܠ ܙܘܥܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ.

6. Post ܠܫܢ̈ܝ vocab. ܝܘܢܝ̈ܐ hoc nonnullisque locis sequentibus textui addidi.
8. Pro ܠܡܩܕܘܢܝܘܬܗܘܢ s. dub. ܢܘܡܘܣ legendum. 14. Chr. Pasc. I. p. 471 (252 e. d.)

ܟܠ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܟܢܫ. ܫܒܩ ܠܐܡܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܢܗܘܐ
ܠܡܫܒܩ ܕܗܘ ܕܝܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܥܡܡܝܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܐܬܪܐ܀ ܗܦܟܘ
ܒܚܝ̈ܠܐ ܐܝܟ ܠܢܝܫܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܘܐܬܪܗܘܢ. ܕܟܠ ܗܘ ܐܬܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܕܗ
ܢܛܠ ܠܗ ܠܡܫܪܐ ܠܢܝܫܗܘܢ. ܘܫܪܝܘ ܠܗܠܝܢ ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܣܘܓܐܐ
ܕܡܣܡܝܢܐ܆ ܟܠ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܫܟܚ ܠܚܡܝ ܡܢܗܘܢ܆ ܠܡܫܟܚ
ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܫܬܝܐ. ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܚܝܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܠܐ
ܠܡܐܟܠܬܐ܆ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܗܘܢܘܣ. ܡܬܚܫܒܝܢ
ܕܝܢ ܟܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܐܠܘ ܕܡܢ ܡܘܬܐ ܗܘ ܡܬܠܘܢ. ܡܬܚܫܒܐ
ܢܦܫܗ ܣܓܝܐܐ ܘܐܦ ܚܝܠܗ ܘܟܠܗܘܢ ܟܘܪ̈ܗܢܐ ܕܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ.
ܫܢܬ ܬ̈ܡܢܐ ܡܐܐ ܘܫܬܥܣܪ̈ܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܫܒܘ ܕܠܐܬܚܙܝܘܢ
ܦܠܓܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܚܘܕܪ̈ܐ ܐܝܟ ܕܪ̈ܚܝܩܝܢ܆ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܡܐܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܡܣܟܢ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܆ ܕܥܡܗܘܢ ܐܠܟܣܝܣ ܐܦ
ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܗܘܢ ܪ̈ܚܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܫܢܬ ܬ̈ܡܢܐ
ܡܐܐ ܘܫܒܥܣܪ̈ܐ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ̈ܢܐ ܕܐܦܘܡܝܐ ܒܪܘܗܡܐ
ܘܒܥܠܘܗ ܐܦܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܐܬܚܙܝ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܢܘܢ ܗܘܠܐ ܚܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܘܪܚܐ. ܫܢܬ ܬ̈ܡܢܐ
ܡܐܐ ܘܬܫܥܣܪ̈ܐ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܠܐܘܢܘܣ. ܦܪܣܛܘܣ ܡܕܝܢܬܐ
ܟܠܗ̇. ܘܒܬܪܗ ܡܟܠܗ ܥܡ ܐܘܪܚ. ܩܛܠܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܡܬܚܙܝܐ
ܕܡܠܟܐ. ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܕܒܟܠܗ̇ ܦܠܓ ܦܪܕܘܢ ܡܠܟܐ ܚ̄ܐ.

2. Nonne legendum ܕܝܪܐ? 19. Cod. ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. Ibid. Cod. ܦܪܕܘܢ.

ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܒܪ̈ܢܫܘܬܐ ܕܦܪܘܩܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܝ ܕܟܣܝܐ. ܒܥܠܬܐ ܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܗܘܬ ܕܟܠܒܐ ܕܝܠܗ. ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܢܒܝܐ ܘܦܪܘܩܐ. ܕܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܒܗ ܕܡܬܢܒܝܢܘܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܫܠܡܘܬܗ. ܒܥܠܬܐ ܕܢܦܫܗ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ. ܢܦܫ ܗܘܐ ܕܡܬܢܒܝܢܘܬܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪܫܓܢܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܡܬܥܝܩܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘ ܕܐܡܪ. ܘܡܬܡܟܟܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܒܐܝܕܐ ܕܥܒܕܘܗ̇ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪܢܐ. ܐܡܪܬ ܕܝܢ ܗܘ ܗܕܐ ܠܡܦܩ ܡܢܗ̇ ܡܢ ܚܕܐ ܘܡܣܬܒܪܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܡܕܡ ܕܝܢ ܟܠ ܡܣܬܒܪ ܠܡܠܟܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܡܢ ܚܕܐ ܕܐܬܢܒܝܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘ. ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܠܗ ܘܡܢܗ ܠܐܘܪܚܐ. ܕܠܐ ܫܡܥܬ ܕܢܦܫܐ ܡܢܗ ܡܬܢܒܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܕܐܬܢܒܝܘ. ܗܢܐ ܐܡܪ. ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܒܟܠܒܐ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܡܐܟܘܠ ܒܟܠܗ ܕܐܬܢܒܝܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܡܬܢܒܝܢܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܢܒܝܘ ܐܝܟ ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܬܢܒܝܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܥܬܐ ܕܟܠ ܐܬܢܒܝܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܬܐ ܡܫܡܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܢܗ. ܐܬܢܒܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ

7. Post ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ in Cod. additur: ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܐܝܕܐ ܕܗܘܐ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܬܢܒܝܘ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܗ ܢܦܫܐ ܕܐܬܢܒܝ ܒܫܡܥܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܗܘܘ ܒܗܝܢ. ܕܡܫܡܫܢܝܢ ܐܬܢܒܝܘ ܗܠܝܢ, et post ܗܠܝܢ locus vacuus, in quo illa nomina essent scripta. Cum autem eadem res eisdem fere verbis infra de Montano dicitur, et hoc loco recte, e textu verba illa priori loco exclusi. 15. Ex Eus. l. 4. cap. 29.

ܡܦܫܩ ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܘܢܓܠܝܐ. ܟܠ ܕܒܫܘܝܘܬ ܘܡܫܬܡܠܝܬ
ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܪܢܫܐ ܓܝܪ ܫܡܝܢܐ. ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܕܢܐܬܐ ܒܡܬܝܢܝܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܕܐܒܐ. ܘܐܬܬܟܠܝ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܘܕܡܢܗܘܢ. ܘܐܦܝܣ ܗܘܐ ܕܢܬܒܥܐ ܒܡܟܝܠܐ ܕܢܦܫܐ.
ܘܠܐ ܢܬܬܣܠܩ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܡܢ ܫܡܝܢܘܬܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢܐ ܗ
ܕܒܗ ܒܝ ܒܗ ܒܟܝܢܐ ܡܬܦܫܩ ܐܟܬܒܝܢ. ܡܛܠ ܡܢܗܘܢ
ܫܡܝܢܐ. ܕܐܬܟܝ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܡܥܢܝܢ
ܐܠܐ ܡܘܕܝܢ ܐܝܟܢ. ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܬܬܘܣ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܡܫܬܐ.
ܡܢܗܘܢ ܕܥܠܝܢ ܒܫܘܝܘܬܐ. ܒܗܢ ܕܒܟܝܢܐ ܡܬܬܟܣܝܢ
ܠܡܠܬܗ. ܒܐܝܬܝܐ ܕܝܢ ܕܡܫܠܡܐ ܡܬܠܝܬ ܒܫܡܝܢ. ܘܫܡܝܢ ܝ
ܠܗ ܡܬܒܝܢܐ ܕܒܢܦܫܐ. ܒܐܘܠܝܦܢܗ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܟܝܢܐ.
ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܒܠܝܘܕ. ܗܝ ܠܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܡܥܠܝܢ. ܒܟܠܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܠܝܢ ܠܡܢܝܢ. ܘܕܒܬܐ ܕܝܫܘܥܝܘܬܐ. ܡܢ ܕܡܟܐ ܕܝܢ
ܐܟܢ ܠܟܝܢ ܠܒܝܬܐ ܕܫܡܬܗ ܕܦܪܘܩܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ. ܡܟܠܗ ܗܢܐ ܥܡܐ ܕܐܘܢܓܠܝܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܡܬܩܪܐ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܒܟܝܢܐ ܟܝܢܐ ܐܟܘܬܢܐ. ܗܟܢ ܐܝܟ ܗܘܬ ܐܝܬܝܬܐ
ܕܡܬܩܢܝܐ ܕܡܐܪܝܬܘܬ. ܗܢܐ ܠܟܠ ܡܐܪܝܬܘܬ. ܗܘ ܕܒܗ ܚܙܐ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܐܟܠ ܠܡܬܠܡܕܘܬܐ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܕܡܛܠ ܒܟܝܢܘܬܐ
ܕܟܠ ܘܐܡܪ. ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܬܝܢ. ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܒܡܫܝܚܐ

16. Ibid. cap. 28. 40. Pro ܡܒܟܝܢ forsit. leg. ܡܬܒܟܝܢ. Ibid. Dubius sum, utrum ܠܗܘܢ, ܠܗܘܘ, an ܠܗܘ sit legendum.

ܗܢܐ ܛܪܕ ܡܬܡܛܝܩܝ̈ܐ ܡܢ ܪܗܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܠܦܝܠܣܘܦܐ
ܡܠܝܦܘܬܗܘܢ ܛܪܕ ܐܢܘܢ ܡܢ ܪܗܘܡܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܝܫܐ ܐܝܟ ܢܪܘܢ
ܡܫܬܥܠܝܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܝܟ ܢܪܘܢ. ܫܢܬ ܩ̈ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܩܣܪܝܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܡܟܬܒ ܡܢܝܢܐ ܟܪܘܢܝܩܘܢ.
ܫܢܬ ܩ̈ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܩ̈ܕܡܝܐ ܚܣܝܐ ܐܦܝܠܝܢ ܠܟܠܡܢܛܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ
ܡܠܟܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܡܠܟ. ܫܢܬ ܩ̈ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܠܟ ܢܪܘܐ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܦܠܓܗ ܘܒܬܪܗ ܛܪܝܢܘܣ ܘܐܬܦܢܝ ܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ. ܗܢܘ
ܩ̈ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܩ̈ ܡܠܟ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܪܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܢܬܐ
ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܡܠܟ ܟܠܗ ܫܢܝ̈ܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܬܫܥ
ܥܣܪ̈ܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܡܕܝܢܬܐ
ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܐ ܒܗܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܓܢܛܝܘܣ. ܒܗܕܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܕܒܝܘܡܝ ܩܠܝܠܐ ܕܐܡܪܐ ܠܢܦܫܗ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܠܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ
ܒܐܦܣܘܣ. ܗܘܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܬܠܬܐ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܒܪܘܟܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܩܝܡܬܐ ܗܘܬ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܘܣܒܪ. ܐܡܪ
ܕܝܢ ܐܦ ܠܩܠܝܡܝܣ ܡܫܝܚܐ ܠܟܪܝܢܬܘܣ ܗܪܛܝܩܐ ܐܝܬ ܕܐܦ ܠܐܒܝܘܢܝ̈ܐ
ܗܘܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܛܪܝܢܘܣ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܩܠܝܘܦܐ. ܠܐܒܝܘܢ

1. Τοὺς μαθηματικοὺς ἀπήλασε καὶ φιλοσόφους τῆς Ῥώμης. Sync. I p. 650 (343 d). 4. Pro ܕܦܪܘܣܘܦܐ s. dub. legendum ܕܠܟܠܡܢܛܘܣ. Eus. H. E. III, 14 set. 10. Pro ܡܠܟܘܪ, cujus ultima litera dubias nam num sit ܪ, Assem. in B. O. I p. 422, col. 1, l. 2 scribit ܦܘܪܘܣ. 17. ܠܩܠܝܡܝܣ ܥܠ ex Eus. H. E. III, 27, p. 208.

ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܫܢܝܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܕܦܪܬܘܝܐ ܡܠܟܐ ܐܫܟܢܝܝܢ ܫܢܝܢ ܀

ܡܢ ܚܘܒܒܐ ܕܟܘܟܒܐ ܐܬܝܕܥܘ ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܀

ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܕܢܡܘܣ ܕܟܘܟܒܝܢ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܐܬܦܪܣܝ ܕܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܡܠܟܐ ܚܫܒܘܢܐ ܫܢܝܢ ܀

ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܗܘܐ ܒܟܘܟܒܐ ܡܢܗܘܢ ܒܪܡܫܐ ܠܚܘܫܒܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܟܘܟܒܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܫܢܝܢ ܀

ܡܢ ܠܗܘܢ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܡܢ ܩܘܡܐ ܕܦܘܪܣܢܐ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܝܕܥܐ ܫܢܝܢ ܚܡܫܐ ܀

ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܫܢܝܢ ܠܦܘܢܝ ܫܢܝܢ ܘܚܡܫ ܀

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܦܘܢܝ ܫܢܝܢ ܠܐܒܪܗܡ ܘܠܐܦܘܠܘܢܝܘܣ ܕܗܘܘ ܩܕܡܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܘܡܢܗ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܠܦܘܢܝ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܥܡܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܠܦܘܢܝ ܫܢܝܢ ܘܐܝܟ ܡܢ ܐܦܘܠܘܢܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܝܬܝܗ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܡܢܝܢܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܢ ܚܘ ܠܦܘܢܝ ܘܩܕ ܥܡܗ ܐܝܬܝܗ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ ܘܫܢܝܢ ܡܢܝܢܐ ܐܪܒܥܐ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܕܪܘܡܝܐ ܠܟܠ ܕܡܠܟܘܬܐ

12. Sync. I p. 643 (341 b).

ܕܗܠܝܢ ܒܬܪܐ ܘܐܫܬܥܝܘ ܠܗܘܦܪܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܒܦܬܓܡܐ
ܫܪܝܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܘܪܟܐ ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ
ܐܠܐ ܡܢܗܘ ܒܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܬܘܗܝ ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܗ ܠܗܠܝܢ ܡܠܐ ܡܙܡܪ
ܗܘܐ ܠܗ. ܒܬܪܬܝܬܐ ܒܥܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ. ܡ
ܝܐ ܡ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܦ ܐܬܓܠܝܬ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ
ܡܬܚܫܒܢܐ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ
ܒܗ ܗܘܝܢܐ. ܕܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܡܠܟ ܐܝܟ ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܬܬܠܝܐ ܒܒܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܕܗܘܝ ܫܪܝܪ ܗܘܐ ܕܟܠ ܐܫܬܡܠܝ
ܡܠܟܘܬܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܗ ܟܠ ܒܠܗ ܠܥܠܡܐ ܐܫܬܠܛ. ܐܠܐ ܟܠ
ܙܒܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟ ܗܘܝܠ ܕܗܘܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܫܬܠܛ ܗܘ
ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܒܐ. ܕܢܫܠܛ ܥܠ ܟܠܗ ܥܡ̈ܡܐ ܠܣܘ̈ܦܝܗ
ܘܐܫܬܠܛ ܠܒܪ̈ܝܬܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܐܦ ܕܢܫܠܛ ܡܢ ܝܡܐ ܠܝܡܐ ܘܡܢ
ܢܗܪܐ ܥܕܡܐ ܠܣܘ̈ܦܝܗ ܕܐܪܥܐ. ܩܕܡܘܗܝ ܢܒܪܟܘܢ ܐܬܘ̈ܪܝܐ
ܘܒܥܠܕܒ̈ܒܘܗܝ ܥܦܪܐ ܢܠܚܟܘܢ. ܘܢܣܓܕܘܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܕܪ ܕܪܝܢ. ܕܒܗ ܒܗܠܝܢ ܐܘܬܝܬ ܐܪܐ ܠܥܡܗ ܝܒ
ܫܒܝܩܘܬܐ ܕܚܛܗ̈ܝܢ. ܘܒܫܘܒܚܗ ܕܟܠ ܡܫܝ̈ܚܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚ.
ܘܐܦ ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ܀
ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܟܘܪܣܝܐ ܠܡܠܬܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ
ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܬܡܫܢܐ

11. Ps. 2, 7. 12. Ibid. 72, 8. 9.

ܘܡܬܩܢܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܚܘܝܢ ܠܡܬܒܣܡܢܘܬܐ. ܦܪܘܫ ܓܝܪ ܕܠܗܘܢ
ܚܕܢܝܐ. ܐܣܟܝܡ ܠܟܠܗ ܒܥܠܡܐ ܚܘܪ ܡܬܚܒܒܢܘܬܐ ܘܣܬܠܐ ܕܡܬܝܠܝܢ
ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܡܬܡܢܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܝܠܕܘܬܐ.
ܡܠܘܟ ܥܡܘܪܐ ܕܥܕܪܐ ܘܡܬܦܪܐ ܦܠܚܘܬܗܘܢ ܥܠܠܝܐ ܠܟܠܗ ܥܒܘܕܐ
ܠܡܣܟܢܐ ܠܡܬܦܘܪܩܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܒܝܐ. ܘܦܝܫܝܢܘܬ ܗ
ܗܘ ܙܥܪܐ ܘܡܬܡܫܐ ܐܡܪܘ ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܢ
ܡܢܗ ܐܢܬܘܢ ܕܐܡܪ ܕܡܬܠܝܢ ܚܠܦ ܠܢ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܘܐܦ ܕܕܝܢܐ
ܡܢ ܗܠܝܢ. ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܕܡܫܟܢ ܡܫܘܬ ܡܢ ܗܪܡܘܬܐ
ܦܘܫ ܐܟܬ ܡܠܟܝܢ ܕܪܘܚܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܟܝܢܘܬܐ. ܘܡܫܟܢܐ
ܗܘܐ ܡܫܡܫܘܗܝ ܡܬܦܪܢܣܐ. ܐܦ ܠܟܢܫܐ ܕܥܡܗ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܡܬܚܫܠܢ-
ܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܒܝܐ. ܘܡܢ ܗܟܢ ܚܙܝ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܒܣܘܟܠܐ.
ܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܠܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܪܘܚܢܐ. ܠܐ
ܠܟܠܦܪܨܘܦ ܘܟܠܗ ܗܘܠܐ. ܠܐ ܥܠ ܫ̈ܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܥܠ
ܗܠܝܢ ܠܡܐ. ܘܗܘܝ ܒܥܠܡܐ ܐܡܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܒܡܫܬܡܠܘܢ ܗܘ̈ܦܐ
ܡܬܦܪܘܫ. ܐܡܢܐ ܕ̈ܐܠܗܐ ܡܘܥܕܐ ܗܘ ܠܡܐ ܐܬܦܪܥܢܗ ܒܣܘܠܐ ܢܐܥܐ ܣܘ
ܒܡܗܐ. ܘܐܚܝܕܘܢ ܠܗܘܢܐ ܓܒܪܐ. ܘܡܬܡܫܚܝܢ ܡܫܬ̈ܥܐ ܪ̈ܘܚܢܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܒܫܒܝܠܐ. ܠܗܠܝܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܦܠܐ ܡܛܠ ܡܢ ܢܦܫܗ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܟ̈ܠܐ ܡܬܩܢܝܐ
ܐܝܟ ܠܒܝܐ ܡܠܐ ܗܘܐ. ܫܒܝܩܘ ܕܝܢ ܐܬܒܥܝܐ. ܕܡܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܗ

1. Cod. ܘܡܫܡܫܝܢ.

ܐܡܪ ܗܒܠܐ. ܕܒܠܥܕܝ ܚܝܠܐ ܡܬܡܨܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܒܥܠܕܒܒܐ
ܥܠ ܐܠܗܐ. ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܘܒܬܪܥܝܬܐ ܡܬܝܚܕܬܐ
ܕܡܬܬܪܡܝܢ ܩܘܡ ܡܬܕܪܟܝܢ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ. ܠܐ ܢܣܘܪ
ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘܠܢܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܢܗܘܢ ܕܒܢܝܐ
ܘܠܐ ܢܫܐ. ܗܒܠܐ ܡܬܗܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܦܘܪܥܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܬܡܠܠ ܘ
ܕܝܢ ܕܒܠܥܠ ܡܢ ܡܬܚܫܒܬܐ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܕܙܒܢܐ ܠܦܘܪܥܢܐ ܘܐܦ ܗܠܝܢ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܦܣܩ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܘܠܡܬܒܥܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܐ
ܡܢ ܡܬܚܫܒ ܠܡܬܐ ܒܗܘܬܐ ܕܐܝܬܝܐ. ܒܡܬܠܝܐ ܒܠܝܫܝܢ ܒܡܠܬ̈ܐ
ܡܠܬ̈ܐ ܕܒܠܥܕܝ ܗܒܠܐ ܐܦܪܫ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܡܛܠ ܗܒܠܐ. ܐܝܟ
ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܐܝܟ ܕܐܡܬܝܢ ܗܘ ܢܗܘܐ. ܘܐܦ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܡܢܐ
ܗܘܐ. ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܗܘ. ܠܡܠܟܝܢ ܕܝܢ
ܕܢܗܘܘܢ ܩ̈ܠܐ ܡܬܚܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܦܘܪܫ. ܕܗܠܝܢ ܕܒܠܥܕܝ ܗܘ̈ܝ
ܕܢܬܚܫܒ. ܘܗܢܘܢ ܗܘܢ ܒܗܘܢ ܠܥܠܡ. ܦܪܫ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܫܒܚ ܐܡܪܐ ܒܡܨܥܬܐ ܕܒܢܝܢ. ܘܐܦܢ ܗܘܐ ܥܠܝܠܐ ܕܐܬܘܗܝ
ܗܘ ܗܘܐ ܕܢܫܐ. ܡܢܐ ܗܘܐ. ܒܦܘܪܥܢܐ ܠܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܒܟܠܗܝܢ ܕܘܟܝܐ. ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܫܪܪܐ ܡܬܡܠܝ ܗܘܐ. ܘܡܬܡܠܝܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܪܝܐ ܠܡܬܒܥܐ. ܒܝܘܡ ܡܢܝܢ ܕܒܠܥܕܝ. ܐܦܠܐ ܒܥܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܬܚܫܒ ܡܢ ܕܡܢ ܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܬ̈ܐ ܡܠܠܐ ܕܐܦܐ
ܒܝܘ ܡܬܥܒܪܢ ܡܠܬ ܚܕܐ ܡܬܚܫܒ ܠܢܦܫܗ. ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘ ܕܢܫܡܥ
ܡܢ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܠܗ ܠܐ ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܠܥܕܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ.

ܗܘ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܢܦܩܘ ܠܥܠܡܗ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܒܬܪ
ܡܢܗ ܕܦܪܘܩܢ. ܘܩܛܠܘ ܗܠܝܢ ܕܥܠܘܗܝ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܕܢܗܘܢ ܗܘܘ
ܐܦ ܡܠܟܝܢ ܠܗ ܢܫܐ ܘܡܫܡܠܝ ܕܟܕܒܐ. ܡܢܗܘܢ ܡܫܘܕܥܐ ܕܟܕܒܐ
ܡܬܕܡܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܦܠܘܓ. ܕܢܗܘܐ ܓܝܪ ܟܠ ܗܠܝܢ
ܢܣܒܬܐ ܡܢܗ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܝ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܗ
ܐܠܝܢ ܕܢܣܒܬܐ ܐܝܟ ܕܥܪܘܩܘܬܗ ܘܡܬܦܠܓܘܬܗ ܕܡܚܒܘܬܗ
ܕܐܬܚܙܝ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܟܠ ܡܕܡ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ. ܕܒܗܝܢ ܫܒܝܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܥܡܡܐ ܘܡܢ
ܥܠܝܡܐ. ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܗܘ ܗܘܐ ܐܣܛܪܐ ܣܘܟܝܬܐ.
ܩܡ ܠܥܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܟܘܟܒܐ ܕܡܬܩܪܐ ܩܘܡܝܛܝܣ ـ
ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܫܢܬܐ ܫܠܡܬܐ ܩܡ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܕܩܕܡ ܠܡܪܕܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܐ. ܘܕܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܥܐܕܐ
ܕܦܛܝܪܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܥܠ ܝܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ ܘܬܠܬܐ ܒܢܝܣܢ ܡܢ
ܚܫܘܟܐ. ܒܬܫܥ ܫܥܝܢ ܡܢ ܠܠܝܐ: ܟܠ ܗܢܐ ܢܘܗܪܐ ܥܡܗ
ܡܕܢܚ ܢܘܗܪܐ. ܐܦ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܢܘܗܪܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܝܘܡܐ ܢܗܝܪ ܝܬ
ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܠܡܟܝܢ. ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܝܘܡܢܐ
ܗܘ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܕܣܘܥܪܢܐ ܐܡܪ ܠܠܗܘܢ. ܒܐܝܬܘܬܗ. ܠܗܠ
ܓܝܪ ܡܠܬܐ. ܕܝܢ ܕܢܦܠ ܒܗ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܢܫܡܥ ܐܝܟ.
ܗܟ ܗܘܝܐ ܘܬܪܥ ܡܪܝܐ ܕܐܬܦܬܚ ܠܗ ܒܗܝܟܠܗ ܕܝܠܗ. ܡܢ

19. ܗܟ ܘܡܢ ex Eus. H. E. III, 8, p. 207. Cfr. Jos. B. J. VI, 5, p. 388.

ܕܐܬܛܠܡܘ ܡܢ ܒܪ ܡܫܒܚܢܐ ܥܡܝ ܘܫܠܡܗ. ܐܬܒܣܪܘ ܘܐܬܒܙܙܘ.
ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܠܡܚܒܠܝ ܠܥܡܡܐ. ܗܠܝܢ ܗܫܐ ܐܬܬܢܝܚܘ
ܒܥܠܬ ܕܩܛܠܘ ܕܐܬܒܥܡܠܘܗܝ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܩ̄ ܠܥܡܡ ܘܩܛܠܘ
ܘܩܛܠܘ ܠܐܒܝܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܦܘܪܥܢܐ ܡܫܠܡܘܬܗ ܕܚܘܣܝ ܥܒܪ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܡܫܐ. ܗܘ ܕܒܚܣܠܐ ܦܪܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢܟ ܣܓܝ ܘܐܬܦܢܝ. ܐܝܠܝܢ
ܕܠܬܝܢ ܗܘܘ ܠܡܢܗܘ ܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘܝ. ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ. ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܗܟܢܐ. ܐܠܘ ܝܕܥܬܝ ܐܦ ܐܢܬܝ ܕܫܠܡܟܝ. ܐܠܐ ܗܫܐ
ܠܗ ܡܢ ܥܝܢܝܟܝ. ܢܐܬܘܢ ܥܠܝܟܝ ܝܘܡܬܐ. ܕܢܚܪܒܘܢܟܝ
ܒܥܠܕܒܒܝܟܝ ܘܢܐܚܕܘܢܟܝ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ. ܘܢܚܒܠܘܢܟܝ
ܘܒܢܝܟܝ ܥܡܟܝ. ܘܥܘܕ ܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܐܘܠܨܢܐ
ܪܒܐ ܒܐܪܥܐ ܘܪܘܓܙܐ ܡܫܬܐ ܥܠ ܗܢܐ ܥܡܐ. ܘܢܦܠܘܢ ܒܦܘܡܐ
ܕܚܪܒܐ. ܘܢܫܬܒܘܢ ܠܟܠ ܥܡܡܝܢ ܘܐܘܪܫܠܡ ܬܗܘܐ ܡܬܕܫܐ
ܡܢ ܥܡܡܐ. ܥܕܡܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܙܒܢܝܗܘܢ ܕܥܡܡܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ.
ܕܡܐ ܕܚܙܝܬܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܚܕܝܪܐ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܥܘ ܕܡܛܬ
ܠܗ ܚܘܪܒܗ. ܗܝ ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܚܘܪܒܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܠܗܠܝܢ ܡܬܩܪܒܢܐ. ܕܐܡܪ ܥܠ ܡܠܟܐ ܦܪܘܩܢ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܡܬܩܪܒܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܥܘܕ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

8. Luc. 19, 42 sq. 11. Ibid. 21, 23 sq. 15. Ibid. v. 20. 18. Cod. ܘܐܠܗܘ.

ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܗ ܫܟܝܪ ܢܟܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠܗ. ܣܥܪܬܗܘܢ ܕܡܫܠܡܢ
ܒܡܫܠܐ ܗܘܬ ܠܡܫܠܡ. ܘܬܘܒܐ ܡܫܠܡܘܬ ܗܘܐ ܠܗܠܝܢ ܕܥܒܕܘܗ
ܘܡܫܝܚܐ. ܒܬܪ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܘܟܝܢܗ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܥܡܠܐ. ܟܠ
ܟܠ ܡܢܝܢ ܡܢܝܢ ܕܡܢܝܢ ܐܡܪ ܘܐܬܟܬܒ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܫܘܪܒܐ
ܐܪܥ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܐ. ܟܠ ܠܡܫܠܡܘܢ ܘܪܡܫܠܡܘܢ ܕܒܝܘܡ ܒܡܫܡܫܐ 6
ܠܟܘܠܐ. ܩܕܡ ܗܘܐ ܕܢܫܬܡܥ ܠܡܫܠܡ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܕܡܪܢܢ. ܕܠܐ
ܬܬܬܒܥ ܕܐܡܪ. ܕܡ ܠܡܫܡܬܐ ܘܐܠܝܢ ܕܡܫܬܠܡܢ ܒܡܘܠܗܘܢ
ܡܘܬܢܐ. ܙܒܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܪܘܡܗܘܢ ܒܥܠܬܐ. ܘܠܐ ܒܡܫܠܬܐ.
ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܡܬܝ ܡܢ ܡܘܢܐ ܕܗܘܐ ܠܥܠܡܐ.
ܡܕܡܐ ܠܗܫܐ ܐܦܠܐ ܢܗܘܐ. ܟܠ ܣܘܡܟܐ ܕܐܝܟܢ ܕܐܟܘܬ ܒܥܡܠܐ ـ
ܘܒܡܫܡܠܝܢ ܘܒܚܫܐ ܘܒܡܚܘܬܐ ܠܘܬ ܬܫܪܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ
ܡܫܬܥܝܐ ܥܠܡܗ ܠܡܘܬܐ ܡܛܠܬܐ ܕܐܝܟܢ ܕܐܟܘܬ ܒܥܡܠܐ ܘܒܚܫܐ
ܘܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܛܐ ܡܚܫܒ ܪܚܡ. ܗܠܘ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܕܠܟܠܗܘܢ ܘܡܛܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܠܫܢܬܐ ܘܡܬܡܠܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܣܘܪܚܢܐ ܬܘܒܠܗ.
ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܒܐ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܗܘ
ܢܐܟܠܝܢ ܒܡܫܡܫܬܗܘܢ ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܦܬܐ. ܐܬܠܚܡܘ ܕܢܗܘܘܢ
ܠܡܘܬܐ. ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܕܒܫܢܐ ܡܢ ܒܪ ܡܫܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܡܛܠܠ
ܠܐܝܟܢ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܫܬܪܝܢ ܠܡܫܠܡܢܐ. ܫܢܝܬܐ ܕܝܢ ܐܬܡܠܝܘ
ܠܬܘܪܥܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܚܪܘܒܐ ܘܒܡܫܬܥܝܐ ܘܒܡܫܬܘܬܐ. ܘܐܠܝܢ

6. ܩܕܡ ܗܘܐ ܩܐܡ ex Eus. H. E. III, 7, p. 208. 7. Math. 24, 19 sq.

ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܥܘܪܒܐ ܕܝܢܐ ܡܟܘܪܐ܂ ܘܐܡܪܝܢ ܣܝܡܬܗ܂ ܫܠܝܐ ܕܡܠܟ
ܘܐܦ ܒܥܘܡܩܐ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ܂ ܐܦ ܫܡܫ ܗܘܐ ܒܥܘܒܕܐ ܗܘ
ܕܐܘܕܝܢܐ܂ ܐܦ ܠܗ ܠܒܥܘܒܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܠܐ ܘܡܢ ܐܬܥܒܕ
ܡܢܝܢ ܗܠܝܢ ܠܥܠܡܐ܂ ܐܬܩܕܠ ܗܘ ܠܗ ܕܡܬܡܫܚܬܐ ܘܐܦ
ܗ ܠܗܘܢ ܠܥܝܪܘܬܐ ܠܫܡܥܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܠܡܠܐ ܡܬܠܐ܂ ܕܗܘ
ܒܠܒܘܫܗ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܐܝܢܗܘܢ ܕܡܘܕܝܢܐ܂ ܘܡܢ ܗܠܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܡܠܬܐ ܠܥܠܡܐ܂ ܘܫܘܒܚܬܗ ܘܐܦܬܐ ܦܠܚܐ ܘܡܝܩܪܐ ܒܫܡܗ
ܘܐܡܪܝܢ܂ ܘܡܢ ܫܒܚ ܐܡܪ ܥܒܘܕܐ ܠܒܢܝܐ ܕܗܢܐ ܫܡܥܬܐ ܕܫܡܝܐ܂
ܡܠܐܟܐ ܕܝܢ ܫܡܝܢܝܐ ܘܡܠܟܝܢܝܐ ܗܘܘ ܕܠܡܫܒܚܘ ܠܐ ܡܫܬܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܡܢ ܕܝܢ ܕܫܡܥܬܗ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܚܕܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܕܐܦ ܡܠܐܟܐ ܫܡܝܐ ܠܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܡܢ ܡܢܗ ܕܐܬܪܐ ܡܢ ܟܠܗ
ܘܫܡܥܬ ܡܫܡܫܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܦܝ ܐܢܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܠܟܗ܂ ܡܫܡܫ
ܡܢ ܫܡܝܐ܂ ܗܫܝܢ ܐܡܪܝܢ܂ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܕܝܠܗ ܗܘ܂ ܫܒܚܘ ܐܠܗܐ܂ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪܬ܂ ܠܐ ܡܫܬܠܐ ܠܡܫܡܥ
ܗܘ ܕܫܡܥ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܢ ܐܝܟܐ܂ ܐܢ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܐܠܗܐ܂ ܘܡܢ ܠܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܢܐ ܐܠܗܐ܂ ܐܢܐ ܐܦ ܗܘܐ ܐܡܪܬ
ܘܡܢܘܢ ܕܐܦ ܠܡܠܟ ܠܗ܂ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܠܝܢ ܠܥܠܡ ܡܢ ܥܠܡ ܗܘ
ܕܫܡܥ ܘܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܦ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܒܫܡܗ ܠܗ ܠܟܠ
ܐܠܗܐ܂ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܡܫܬܘܕܥܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ܂ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܐܡܝܢ܂

ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓ. ܐܠܐ ܐܦ ܢܫܬܘܐ ܒܐܝܣܪܐ ܒܚܠܩ ܚܠܩܐ ܥܡ
ܗܘܝܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܗܘ ܡܢ ܕܒܒܪܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܠܗܘܬܐ
ܚܙܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܡܫܝܚ ܗܘ ܒܒܪܐ ܕܡܬܝܠܕ. ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܡܬܩܪܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܚܕ. ܕܡܬܐܡܪܝܢ
ܒܚܝܠܐ ܕܐܒܐ. ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܒܪܝܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܬ ܚܒܝܫܬܐ.
ܠܗܘܬܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܚܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܪܥܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܡܫܡܫܘ
ܠܥܠܡ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܕܐܬܬܠܝ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܠܒܪܗ ܕܡܬܝܠܕ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܝ ܢܦܫܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܠܗ ܡܢ
ܩܢܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܡܬܩܪܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕ
ܕܝܢ ܡܫܬܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܕܒܪܝܬܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ
ܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܠܗ. ܐܦ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ.
ܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܐܦ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܠܟܐ ܗܘ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ
ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ. ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ

2. Cod. ܐܬܚܙܝܘ ܕܒܒܪܐ. Haud raro post ܡܢ ܕ (ܟܠ ܡܢ ܕ) plur. verbi sequitur. 6. Cod. ܠܡܫܝܚܘܬܗ.

ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ܆ ܗܠܝܢ ܠܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܟܠܗ ܕܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ. ܐܪܥܗ ܡܢܗ ܡܟܐ. ܘܐܢܫܝܢܐ
ܡܢ ܙܒܢܝܗܘܢ ܡܢ ܡܚܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܬܘܬܗܘܢ ܚܝܝܢ ܐܝܟ ܡܬܚܢܐ
ܘܡܬܪܗܛܝܢ. ܘܫܒܝܐ ܡܬܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗܘܢ ܥܢܝܐ. ܚܝܝܢ
ܗܘܘ ܐܝܟ ܥܡܐ. ܘܡܢ ܐܠܗܝܘܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܗܘܢ
ܠܒܝܬܐ ܡܣܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܫܬܠܚܝܢ ܥܪܛܠܝܢ ܕܟܬܒܐ ܘܡܥܗ ܒܡܠܬܐ ܚܝܐ.
ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܣܝܬܐ ܗܘܬ ܠܡܕܒܪܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܢܫܐ
ܡܢܗܘܢ ܫܒܝܬܐ ܐܡܪܝܢ ܡܬܠܥܒܝܢ ܗܘܘ ܘܐܟܠܝܢ. ܐܢܫܐ ܚܙܝܢ ܡܢ
ܚܝܘܬܐ ܕܐܟܠ ܒܣܪܐ ܘܕܠܝܢ ܠܐ ܠܚܡܐ ܠܡܐܟܠ ܗܘܘ. ܘܫܒܝܬܐ
ܕܡܬܡܚܝܢ ܥܠ ܫܒܝܐ ܡܬܠܥܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܟܝܢ. ܘܫܒܝܬܐ ܗܘܬ
ܚܙܝܢ ܫܒܝܬܐ ܐܦ ܕܡܬܚܒܝܢ ܠܥܡܐ. ܡܬܠܥܒܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܢ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܡܢ ܐܝܟ ܘܡܬܪܚܩܝܢ ܡܢ ܥܠܬܐ ܪܒܬܐ. ܒܥܠܬܐ ܐܢܫܝܢ. ܡܢܐ
ܕܝܢ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗܝܢ ܕܐܬܡܠܝ ܥܠ ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܒܥܒܕܐ ܒܐܝܠܝܢ
ܕܠܐ ܢܥܒܕܐ ܐܢܫܝܢ. ܐܝܟ ܠܗ ܚܙܝܢ ܕܐܝܬܐ ܠܟܠܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܢܦܠܬܐ. ܘܠܐ ܒܗ ܒܪܝܬܐ ܡܬܬܣܝܡܐ ܕܐܬܡܠܝ. ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ
ܕܬܬܡܠܝ. ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܥܠܝܗ ܠܡܬܬܣܝܡܘ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܬܡܠܝ.
ܘܡܢ ܢܦܫܗ ܡܬܚܫܒܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܚܝܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܚܝܘܬܗ ܚܙܝܢ
ܦܪܘܫܐ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܠܥܡܐ ܕܡܫܡܥܬܐ. ܠܟܠ ܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ

7. Cod. ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܫܟܚܬܐ ܗܘܬ. 10. Pro ܡܢܬܐ in apogr meo ܡܢܬܐ.
11. Pro ܫܒܝܬܐ Cod ܫܒܝܬܐ. 13. Cod. ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ. Nonne
legendum ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ?

ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܢܬܐ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܦܣܐ ܒܡܨܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܠܡܬܡܨܪ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܕܐ ܒܢܝ̈ܫܐ
ܫܦܝܟ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܡܛܘܠ ܕܝܢ ܕܟܕ ܟܦܢ ܗܘܐ ܟܠ ܒ̈ܬܐ ܗܠܝܢ.
ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܕܡܟܠܝܢ ܡܢܬܐ ܘܥܘܠܐ ܕܕܪܐ ܡܢ ܥܢܝ̈ܐ ܐܟܠܘܗ ܘܐܦܩܘ
ܐܢܘܢ ܠܟܠ ܘܡܪܐ ܫܘܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܗܢܐ ܠܟܘܢ ܫܡܥܬܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܘ
ܕܝܢܟܠ. ܘܡܢ ܕܐܡܪ ܡܟܝܠ ܡܫܬܡܫ ܐܘܫܥ. ܠܐ ܠܟܘܢ ܡܬܒܥܠܐ ܐܢܐ
ܠܡܬܐܡܪ ܗܘ ܡܢܘܢ ܕܒܐܬܐ ܥܡܝ ܠܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܫܡܥ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܕܠܗ ܕܥܘܡܪܐ ܐܬܚܘܝܘ ܗܘܘ ܕܢܬܟܘܢ ܟܠ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ. ܐܘ
ܒܡܘܬܐ ܡܬܬܒܥܠܐ ܗܘܬ ܐܘ ܒܬܘܠܒܐ ܐܚܪܝܐ ܗܘܬ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ
ܠܗܕܐ ܫܘܡܠܝܬܐ ܡܬܠܕܪܐ ܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܬܠܡܪ ܓܝܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܝܒ
ܕܢܗܘ ܒܡܠܝܢ. ܫܒܪ ܐܠܗܐ ܠܗܕܐ ܩܪܒܬܐ. ܕܐܬܬܠܘ ܕܠܐ ܐܠܗܐ.
ܒܡܪܢܘܬܗܘܢ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ. ܐܦ ܒܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܒܝܕܘ ܠܟܠܗܘܢ.
ܡܛܠ ܒܫܘܚܪܐ ܕܗܠܝܢ ܗܒܝܠܐ ܐܦܠܛ. ܕܐܠܝܢ ܕܡܢ ܒܟܢܐ
ܡܬܢܨܚܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܠܟܢܐ ܫܝܐܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ
ܘܥܬܝܕܝܢ ܕܝܢ ܕܢܬܚܠܢ ܠܐ ܡܫܬܘܐ. ܒܟܠ ܒܝܬܐ ܓܝܪ ܐܝܬܐ ܗܘܐ ܝܓ
ܕܡܬܝܠܕܐ ܐܦ ܒܟܢܬܐ ܕܫܘܩܐ. ܩܪܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܡܢ ܟܠ
ܡܢ ܐܝܟ ܗܘܘ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܢܘܪܐ ܕܡܥܐ ܕܢܦܠܐ. ܠܐ ܕܝܢ
ܡܬܒܥܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܦܘܪܥܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܦܟܠܢ. ܐܠܐ ܐܦ

6. Jos. l. l. V, 13, p 362. 12. Pro ܡܕܝܢܬܐ Cod. saepe ܡܕܝܢܬܐ.
13. Jos. l. l. VI, 3, p. 381.

ܕܡܬܢܨܚ ܘܡܩܝܡ. ܘܟܬܝܒܬܐ ܗܟܢܐ ܡܫܬܐ. ܢܟܠܐ ܕܝܢ ܡܬܬܟܬܒܢܘܬܐ
ܠܒܝܫ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܕܟܠܗ ܒܥܩܡܐ ܡܬܚܪܙܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܩܝܢ
ܐܡܬܐ ܕܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐ. ܕܢܥܒܪܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ
ܠܥܬܕܢܝܬܗܘܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܠܒܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܡܬܐ
ܗ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܐ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗ̈ܠܐ ܫܘܝܐ ܕܡܬܐ. ܘܕܡܛܐ ܚܕܝܢ
ܠܗ ܕܡܠܗ ܠܐ ܚܕ ܗܘܐ. ܫܘܝܐ ܓܝܪ ܡܢܗܘܢ. ܕܟܠܗ̈ܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܚܪܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܠܦܝܢ. ܫܘܝܐ ܕܝܢ ܕܝܘܠܐ
ܠܥܠܡܝܢ ܠܥܠܡܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠܝܢ ܐܦܠܐ ܡܬܦܢܝܐ ܠܟܠܐ
ܘܥܡܐ ܠܥܠ ܗܘܐ. ܥܕܡܐ ܓܝܪ ܠܥܠܡܗܘܢ ܫܢ̈ܐ ܣܓܝ ܗܘܐ.
ـ ܘܥܠܝܢܐ ܢܝܫܒܬܐ ܡܬܚܠܦܢ ܠܥܠܡܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܡܬܩܢܝܢ ܠܗܘܢ
ܠܡܬܚܬ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܠܥܠܡܐ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܝܬܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܐ ܡܬܥܢܐ. ܘܡܢ ܒܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܠܫܡܝܐ
ܒܥܡܝܢ ܗܘܐ. ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܠܥܠܡܐ ܒܒܬܝܗܘܢ. ܘܠܥܡܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܦܬܓܡܗܘܢ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܐ. ܘܒܝ ܓܝܪ ܡܢ ܠܥܠ ܠܥܡܝܢ
ܝ ܗܘܐ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܕܥ ܕܫܬܥܝܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܡܫܬܐ. ܘܐܦ
ܒܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܘܡܬܕܘܝܢ ܣܓܝܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܠܐܠܗܝܢ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܠܗܘܢ ܡܬܦܢܐ ܘܫܡܝܐ ܕܢܬܒܩܘܢ ܡܢ ܒܬܐ.
ܡܬܥܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܒܡܘܕܥܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐ ܒܗܘܦܟܐ ܡܢܝ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܝܐ ܠܥܡܘܡܐ ܡܢ ܫܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܡܢ ܒܗܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪ

ܘܡܬܬܟܠܢܘ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܟܘܪܝܢ ܗܘܘ . ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܦܫܘܢ ܐܢܫܐ ܟܦܢܐ ܕܡܢܝܐ ܠܟܘܪܬܐ ܕܫܡܫܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܝܗܒ
ܚܝܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܩܝܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ
ܒܡܬܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܕܐܦܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܠܡܬܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܕܫܡܐ
ܗܘܐ ܐܦ ܒܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܘܐ ܚܝܝܬܐ ܡܠܐ ܡܠܐ ܒܗܐ ܡܢܟܝܐ ܕܫܡܝܐ. ܝܗ
ܡܬܡܢܝܢܝܢ ܗܘܘ ܐܠܐ ܡܬܥܒܪ ܒܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܡܡܢܥܐ ܒܡܬܢܝܗܘܢ. ܕܫܠܝܢܐ ܢܦܫܢ ܗܘܘ. ܡܬܕܢܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܗ ܒܡܡܢܥܐ. ܘܦܘܪܐ ܡܬܬܘܬܝܢ ܗܘܘ ܡܬܬܒܟܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܬܡܢܥܬܐ
ܕܡܢ ܒܬܪܟ. ܠܐܚܪܝܢ ܕܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܬܚܡܢ ܠܡܬܢܦܩܬܐ ܕܐܬܘܬܝܢܐ
ܒܟܠܗܝܢ. ܕܠܡܬܝܢ ܡܦܢܝܢ ܕܒܪܝܐ ܡܫܒܚܐ ܐܦܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܒ
ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܫܥܒܕܘ ܕܐܟܝܕܘ ܡܢ ܒܟܠܢܟܫܝܬܗܘܢ. ܚܠܦܝܢ ܗܘܘ
ܡܟܝܢܝܢ ܗܘ ܡܢܟܝܢ ܕܐܬܢܝܘ. ܘܡܢܐ ܕܟܠܝܢ ܡܬܬܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܒ ܡܬܩܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܒܗܘ ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܟܘܠܗ. ܘܒܬܪܟܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܢܗ ܡܟܠܢܐ ܡܢ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܐܬܝܢܘ ܘܟܠܟܘܢ ܘܐܬܢܝܘ. ܘܡܟܝܢ
ܡܢܗ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ [illegible]
ܕܢܬܐܟܠܘܢ ܠܐ ܢܐܟܠܘܢ ܟܕ ܠܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܒܬܪ ܡܟܠܐ ܡܬܦܪܣ
ܘܐܡܪ. ܕܟܢܫܘܬܐ ܟܕ ܒܡܫܟܢ ܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ
ܫܒܪܐ ܕܝܬܒܝܢ . ܘܡܢ ܫܥܬ ܗܘܐ ܒܡܢܝܐ ܒܡܬܟܬܫܝܢ ܘܟܠܐ ܫܪܝܢ
ܦܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܝܟܢܐ ܘܡܟܢܐ

ܕܬܘܡܣܝܢ ܠܟܝܢ ܗܘܐ. ܠܟܠܐ ܣܡܝܢ ܣܓܝ ܐܦܠܘ ܕܥܠܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܘܟܝ ܕܠܐ ܒܗܘܬܬܐ ܐܦܬܬܗ ܠܡܠܬ. ܙܒܢܬܐ ܓܝܪ ܕܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܠܗܡܫܟܢܬܐ ܒܗ ܓܝܪ ܕܡܠܗ ܡܬܬܟܬܫܝܢ. ܢܦܫܐ ܡܢ ܓܬܘܡܣܝܢ. ܘܚܠܫܐ ܡܢ ܐܚܘܬܗܘܢ. ܘܕܡܝܟܐ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܐܡܬܪܗܘܢ ܕܡܠܘܕܐ ܡܢ ܒܘܡܛܬܗܘܢ ܣܠܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܬܡܟܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܣܬܟܠܘܢ ܒܐܫܬܘܕܥܘܬܗܘܢ ܣܠܩܝܢ ܗܘܐ ܠܐ ܣܬܩܝ ܗܘܘ ܠܡܩܒܠ ܢܘܩܡܬܐ ܕܣܬܩܘܢ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܐܦܠܝܢ ܗܘܘ. ܠܡܬܩܢܘ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܘ. ܒܟܠ ܕܗܘ ܡܠܝܢ ܗܘܐ. ܗܢܘܢ ܓܒܪ̈ܝܐ ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܗܘ ܡܛܠ ܕܣܠܩܝܢ ܗܘܘ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܕܣܠܩܝ ܗܘܐ ܒܪܘܢ ܬܪܬܐ ܕܐܣܝܪ. ܐܦܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܕܐܡܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܬܗ. ܘܡܛܠ ܡܬܡܟܬܐ ܐܦܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܡܬܬܟܬܫܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܬܪܬܐ ܘܡܫܬܢܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܝܢ ܒܟܠ ܓܒܪܬܗܘܢ. ܣܒܝܪܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܬܗܡܝܢ ܠܗ. ܒܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܩܕܡܐ ܟܠܐ ܕܡܬܬܚܫܒܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܫܬܥܝܬܐ. ܘܡܬܠܬܐ ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܕܬܠܬܐ ܘܡܬܩܢܝ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܡܬܡܟܟܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ ܟܠܐ ܫܬܩܬܐ ܘܡܛܠ ܡܠܘܕܐ. ܠܡܠܘܕܐ ܓܝܪ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܡܬܡܟܟܬܐ ܕܟܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܐܪܐ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܕܡܛܠ ܕܠܟܠܗܘܢ. ܡܛܠܝܢ ܗܘܐ ܘܐܡܠܝܢ ܠܗ ܠܡܬܡܟܟܬܐ. ܟܠܐ ܕܠܐ ܐܪܥܘ ܐܢܘܢ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ

5. Cod. ܐܬܟܠܗܘܢ haud raro. 6. Pro ܢܚܬܝܢ Cod. ܗܘܐ ܢܚܬܘܢ.
15. Cod. ܕܡܬܡܟܟܢܝܢ.

ܡܢܝܘܬܗܘܢ ܕܡܣܩ̈ܢܐ ܠܟܡܝܢܐ ܗܘܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܠܟܝܢ
ܒܬܚܘܡܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܪܟܐ ܐܬܐ ܠܟܘܪܝ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܢܘܢ ܗܘܘ ܡܬܩܢܝܢ ܘܡܬܟܬܒܝܢ ܥܡܗ. ܘܠܐ ܗܘ
ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ ܕܐܠܗܝܢ ܘܡܬܩܪܝܢ ܡܢܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ.
ܘܐܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܐܢ̈ܫܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܗܢܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥ
ܠܗܘܢ. ܟܡܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܡܛܠ ܐܘ ܠܐ. ܚܙܝܐ
ܕܡܬܚܙܝܢܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ. ܘܐܝܟܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܡܛܠ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ. ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܝܢ ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܫܒܐ.
ܗܕܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ. ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܢܘܗܝ ܡܬܚܫܒܐ-
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܡܠܐ. ܘܐܝܟܢܐ. ܐܘ ܠܟܠܗܝܢ ܐܝܟܢܘܗܝ ܗܘܘ.
ܥܠ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܘܢ ܒܬܪ̈ܝܢ ܝܘܡ̈ܬܐ.
ܥܠܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܢ ܡܬܚܫܒܐ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܬܚܫܒ ܬܠܬܐ ܐܟܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܡܬܚܙܝܢ ܒܝܘܡ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܣܘ
ܬܘܒ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܘܐܟܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܬܚܙܝܢܐ. ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܕܡܠܐ
ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ. ܗܘ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܗܘ ܚܙܝܐ.
ܘܐܟܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܡܬܚܫܒܝܢܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܟܠܝܢ

.9. Post ܠܗܘܢ desiderantur, secund. Ass., haec vel similia: ܘܐܡܠܟܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ.

ܣܝܡܟ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܡܛܠܬܗ ܒܫܢܬܐ. ܐܢܬܐ ܕܪܒܐ
ܘܢܦܩܘ. ܣܟܠܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܐܟܠܬ ܡܢܐ
ܕܢܦܩܘ. ܕܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܗܘ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒ ܕܐܬܥܢܝܘ ܗܘܘ
ܡܢ ܡܠܬܗ ܗܘܐ ܕܒܬܘܠܬܗ ܕܟܠܗ ܕܥܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܚܫܐ ܐܢܫܐ
ܟܠܗ ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܥܡܐ ܢܫܐ.
ܠܐ ܟܠ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܚܙܝ ܕܥܠܡܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܢ ܡܠܬܐ
ܗܘܘ ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢܟܘܢ ܢܦܠܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܕܐܠܗܐ.
ܕܗܘܘ ܠܡܫܡܥܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܚܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܕܢܦܩܘ ܡܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܟܠ ܚܫܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܠܚܘܪܒܐ.
ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܐܠܝܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܡܫܬܢܝܢ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܠܡܫܬܘܕܝܐ
ܫܡܫܐ ܘܐܬܚܫܒܘ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܟܠܗܘܢ ܠܐܬܟܠܝܐ. ܡܢܗܘܢ
ܕܐܢܫ ܐܢܘܢ ܫܡܝܐ. ܕܐܦ ܫܡܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܫܢܝܐ ܒܫܠܡܐ
ܠܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܕܡܫܬܟ ܫܢܝܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܢܫ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܫܡܥ ܟܕ ܫܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢ
ܕܡܬܚܫܒ ܫܡܝܐ ܕܠܐ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘ ܐܚܪܢܐ. ܡܢ ܐܡܪ ܫܡܝܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܫܡܥ ܠܗ ܕܐܢܫ ܫܡܐ. ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܫܠܝܛܐ ܚܙܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܫܡܐ
ܕܡܫܬܟ. ܐܚܪ ܗܘܐ. ܫܡܥܐ ܡܢܗ. ܘܡܠܬܐ ܠܗ ܫܡܝܐ ܐܦ

14. Jos. B. J. V, 10, p. 351. Cfr. p. seq. l. 6.

16. Ad ܠܗܘܢ subintelligatur ܕܩܢܘ.

ܘܪܕܦܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܫܬܪܪܘ ܡܢ ܡܢܗܘܢ
ܠܚܡܐ ܕܩܡܡܝܐ ܠܡܕܒܪܘ ܡܬܟܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ ܚܕܐ ܕܝܢ ܕܟܪ̈ܟܐ
ܕܒܐܘܣܪܗܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܨܠܡܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܢܨܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܘܡ
ܩܪܒܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܒܟܘܢ
ܘܢܦܩܘܢ ܒܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܠܠ. ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܘ
ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܐܘܣܪܗܢܐ ܕܡܬܡܫܠܛܝܢ ܒܦܘܪܣܐ. ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ
ܡܢܗ ܐܢܫ̈ܐ ܘܡܟܝܢ ܢܦܠܐ ܒܚܪܒܐ ܕܢܦܩܘ ܘܒܪܝܬܐ ܡܢ ܠܗܠ.
ܒܟܠܗ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܟܠ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܦܢܝܘ ܟܠ ܢܦܫܐ ܘܡܬܚܫܒܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܬܘܙܒܘܢ
ܠܟܠܗ ܡܪܕܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܗܘ ܙܒܢܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܒܩܪܝܬܐ ܕ
ܝܬܒܘ [ܠܟܠܗ ܒܢܝܐ ܒܟܠ]ܙܒܢ. ܘܕܐܝܬܝܗ ܠܡܕܝܢ ܕܗܘܘ ܒܝ̈ܬܐ
ܒܢ̈ܝܐ ܡܬܢܨܚܝܢ ܐܬܩܪܝܘ ܘܕܢܦܠܘ ܒܪܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ܒܫܡܥܐ ܘܒܫܡܥܢܐ
ܘܟܬܒܘܢܐ ܗܘ̈ܢܐ ܕܢܦܫܐ ܢܦܠܗ. ܘܡܬܚܪܐ ܕܗܘܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܗܘ̈ܢܐ ܕܗܘܘ. ܘܐܦ ܕܐܝܠܝܢ ܒܒܝ̈ܬܐ ܡܫܬܠܛܐ ܚܙܘ ܒܗ
ܒܐܘܣܪܗܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܬܘܫܘ ܒܗ. ܐܝܟ ܗܘ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܠܛܐ. ܘܐܫܬܡܫܘ ܕܟܠܗ ܩܪܒܐ. ܘܟܠ ܕܝܗܒ
ܒܗ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܕܐܝܬܝܗ ܡܢܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܐܝܬ ܕܢܦܫܐ ܕܡܪܥܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܢܒܝܐ ܥܠ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܥܠ

7. Post ܐܢܫ̈ܐ addendum forsitan ܡܬܢܫܐ. 9. Cod. ܒܟܠܗ ܠܟܠܗ.
13. Legere maluissem ܗܘ̈ܢܐ. 14. Dolath vocabulo ܐܝܠܝܢ addidi.

ܘܐܦ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܐܣܦܣܝܢܘܣ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܠܘܬܗ. ܘܚܙܐ ܠܥܠܬܐ ܠܗ
ܠܐܬܪܗܘܢ ܫܪܝܐ ܒܬܚܘܡܐ ܡܢ ܓܠܝܠܝܐ ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܠܝܗܘܕ.
ܗܠܝܢ ܕ̄ ܫܢ̈ܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܪܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܓܒܪܐ ܘܬܘܒ.
ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܠܐܘܪܫܠܡ ܐܚܕܘܗ ܠܐܣܦܣܝܢܘܣ. ܘܡܠܟܘܗ ܗ
ܠܡܠܟܘܬ ܪܗܘܡ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܠܡܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܢܪܘܢ
ܘܡܠܟܘ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܢ. ܘܐܠܦܘ ܐܣܦܣܝܢܘܣ:
ܐܦܢܝ ܗܟܝܠ ܠܛܝܛܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܗܘܬ ܒܚܝܠܐ
ܒܐܝܕܐ ܠܣܘܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܥܡ ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܚܝܠܗ. ܘܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܘ. ܗܠܝܢ ܝ
ܘܚܝܠܗ. ܘܐܣܦܣܝܢܘܣ ܢܦܩ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܪܗܘܡ ܒܬܪܗ
ܐܣܦܣܝܢܘܣ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗ. ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܚܣܝܘܗ ܐܝܟܢܐ ܣܘܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘܝܐ ܠܡܠܟܘܬ ܪܗܘܡ. ܘܗܘ ܐܝܟ
ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܥܡ ܟܠܗ ܗܘܠܝܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬ ܡܢܗܘܢ ܘܐܢܫܐ
ܝܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܠܘܬܗ. ܘܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܡܚܣܝܘܗ
ܡܛܠ ܠܐܣܦܣܝܢܘܣ ܒܬܪܗ. ܘܥܡ ܟܠܗ ܗܘܠܝܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܟܠ ܐܚܪܢ ܡܠܟܘܬ. ܘܥܡ ܠܡܠܟܘܬ ܐܣܦܣ ܕܗܘܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܪܫܠ ܚܝܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ.

9. ܡܢ ܒܬܪ ܗܘ ex Eus. l. l. III, 5. 6, p. 198. 13. Cod. ܡܚܣܝܘܗ fere semper pro ܡܚܣܝܘܗܝ.

ܣܓܝܐܬܐ. ܣܓܝ̈ܐܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܐ ܐܬܒܥܝܘ ܒܡܫܘܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܐܙܕܩܦܘ ܒܬܪ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܐܝܕܝ ܦܠܘܪܘܣ. ܗܘ ܕܐܬܬܘܣ ܐܦܛܪܘܦܐ ܕܝܗܘܕ. ܟܕ ܐܬܬܟܝܢ ܗܘܐ ܗܘܦܐ ܕܦܘܪܥܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܬܘܬܒܐ ܕܡܢ ܒܪܢܫܘܬܗ ܕܢܐܪܘܢ. ܘܒܡܠܟܘ ܫܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܗ ܡܩܕܫܐ. ܕܟܘܣܐ ܡܢܝܚܬܐ ܐܪܡܝ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܐ. ܕܒܥܠܬܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚ ܐܢܫ ܕܢܥܪܘܩ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ. ܚܙܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܡܬܒܣܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܓܪܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܕܠܐ ܡܫܬܢܝܢ ܘܫܒܩܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܢܟܬܐ ܘܫܚܩܐ ܘܬܫܐ. ܕܐܦܠܐ ܐܫܟܚܬ ܕܢܣܬܚܦܘܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܦܝܣܝܢ ܡܢܗܝܢ ܗܘܘ ܐܦܠܐ ܕܠܐ ܡܬܬܢܝܚ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܚܘܫܒܐ ܕܚܠܦܝܢ ܐܦ ܡܢ ܡܢܝܢܬܐ ܕܒܥܠܡܐ ܡܬܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܒܫܢܝ̈ܬܗ ܡܫܝܚܐ ܕܠܡܫܬܪܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܩ̄ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܗܝ̈ܡܢܐ ܚܙܝܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܟܘܢ ܡܢܟܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܚܝܕ ܒܚܝܠܐ ܡܢܟܘܢ ܗܠܝܢ ܠܚܝ̈ܡܢ. ܗܠܝܢ ܩ̄ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܗܝ̈ܡܢܐ ܡܬܦܢܝܢ ܡܢܝܢ ܠܝܘܡ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܪܘܚܢܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܠܟܠ ܫܘܕܥܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܢܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܘܬܗ ܘܒܝܬܗ ܥܡܗ ܘܠܟܢܫܘܗܝ ܠܡܠܟܘܢ. ܗܠܝܢ ܩ̄ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܗܝ̈ܡܢܐ ܘܡܢܗ ܐܚܘܗܝ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܐܬܦܪܘܣ ܒܚܘܫܒܢܐ. ܗܠܝܢ ܩ̄ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܗܝ̈ܡܢܐ ܘ̈ܪ ܫܢܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܝܘܡ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܗ ܒܗܝܢܐ ܗܢܐ ܡܢܝ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ.

8. Cod. ܡܚܣܢܝܢ. 17. 18. Cfr. supra p. ܡܚ l. 10.

ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܘܒܕܢܐ. ܘܐܡܬܪܝ ܗܘܘ ܠܣܬܪܘܗ ܠܢ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܘܒܕܢܐ
ܡܚܫܒܢ. ܘܢܛܝܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܛܠܠܐ ܕܡܢ ܢܟܠܐ ܠܐ ܡܢܗ
ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܬܟܢܫ ܘܢܦܩ ܒܫܘܩܐ ܘܐܡܪ. ܒܟܐ ܐܢܐ ܥܠܝܟܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܟܚ ܡܢܐ ܠܟܝ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ
ܢܛܝܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܥܠܠ ܪܗܒ ܒܪ ܪܚܡܝܐ
ܡܢ ܥܡܐ ܕܡܫܡܫܝ ܒܒܝܬܗܘܢ ܐܪܡܝܐ ܠܓܘܒܐ. ܒܟܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ.
ܡܠܘ ܡܠܐ ܠܚܕܝܢ ܐܠܗܝ. ܡܢ ܠܘܬ ܠܒܢܝܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܫܒܩ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܐ ܡܫܚܐ ܗܘ ܕܡܛܪ ܗܘܐ ܒܗ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܢܚܡܢ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܠܘܒܕܢܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܫܟܚ. ܘܡܒܪܘܢ ܥܠ ܕܢܬܐܘ ܥܠ
ܝܥܩܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܫܡܥܘܢ
ܒܪ ܩܠܝܘܦܐ ܐܚܘܗܝ ܕܝܘܣܦ ܡܟܝܪܗ ܕܡܪܝܡ ܘܐܒܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ.
ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ ܕܐܬܩܪܝ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܬܪ
ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܕܘܕܗ. ܘܒܫܢܬ ܚ̄ ܠܢܪܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܦ̈ܘܠܝܢܐ ܡܢܗ
ܩܕܡܝܐ ܡܪܩܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܐܢܝܢܘܣ.
ܫܢܬ ܚ̄ ܠܢܪܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܢܦܠܘ ܒܗ
ܒܐܪܥܐ ܕܐܣܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܬܠܬ ܠܘܕܝܩܝܐ ܘܐܝܪܦܘܠܝܣ ܘܩܘܠܘܣܣ.
ܥܘܠܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܝܗܘܕ ܒܫܢܬܐ ܕܦܠܘܪܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܕܝܗܘܕ
ܬܘܒ ܙܒܢܐ ܒܗܘ ܡܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܘܪܝܐ ܗܘܐ ܠܐ
ܣܘܦܐ ܕܐܬܐ ܠܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ ܟܠ ܐܢܫܝܐ

6. Jer. cap. 38. 15. Cod. ܠܐܘܪ. 17. ܩܕܡ ܦܠܘܪܘܣ ex Eus. H. E. II, 26, p. 182.

ܕܣܒܪܐ ܥܠ ܝܫܘܥ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܬܗܝܡܢܝܢ. ܣܓܝ ܗܟܝܠ
ܝܗܘܕܝܐ ܟܕ ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܕܢܣܒܪ ܐܡܪܝܢ. ܘܟܢܫܘ ܕܐܬܘ ܠܐ
ܢܣܒ ܐܢܫ. ܐܢܢ ܡܬܟܫܦܝܢ. ܟܠܝܘܗܝ ܠܥܡܐ ܕܠܐ ܢܛܥܐ ܡܛܠ
ܝܫܘܥ. ܐܦ ܗܟܝܠ ܟܠܗ ܥܡܐ ܘܣܓܝ ܡܢ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܠܟ. ܩܘܡ
ܗܟܝܠ ܥܠ ܟܢܦܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܕܬܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܘ
ܘܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܝܟ ܫܡܝ̈ܥܢ ܠܟܠܗ ܥܡܐ. ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܕܦܨܚܐ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܫܒ̈ܛܐ ܥܡ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܥܠ ܟܢܦܐ ܕܗܝܟܠܐ
ܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܩܥܘ ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܙܕܝܩܐ ܕܟܠܢ ܠܟ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܟ.
ܡܛܠ ܕܥܡܐ ܛܥܐ ܠܗ ܒܬܪ ܝܫܘܥ ܗܘ ܕܐܙܕܩܦ. ܐܡܪ ܠܢ ܕܐܝܢܐ
ܗܘ ܬܪܥܗ ܕܝܫܘܥ. ܘܥܢܐ ܒܩܠܐ ܪܒܐ ܘܐܡܪ. ܡܛܠܡܢܐ ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠ
ܠܝ ܥܠ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܘܗܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܥܬܝܕ
ܕܐܬܐ ܥܠ ܥܢ̈ܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܫܬܪܪܘ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ
ܥܠ ܣܗܕܘܬܗ ܕܝܥܩܘܒ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ.
ܗܝܕܝܢ ܬܘܒ ܗܢܘܢ ܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܚܕ̈ܕܐ.
ܕܫܦܝܪ ܥܒܕܢ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܣܗܕܘܬܐ. ܐܠܐ ܬܘ
ܢܣܩ ܘܢܪܓܡܝܘܗܝ. ܕܢܕܚܠܘܢ ܘܠܐ ܢܗܝܡܢܘܢܗ. ܘܩܥܘ ܘܐܡܪܘ.
ܐܘ ܐܘ ܕܐܦ ܙܕܝܩܐ ܛܥܐ ܠܗ. ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܗܘ ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ. ܡܛܠ
ܕܠܐ ܦܩܚ ܠܢ. ܡܛܠܗܢܐ ܦܐܪ̈ܐ ܕܥܒ̈ܕܝܗܘܢ ܢܐܟܠܘܢ. ܣܠܩܘ ܗܟܝܠ

2. ܘܠܟܠܗ secundum Hegesipp. legendum ܟܠܗ. 17. Ante ܡܛܠ supplenda sunt, secundum Hegesipp., ܢܐܣܘܪܘܗܝ ܠܙܕܝܩܐ. LXX hoc loco (Jes. 3, 10): *δήσωμεν τὸν δίκαιον.*

34

ܘܡܬܪܥܝܐ ܒܠܐ ܢܦܫܗ ܠܐ ܫܠܡ. ܘܡܬܢܚܐ ܠܐ ܡܬܢܚ. ܘܡܥܒܕܢܐ ܠܐ
ܐܬܚܡܣ. ܟܘܠܗ ܒܠܒܘܪܘܗܝ ܡܫܬܠܚ ܗܘܐ ܕܢܒܘܐ ܠܥܘܡܩ
ܡܘܬܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܕܡܟܢܫܐ ܠܡܬܠ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܫܪܝܪܐ.
ܘܒܠܒܘܪܘܗܝ ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܐ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܦܪܝܫ
ܒܠܐ ܒܘܨܒܘܗܝ ܘܡܠܐ ܗܘܐ ܡܘܒܕܢܐ ܡܠܟ ܠܥܠܡܐ. ܠܪܥܝܐ ܕܐܬܦܬܚ
ܒܘܨܒܘܗܝ ܐܝܟ ܕܢܣܒܐ ܡܠܝܐ ܕܐܬܡܠܠܬ ܥܠܝ ܗܘܐ ܘܫܒܩ ܠܐܠܗܐ.
ܘܡܠܐ ܗܘܐ ܡܘܒܕܢܐ ܟܠ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܠܝܐ ܡܬܦܪܢܣܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܬܦܪܣܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܡܘܕܥ ܕܥܠܡܐ ܘܕܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ ܐܡܪܝܢ
ܠܠܘܬܗ. ܐܬܝܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܠܐܟܐ ܗܘܝܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܪܝܐ
ܡܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘ ܡܢܟܐ ܕܝܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܕܗܘܐ ܦܪܘܩܐ. ܘܡܢܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘ ܕܝܗܘܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܗܘܫܠܐ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܐܟܣܢܝܐ. ܠܐ ܡܬܗܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦܠܐ
ܕܝܩܝ ܡܢ ܒܗܝ ܡܠܬܐ ܐܦܠܐ ܕܐܝܟܐ ܕܢܦܪܘܫ ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܠܥܒܕܘܗܝ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ ܡܢܐܠ ܡܠܘܬܐ ܗܘ ܗܝܡܢܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܪܒܐ
ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܥܠܡܐ ܡܬܗܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܢܘܪܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܕܡܬܘܗܐ
ܘܟܫܪܐ ܘܟܪܝܗܐ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܡܠܗ ܠܥܠܡܐ ܕܢܫܒܐ
ܠܡܫܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܒܠܒܠܘ ܕܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܡܫܬܘܕܥ.
ܒܡܠܬ ܡܢܠܝܟ ܒܠܒܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. ܡܢܐܠ ܕܗܠܐ ܒܝܫܘܥ ܕܗܘܝܘ
ܡܫܝܚܐ. ܒܡܠܬ ܡܢܠܝܟ ܐܦܫܪ ܠܥܒܕܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܐܒܘ ܠܥܡܡܐ

8. ܕܝܬܘܗܝ) Cfr. not. 8 in Eus L. I. 11. ܦܪܘܩܐ legi etiam potest ܦܘܪܩܢܐ.

ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܬܝܠܕܢܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܢܐܪܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܒܝܫܘܬܐ
ܗܦܬܟܐ ܐܬܡܕܝ ܗܘܐ ܡܬܡܨܚܐ ܕܫܠܡ ܠܟܘܐ ܐܪܕܝܢ ܗܘܐ. ܕܢܬܠܘܒ
ܕܝܢ ܕܐܡܟܢܐ ܐܬܡܣܢܐ ܗܘܐ ܒܡܟܠܬܗ ܠܗ ܐܟܣܢܐ ܠܝ. ܗܦܬܩܐ ܕܝܢ
ܐܬܚܒܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܣܬܡܬܐܬܐ ܕܐܡܢܐ ܕܟܕܐ ܡܣܠܩܢ ܡܢܝܐ ܕܢܐܡܪ
ܟܠܗ̇ ܡܢܥܠܬܗ ܕܗܢܐ ܢܝܪܘܢܐ ܕܕܢܐ ܡܫܡܫܬܐ ܐܘܟܝܢ ܢܒܥܬܐ ܕܐܬܝܐ
ܡܚܪܒܐ ܠܗܘܢ ܣܡܒܐ ܕܫܘܬܐ ܐܝܬ. ܕܐܟܘܐ ܡܢ ܣܡܐ ܕܟܠܗ
ܒܡܠܗ ܘܡܬܚܒܒܢ ܐܬܟܠܝ. ܢܐܡܪ ܓܝܪ ܘܐܬܒܪܘܢ ܡܫܠܡܘܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܐܘܟܝܢ. ܘܐܦ ܕܫܠܝܚܐ ܘܡܟܬܒܢܐ
ܒܡܟܠܬܐ ܕܡܠܟܢܫ ܡܬܠܐܟܝܢ. ܗܠܝܢ ܗ̄ ܠܫܡܥܐ ܡܢܝܢܐ ܘܐܪܒܥܐ
ܐܝܟܢ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬ ܒܪܘܡܝܐ. ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܦܘܠܘܣ.
ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܦܛܪܘܣ ܢܨܚܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܟܕ ܐܙܕܩܦ
ܥܠ ܪܫܗ. ܗܟܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܫܬܠܡܘ ܡܫܒܚܐ ܗܠܝܢ.
ܗܠܝܢ ܗ̄ ܠܫܡܥܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܚܣܝܐ ܒܬܘܩܠܬܐ ܕܢܐܪܘܢ. ܟܕ ܐܬܕܘܢ
ܗܠܝܢ ܐܦܝܛܪܘܦܐ ܟܠ ܡܕܝܢ. ܐܘܟܝܢ ܡܬܐܟܠܝܢ ܣܘܥܪܢܐ ܟܠ
ܣܘܥܠܐ ܘܡܬܚܡܬܐ ܕܗܘܘ ܒܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܐܝܢ. ܘܐܠܐ ܗܘܝܐ
ܒܥܠܡܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܟܠ ܚܝܘܬܐ ܕܐܬܐ ܒܥܘܠܐ ܟܠ ܥܘܠܐ.

1. ܟܕ ܕܝܢ ܘܫܪ̄ ex Eus. H. E. II, 25, p. 176. 3. ܒܡܟܠܬܗ vocabulum incertum. Respondere debet graeco *μοχθηρία*. In apogr. meo ܒܡܟܠܬܗ̈. 10. Martyria Pauli et Petri infra ad ann. Abr. 2083 iterum, et hoc loco jure majori, commemorantur. 12. ܥܠ ܪ̈ܫܗ i. q. *κατὰ κεφαλῆς*. Vid. Eus. H. E. II, 25 not. 7, coll. c. III, 1. 13. Voc. ܘܡܫܬܒܚܝܢ textui addidi. Heic allata ex Eus. l. l. II, 20, p. 158 sunt hausta.

ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܡܪܝ ܥܡܠܝܘܣ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪ ܕܠܒܨܪܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܦܪܐ ܠܟܢܘܫܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܫܝܚܝܐ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܥܡܠܝܘܣ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܝ.
ܘܡܢ ܠܡܘܠ ܐܝܟܘ ܗܘ ܕܗܪܘܕܣ. ܡܛܠ ܠܘܬܗ ܕܗܪܘܕܣ. ܠܡܠܟ
ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܡܛܠ ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܕܫܠܝܡܐ. ܘܗܘ ܗ
ܗܪܘܕܣ ܡܢ ܗܢܘܢ ܡܬܟܬܫܢܝܢ ܕܒܢܝ̈ܐ ܘܕܒܢܬܐ. ܡܛܠ ܐܦ ܗܘ
ܠܘܬ ܥܡܠܝܘܣ. ܘܡܫܝܚ ܠܗ. ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܠܐܟܐ ܟܠ ܒܨܪܐ
ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܐܢܫ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܝܘܡܘܗܝ ܠܒܢ̈ܝ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܢܘܢ: ܐܢܫܐ ܕܡܬܘܗ ܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ.

ܫܢܬ ܒ̈ܝܬ ܠܐܠܦܝ̈ܢ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܐ [ܟܘܢܫܐ]
ܟܢܫܐ ܕܐܣܩܘܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܟܘ ܒܗ. ܫܢܬ ܩ ܠܐܠܦܝ̈ܢ ܘܫܬܝܢ
ܘܚܕܐ. ܡܠܟ ܡܬܘܗ ܒܪ ܐܟܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܘܡ. ܘܐܡܠܟ ܡܬܘܗ
ܐܣܘܣ ܡ̈ܠܟܐ ܠܐܕܒܢܝܐ. ܘܟܢܫܬ ܩ ܠܐܠܦܝ̈ܢ ܘܬܪܬܝܢ ܡܢܫܬ
ܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܫܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܦܪܘܣ ܡ̈ܠܟܐ

9. Heic desideratur saltem folium unum. Plagula jam finita numero 26 est in Cod. signata. Sequens vero (27) incipit anno: ܩ ܠܐܠܦܝ̈ܢ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ; cum e contrario plag. 38 incipit anno: ܫܢܬ ܒ̈ܝܬ ܠܐܠܦܝ̈ܢ ܘܫܬܝܢ ܘܚܕܐ ܘܫܬ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ; unde apparet, ordinem plagularum in Cod. esse confusum. In hac particula signa distinctionis et diacritica pauciora sunt.

10. Asseman. in B. O. I p. 421 e nostro codice affert: ܫܢܬ ܒ̈ܝܬ ܠܐܠܦܝ̈ܢ ܘܫܬܝܢ ܘܚܕܐ ܡܠܟ ܐܟܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܘܡ ܘܐܡܠܟ ܒܗ ܡܢܝܢܗ ܫܢ̈ܝܐ ܫܬܝܢ, quae etiam in Cod. nullus inveni. Cfr. not. ad p. ܩܝܐ. l. 11.

ܕܐܬܒܢܝܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܒܩܗ ܚܝ̈ܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܪܢ
ܕܗܘܐ ܩܕܡ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܙܒ̈ܢܐ. ܐܦ ܡܘܣܝܣ ܡܬܐܠܒ ܕܒܝܘܡܬܐ
ܕܒܠܫܢܘܬܗܝܢ. ܡܬܩܪܝܐ ܘܕܪܐ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ. ܘܒܬܪܟܢ
ܡܠܐ ܣܝ̈ܡܬܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܓܒܝܐ ܐܬܠܒܫ. ܡܢ ܐܡܪ
ܕܡܫܠܡܠܝ ܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܠܒܫ ܗܘ ܡܘܫܐ.
ܕܡܬܟܬܒܘܗܝ ܦܬܓܡܐ ܒܗ ܒܟܬܒܐ. ܝܠܕܐ ܕܡܣܬܦܪ ܒܠܒܐ
ܒܫܡܫܐ ܗܘ. ܗܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܩܡܐ ܙܒܢܐ
ܕܡܣܩܢܐ ܘܕܐܬܬܫܝܡ ܐܙܠ ܠܡܘܒܠܐ. ܘܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܫܡܝܐ
ܐܪܝܟ. ܘܡܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܦܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܣܓܝܐܐ܀

ܐܝܟܢ ܟܠ ܣܗܕ ܘܒܝܬ ܕܝܠܗ ܕܡܪܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܬܢܝܬܐ ܠ-
ܠܡܫܠܡܘ ܐܣܦܪܝܘܗܝ ܗܟܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܬ ܡܢܗ. ܒܣܝܒ
ܦܪܣܘܦܘܗܝ ܕܡܠܟ ܕܝܠܗ ܐܠܝܟ ܪܘܚ ܒܗܬ ܕܒܝܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܣܗܕ
ܡܢܝܢܐ. ܟܬܝܒ ܠܗ. ܕܡܠܟܢ ܐܠܝܟ ܪܘܚ ܒܦܪܨܘܦܝ ܘܟܠ
ܒܗܢ. ܐܬܠܘܒ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܟܬܒܐ ܡܠܝܬ. ܕܐܦ ܐܢܬ
ܦܪܘܫ. ܐܡܪ ܠܟ ܓܒܪ ܗܘ ܦܪܨܘܦܘܗܝ. ܕܒܪܝܬܐ ܐܢ̈ܫܐ ܡܢ ܚܕ
ܠܦܪܨܘܦܗܘܢ ܕܗܘܝ ܘܦܪܫ ܡܢ ܕܝܠܗ ܚܘܒܗ ܠܝ ܘܐܬܠܚܡ
ܠܝ. ܕܝ ܗܒܠ. ܕܙܟܐ ܒܗܘܢ ܘܣܓܝ̈ܐ ܕܫܡܝܐ ܕܚܘܙܝܐ ܚܘܫܒ
ܒܚܘܒܐ. ܡܬܦܪܫ ܒܟܠܝܘܬܐ ܕܐܢܫ ܗܘ. ܘܐܝܟܢ ܠܚܘܒܝ

10. 11. Legi etiam possunt haec vocabula ita: ܠܡܫܠܡܘ ܐܣܦܪܝܘܗܝ.
18. ܕܢܫܝܢ) Sic. Cod.

ܘܡܬܚܡܬܗ ܕܢܝܠܘܣ ܘܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܡܢܘ̈ܬܐ ܟܪ̈ܡ ܠܦܬ̈ܝܐ ܘܐܘܪܟܐ
ܘܐܪܒܥ. ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܕܝܡܐ ܠܐܦܪܝܩܐ ܟܡ̈ܠܡܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ.
ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܝܡܐ ܠܬܚܘܡܐ. ܡܢܘ̈ܬܐ ܟܪ̈ܡ ܠܦܬ̈ܝܐ ܘܬ̈ܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܒ̄. ܗܠܝܢ ܟܪ̈ܡ ܠܦܬ̈ܝܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬ̈ܠܬ. ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܟܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ ܠܘܬ ܡܥܡܪܐ ܠܐܪܥܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܠܝܢ ܠܦܬܐ ܟܪ̈ܡ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܠܐܦܪܝܩܐ ܐܟܐ ܕܟܠܡܟܐ. ܘܠܐܟܠܝܦܪܘܣ ܟܢ
ܦܠܛܘܣ ܡܢܦܘܠܝܣ ܗܠܝܢ ܟܬܠܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܡܟܘܢ
ܡܢܦܝܣ ܐܝܟ ܠܝܒܘܟܐ ܕܟܠܟܘܢ ܠܒܝܬ ܐܦܪܝܩ. ܗܠܝܢ ܟܡܠܟ̈ܐ
ܘܡܬܚܡܬܗ ܕܦܢܛܦܘܠܝܣ. ܟܕܘ ܕܝܢ ܙܟܝܐ ܐܦ ܟܘ̈ܪܘܣܡܠܝܐ ܐܝܬܝܗ
ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܦܝܣ ܕܦܪ̈ܦܝܢ ܗܠܝܢ ܣܓܝ ܣܓܝ. ܦܠܛܝܐ ܣܦܪ. ܟܠܘܢܝܐ
ܐܟܪܝܠܐ. ܘܡܢ ܠܥܝܐ ܫܘܪܝܐ ܠܝܒܐ. ܘܫܘܪ ܠܐܠܟܝܢ ܕܝܘܢ
ܟܪܝܟܠܗ ܕܦܪܘܣ. ܦܠܛ ܕܝܢ ܐܦ ܦܠܝܪܘ ܗܘ ܕܐܦܠܛ
ܠܦܠܦܬܘܣ. ܟܠܡܘܢ ܕܗܠܝܢ ܟܡܐܦܪܐ ܗܘ ܕܟܬܠܟܬܝܢ ܗܟܢܐ.
ܟܡܠܬܐ ܕܝܢ ܪܟܡܟܡܬܐ ܙܦܠܛܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ ܠܦܠܦܛܘܣ. ܗܕܟ
ܐܝܠܦܘܣ ܕܦܝܠܐ ܟܝܢܐ ܫܘܪܐ. ܕܦܠܛܪܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܙܗܘܢ
ܦܪܝܡܘ. ܡܠܟܐ ܟܡܠ ܡܟܬܒ ܕܐܣܟܡܟܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܙܟܘܟܐ
ܟܡܦܠܐ ܠܦܣܪܘ. ܘܗܘܐ ܙܟܝܐ ܪܟܐ ܟܟܠܘܢܝܐ. ܘܫܘܪܐ ܡܢ ܢܦܫܐ
ܗܦܪ. ܗܠܝܢ ܝܟܪܐ ܗܘ ܕܐܠܦܪܘܢ ܐܦܪ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܕܟܘܕܐ ܗܠܝܢ
ܣܦ ܦܪܘܦܝ ܫܘܕܪܬܗ ܕܡܘܣܠܝ ܗܘ ܕܗܕܟ ܟܡܠܬ ܣܦܠܦܬܪܐ

10\. Voc. ܐܩܢܝܡ? textui addidi.

ܕܐܬܬܚܡܬ ܒܪܝܬܗ. ܘܒܗ ܒܗܘܢ ܡܪܟܒܐ ܐܬܓܒܠ ܟܠܗ ܚܝܠܗ
ܕܦܘܪܫ. ܘܡܬܝܒܠ ܕܡܬܚܫܫ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܢ ܡܣܟܠܢ ܡܬܡܛܝܢܐ
ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܐܬܐ ܐܣܘܫ. ܘܠܘܬ ܡܢ ܡܦܩܢ ܠܡܬܠܘܬ ܕܡܣܟܢ
ܦܘܪܫ ܕܡܠ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܟܠܗ ܠܡܬܐ ܙܒܢ ܒܐܪܥܗ. ܘܩܢܡܐ ܙܘܪܐ
ܠܒܢ. ܘܡܬܟܬܒܐ ܡܬܟܠܝܬܐ ܕܠܘܬ ܒܬܩܢܐ. ܕܡܠ ܕܕܠܡܬܐ ܠܐܬܐ ܗ
ܒܡܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܬܙܕܐ. ܚܙܐ ܓܒܢܪ ܕܠܡܬܝܪܟ ܒܡܬܠܬܗ ܡܬܢܝܚ.
ܘܡܦܩܢܘܬܗ ܕܟܠܗ ܕܡܣܟܢ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܪܟܬܗ. ܕܡܢܚ ܡܬܚܬܐ
ܕܬܚܝܪܟ ܠܬܘܠܝܬ ܚܝܪ ܕܢܗܘܐ ܒܐܝܕܗ ܡܦܣܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܥܝܢ
ܢܦܠ ܒܬܘܬ ܢܦܫܐ: ܟܕ ܡܢ ܬܘܡܒܠܘܬܐ ܕܠܘܬ ܡܣܟܢ. ܘܐܝܟ
ܕܡܢ ܗܘܐ ܡܬܦܪܢܣܘܬܐ ܕܦܘܪܫ. ܟܕ ܦܦܣܪ ܡܦܣܢ ܐܣܬܕܪ ܒ
ܠܟܣܬ ܐܦܣܪܐ ܕܡܬܒܪܐ ܡܬܦܪܥܢܝܬܐ ܘܠܡܢ ܐܬܝܗܒܠ. ܘܡܢ ܦܣܝܩ
ܐܬܪܥܐ ܦܘܪܫ ܘܦܘܪܫܐ. ܘܐܬܬܕܝܪ ܠܒܪ ܡܢ ܬܩܘܢܐ ܠܟܘܠܗܝܢ
ܡܬܝܕܥܬܐ ܒܐܦܣܘܢܐ. ܘܠܡܢ ܡܟܠ ܕܦܫܛ ܒܝܫܐ ܘܢܦܩ ܠܟܠܒܪܘܗܝ.
ܡܢܗܝܢ ܡܠܝܐ ܡܢ ܣܘܓܐ ܬܝܢܐ ܕܡܬܠܐ ܕܐܘܪܚܬܗ. ܕܒܗ ܗܘܐ ܒܡܠܬ
ܬܠܝܢ ܕܦܘܪܫ ܡܬܠܐ ܕܦܪܫܢܐ. ܒܪܡܐ ܠܡܬܠܬܐ ܗܘܐ ܕܒܡܬܐ: ܣܟ
ܕܐܬܡܗ ܡܠܬ ܣܡܟܢܘܬܐ ܠܡܬܟܠܒܬܗ ܕܒܚܙܘܗܝ. ܡܠܬܐ ܣܘܟܠܢܝܐ
ܘܐܪܟܢ ܘܡܬܐ. ܘܡܢ ܡܬܡܢ ܕܝܢ ܘܒܬܢܝܐ ܦܝܣܢܐ ܕܒܡܬܠ.
ܡܠܬܐ ܠܟܠ ܒܬܠܝܢ ܦܢܝܐ. ܡܢ ܡܬܦܢܝܐ ܕܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܕܡܢ
ܥܒܪܝܢ. ܡܠܬܐ ܠܟܠ ܣܘܟܠܢܝܐ ܘܐܪܟܢ ܦܢܝܐ. ܡܢ ܐܟܪܙܘܬ

1 Cod. ܕܐܬܒܠܒܠ. 3. Pro ܘܡܡܠܠܬܐ maluissem ܘܡܡܠܠܬܗ. l. s. q.

ܘܐܝܛܠܝܐ. ܘܣܦܢܝܐ. ܘܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܦܡܦܘܠܝܐ.
ܒܝܬܘܢܝܐ. ܘܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܟܠܝܛܝܐ. ܘܦܘܢܛܣ ܘܐܪܡܢܝܐ. ܗܠܝܢ
ܡܠܟܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܝܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܝܠܕܘ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܡܨܪܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܫܢ̈ܐ ܕܐܬܦܠܓܘ. ܟܕ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܡܓܕܠܐ
ܡܬܦܠܓܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܦܠܓܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܗܠܝܢ
ܠܫܢ̈ܐ ܕܝܢ ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܟܠܗ. ܐܡܬܝ ܕܡܬܬܒܪܘ ܐܬܚܪܘܒܐ ܥܠ
ܐܪܥܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܫܢ̈ܐ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܟܕ ܒܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܓܕܠܐ ܡܬܦܠܓܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܠܒܠ ܐܠܗܐ ܠܫܢܐ ܕܟܠܗ
ܗܡܘܢ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܬܦܠܓܬܐ ܡܬܦܠܓܬܐ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬ ܗܠܝܢ.
ܡܬܠܝܢ ܒܪ ܐܪܒܥܐ ܕܡܬܦܠܓܬܐ ܡܢ ܗܘ ܟܠ ܫܢܝܢ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ.
ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܬܘܗܝ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܒܪܗ ܕܢܘܚ.
ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܘܚ ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܬܝܠܕܘ. ܡܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܚܘܪܐ ܕܫܠܡܐ ܠܐܠܗܐ ܠܐܡܠܟܝܢ ܕܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ܀
ܗܘܪܘܕܣ ܕܝܢ ܠܡܪܘܕܐ ܐܬܠܝ ܡܠܟܘܬܗ ܐܚܘܗܝ. ܡܢ ܗܘ ܚܕ.
ܘܫܡܥ ܠܐܬܠܝܬܗ ܗܘ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܚܝܢܗ ܐܚܝ ܕܒܢܝܢܐ: ܘܐܚܝܢܗ
ܒܥܠܗ ܕܐܪܥܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܝܠܕܘ. ܗܘܪܘܕܐ ܕܝܢ ܒܪܗ ܡܢ ܦܝܠܝܦܘ
ܒܪ ܗܘ ܚܕ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܠܟܠ ܐܪܥܐ ܡܠܟܐ. ܒܫܢܝ

1. ܘܐܝܛܠܝܐ (ܘܐܣܝܐ) ܘܐܦܪܝܩܐ ܘܣܦܢܝܐ ܘܐ̈ܝܠܝܢ legend. videntur ܘܩܝܠܝܩܝܐ ܘܦܡܦܘܠܝܐ.
Praeterea cfr. Goari et Aucheri adnot. in hunc locum. 15. ܗܪܘܕܝܐ
ܘܦܝܠܝܦ ex Eus. H. E. I, 11, p. 72.

ܗ̄ܘ . ܕܡܫܬܥܝܐ ܗܘܐ ܒܟܬ̈ܒܐ: ܘܡܢܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܐܝܟ ܠܡܢܘ
ܫܢܝܐ ܥܣܪ̈ܝܢ. ܢܦܩ ܠܠܘܬܗ ܫܢܝܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܘܐܬܠܘܬܗ ܠܗ.
ܐܦ ܫܢܝܗ ܒܠܗ ܐܬܒܪ ܘܐܬܒ. ܫܢܬ ܐ̈ܠܦܝܢ ܬܪܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ. ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܥܫܝܢܐ ܪܒܐ ܘܡܘܬܢܐ ܒܝܪܘܫܠܡ ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܠܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܝܢܐ ܕܢܦܩ ܫܡܝܐ ܘܫܬܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܗܘ.
ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܡܬܘܪܐ ܪ̈ܡܙܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܠܚܢܝܩܘ
ܘܩܛܝܠܐ ܘܦܓܪ̈ܝܗ. ܫܢܬ ܬܪ̈ܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܐܡܠܟ
ܠܐܪܟܠܘܣ. ܐܟܡܐ ܕܐܬܡܠܟܢ ܗܘ ܕܐܡܠܟܗ ܫܢܝܐ ܬܫܥ ܘܡܝܬ
ܘܐܝܬܘܗܝ. ܫܢܬ ܬܪ̈ܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬ. ܐܬܬܪܝܒ ܒܠܟܠܗ
ܐܪܟܠܘܣ ܠܒܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܪܘܕܣ ܛ
ܛܛܪܪܟܐ. ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܩܡܘ ܐܘܣܛܘܣ
ܘܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫܝܢ ܘܫܬ ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܗܘܬ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ.
ܛܒܪܝܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ. ܫܢܬ ܬܪ̈ܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܐܪܒܥ. ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܡܚܘܠܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܣܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܘܐܬܚܪܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܘܝܘܬܐ ܘܢܦܠܘ ܘܐܡܪ ܗܝܕܝܢ ܠܦܘܠܛܣܝܢ ܗܘܝ ܒܗ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܣܝܐ ܐܝܟ ܕܢܦ̈ܠܢ. ܗܘܦܝܬܣ ܘܐܦܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ. ܐܦܣܘܣ. ܘܡܓܢܝܣܝܐ. ܘܣܪܕܝܣ. ܘܦܝܠܕܠܦܝܐ.

8. **Posui ܕܐܬܡܠܟܢ, auctoritate Assem. nisus, B. O. I p. 420, etsi sec. Cod. potius ܐܬܡܠܟ est legendum.** **10. ܒܝܢܐ, alias ܒܐܝܢܐ, i. q.** ***Bienna. — βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας Ἡρώδης ὁ τετράρχης ἔτη κδ′.*** **Chr. Pasch. I, p. 388 (206 c).**

ܘܠܟܠܟܠܗ ܠܟܗܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܠܡܘܙܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܐܙܐ ܗܘ
ܠܗܘܢ ܪܒܐ ܡܘܕܐ ܕܡܘܫܐ. ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܚܪܢ ܟܠܗ ܐܒܠܐ ܒܝܬ
ܐܝܣܪܝܠ. ܘܠܗܘܐ ܟܠܗ ܫܢܬ ܩܕܡ. ܐܠܗܘ ܕܐܙܠܗܘܢ ܕܐܟܠܗܘܢ
ܦܘܩܕܢܗ. ܠܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܫܝܢ. ܟܕ ܡܟܝܠ ܐܫܬܠܛ
ܗ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܦܠܓܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܟܕ ܠܐ ܙܕܩ ܠܟܗܢܘ ܟܠܗ.
ܘܡܢ ܡܬܦܪܫ ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܣܥܘܪܐ ܕܐܢܫܐ. ܐܫܬܟܚ ܕܗܘ ܠܗ
ܢܛܘܪ. ܘܟܢ ܚܘܪ ܘܐܝܠܝܢ ܫܢܝܐ. ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܕܢܗܘܐ
ܫܢܬ ܘܐܦ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܕܢܫܐ ܐܝ ܐܡܬ ܐܢܬ ܕܠܐ ܠܗ.
ܘܐܡܪ ܡܬܩܪܐ ܐܝܟ ܕܢܛܘܪ ܢܦܫܗ. ܘܐܦ ܡܢ ܚܘܪ ܡܟܝܠ
ܝ ܪܒܢܐ ܕܡܢܬܗ. ܟܕ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܩܛܠ ܐܦ ܠܗܘܢ
ܕܫܢܬܐ ܡܛܠ. ܘܗܘܢܐ ܟܗܢܐ ܡܢ ܐܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܢ ܗܪܟܐ.
ܚܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܛܪ ܠܗ. ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܐ ܡܬܡܢܝܢ ܒܟܘܠ
ܡܫܝܚܐ ܗܟܝܠ. ܚܢܢ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܡܬܠܡܘܬ ܒܪ ܩܝܦܐ.
ܘܒܬܪܗ ܠܩܝܦܐ ܒܪܗ ܕܚܢܢ. ܘܒܬܪܗ ܫܡܥܘܢ ܕܗܘ ܡܬܩܪܐ
ܝܗ ܡܬܝܕܥܢܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܪܒ ܟܗܢܐ ܒܝܘܡܝ ܚܢܢ. ܘܐܦ ܕܝܢ
ܟܘܡܪܐ ܕܫܪܟܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܒܬܪ ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܟܠ ܫܢܝܐ
ܐܪܟܠܐܘܣ ܗܠܝܢ ܝܬܝܪ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܪܒܢܐ ܡܬܬܚܝܕܝܢ ܗܘܘ
ܝܘܠܦܢܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܦܪܘܣܘܣ. ܟܕ ܐܬܟܢ ܘܐܦ ܠܡܝܬܪܐ
ܠܡܬܐ ܫܘܝܐ. ܘܟܕ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܟܘܡܪܐ ܡܫܝܚܐ.

14. Eus. H. E. I, 10, p. 69. Cfr. Ass. B. O. II p. 165.

ܐܦܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ܠܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܡܫܬܠܡܐ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܢ
ܠܗܘܢ ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܥܠܬܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܚܕܐ
ܗܘܐ ܟܕ ܕܠܐ ܡܬܡܠܟܐ ܗܘܬ ܒܪܫܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܦܩܐ ܫܠܝܚܐ
ܕܥܠܬܗܘܢ. ܡܬܡܫܡܫܢܐ ܪܗܝܒܐ ܒܝܬ ܕܠܬܗܘܢ. ܘܫܠܡܗ ܐܬܡܠܟ
ܘܐܢܫ ܠܐܘܚܕܢܐ. ܘܪܘܚܐ ܒܪܝܫܬܐ ܫܡܥܢܐ ܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܡܕܒܪܢܐ
ܠܗ ܒܪܡܫܐ ܚܢܢܐ ܘܠܠܡܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܦܫܝܩ
ܗܘܘ ܠܗ. ܘܫܠܐ ܕܢܫܬܡܫ ܠܫܡܗ ܗܘܐ ܒܗ. ܡܠܟܘܗܝ ܠܐܚܪܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܥܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܡܬܡܠܟ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܚܪܢܐ.
ܐܦ ܕܠܐܢܫ ܡܬܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܐܫܬܡܠܟܘܬܐ ܡܬܡܠܟܢܐ ܕܒܪܗ.
ܘܐܠܐ. ܐܦ ܕܢܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ. ܕܢܫܡܫ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܡܫܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܘܬ. ܒܝܬ ܐܚܪܢܐ ܕܢܫܡܫ
ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܡܫܐ. ܐܡܪܝܢ ܡܠܟܗ
ܘܐܬܡܠܟ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܡܠܟܬ ܫܡܠܝܐ ܗܘܬ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܒܡܠܟܐ
ܕܡܢ ܫܡܥܢ. ܟܠ ܫܡܥܘܢ ܕܡܢ ܐܘܚܕܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܠܡܢ ܗܘܝܢ
ܠܐܢܫܐ. ܘܡܬܡܠܟܢܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܬܠܟܢܘܬܐ ܟܠ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܠܟܝܢ
ܝܗܒ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡܐ. ܟܕ ܝܗܒ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫ
ܕܡܫܡܫܢܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܥܐ ܘܐܬܡܠܟ ܪܘܚܐ ܠܒܝܬܗ ܕܡܬܡܠܟܢܐ
ܒܗܬ ܪܘܚܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܕܠܫܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ

13. ܐܬܬܟܝܢ) Haud raro invenimus apud nostrum form. ܦܥܠ, ܐܬܦܥܠ pro ܦܥܠ̈ܝܢ, ܐܬܦܥܠ̈ܝܢ. 15. ܐܬܠܒܟ ܒܥܠܕܒܒܐ = προέκοψε εἰς ἐπιβουλήν, ibid. p. 63, not. 11.

ܕܢܣܒ݂ ܘܐܬܬܦܪܘܣ ܐܢܬܝܦܛܪܘܣ ܒܢܘܗܝ ܕܗܪܘܕܣ ܡܫܡܫ ܡܠܟܐ
ܘܒܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܕܝܘܕܐ ܕܐܬܬܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܕܚܠܬ ܠܥܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܓܝܠܝܠ ܕܐܬܟܠܠܬ ܗܘܬ
ܠܟܠܗ ܒܐܦܘܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܠܗܝ ܒܡܫܟܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܕܝܗܘܕܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܒܢܝܢܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܠܥܠܡܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܕܡܬܠܠ ܒܠܒܗ ܕܝܗܘܕܐ ܕܫܡܝܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܠܥܠܡ. ܒܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ: ܒܝܘܡ ܕܡܢ ܒܠ ܒܪܬܗ ܠܥܠܡܐ.
ܒܥܠܡܗ ܫܢܝܐ ܘܒܠܘܩܒܠܗ ܠܥܠܡܐ ܘܕܠܐ ܒܥܒܪ ܠܥܠܡ:
ܘܒܫܢܬܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܠܚܡ ܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܘܐܡܝܢ܀ ܡܫܡܫܐ ܐܫܬܡܠܝ ܕܟܠ ܡܢ ܫܢܝܐ ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ܀
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܥܠܡ ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܐܒܪܗܡ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܗܪܘܕܣ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕ ܠܥܠܡ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܠܥܠܡ ܘܡܫܬܪܝܢ. ܗܘ ܗܪܘܕܣ ܒܪ ܦܛܠ ܠܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܠܥܠܡ
ܡܢ ܒܪ ܐܢܬܝܦܛܪܘܣ ܒܠܥܠܡܐ: ܠܝܘܣܦܘܣ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܫܡܫܐ.
ܗܘ ܒܪ ܫܒܥܝܢ ܕܫܢܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܡܫܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܐܘܪܚܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ
ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܬܪܝܢܘܗܝ. ܒܪ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ

1. Cod. ܘܐܬܬܦܪܘܣ 11. Ad annum Abrah. 2018 Assem. in B. O I. p. 420, col. 1, l. 1 e nostro haec affert: ܐܘܪܚܐ ܕܗܪܘܕܣ ܡܫܡܫܐ ܒܝܘܡ: ܡܫܡܫܐ ܫܢܝܐ ܠܗ, quae miror me in Cod. non invenisse. 13. Cbr. Pasch. I p. 386 (205 d). 16. Narratio de morbo et morte Herodis ex Eus. H. E. I, 8, p. 61, est sumta. Cfr. Jos. Ant. Jud. XVII, 6. Bell. Jud. I, 23. Initio tamen haud parum ab Eus. differt.

ܫܡܥܢܢ. ܟܠ ܡܕܡ ܕܟܕ ܗܘ ܐܝܬ ܠܢ. ܘܡܫܡܠܝܐܝܬ ܡܘܗܒܬ ܠܢ
ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܫܘܒܚ ܕܠܗܘܢ ܀ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܡܝܢܝܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ.
ܡܫܒܚܝܢ. ܘܡܘܕܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܠܦܪܘܩܢ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ܒܦܘܡܐ
ܕܒܢܝܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܒܐ ܕܐܪܥܐ ܗ
ܟܠ ܡܫܬܠܡܢ. ܕܐܢܫܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܠܡܬܬܪܘܬ ܕܫܡܐ ܕܡܠܟܘܬ.
ܒܗܝ ܫܥܬܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܢ.
ܫܘܒܚܐ. ܕܐܝܬ ܡܬܬܥܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܢܝܢܘܬܐ ܡܛܠ ܡܢ ܡܛܠ. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܡܘܗܒܐ. ܐܚܝ ܡܫܡܠܝܐ. ܢܦܩܘܢ ܫܘܡܠܝܗ ܕܡܪܢ ܕܐܡܪ ܠܢ.
ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܐܡܪ ܫܠܡܐ. ܡܫܡܠܝܐ. ܗܘܘ ܐܦ ܒ
ܐܠܗܝ ܩܪܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܝ. ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܐܦ ܐܠܗܝ
ܡܛܦܝܢܐ ܕܡܪܢ. ܗܘܘ ܐܦ ܐܠܗܝ ܠܫܠܡܐ. ܘܐܡܪܘ ܡܛܠܬܗ
ܕܢܦܫܢ ܘܕܡܫܝܚܐ ܠܫܡܠܝܐ ܕܠܐ ܫܘܩܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܬܡܢ
ܠܫܠܡܐ. ܘܡܬܦܪܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܒܚܐ ܡܛܠ ܟܠ ܡܛܠܬܗ ܕܡܪܢ
ܫܡܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠ. ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܗܢ
ܚܝܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ. ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܝܢ ܒܦܘܡܐ ܕܒܢܝܢܫܐ:
ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܫܬܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܡܠܝܘܬܗ ܕܡܪܢ.
ܘܡܬܦܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܒܚܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ. ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܠܠܘܬܗ ܕܠܐ ܫܘܩ. ܐܡܝܢ

1. Cod.

ܥܠܡܐ ܚܝ ܕܢܘܗܪܐ ܠܠܡܐ: ܕܠܝܬ ܡܢ ܡܟܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܢ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܟܠܗܘܢ. ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܫܡܝܐ
ܐܬܬܠܡܕܘ ܒܟܠܗܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܢܦܫ̈ܬܐ ܕܣܠܩܘ ܡܢ ܡܟܝܠ ܥܡܡܐ.
ܘܕܢܚܘ ܘܢܗܠܟܘ ܠܠܐܪܥܐ. ܘܒܪ ܡܫܗ. ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܡܫܟܢܐ
ܕܠܡܫܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܠܗܘܢ. ܘܒܪ ܡܘܠܐ ܠܡܫܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܫܚ
ܘܩܪܐ. ܡܗܘܒ ܠܗܘܢ ܠܡܗܘܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܠܫܡ ܚܝ ܡܫܠܡܘܢ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܒܗܐ ܡܫܠܡܐ ܘܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܫܡܝܐ. ܡܢ ܗܘܐ ܘܠܠܠܟܘܢ
ܐܬܒܪܪܘ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܪ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢ ܚܕܐܘܢ. ܟܘܒ
ܚܪܘܒ ܒܪ ܦܠܛ ܠܡܦܩܐ ܒܬܡܫܡܫܬܐ ܕܟܡܐ ܠܗ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ
ܡܗܘܪܐ. ܡܡܫܡܫܝܢ ܠܪܒܘܟܝ ܒܫܡܫܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܟܝ ܫܒܝܚܬܐ
ܫܪܒܐ. ܘܠܬܘܡܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܫܝ. ܘܫܠܡܐ ܕܠܒܘܬ
ܡܬܝܠܢ. ܕܚܠܝ ܪܒܘܟܝ ܠܠܟܘܢ ܚܠܬܢܝܬܐ. ܘܒܡܫܟܢܐ ܡܫܒܚܐ
ܐܬܡܠܟܢ. ܒܪ ܒܫܡ ܡܫܠܡܘܢ ܠܐ ܐܬܚܝܪ. ܐܠܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܚܕܬ ܡܫܟܢ ܪܒܐ ܘܪܒܘܬܟܝ ܘܐܒܘܟܝ ܪܡܐ ܘܐܠܗܐ ܐܚܪܝܢ ܠܐ. ܘܡܫܟܢ
ܡܫܝܚܘܢ ܐܫܬܡܠܝ ܕܠܒܬܗ ܘܐܬܚܕܝܬ ܡܬܝܠܢ: ܕܠܝܬܝ. ܡܬܝܠܐ
ܕܐܚܪܝܢ ܒܬܫܡܫܝܢ ܫܪܝܪܐ ܕܗܘܘ ܠܠܟܝ. ܘܡܠܟܘܬܟܝ ܕܐܝܬܘܗ
ܠܠܟܝ ܕܓܘܒܝܐ ܫܒܝܚܬ ܠܠܐܬܝ. ܒܪ ܡܠܟܘܬ ܐܝܬ ܡܢ ܒܠܗܘܢ
ܫܡܝܐ. ܘܡܪ ܝܫܘܥ ܐܝܬ ܕܗܘ ܕܠܐ ܚܕܐ. ܕܠܝ ܦܠܛܝ ܠܗܘܐ ܠܝ
ܫܘܦܠܢܐ ܒܚܫܒܬܟܝ. ܘܡܬܝܠܢ ܒܠܐ ܫܒܝܚ ܡܠܐ ܫܒܝܚܬ.
ܒܪ ܐܠܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܦܪܘܩܢ ܘܡܚܝܢ ܘܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܢ. ܘܡܬܠܐ ܕܒܪ

ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܚܫܘܟܬܐ. ܕܟܕ ܐܝܟ ܚܕ ܗܘܐ ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܟܠܗ
ܡܢܗ ܒܝ ܚܝܝܢ ܕܠܥܠܡ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܢܗ܀ ܘܢܦܩ
ܠܗ ܠܡܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܘܢ ܚܠܘܦܝܢ ܘܐܡܪ.
ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܐܪܙܐ ܕܫܡܝܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܠܝ ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܠܝ ܗܘܟܢܐ ܐܪܙܐ ܟܣܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܠܝ
ܠܒܢܝܐ ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܠܝ ܗܘܟܢܐ ܐܪܙܐ ܟܣܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܬܐ ܠܝ ܠܒܢܝܐ ܡܠܘܟܫܐ܆ ܘܒܗ ܡܢܗܘ ܠܝ ܘܡܬܦܪܫ ܡܢܝ
ܠܚܘܒܐ ܡܠܬܦܪܢܝ. ܘܒܐܪܙܗ ܕܢܥ ܐܒܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܬܓܠܝܐ
ܠܟܠܢܒܝܗܘܢ. ܠܝ ܗܘܟܢܐ ܐܪܙܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܚܘܒܐ ܕܡܬܦܬܚܐ
ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܠܝܒܗ ܠܝ. ܘܒܗ ܥܠܬܟܠܝܢ ܐܒܢܝܐ ܒܐܓܘܢܐ܀
ܡܛܠ ܪܘܚܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܗܘ ܟܠ ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪܬ ܐܓܘܢܗ
ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ܆ ܡܢܝܢ ܢܦܫܐ ܠܟܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܬܬ ܦܓܪܐ
ܒܡܫܡܠܝܐ ܕܚܝܐ. ܬܘ ܗܘܬܦܬܗ ܕܟܘܪܐ: ܬܘ ܡܫܝܚܬܬ ܒܒܢܝܢܝܗ
ܒܡܫܡܠܝܢܗ ܠܒܢܝܐ ܕܠܟܠܗܝܢ. ܘܗܢܘ ܟܠ ܗܠܝܢ ܡܬܩܢܝܢܐ
ܕܢܨܚܢܘܗܝ ܕܡܢܝ ܗܘܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܟܐ ܐܠܗ. ܘܡܚܘܐ ܐܠܗ
ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܒܬܘܬܦܬܐ ܕܦܘܪܫܢܗܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܠܟܡ ܠܢܗܘܪܐ
ܠܡܬܡܠܟܘ. ܘܢܦܫܐ ܠܟܢܐ ܕܪܘܚܢܐ ܡܬܠܡܕܢܐ. ܘܬܬܚܙܝܢ
ܐܠܗ ܒܡܫܡܠܝܐ ܕܚܝܐ ܒܓܙܪܬܗ. ܘܐܠܡܢ ܐܠܗ ܒܚܕ ܐܒܐ ܘܒܪܐ
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܡܢ ܡܢܝܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ

11. ܡܬܐܡܪܬ i. q. ܐܬܐ ܡܬܐܡܪܬ. 17. Cod. ܡܬܡܠܟܘܢ.

ܕܟܠܡܐ. ܘܟܠ ܡܫܡܫܬܗܘܢ ܕܠܘܬܗ ܕܠܚܡܗ ܠܣܘܣ. ܘܠܡܪܟܒܬ- ܕܐܬܡܠܠ ܒܡܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܓܒ̈ܢܐ ܩܪ̈ܘܒܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠ ܡܢܝܢܬܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܠܘܚܗ ܠܟܠܗ ܡܫܝܢܬܗܘܢ ܒܩܪ̈ܘܒܐ ܘܒܓܒ̈ܢܐ ܫܒ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܩܪܝܒ ܡܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܝ ܕܡܢܝ ܐܬܦܫܛܬ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܦܫܛܬ ܐܦ ܗܝ ܠܗܘܢ. ܟܠ ܡܫܝܚܝܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܚܝܕܐ. ܟܠ ܫܪ̈ܒܐ ܘܐܘܡ̈ܘܬܐ ܘܦܠܓ̈ܘܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܠܟܠܝܠܝܗܘܢ ܕܡܠܟܘܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܟܠ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܘܠܛܝܢ. ܘܟܠ ܕܒܪ̈ܬܗ ܠܡܫܝ̈ܚܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܕܠܡܛܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܕܒܫܘܠܛܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܡܪܐ ܕܡܢܝܢ ܗܘܝܢ ܠܝ ܒܗ ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܝܢ ܠܝ ܒܡܘܫܒܐ. ܘܒܫܘܠܛܢ ܕܝܢܐ. ܕܠܐ ܡܬܬܠܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܠܟܠܡܐ. ܐܫܘܐ ܠܐܦ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܡܬܠܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܐܬܦܫܛ ܠܗܘܢ ܡܗܘܝܐ. ܡܫܚ ܠܗܘܢ ܒܚܝܠ ܡܠܐ ܠܡܪܐ ܕܟܝܬܐ ܠܟܠܗܬܐ. ܒܡܢ ܒܪܗ ܒܢܝܐ ܕܚܝ̈ܐ ܡܫܡܠܝܢܐ. ܘܟܠܗ ܡܢ ܚܘܝܐ ܡܫܝܚܘ ܕܡܪܝ. ܕܢܬܦܫܛ ܐܝܟ ܠܡܠܘ ܒܫܠܡܘ ܕܡܪܝ. ܘܐܡܪ ܚܘܝܐ. ܐܡܪ ܐܦ ܐܢܐ ܡܪܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܢܘ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܬܦܫܛܬ ܒܚܝܐ. ܕܟܠܠܗ ܕܡܬܡܠܝܢ ܒܚܝܐ. ܘܒܗܘ ܡܫܟܠ ܚܬܡܢܐ ܕܡܪܝ ܡܫܚ ܡܫܝܚܐ ܒܡܪܘܬܐ. ܠܐ ܡܬܡܛܠܝܢ ܒܗ ܒܟܠܝܘܡܐ. ܒܟܠܢܐ

7. Vocabulo ܡܫܝ̈ܚܘܬܗ Dolath addidi, not. ad p. ܨܐ.

14. ܡܫܡܠܝܢܐ) Cfr

ܒܥܠܬܗ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܬܚܠܦܝܢ ܐܚܝܕܐ ܒܝܘܒܠܐ ܕܡܕܝ܀
ܙܘܪܒܢܝܐ ܘܥܬܝܩܬܐ. ܘܢܦ̈ܩܐ ܘܡܬ̈ܝܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܬܪܐ: ܠܥܠܬܗܘܢ
ܕܙܘܪܒܢܐ ܕܐܬܦܣܩܬ ܡܬ̈ܚܡܐ. ܘܐܦܢ ܗܘܘ ܕܡܬܟܠܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܡܬܟܫܠܐ ܣܓܝܐ ܘܡܚܒܠܢܐ: ܘܐܬܪܐ ܕܫܡ̈ܝܢܐ ܘܟܠ ܕܐܬܡܠܠ ܠܟܢܫܗܘܢ܆
ܡܢ ܡܕܡ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ: ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܘ ܒܚܕܘܬܐ. ܗ
ܘܡܛܠ ܡܢ ܡܕܡ ܥܘܕ ܫܟ̈ܝܢܐ ܘܫܪܒܐ ܡܬܬܥܘܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ.
ܘܟܠ ܕܡܢܗܘܢ ܡܬܬܠܝܢ. ܘܫܪܝܬ ܗܡܠܘܬܐ ܒܗܘܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܡܕܝ ܡܛܠ ܡܚܝܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܚܢܢ ܗܘܐ ܒܐܦܪܝܩܘܣ. ܗܘ ܡܠܟܐ
ܒܗܘܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ. ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܩܘ ܕܚܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܒܠܒܠܘܬ.
ܘܐܫܬܠܛ ܒܐܬܡܟܢܘܬܐ ܠܡܬܝܪܘܬܐ ܒܒܢܝܐ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘ
ܘܫܪܝܬ ܗܡܠܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ.
ܡܢ ܐܝܕܐ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܥܘܕܪܢܐ ܠܬܠܡܝ: ܡܢ ܒܚܕܢܝܬܐ ܕܒܪܐ ܡܢܐ
ܕܦܘܪܣܗ. ܥܠܝܗ ܡܬܬܩܢܬ ܫܪܝܬ ܗܡܠܘܬܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܠܝܢ
ܗܘܘ. ܡܢ ܚܝܠܐ ܫܪܝܪܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܥܠܝܗ. ܗܘܕܐ ܥܘܕܪܢܐ
ܒܠܚܘܕ ܕܡܕܝ. ܘܡܢ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܙܘܪܒܢܐ ܕܐܦ ܗܘܐܕܐ ܠܬܠܡܝ: ܙ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ. ܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܟܢܫ ܠܥܠܬܗ
ܕܢܬܟܠܘܢ ܠܡܠܬܗ ܒܝܠܕܘܬܐ ܘܒܫܘܡܠܝܘܬܐ. ܘܡܬܠܝܢ ܒܡܠܬܗ
ܕܢܘܗܪܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܠܟܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܒܡܕܝ. ܘܡܢ ܒܗܘܢ ܐܦ
ܡܘܪܐ ܫܦܝܪ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܠܥܠܬܗ ܬܘܕܝܬܐ. ܐܫܬܟܚܘ ܠܗ ܠܡܘܪܐ.
ܐܚܝܐ ܚܕܘ ܕܢܬܟܠܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܦܘܠܚܢܐ ܡܬܗܦܟܬܐ ܗܕܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܪ

ܒܡܠܬܗ ܕܟܠܡܕܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܓܝܪ܆ ܕܒܟܠ ܫܥܐ ܘܡܢܗܪ ܒܣܘܟܠܗ ܓܡܝܪܐ. ܗܢܘ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܥܝܢܐ ܡܠܟܝܐ ܘܒܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܡܢܗܝܪܬܐ ܥܠ ܟܠ ܕܓܒܝܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ܗܟܝܢ ܕܒܗܘ ܚܙܝܢ. ܡܛܠ ܘܐܣܬܟܠܘ ܐܦ ܐܢܬܘܢ܆ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟ ܡܚܘܝܢ ܗܘ ܠܟܠܟܘܢ. ܡܛܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ܆ ܟܕ ܚܙܝܢ ܒܣܘܟܠܐ ܡܢ ܦܘܠܚܘܢ ܢܘܗܪܐ ܘܐܡܠܬܗ. ܡܟܪܙܝܢ ܫܪܝܪ ܘܒܪܝܪ. ܟܕ ܡܬܚܟܡܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܒܡܬܟܪܘܟܘ ܕܡܬܠܚܡܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܠ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܡܪ܆ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܒܡܠܬܐ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ܗܟܝܢ܆ ܢܘܗܪܐ ܦܫܐ ܕܟܠܗ ܠܗ ܕܡܘܬܐ ܒܠܟܠܗܝܢ. ܘܐܡܠ ܕܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܢܥܡܗ ܒܟܠܡܕܡ ܐܝܟ ܕܒܪܐ. ܘܐܡܠ ܕܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܒܘܒܟܐ ܕܢܗܘܪܐ܆ ܕܒܢܗܘܪܗ ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܟܝܢܐ. ܘܐܡܠ ܕܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܒܪܩܝܥܐ ܕܢܦܪܘܫ ܡܝܐ ܡܢ ܕܝܒܫܐ. ܘܦܪܫܐ ܘܡܒܕܪܐ ܠܟܠܡܕܡ ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܒܣܪܘܗ ܡܢܚܡܢܐ. ܘܐܡܠ ܕܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܟܠ ܣܡܝܐ ܕܝܢܐ: ܘܒܗ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܒܕܪܢܘܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܡܕܡ. ܘܐܡܠ ܕܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܠܡܘܕܐ ܕܢܗܘܪܐ ܕܠܡܦܪܫ ܒܝܢ ܝܘܡܬܐ ܕܐܢܫܐ: ܘܡܥܡܪܝܢ ܡܢܝܢܐ ܠܙܒܢܘܗܝ. ܘܦܪܝܫܝܢ ܘܡܬܚܟܡܝܢ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܙܒܢܐ. ܘܐܬܪܒܝܬܐ ܚܝܘܬܐ ܕܫܪܨܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܚܕ. ܦܠܘܓ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ܦܠܘܓ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܦܪܫܝܢܘܢ ܠܡܘܬܒܐ ܚܝܘܬܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܝܬ ܚܝܘܬܐ ܫܪܨܐ

10. ܟܠܗܘܢ ܢܥܡܗ cfr. p. ܩܝ, l. 18.

ܘܫܒܩ ܠܗ ܠܡܪܐ ܫܒܝܬܐ. ܘܟܠܗ ܦܘܩܕܢܗ ܢܛܪ ܘܡܫܢܝܐ.
ܘܡܠܠ ܠܡܠܟ ܢܫܡܐ ܐܚܕ ܕܐܡܚܢ ܘܐܦܩܘܢ ܕܢܡܠܟܘܢ. ܗܟܘܬ
ܪܘܚ ܥܡ ܡܠܟܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܥܒܕܐ ܠܗ ܠܥܠܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܠܠ
ܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠܗܝܢ ܕܐܪܥܐ ܕܢܟܘܬܐ ܡܢܗܝܢ ܕܟܠ. ܕܡܠܟܗ ܠܐܫܟܘܬܐ
ܕܠܟܡܐ ܕܠܐܫܐ ܡܢܗܘܢܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܡܟܢ ܕܢܬܐܫܘܢ ܥܡܢ ܡܢ ܗ
ܢܦܫܐ ܡܪܝܡܐ. ܐܠܐ ܥܡ ܥܡܠܗ ܕܥܒܪܐ ܕܪܒܡܐ ܡܬܟܢܫܐ. ܘܡܢ
ܕܢܬܐ ܠܐܪܥ ܥܡܠܡܐ. ܘܥܡ ܐܝܟ ܠܐܘܠܐ ܡܪܝܡܐ: ܡܢ ܡܢܝܢ
ܘܪܕܝܢ ܡܠܟܗ ܐܘܪܚܐ. ܟܘܠ ܐܡܚܝܢܘܢ ܠܗܕܝܢ ܡܠܟܘܗܝ.
ܠܡܐ ܡܠܟܝܢ ܒܪܬܗ ܕܚܕܝܢ ܡܢܝܢ. ܘܐܠܐ ܘܕܢܠܐ ܫܒܩ. ܡܢ
ܫܒܝܢܐ ܘܡܡܥܡܠܝܢ ܠܢܟܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܢܦܩܬܗ. ܘܐܦ
ܐܘܪܚ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܡܠܐܟܐ. ܘܡܫܬܦܠܝܢ ܡܢ ܥܘܪܒܬܗ. ܘܡܬܪܘܡ
ܐܦ ܡܢ ܐܘܪܐ ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܢ ܠܡܠܟ. ܡܢ ܢܦܩ ܕܠܐܘܠܐ. ܗܘܐ ܡܢܗ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܫܡܥܝܢ ܡܢ ܡܠܟܝܢ. ܘܡܫܬܦܠܝܢ ܡܠܐܟܐ ܡܢܗܘܢ.
ܡܛܠ ܚܠܐ ܕܥܘܪܒܬܗ ܕܢܦܩ ܠܟܠܢ. ܘܕܢܦܩܝ ܠܗܘܢ ܡܬܡܠܟܝܢ
ܡܠܡܠܟ: ܡܪܘܬܐ ܡܬܕܡܟܬܐ ܕܢܦܫ. ܘܕܬܬܩܘܢ ܐܦ ܐܠܗܝܢ ܕܬܗܘܢ
ܠܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܥܒܕܐ. ܘܢܛܪܐ ܢܦܫܗ ܪܥܐ ܘܥܕܡܐ ܐܦ
ܠܡܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܪܟܐ [ܠܡܠܟܝ] ܒܡܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܚܕ ܕܐܡܪ ܠܝ.
ܘܡܫܬܡܠܝܢ. ܕܠܐ ܦܪܩ ܠܗ ܠܗܘܪܗ ܡܢ ܡܢܦܩܬܗ. ܐܦ ܟܘܠ

2. ܢܫܡܐ videtur esse i. q. ܘܢܫ̈ܡܐ Cfr. p. ܩܠ, l. 11.   14. ܕܢܩ̈ܦ legi etiam potest ܕܢܩܦ.

ܘܪܘܐܝܢ ܘܡܬܚܣܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܒܐ ܘܒܫܘܠܡܢܐ
ܕܒܠܗ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܕܘܒܪܗܘܢ. ܐܬܬܢܝܚܘ ܘܐܙܠܘ ܠܘܬܗ.
ܘܦܢܝܢ ܗܘܝܢ ܠܡܬܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܘܠܡܬܡܠܠܘ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܫܡܠܝܘܬܗ
ܐܡܬܐ ܗܕܐ. ܘܡܛܠ ܚܘ̈ܒܐ ܪܘܚܢܝ̈ܬܐ ܕܥܠܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܛܠ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܬܦܫܛܘ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܬܡܬܠܠܘ ܠܗܝܢ. ܘܡܛܠ ܗ̈
ܡܬܚܠܦܝܢ ܕܠܚܡܗ ܠܚܝܠܐ. ܘܡܛܠ ܚܘ̈ܒܐ ܘܫܘ̈ܠܡܢܐ ܡܚܫ̈ܒܬܐ ܕܐܬܬ
ܘܢܦܫܬܐ ܠܚܝܠܬܐ. ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ. ܠܗܘܢܐ ܢܦܫܐ ܘܚܘ̈ܒܐ
ܪܘܚܢ̈ܝܐ. ܒܗܘܪܡܐ ܕܒܝܢܬܐ ܥܠܝܡܬܐ. ܘܡܛܠ ܠܗܘܢܗ ܕܒܗܘܡܬܐ
ܕܐܬܠ ܗܘܐ ܡܬܡܟܟ. ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡܬܚܡܣܢܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܪܘܒ
ܡܬܚܡܝܢ ܡܬܡܟܟ ܡܡܟܝܟܐ ܕܠܐ ܡܬܡܡܠܠ. ܘܢܦܫܝ ܘܡܫܝܚܝ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܠܠܗܘܢܐ ܕܢܗܘܪܐ ܢܦܫܐ. ܟܕ ܡܬܡܟܝܢ ܪ̈ܓܠܝܢ ܡܬܠܐܟܝܢ. ܘܟܕ
ܡܠܟ ܠܡܬܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܡܠܗܘܢ ܚ̈ܕܝܐ ܕܒܗܝܢ ܡܢ ܡܬܚܫܟ
ܚܠܦ ܢܦ̈ܫܬܐ. ܒܡܬܡܟܟ ܚ̈ܕܝܐ ܕܐܪܙܐ ܡܫܬܐ ܕܐܝܬ ܚܠܬܝ. ܐܦ ܒܢܝ
ܡܬܡܟܟܐ ܚܠܗܘܢ ܒܡܪܐ ܐܬܬܠܡܝܕܘ. ܐܦ ܟܠ ܪ̈ܓܫܘܗܝ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܗܡ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܠܗܘܢܐ. ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܕܫܡܗ ܠܚܝܠܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܠܠܗܘܢ. ܕܗܐ ܡܬܚܡܬܚܢܝܢ ܒܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ ܘܩ̈ܠܝܬܐ ܘܦܫܝܛܬܐ
ܘܫܘ̈ܠܡܢܐ: ܘܟܠ ܕܐܬܡܠܠ ܠܟܘܢ ܒܠܝܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܠܠܡܬܐ. ܡܢ
ܗܘܝܐ ܡܬܚܡܣܢܐ ܒܡܬܐ ܠܡܬܡܠܠܐ. ܡܬܚܝܠ ܪ̈ܓܫܘܗܝ ܕܡܬܚܫܒ
ܠܗ ܡܬܚܙܐ ܒܗ. ܘܡܛܠ ܟܠ ܕܚܙܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܦܪܫ ܠܗ ܡܢ ܚܘܒܐ
ܣܪ ܕܢܬܚܠܦ ܡܢ ܡܬܡܟܟ ܪ̈ܓܠܐ. ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܚܘ̈ܬܐ ܡܢ ܕܒܠܗ.

ܘܠܗܘܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܡܢܝܢܬܐ ܗܝ. — — — — ܡܢ ܕܡܫܡܫܐ.
ܡܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܦܘܪܩܢܗ. ܗܠܝܢ ܡܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܠܝܢ
ܦܪܝܫܝܢ. ܘܡܣܪܗܒܝܢ ܐܠܝܢ ܠܗ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܡܠܘܗܝ
ܬܕܡܪܬܐ ܕܥܒܕ ܟܠ ܡܠܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܠܦܘܬܟ ܐܠܗܘܬܟ ܐܠܝܢ.
ܠܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܠܐ ܡܫܘܚܐ ܦܘܡܐ ܕܠܐܡܪ ܐܠܝܢ. ܘܠܗܕܐ
ܟܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܝܠܐ ܕܐܫܬܡܥܬܐ. ܐܦܢ ܕܠܫܬܩܘܬ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܣܓܝ ܐܠܗ ܕܡܠܟܐ ܐܘܪܚܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܗܘ ܐܘܪܬܐ
ܕܠܒܫ ܠܟܠ ܡܢ ܐܬܪ. ܟܕ ܐܦܢ ܗܘܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܬܘܒ ܡܬܦܪܫܬܐ
ܕܢܠܦ. ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܟܠܐ ܪܘܚܬܗ ܕܟܠܢ. ܕܠܐ ܡܣܬܟܠ ܡܢ
ܡܫܬܠܡܬ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܒܩܠܬ ܡܠܬܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܣܝܡܬܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢܝܢܐ
ܫܡܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܡܪܘܬܐ ܬܕܡܪܬܐ ܕܠܐ ܕܡܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܡܪܝܢ
ܗܘܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗ. ܠܗܕܝܢ ܡܠܡܕܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܬܕܡܪܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܘܠܫܒܚܘܗܝ ܡܫܒܚܐ:
ܘܥܘܗܕܢܗ ܦܪܝܫܬܐ ܘܡܬܩܢܢܘܬܗ ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠܢ. ܘܒܟܠܗܘܢ
ܐܠܝܢ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܒܚܐ ܪܒܐ ܗܘܝܢ ܟܝܢܐ ܕܐܝܟ ܠܬܫܒܘܚܬܗ.
ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܗ ܡܠܘܗܝ ܘܡܠܝܢ. ܘܫܡܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪ ܠܐܘܪܚܐ.
ܘܡܢ ܫܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܪܥܐ ܒܣܓܝܐܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܗ ܣܓܝ

1. Dubius sum, utrum ܕܡܫܡܫܢܐ, an ܕܡܫܡܫܐ sit legendum, an sine ܕ. Vocab. quod in Cod. ܡܢ proxime praecedit, videtur esse ܡܫܡܫܢܐ l. ܡܫܡܫܢܐ.

ܘܡܠܦܢܐ ܠܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܐ. ܡܛܠ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܬܪܥܝܬ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܒܣܢܝܩܘ ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܡܣܬܟܠ ܐܢܫ ܕܐܡܠܟ. ܘܡܠܟ ܕܢܦܩܘ ܠܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ. ܫܡܫܬܗ ܓܝܪ ܕܕܡܠܟ ܐܝܬ ܗܘ ܦܠܓܘܬܗ ܓܝܪ ܡܫܬܪܝܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܕܫܡܫܬܗ ܒܗ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܐ ܠܟ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬ ܕܐܝܬ ܒܟܠܗ ܟܠܗܝܢ. ܕܡܠܟܘܬܟ ܕܫܘܠܛܢܟ ܐܝܬ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܟ ܓܡܝܪܬܐ ܕܠܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ ܕܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬܟ. ܘܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܟ ܕܡܫܬܟܚܐ ܕܐܡܪ. ܕܡܬܚܙܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܘܡܬܪܓܫܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܟ. ܡܛܠ ܕܫܡܫܝܢ ܠܟ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܠܟܠܡܕܡ ܐܢܐ ܡܫܡܫ ܐܢܫ ܠܘܬ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܥܒܕ ܗܘ. ܘܚܫܒ ܘܬܘܒ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܟ. ܘܡܚܝܢ ܠܚܝܘܬܐ. ܘܡܠܟܝܢ ܒܟܠ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܟ ܘܡܠܟܘܬܟ. ܕܒܫܡܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܟ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܘܐܡܪ ܠܟ. ܐܢܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܬܝ. ܡܛܠ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܐܢܐ ܐܦ ܐܝܬܝ ܕܡܫܡܫܢܘܬܟ ܐܝܬܝ. ܡܛܠ ܡܢ ܡܠܟܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘ ܒܗ ܡܢ ܗܘ. ܐܘ ܗܢܘ ܕܡܬܦܠܓ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܡܢ ܒܡܠܐ ܐܝܬܐ ܕܡܠܟܗ ܐܢܐ ܕܡܫܡܫܐ.

3. Pro ܕܕܡܠܟ Cod. ܕܡܠܟ. 8. Cod. ܠܥܠܡ pro ܠܥܠܡ. 14. In apogr. meo ܠܡܫܡܫܢܘܬܟ.

ܘܐܬܐ ܠܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܢܝܬܗ ܠܡܠܟܐ ܕܩܣܛܪܐ ܡܢ ܢܨܚ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܥܠ ܡܠܗܘܢ ܐܬܦܩܘ ܬܘܪܐ ܡܢ ܡܪܢܐ ܕܡܥܡܪܗ ܠܟܠܗܝܢ ܡܥܡܪܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܗܢܐ ܡܢ ܡܬܠܟܠܡܢ ܡܠܗܘܢ ܒܣܦܪܗ ܕܡܟܝܠܐ. ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܘܡܟܬܒܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܡܣܟܟ ܘܐܦܪܝܐ ܠܗ. ܢܦܫܗ ܕܢܦܫܗ ܠܡܫܠܡܘ ܚܝܐ. ܘܠܠܘܬܗ ܡܥܠܝܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܐܬܐ. ܘܫܡܥ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܘܒܚܗ ܩܕܝܫܐ. ܡܠܝܐ ܕܟܠ ܡܘܗܒܬܐ ܩܕܝܫܐ. ܢܦܫܗ ܢܦܩܬ ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܡܫܠܡܘ ܪܘܚܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܠܘܬܗ ܪܒܐ ܕܟܠܟܠܗ ܐܬܬܘܬ. ܘܦܪܘܫܘ ܫܡܫܐ ܠܗ ܣܥܪܘ. ܕܡܥܠܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܣܘܥܪ ܪܒܐ ܕܠܘܬܗܘܢ. ܘܡܠܟ ܡܬܥܬܕܐ ܕܡܫܪܝܢ ܠܗ ܡܢ ܕܡܠܟ. ܥܠ ܕܢܦܫܗ ܙܘܥܝ ܩܕܝܫܬܐ ܠܡܠܘܗܝ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܡܠܝܐ ܗܘ ܟܠܗ ܣܡܝܡܐ ܘܡܥܡܕܐ ܘܐܦܪܝ ܠܗ ܠܡܥܡܪܐ. ܡܠܟܐ ܠܡܢ ܐܬܐ ܘܡܪܒܝܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܕܠܐܗܘܢ ܒܣܘܦܗ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠܐ ܕܚܝܐ. ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܒܣܘܦܐ ܕܡܢܝܚܢ ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܡܥܠܝܢܐ. ܠܡܫܠܡ ܐܝܟ ܕܡܣܬܒܪܐ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܕܘܒܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܠ. ܘܒܟܠܡܕܡ ܚܕܐ ܠܡܫܠܡ ܐܝܟ ܫܒܐ. ܘܡܬܦܠܓܝܢ. ܢܦܩܘ ܗܟܢܐ ܕܣܓܝ ܠܫܠ ܡܠܟܝܬܗ. ܘܒܥܕܢܗ ܐܬܝܪܬܗ ܠܪܘܡܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܣܓܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܥܕܢܗ ܫܠܡܐ

8. Cod. ܠܡܫܡܠ.

ܘܐܬܠܘܢ ܠܡܠܟܗ ܘܐܬܟܪܟܘ ܡܢܗ. ܕܢܫܒܩܘܢܗ ܪܘܚܬܐ ܢܦܘܩ
ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܦܪܣ ܕܐܟܣܢܝ
ܒܟܠܗܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܠܡܠܟܘܢ ܗܘ ܡܫܝܚܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܐܬܬܐ ܒܪܘܚܗ ܒܢܝ̈ܐ ܐܝܟ ܒܠܘܬ ܐܢܫܝܢ: ܕܢܦܘܩ ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܥܡܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܠܟܐ ܕܚܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܠܥܠܡ. ܕܐܬܡܫܠܛܬ ܘܡܫܒܚܬ ܕܡܫܬܪܝܢ ܠܗ ܐܡܪܝܢ. ܘܗܟܢܐ
ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ. ܘܗܘ ܒܫܡܝܐ ܡܫܒܚܐ ܠܥܠܡ.
ܡܢ ܐܦ ܡܢ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܦܪܘܩ. ܐܢܫܝܢ ܕܐܡܪ ܠܝ ܗܘ. ܡܛܠ
ܕܡܫܡܫܬܐ ܗܘ ܪܥܝܐ ܕܫܡܝܐ: ܕܢܡܠܟܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܥܠܡܝܢ
ܠܥܠܡܐ. ܘܐܪܐ ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢ ܒܐܪܥܐ ܕܥܠܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܟܠܝ ܠܝ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܫܘܠܛܢܐ ܚܝܐ ܕܢܬܚܙܐ ܗܟܢ ܠܥܠܡܝܢ
ܡܬܪܒܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܥܒܕ ܗܝ ܒܫܘܒܚܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܪܥܝܐ
ܘܠܗܘܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܕܠܥܠܡܐ ܡܠܟܘܢ ܠܟܠܗ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܠܟܠܢܫ ܚܕܐ. ܕܒܟܠܗ ܒܪܘܚܐ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬ ܠܡܠܟܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܗܘ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܒܥܠܡܐ ܒܥܕܢܐ. ܐܦ ܙܕܩܗ
ܠܡܠܟܗ ܒܫܘܠܛܢ ܡܬܬܪܝܡ. ܡܛܠ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܡܠܟܘܬ
ܐܬܬܘܪ ܡܢ ܪܥܝܗ. ܘܡܢ ܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܥܐ ܘܡܫܬܪܝܢ ܡܢ
ܪܘܡܐ ܟܠܗ ܫܡܝܐ ܡܠܟܘܬ. ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ.

1. Cod. ܘܐܬܠܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܟܪܟܘ ܥܠܘܗܝ. 9. Cod. ܕܡܠܟܘܬ.

13. Plenius: ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܠܢܫ.

ܟܬ̈ܒܐ ܠܢܚܫ ܡܢܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟ. ܘܐܫܬ ܙܒܢܘ. ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܘܠܡܘܣ ܘܡܫܬܦܣܬܐ ܕܙܘܥܐ. ܘܣܓܝܐ ܕܒܒܠܝܐ ܒܐܝܕܝ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܠܗܘܢ. ܕܡܠܟܝܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܝܡ
ܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ ܕܐܦܐ ܠܗܘܐ. ܡܢ ܡܨܥܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܗ ܣܠܩܘ ܘܡܫܡܠܝܘ ܘܙܒܢܘ ܩܕܡܝܐ ܕܒܒܠܝܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ
ܟܕ ܥܠܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܡܢ ܥܠ ܥܠܬܐ ܘܡܢ ܟܘ ܐܢܫܐ. ܕܥܠܘ
ܘܐܡܪܘ ܐܬܘܢ. ܙܒܢܝܢ ܕܣܓܝܐܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܢ܀ ܘܡܢ ܡܕܡ ܡܠܘܗܝ ܕܡܫܬܢܝܐ ܕܫܢܝܐ. ܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܢܝܢܐ ܕܣܓܝܐܐ ܙܒܢܐ ܘܕܝܢܐ ܚܕܬܐ ܘܡܬܚܕܬܢܘܬܐ. ܡܢ
ܕܡܠܟܘ ܠܟܘܠ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܟܢ. ܘܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܡܘܗܒ-
ܘܡܢܝܢܐ ܐܢܬܐ ܡܫܡܫܬܐ ܘܡܬܚܙܝܐ: ܕܗܘܘ ܘܐܬܗܦܟܘ ܕܠܐܦܪܘܢ
ܘܠܗܘܢ ܒܡܕܝ ܐܚܪܢܐ ܘܡܬܟܢܫܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܥܠ ܕܡܫܬܟܚܬܐ
ܒܫܘܠܛܐ: ܘܡܬܟܢܫܢܐ ܠܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܫܐ ܡܫܬܡܫܢܐ. ܗܘܐ ܟܕ
ܡܢܝܢܐ ܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܚܕܐ ܕܟܠ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܡܬܚܫܒܬܐ ܕܐܦܪܘܢ
ܣܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܫܢܝܐ ܠܐܬܪܐ ܡܢ ܢܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܦܟܐ
ܕܒܪܢܫܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܟܢܐ ܘܕܘܒܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܚܫܒܘ
ܠܟܠܗܘܢ. ܘܣܒܪܘ ܠܗܘܢ ܕܐܡܠܟ ܒܚܝܠܐ ܒܫܘܠܛܢܘܗܝ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܘ ܘܡܠܟܐ ܠܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܒܡܫܬܘܕܝܢ ܕܠܟܠ ܠܐ ܫܒܩܝܢ.
ܕܒܪܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܚܕܐ ܕܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ[7]

7. Forsit. legend. ܡܫ̈ܬܠܡܢܐ; sed eadem locutio infra occurrit.

ܘܣܒܠܗ ܘܫܡܫܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܕܪܕܦ
ܠܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܝܬܗܘܢ ܠܟܠܦܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܢܐ
ܕܫܡܫܬܐ ܕܢܟܣܐ ܘܢܡܠܠܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܪܟܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܚܝܠܝܢ.
ܘܗܘܐ ܐܟܪܙܘ ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܢܫܬܐ. ܕܐܫܟܚܘ ܥܠ ܕܒܝܬ
ܠܟܠܗ. ܡܛܠ ܟܠܗܝܢ ܘܫܡܠܝܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܝܟ ܐܒܗܘܗܝ ܒܪܘܚܐ
ܕܗܘܐ ܡܣܬܟܠ ܠܗܘܢ ܠܫܘܠܐ. ܘܐܫܬܠܚ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܘܬܐ ܘܐܬܟܠܬ
ܢܦܠܘܢ ܒܪܘܚܐ ܟܠ ܕܐܡܪܘܢ. ܘܫܪܝܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܘܫܡܠܝܘܢ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܟܠ. ܘܐܘܕܝܬܘܢ ܐܢܐ ܗܘܬ
ܡܐܪܬܘܢ ܐܝܟ ܐܒܗܬܗܘܢ. ܘܢܬܘܡܢܘܢ ܗܘ ܒܪܘܚܐ: ܕܡܢ ܢܬܘܡܢܐ
ܐܢܫܝܢ ܕܢܬܘܡܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܫܪܝܬܐ ܠܐܒܪܗܡ ܒܟܠܡܢܐ. ܘܡܫܡܢܐ
ܘܐܬܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܝܟܐ ܕܪܫܝܐ.
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܕܒܗ ܐܝܬܝܗ ܐܘ ܡܢܐ
ܠܕܝܠܗܘܢ ܡܬܬܚܫܒܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܐ ܠܐܪܥܐ ܒܪܘܚܐ
ܡܘܪܒܐ ܕܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܒܪ ܠܗ ܒܫܡܗ ܚܕܐ ܡܢ ܫܪܝܬܗ
ܕܢܬܒܥ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܫܘܪܝܐ ܒܟܠܢܐ ܕܪܫܝܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ
ܕܪܘܚܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܫܡܫܘ ܠܗ ܒܫܘܒܚܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܕܠܗ ܒܫܡܗ. ܚܕܐ ܡܢ ܫܪܝܬܗ ܕܒܫܡܬܐ ܡܢ ܗܘܐ
ܘܟܠܟܠ. ܡܛܠ ܚܝܘܬܐ ܘܫܡܫܘܬܐ ܘܡܘܕܝܢܐ. ܒܡܫܪܘܬܐ

3. Cod. ܕܡܟܝܢ. seil. ܢܬܚܫܒ. 4. Cod. ܠܡܬܢܚܘܬ. 7. Maluissem ܗܘܬ ܠܗ,

ܡ̈ܠܒܫܝܗܘܢ. ܠܣܘܟܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܝ ܕܝܠܗܘܢ
ܠܗ ܫܘܪܝܐ ܕܡܬܝܠܕܢܘܬܐ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܥܠ ܡܛܠ
ܕܢܗܘܐ ܠܠܡܕܐ. ܘܗܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܙܒܢܬܗ ܕܐܬܐ ܠܟܠ ܥܠ ܕܢܣܒܘܢ.
ܘܫܠܛܘ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܠ ܙܒܢܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܠܗ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ ܠܥܠܡܝܢ ܥܠܡܝܢ ܗܘܐ. ܕܢܗܘܐ
ܡ̈ܠܟܝܢ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܟܘ ܗܟܝܠ ܐܠܗܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ
ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܟܠ ܕܪ̈ܫܝܗܘܢ ܘܐܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܐܬܐ ܒܫܘܪܝܐ ܘܟܠ
ܕܝܘܡ ܗܕܐ: ܗܢܐ ܡܢܕܥܡ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܕܪ̈ܫܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ.
ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܠܗ. ܐܦ ܠܗܘܢ ܐܚܐ ܕܫܪܝܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬ ܥܠ
ܠܟܠܗ. ܘܠܐ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܬܐ ܥܠ ܠܗܘܢ ܐܚܐ.
ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ. ܗܢܐ
ܡܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܗܕܐ ܗܘ ܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܒܪܘܚܐ ܕܐܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܩܕܡܝܐ ܘܫܪܝܪܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܢܦܫ ܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܪܘܚܐ ܘܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚ. ܐܦ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܒܪܘܚ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܫܪܝܪܐ ܗܘ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܡܕܐ ܗܢܐ ܠܐܚܐ ܕܫܪܝܪܐ.
ܠܟܠ ܠܗ. ܐܠܐ ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܐܝܬ ܙܒܢܬܗ

1. Cod. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ. 13. Voc. ܒܪ lectio incerta.

ܐܬܡܠܟܘ ܘܡܫܠܡܝܢ ܕܚܠܝܢ ܘܪܚܡ. ܘܢܬܠܝܢ ܠܦܘܪܥܢܐ ܐܝܟ ܡܫܟܚܬܐ.
ܘܥܠܝ ܡܫܡܠܝܢ ܢܟܣܐ ܡܟܪܐ ܕܒܝܬܐ ܫܡܠܝܘܬܐ ܘܫܘܦܪܗ ܠܟܠܢ.
ܟܠܝܢ ܕܐܡܪ ܠܢ. ܟܠܗܝܢ ܐܪܙܐ ܠܐ ܡܕܝܥܘܗܝ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܠܘܗܝ
ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܘܡܫܬܟܚܢܘܬܗ ܡܢ ܡܘܠܕܐ ܩܕܡܝܐ: ܡܕܒܪܢܐ ܠܡܘܡܢܐ
ܘܥܒܕܘ ܕܦܘܪܢܣܗ ܒܗܘܢ. ܐܦ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܟܚܢ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܩܢܝ
ܙܘܓܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܟܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܦܘܪܫܐ ܡܠܝܐ
ܠܫܘܡܠܝ ܐܢܬܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܐܢܬܝ ܫܪܝܪ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܙܘܓܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܟܠ ܐܚܐ ܕܡܟܣܝܢ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܚܝܘܗܝ.
ܐܘ ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܢܬܝ ܡܛܠ ܕܡܬܝܠܕܘ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܕܚܝܘܗܝ
ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܗܠܝܢ ܒܗܢܐ ܐܘܟܝܐ: ܗܢܐ ܡܢܬ ܕܦܘܪܢܣܗ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ
ܙܘܓܐ ܐܢܬܝ ܒܟܬܒܝܗܘܢ. ܠܘܬ ܠܡܫܬܘܢ ܒܫܘܒܚ ܕܠܘܠܘܗܝ
ܕܟܠܟܘܢ. ܕܚܝܘܗܝ ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܗܠܝܢ ܙܘܓܐ ܕܠܐ ܡܬܡܗܝܢ
ܡܢܬ ܡܫܠܡܝܢ ܗܟܢܐ: ܕܠܐ ܡܬܦܫܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘ ܐܠܐ ܠܚܕܐ
ܘܩܠܝܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܙܘܓܐ ܐܢܬܝ ܝܗܒ. ܡܢܬܐ ܡܘܡܢܐ
ܐܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܬܪܥܘܗܝ ܡܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܫܒܚܘ
ܕܡܫܬܟܠܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠܝܬܐ. ܡܬܐܡܪ
ܡܫܬܚܪܘ ܠܗ ܒܡܘܫܒܚܬܗܘܢ ܒܫܘܪܥܐ. ܗܢܐ ܡܟܠܡܬܘ ܒܠ
ܡܫܪܘ ܕܐܬܦܫܩܘ ܡܢ ܐܒܗܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܝܬܗܘܢ ܕܡܢܗܘܢ
ܠܐܠܗܘܢ. ܐܪܙܐ ܒܥܝܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܕܪܐ ܩܕܡܝܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܗܘܢ.
ܗܫܐ ܗܘ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܐܡܪ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܦܫܩܘ

ܘܦܫܩܣܝܢ. ܚܝܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܫܠܡܘ ܪ̈ܚܡܐ ܘܩ̈ܒܪܐ ܡܠܝܟܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܒܝ̈ܠܕܝܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܚܙܘ ܡܢ ܩܠܝܠ
ܒܡܘܡܣܐ ܦܘܡܝܗ. ܘܩܛܠܘ ܐܢܐ ܒܫܡܘܡܝܬܐ ܐܝܟ ܕܠܗ ܢܘܚܐ:
ܘܝܫܬܒܩ ܐܝܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܒܐ ܕܢܘܪܐ. ܕܡܠܟܘ ܐܫܬܠܚܘ
ܠܡܢܝܚܘܬܗ ܠܟܠܢܫܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܠܝ ܗܠܝܢ ܡܠܝܟܝܢ ܠܡܠܟ [7]
ܡܫܝܚܐ. ܢܘܪܐ ܠܗ ܒܠܗ ܡܠܒܪܬܐ ܗܘ. ܘܗܘܬ ܠܗ ܒܟܬܒܝܢ.
ܐܝܟ ܒܠܡܫܐ ܐܝܙܠܐ ܕܠܗܘܬ ܗܘܐ — — — — ܢܘܗܪܐ ܐܝܬܘܗ. ܘܩ̈ܠܐ
ܗܝܟܠܐ ܕܡܫܪܐ ܡܢ ܡܫܬܠܚܝܢ ܘܐ— — — — — ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ.
ܐܝܟ ܘܐܡܪܝܢ̈ ܒܡܫܪܐ ܒܩܝܢ ܕܡܫܚܐ ܡܫܬܡܐ. ܡܠܝܐ ܚܝܘܬܐ ܕܡܫܪ
ܕܚܝܠܐ ܕܢܘܚܝܬܐ ܠܠܡܬܐ. ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܬܠܡܢܐ. ܘܟܠ- [8]
ܚܠܦܘ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܝܢ: ܡܠܗܘܢ ܘܡܫܬܠܚܝܢ ܐܝܟ ܡܫܪ ܘܐܫܬܡܠܝܘ
ܠܟܠܡܫܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܡܠܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܩܠܝܠܐ
ܒܡܫܬܠܡܬܐ ܒܠܗܘܢ. ܘܡܬܠܝ ܗܘ ܐܝܙܐ ܕܝܠܐ ܕܒܬܠ ܠܡܫܡܫܝܢ.
ܘܡܠܝ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܡܫܡܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘ ܩܢܘܢܐ ܢܫܡܫܡܐ
ܕܡܫܡܫܬܗ ܕܐܒܐ. ܘܐܝܬ ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܘܒܚܝܠܗ ܕܐܝܬ ܟܠ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܗ [9]
ܕܡܫܝ̈ܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܠܡܬܐ ܗܘ ܚܕܪ ܕܡܬܠܡܠܝܢ ܡܫܬܘܐ ܟܠ
ܕܐܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘ ܟܠ. ܘܟܠ ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢ ܟܠ
ܠܒܪ ܡܢ ܕܟܠܝ ܠܐ ܐܝܬ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܠܝܟܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ

7. Post ܗܘܐ fors. suppleantur ܗܢܐ ܒܚܫܒܢܐ. 8. ܢܨܘܕ est lectio incerta.
9. ܩܝܡܐ etiam ܩܝܡܬܐ legi potest.

ܗܘ ܥܡܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ܆ ܘܩܘܪܐ ܥܒܕܝܐ ܦܪ̈ܩܐ ܕܟܝܢܐ ܕܐܬܪܐ ܐܬܪܐ
ܢܛܪܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܣܛܘܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܒܫܒܝܚܐ.
ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܟܠܗ. ܐܬܪ ܥܡܡܐ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܝܢܘܬܐ ܒܓܢܣܐ.
ܡܠܐ ܕܡܫܡܗܘܢ ܕܟܝܢܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܥܡܐ ܕܒܠܒܟ. ܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܡܫܘ. ܘܐܡܪ ܕܫܡܫܘܗܝ. ܗܘ ܡܛܠܬܘܢܗܘܢ ܒܢܘܗܪܐ ܡܠܝܐ ܘ
ܕܐܬܟܢܫܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܟܫܝܢܘܗܝ ܕܟܢܫܬܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܪܒܐ ܗܘ
ܕܠܫܡܗ ܟܘܫ ܡܦܩܢܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܛܠ ܕܒܠܒܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡ
ܒܗ. ܘܗܘ ܒܠܝܫܘܬܗ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܠܒܐ ܕܠܐ. ܗܘܠܐ ܒܗ
ܗܘ ܡܢܗܘܢ. ܐܢܐ ܗܘ ܕܫܪ ܠܡܫܝܚܐ ܒܝܫܘܥ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܐܝܕܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܟܘܒ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܝܬ ܗܘܐ
ܡܬܒܪܟܐ܆ ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܟܘܒ ܐܘܪܐ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܫܡܥ ܐܢܐ ܡܠܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܢ
ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܠܗܐ ܕܟܘܒ
ܟܘܒ ܠܗ ܫܡܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܗܐ ܕܚܝܐ
ܗܘ ܠܗ ܕܫܡܫܘܗܝ. ܫܒܝܚܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܒܗܠ ܗ
ܒܡܠܟܘܬ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܦܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܝܫܘܥ.
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܒܫܡܝܐ ܗܘܢ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܗܘܦܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ
ܡܢ ܥܡܡܐ ܐܬܪܐ. ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܢܘܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܗ.
ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܘܫܘܬܗ ܒܫܡܝܐ ܡܢ ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܒܠܒܐ܆
ܒܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܠ ܒܐܪܥܐ܆ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܕܡܢܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ

ܗܘܝܢ ܒܚܕܘܬܐ ܠܒܝܬ ܠܚܡ. ܕܗܘܬ ܕܐܬܬܩܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܕܟܠ ܕܕܚܠ ܒܗ: ܘܢܛܪܘܗܝ ܘܢܗܘܘܢ ܠܗܠܝܢ
ܢܚܝܢ. ܘܢܬܠܘܢ ܠܫܘܡܠܝܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܠܒܪܝܬܐ ܕܐܬܓܠܝ ܒܗ
ܗܘܝܢ. ܘܐܝܟ ܡܬܢܒܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܥܘܕܐ ܕܡܬܬܢܝܐ ܡܢܐ ܕܐܢܐ ܥܠܡܐ
ܕܐܢܬ ܒܥܠܡ: ܕܡܢ ܠܥܠܡ ܐܝܬ ܗܘܝܢ ܐܢܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܟܠܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܐܒܗܝܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܦ ܠܟܠܗ
ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܟܠܐ. ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ
ܕܢܣܒ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܝܢ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡܝܢ: ܒܗܝܢ ܩܕܝܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܢܣܒ ܒܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘ ܒܗܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܩܕܝܫܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܢ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܘܡܢ ܢܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܡܢ
ܕܢܒܝܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܩܕܝܫܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܒܗ ܐܦ ܘܢܗܘܐ ܕܢܣܒ. ܘܐܝܟ ܠܝ ܒܠܐ ܢܒܝܘܬܐ
ܕܢܣܒ ܠܝ. ܡܛܠ ܒܫܡܗ. ܘܡܫܝܚ ܠܐܒܗܝ ܘܫܡܥܘ ܐܠܗ
ܠܫܡܗ ܕܐܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܠܗ. ܘܒܙܒܢ
ܘܫܡܥܘ ܒܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܒܠ ܒܙܘܢ ܠܗ ܒܟܠ ܘܫܡܥܘ
ܕܒܡܫܝܚܐ ܘܒܐܦܝܐ. ܘܫܠܚ ܫܠܝܚܘܗܝ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢ ܢܒܝܐ
ܡܫܝܚ ܐܠܗܝܢ ܘܐܝܟ ܠܗ ܫܡܥܬܐ ܕܢܒܝܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܒܙܒܢܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܒܝܐ. ܕܢܒܝܐ ܕܢܒܝܐ. ܕܢܒܝܐ ܐܝܟ ܡܢܗ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗ ܫܡܝܐ. ܡܢܗ ܒܫܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܢܒܝܐ. ܘܡܫܝܚ

5. Cod. ܡܠܟܘܬܐ. 12. Id. ܐܡܪ. 17. Id. ܒܟܠ.

ܐܝܬ ܠܗ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܝܚܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܘܡܚܒܫ ܬܒܝܪܐ.
ܘܡܐܣܝܢܗ ܡܬܬܪܥܐ ܡܢܐ ܕܠܐܠܬܪܝܢܘܬܗ. ܘܡܟܝܢܐ ܟܠ ܠܡܚܝܠܐ. ܘܡܚܪ
ܡܪܐ ܟܫܝܪܐ ܡܡܠܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܪܘܕܝܣ ܡܫܬܪܥܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܠܘܢ ܕܐܝܟܐ ܦܠܛܝܢ ܕܡܬܦܠܛܝܢ ܡܢܟܠܐ ܡܚܣܝܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܘܡܢܝܚܢܐ
ܕܟܬܒܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܦܘܡ ܐܡܪܘ ܠܗ. ܕܒܫܡܬ ܠܫܡܟ
ܦܪܫܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܕܟܠܡܬܐ ܠܐܒܘܢ ܕܡܢ ܢܒܝܐ ܡܬܟܢܝܐ
ܕܗܘܐ ܒܪܒܢܐ ܡܬܟܢܝܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܡܪܘ ܬܘܒ
ܣܝܡ ܫܡܗ. ܘܡܢ ܪܘܐܝܢ ܣܪܝܟܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܟܝܢ. ܬܘܒ
ܡܬܡܪܝܬ ܐܘܫܥܝܐ ܟܠ ܣܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܬܬܠܟܠܟܝܢ ܗܘܘ ܐܢܐ ܘܒܟܠܟܠܢܐ
ܒܠܗܘܢ ܡܬܟܦܫܬܐ. ܐܝܟ ܒܫܒܘܬܐ ܠܫܡܬ ܠܫܡܟ. ܐܝܟ ܕܡܪܘ
ܫܦܝܪܐ ܠܡܪܐ ܕܠܐ ܡܦܠܠܘ ܠܡܠܟܟ ܕܡܪܘ ܡܢ ܒܬܟܢܝܗܘܢ. ܐܦܠܐ
ܗܪܘܕܝܣ ܡܫܬܪܥܐ ܠܡܪܐ ܘܫܡܝܐ: ܡܢ ܚܘܒܗ ܕܠܗܘܢܐ ܕܐܬܡܠܝ
ܒܐܬܪܗܘܢ. ܕܡܢ ܦܘܡ ܟܬܒܐ ܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢܐ: ܘܗܠܝܢ ܒܫܘܒܚܐ
ܠܡܢܝܢ ܒܟܠܟܠܐ ܡܢ ܡܬܩܢܝܢܘܢ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܝ ܗܘ ܗܪܘܕܝܣ
ܒܠܒܟܗ ܕܡܢܐ ܕܣܝܡܬܘܢܗ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܬܘ ܐܡܪܘ ܠܗ. ܕܐܝܠܝܢ
ܐܢܐ ܐܫܟܚ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܫܘܟܬܗ ܕܠܗܘܢܐ ܕܐܬܡܠܝ:
ܡܛܠ ܕܡܬܡܠܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܡܠܐ. ܬܐܡܪ ܠܝ ܡܢ ܡܫܬܪܥܐ ܘܠܗܘܢ.
ܕܠܐ ܢܦܠ ܠܟܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܢܣܝܡܘܢ ܠܗܘܢܐ ܪܒܐ ܕܟܠܟܠܐ:
ܡܛܠ ܕܒܠܗ ܚܪܫܐ ܗܘܐ: ܘܫܡܥܐ ܡܢ ܫܘܟܬܗ. ܘܐܦܠܐ ܡܟܠܝܢ

18. Post ܕܠܐ suppleatur forsitan ܗܘܐ.

ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܚܘܝܢܐ ܟܠ ܪ̈ܡܘܢ
ܡܪ̈ܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܠܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܫܘܒܚܗ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܢܘ̈ܗܝ. ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܠܨܝ: ܕܪ̈ܕܝܢ
ܗܘܝܢ ܒܗܘܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܘ ܘܡܬܠܡܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܢܦܫ
ܪܘܚܐ ܘܠܦܓܪ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܗܘ ܗܘ ܡܢ ܟܠ ܡܘܡܐ ܕܒܝ̈ܫܬܐ
ܕܠܡܠܠܟܘܗܝ. ܗܘ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܠܟܗ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܦܬܚܝܢ
ܠܬܪ̈ܥܝܬܗܘܢ ܬܪܥܐ ܒܡܪܚܐ ܕܚܘܒܐ. ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒ ܠܢ ܒܗܝ ܠܡܚܙܝܬܗ
ܕܬܪ̈ܥܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܬܚܘ. ܘܐܝܟ ܙ̈ܕܝܩܐ ܘܢ̈ܒܝܐ. ܘܫܡܝܢ.
ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܠܟܠܗ ܐܠܗܘܬܗ ܠܗܝ. ܐܘ ܡܬܠܐܣܪܝܢ ܕܡܬܚܡܣܢܝܢ.
ܡܛܠ ܕܫܪܝܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܚܘܪ ܗܘܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܘܚܙܝܢ ܗܘܝܢ
ܠܗܘܢ. ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܗܘܝܢ ܠܡܬܕܒܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܬܟܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܪ̈ܙܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܡܬܚܝܠܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܢܦܩܘ ܕܪܫܘܬܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܒܝܬ ܒܫܘܠܛܢ. ܐܝܟ ܕܐܬܦܪܣܝ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ. ܕܡܢܝܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܦܪܘܩܐ: ܕܫܘܒܚ ܢܥܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠ ܐ̈ܒܗ
ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܐܠܗܐ ܕܟܠ. ܘܐܝܟ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܐܢ̈ܫܘܗܝ
ܘܫܘܬܦܐ ܕܠܒܪܬܗ ܒܫܡܝܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܥܠܡ ܫܘܪܐ.
ܘܐܝܟ ܒܚܕ ܚܕܝܢ. ܒܫܡܘ̈ܥܝܢ ܕܒܥܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܐܒܗ̈ܬܢ
ܒܡܬܬܢܝ ܠܢ ܕܐܝܢܐ ܫܡܥܬܐ ܒܠܒܗ ܠܦܢܝܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܢ ܒܡܪܘܬܐ ܪܒܐ.
ܕܢܬܐ ܠܗܪܐ ܗܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܡܫܠܛܢ ܫܘܪܐ

1. Forsit. legendum ܠܗܝܢ.   19. Cod. ܒܡܫܠܛܢ.

ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܪܩܝܢܘܣ ܘܕܦܘܠܩܪܝܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܘܡܗܝ̈ܡܢܐ: ܐܢܫ ܗܘ
ܕܐܦܝܣ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܬܪ̈ܝܢ ܕܐܪ̈ܙܐ ܣܓ̈ܝܐܐ [ܕܐܣܝܣܛܢܣܝܢ] ܗܘܘ ܒܗ ܡܢ
ܦܘܢܝ ܠܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܟܢܘܫܬܐ܂ ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܦܢܝ ܠܟ ܕܢܣܝܒܘܢ ܠܗ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܢܛܘܪܘܢ
ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠ ܥܡܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܦܠܐ ܘܠܟܘܪܣܝ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܥܡܐ ܗܘ ܣܓܝܐܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܦܪܘܛܪܝܘܣ܂
ܘܡܬܬܣܝܡ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܪܩܝܢܘܣ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܦܛܪ̈ܝܩܐ ܘܡܩܒܠܘܗ ܠܗ
ܒܥܡܘܪܐ ܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܩܒܠܘܗܝ ܗܘܘ ܟܠܗ̈ ܥܡܐ ܕܡܠܟܐ ܐܦܠܐ ܟܠ̈
ܕܫܘܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܟܪ ܠܗ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܂ ܘܡܚܠܨܐ
ܘܡܬܡܚܝܐ ܒܥܡܘܪܐ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܘ ܡܬܟܬܫܝܢ.
ܘܠܐ ܫܠܝܐ ܘܠܐ ܫܠܡܐ. ܗܘܘ ܡܬܟܬܫܝܢ ܡܦܩܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܢܣܐ ܕܢܦܫܐ
ܒܗ. ܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܘܪܕܝܢ. ܐܦ ܪܕܝܢ ܦܝܠܣܛܘܣ ܗܘܘ
ܡܬܟܬܫܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܣܛܪܐ
ܦܝܠܣܛܘܣ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܘ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܡܬܟܬܫ ܒܥܡܘܪܐ܂ ܘܡܬܟܬܫ ܗܘܐ
ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܗ ܠܐܒܝ܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܪܝܘ
ܘܡܚܘܬܐ ܘܬܘܪܥܬܐ ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܒܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܦܪܝܫܘ ܒܟܢܘܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܕܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܡܬܟܬܫ ܒܥܡܘܪܐ ܕܗܘܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܒܥܠ ܗܘ ܡܬܟܬܫ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܕܩܘܡ ܒܟܬܝܒܢ
ܗܘܘ ܒܬܪܥܐ ܕܣܝܩܘܡܐ ܘܫܘܪܝܐ ܒܬܪ̈ܥܐ. ܒܬܪܥܝܢ ܕܣܝܦ

12. Cod. ܦܝܬܐܠܝ.   17. ܡܢ ܦܪܝܣܗ) Sic Cod.   19. Cod. ܘܫܘܪܝܐ ܒܬܪܥܐ.

ܓܡܝܪ ܡܢܗ ܒܚܝܠܗ ܕܐܒܘܗܝ. ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ ܘܡܬܬܡܢܥ ܐܝܟ ܡܐ
ܕܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܠܟܠܡܕܡ ܦܪܫ ܠܡܫܘܚܬܐ ܘܠܬܚܘܡܗ ܣܐܡ
ܡܢ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܐܬܡܨܝ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܠܦܘܪܩܢܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܐܒܕܘܢ. ܥܒܕ ܒܚܝܠܗ ܥܒܪܐ ܙܘܟܝܐ ܡܢܨܚܬܐ.
ܕܒܗ ܢܬܚܒܠܘܢ ܠܡܘܬܐ. ܘܢܗܒ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܘܬܐ. ܕܢܬܠ ܗ
ܠܗܘܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ.
ܗܘ ܕܒܡܫܝܚܗ ܢܘܗܪ ܠܥܡ̈ܡܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ. ܗܘ
ܒܪܐ ܝܚܝܕܝܐ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܘܬܪܥܐ ܕܠܘܬܗ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܢ ܒܗ. ܗܘ ܕܒܫܠܝܡܘܬܗ. ܘܟܠ ܟܠ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܡܫܬܡܠܠ. ܗܘ ܠܥܠܡܐ ܕܚܝܐ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܢܣܒ ܠܡܬܩܢܢܘܬܐ.
ܕܗܘܝܘ ܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡ̈ܝܐ. ܘܗܘܝܘ ܢܘܗܪܐ ܕܫܪܪܐ: ܕܡܢܗ ܢܗܪܘ
ܦܘܪܩܢܐ ܚܠܦ ܟܠܗ. ܗܘܝܘ ܒܗܢܐ ܪܥܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܝܫܗ ܠܟܠܢܫ.
ܗܘܝܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܓܫܬܐ ܕܚܝܐ. ܗܘ ܕܚܝܘܗܝ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܝܗܒ ܠܟܘܢ. ܘܡܢ ܕܢܣܒ ܠܐ ܡܬܓܙܪ: ܐܠܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܦ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܟܠ ܦܓܪܗ ܕܢܐܡܪ ܡܢ
ܕܐܡܪܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܗܘܝܢ ܚܕ ܚܕ ܕܐܝܟ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܚܘܝܢ ܘܫܪ̈ܝܪܢ ܡܠܝܗܘܢ:
ܠܡܠܟܐ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܠ ܝܚܝܕܝܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܢ. ܗܘ ܒܘܟܪܐ
ܒܟܠ ܙܒܢܝܢ ܡܫܬܒܚ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܢܣܒܘܗܝ: ܘܐܝܟ ܒܟܝܢܝܬܐ ܚܕܬܐ
ܐܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܚܝܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܒܗ

ܠܡܬܩܢܢܘܬܗ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܝܢ. ܡܢ ܗܟܝܠ ܡܠܐ ܐܘܟ ܒܢܘܗܪܐ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܐܦܐ ܠܐܪܥܐ. ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܟܠܗ ܕܢܒܥܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܝ. ܘܕܠܡܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܘܡܬܟܠܠܝܢ: ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܬܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܡܬܚܙܝܘܬܐ ܗܘ ܚܙܘ ܕܚܙܝܐ ܡܢ ܒܗ ܢܒܥܬܐ. ܠܗ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܕܠܝܬ ܐܪܙܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܕܒܥܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܥܐ ܕܐܚܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܠܐܚܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܡܠܬܐ ܕܢܒܝܐ: ܥܠ ܐܝܟ ܡܬܡܠܠܝܢ ܒܫܡܥܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܐܚܐ. ܕܒܗ ܗܘ ܐܝܟܘ̈ܬܗ ܕܥܝܢܐ ܠܡܬܚܙܝ. ܘܒܗ ܒܡܠܐ ܘܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܡܬܚܘ ܘܐܦܬܚܘܗ ܕܡܬܚܙܐ ܕܟܠܐ ܘܡܫܬܡܥܐ ܕܐܚܐ ܕܢܒܥܬܐ: ܘܡܫܬܐܠܐ ܘܡܫܬܡܥܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܬܚܙܝܢܐ. ܐܦ ܕܡܬܚܙܐ ܗܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܢ ܒܗ. ܘܢܘܗܪܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܫܒܝܠܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܒܪ ܡܢ ܢܒܥܬܗ ܕܐܚܐ ܕܢܒܥܬܐ: ܐܘ ܕܚܙܝܐ ܒܟܠܝܢ ܡܢ ܟܠܐ ܕܢܒܝܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܒܢܘ ܚܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܢܦܫܐ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܒܢܒܥܬܐ ܕܐܚܐ ܠܡܬܒܥܝܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܪܙܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܚܝܠܐ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܗܢܝ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܕܒܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܟܠܗ ܕܡܬܚܙܐ ܚܝܠܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢܝܢ ܒܗ. ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܘܐܪܙܐ ܒܢܒܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܢܒܥܘ ܘܡܬܚܙܝܢܘ ܕܐܚܐ ܕܢܒܥܬܐ. ܘܒܟܠܗܝܢ ܡܬܚܙܝܢܘ ܡܢܗ. ܗܠܝܢ ܒܪܐ ܡܬܚܙܝܢܐ.

5. Post ܢܒܥܬܐ repetuntur in Cod. ܠܐܡܪ ܠܒܢܝ, quae delenda censui.

ܕܠܡܐ ܠܗ ܕܡܬܐ ܒܒܠܒܠܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܬ ܕܐܦܪܝܢ ܕܢܦܩܬ ܒܪܢܫܐ
ܘܡܬܚܡܝܢ ܘܡܬܒܐܪ ܒܣܪܗܘܢ ܘܡܠܝܢ. ܘܐܡܬ ܕܐܦܪܝܢ ܕܢܦܩܬ ܕܟܡܬܐ
ܘܒܪܢܫܐ ܕܠܗܘܪܐ ܕܠܐ ܒܒܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܡܛܠ ܢܝܬܘܬܐ ܕܒܠܗ ܒܒܠܡܐ.
ܘܐܡܬ ܕܐܦܪܝܢ ܕܢܦܩܬ ܕܢܦܫ ܠܚܡܫܐ ܒܬܘܟܒܐ. ܘܡܫܚܘ ܘܫܬܝܩ
ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܡܬܚܒܬܐ. ܘܐܡܬ ܕܐܦܪܝܢ ܕܢܦܩܬ ܕܫܒܝܒ ܒܗܘܒܢܐ· ܗ
ܘܦܠܣ ܒܥܙܐ. ܘܐܚܝܕ ܡܬܬܐ. ܡܢ ܒܟܡ ܘܐܦܪܝܢ ܢܦܫܗ ܗܘ
ܡܢܟܘܢ. ܘܢܦܫܐ ܗܘ ܡܢܬܬܗ ܕܒܠܗ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܡܢܬܝܢ ܐܢ ܥܢܝܢ
ܕܒܥܘܢ. ܘܐܡܬ ܕܐܦܪܝܢ. ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܦܠܛܝܢ ܠܪܘܡܐ ܒܠܡܐ. ܘܬܐܘܡܐ
ܡܢ ܦܬܘܢ ܡܢܬܠܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܕܡܬܚܐ. ܘܡܬܝܢܐ ܘܦܪܓܐ ܘܬܐܘܡܐ ܡܢ
ܦܬܟܡ ܠܗ ܟܠ ܦܬܐ ܕܐܬܝܢܗܘܢ. ܕܗܘܝܐ ܒܪܘܟܡܬܐ ܡܢ ܦܘܡܐ
ܐܝܟ ܡܥܠܝܐ ܘܡܬܒܪܝܐ ܒܚܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܚܠܠܝܢ ܘܡܬܢܬܪܝܢ
ܒܠܗܘܢ ܫܬܠܬܐ ܠܡܢܬܐ ܕܡܬܚܬܬܗ. ܕܗܝ ܒܬܗ ܠܒܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܕܢܬܚܡ ܘܡܬܬܐ. ܘܡܢ ܗܟܢ ܒܠܗܘܢ ܘܐܬܬܗܘܢ ܘܫܝܬܐ
ܡܢܗܘܢ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܬܠܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܠܒܢ. ܡܢ ܢܫܬܡܥ
ܡܢ ܢܦܪ ܠܬܫܢܐ ܟܠ ܡܬܦܢܝܢ ܕܗܘܝܢ ܘܡܬܟܢܝܢ ܠܡܢ. ܘܡܫܘܕܥܐ ܝܗ
ܦܬܒܐ ܘܫܦܝܪܐ ܦܬܐ ܐܬܚܡ ܗܘܝܢ. ܕܡܫܝܚ ܕܢܫܪܐ ܠܒܪܐ ܒܠܗ
ܡܬܗܘܡܬܐ ܕܫܢܐ: ܕܒܠܗܘܢ ܡܢܬܚܐ ܘܪܘܚܐ ܘܠܒܬܐ ܘܫܒܝܠܬܐ
ܕܠܡܗ. ܘܫܒܚܘ ܘܫܟܡܗ ܕܢܦܪܘܢ ܗܢܐ ܢܗܘܪ ܘܠܐ ܫܪܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ
ܗܘܐ ܐܒܢܐ ܕܡܬܦܫܬܗ ܕܒܘܒܒܐ ܕܠܗܘܪܐ: ܡܢܘܬ ܚܝܐ ܡܬܚܫܒܢܐ

7. Cod. ܡܣܝܒܘܬܗ. 18. Id. ܢܘܦ.

ܕܐܬܟܢܫ ܐܠܗܘܗܝ ܥܡܗ. ܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܘܗܝ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܡܬܩܪܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܪܘܪܒܐ ܒܥܠܡܐ ܐܪܒܐ. ܘܐܫܬܥܒܕܘܗܝ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܡܝܐ ܠܘܬ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܩܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܡܠܠ
ܠܥܡܗܘܢ. ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܦ ܐܣܛܘܡܟܐ ܕܡܨܪܝܐ
ܘܫܠܡܘ. ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ ܘܠܘܬܗ ܕܠܟܠܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܩܛܠܘ ܟܠܗ ܒܚܪܒܐ. ܘܠܐ ܠܥܡܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܠܝܬܝܗܘܢ.
ܐܠܐ ܟܠ ܕܐܢܫ. ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܬܚܡܣܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܕܒܩܘܗ
ܕܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܒܩܘܪܒܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܟܠܗ ܒܟܠܡܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ
ܠܡܠܟ ܡܠܟܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܠܟܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܢܝ
ܐܢܫܝܢ. ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܥܡܡܐ ܟܠܗܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܦܪܘܣܝܐ. ܘܡܢ ܡܕܝܐ. ܘܥܡܡܐ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ
ܕܦܪܣܝܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܡܠܟܝܢ ܠܡܠܟ.
ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘ ܡܠܟܗ ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
ܐܪܥܐ ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܡܠܟ ܡܢ ܩܕܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟ. ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܟܐ.
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠ ܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܪ̈ܡܐ ܕܐܪܥܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܕܡܠܟ ܗܘܘ ܫܡ̈ܝܐ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܟܠ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܡܠܟ ܟܠ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ. ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܐܡܪ. ܕܢܣܒ ܠܡܠܟܐ
ܘܫܡܝܐ ܥܡܗ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܕܐܡܪ. ܕܢܣܒ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܐܡܪ. ܕܢܣܒ ܠܟܠ ܡܠܟܐ

ܠܗ̇ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܒܙܘܥܐ ܠܟܠ ܗܕܡܝܗܘܢ ܐܠܐ ܟܡܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܕܡ ܕܐܬܚܫܚܬܘܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܟܘܢ: ܐܦ ܡܠܟܘܬܟ ܕܫܘܠܛܢܟܘܢ ܡܢ ܐܪ̈ܥܐ ܕܒܣܝܢܬܐ ܕܡܢܝܢ ܒܡܢܝܢܟܘܢ ܒܗܘܢ ܠܚܒܪܘ ܡܠܟܘܬܟ ܕܐܬܥܒܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܕܐ ܐܪܥܐ ܟܠܗ̇ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܡܕܒܪܐ. ܘܡܫܚܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܗ ܒܚܝܠܟܘܢ. ܗܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܒܙܒܢ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܚܠܦܬܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܘܒܥܒܕ̈ܝܟܘܢ ܕܠܐ ܦܠܚܬܐ. ܕܣܓܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܐܠܗ̈ܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܗܟܢ ܐܝܟ ܕܠܒܪ ܫܡܫܐ ܕܫܡܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫ ܠܒܪܝܬܐ. ܘܫܠܝܛܐ ——————— ܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܘܫܠܝܛܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܐܝܟ ——————— ܐܦ ܗܟܢܐ ܘܡܢ ܟܠ ܐܢܐ ܠܒܢܝܢ ܐܦ ܐܝܟ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܐܬܬܩܢܬ ܫܡܝܐ ܒܡܢ ܡܬܬܕܒܪ ܐܦ ܐܝܟ. ܐܦ ܠܗܢ ܥܒܕܬ ܕܐܝܬ ܐܢܫ. ܘܒܡܕܒܪܢܘܬ ܐܢܐ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܐܢܐ ܕܠܒܪ. ܕܗܢܝܢ ܠܗܕܐ ܒܒܪܝܬܐ ܗܢܐ. ܡܢ ܥܒܕܬ ܕܐܝܬ. ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܟ ܕܐܬܬܩܢ ܟܠܗ ܒܒܪܝܬܐ ܠܟܠܢܫ. ܘܒܡܠܟܘܬܟ ܒܐܪܥܐ ܕܠܐ ܡܬܡܕܒܪܝܢ. ܘܐܢܫܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܕܐܝܬ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܐܦ ܠܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ. ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܡܫܬܡܠܝܘ. ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ ܠܟܠ. ܘܐܢܐ ܠܗܢܘܢ ܡܫܡܫ ܐܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܒܪܝܬܐ ܐܘܪܚܐ

2. ܐܢܬܘܢ legi etiam potest ܐܢܬܘܢ. 10. Incertum, utrum ܒܙܘܥܐ, an ܒܙܘܥܐ legatur. 11. Cod. ܘܡܫܬܠܠ, omisso altero ܡ, sicut et in ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ, l. 16, ubi Cod. ܡܫܬܠܝܢܘܬܐ.

ܚܘܐ ܪܒܐ ܘܡܝܩܪܐ. ܘܐܬܠܒܒ ܘܐܬܢܚܠ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܐ. ܘܟܠܝ
ܡܢ ܕܫܠܡܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܬܪܟܢ ܒܬܪܟܢܗ ܘܡܛܠܬܐ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܗ
ܕܡܠܟܗ ܕܠܥܠܡ. ܘܟܕ ܩܡܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܪܩܝܢ ܠܫܡܝܐ. ܘܫܒܚܘܗ
ܠܚܘܒܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠ ܒܦܘܡܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܡ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܝ ܒܚܙܘܐ ܕܠܠܝܐ ܐܝܟ ܕܒܚܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܡܛܠ
ܠܗܘܢ ܟܠܗܝ ܐܪܙܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܠܝ ܒܚܙܘܐ. ܘܐܡܪ
ܠܝ ܠܐ ܬܬܟܠܝܘܢ ܒܚܙܘܐ ܕܚܙܝܬܘܢ. ܘܐܚܘܝ ܠܟܘܢ ܠܚܘܒܐ ܗܘ
ܕܠܐ ܡܬܡܠܠ. ܕܡܠܐ ܕܐܝܟ ܒܫܡܐ ܕܪܘܚܐ ܕܟܝܢܬܐ. ܘܐܚܘܝ ܠܗܘܢ
ܬܘܒ ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ ܒܚܘܫܒܗܘܢ. ܘܐܚܘܝ ܠܗܘܢ ܒܚܙܘܐ ܕܟܝܢܬܐ
ܕܐܝܟ ܐܪܙܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܕ ܫܡܥܘ. ܡܛܠ ܕܐܢܫ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܡܬܚܪܘܬ
ܕܟܠܝܟܐ ܕܚܙܝܢ ܗܘܢ ܒܬܪܟܢܗ ܕܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܕܪܘܚܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ ܒܚܙܘܐ ܕܟܠܝܟܘܢ. ܘܬܘܒ ܐܬܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܕܬܬܚܙܐ ܒܗ. ܕܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܪܘܚܐ ܕܟܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܕܫܡܥܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܐܚܪ ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܒܬܘܟܢܐ
ܕܕܝܢ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܢܐ ܬܘܒ ܐܡܠܟ ܚܘܫܒܐ ܕܐܝܟܐ. ܘܡܕܡ
ܠܡܬܚܙܝܘ ܕܐܝܟܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥܘܢ ܐܚܪ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܒܗ ܒܫܘܒܚܐ
ܘܒܬܚܘܡܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܐܢ ܬܫܡܥܘܢ ܒܗ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ.
ܘܠܗܘܢ ܘܠܚܘܒܗܘܢ ܒܐܝܕܝ ܢܦܫܐ ܕܪܘܚܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܠܚܘܪܢܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܒܬܘܟܢܐ ܕܕܝܢ ܗܘܐ
ܒܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܪܒܬܐ ܡܢܗܘܢ.

ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢܟ ܠܢܘܗܪܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܠܐܟܐ
ܫܘܪܐ ܒܟܘܟܒܐ ܠܡܓܘܫܐ ܒܡܕܢܚܐ: ܡܢ ܕܢܚ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܐܟܐ
ܒܠܒܘܫܗ. ܗܟܢܐ ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܢܚ ܠܟܠܢ ܡܘܒܠܐ
ܘܠܝ ܗܘ ܕܒܠܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܪܙܐ ܐܬܡܠܝܘ ܠܢܘܗܪܗ ܕܒܘܟܪܐ ܕܡܠܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܐܝܟ ܐܝܟܢ ܠܐ ܐܬܡܠܝ ܡܠܬܗ̈ ܕܢܒܝ̈ܐ ܗܘܘ ܗ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܣܝܡܝܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܐܘܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܡܨܝܢܐ.
ܠܐܚܐ ܕܡܠܟܬܐ ܟܠܝܠܬܐ: ܕܒܟܘܟܒܝܢ ܐܬܚܙܝ ܘܒܗܘܢ ܕܠܚܙܝܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܠܒܝܬ ܠܚܡܐ ܕܝܗܘܕܐ ܒܢܝܫܬܐ. ܘܫܠܚܘ ܠܗ ܠܡܓܘܫܐ
ܕܢܬܝܠܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ: ܘܫܠܚܘ ܘܐܬܚܫܒܘܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܗܿܘ ܕܠܗܘܪܐ ܡܫܝܚܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܢܘܪܐ ܚܙܐ ܠܟܠܗܘܢ ـ
ܘܡܢܘܚ ܠܟܠ ܒܪܝܢ. ܘܫܡܫܐ ܐܣܝܪ ܐܝܟ ܒܝܬ ܡܕܒܚܐ.
ܘܒܫܠܡܐ. ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܘ ܠܚܙܘܐ ܕܟܘܟܒܗ. ܘܒܝܬ ܐܘܪ
ܕܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܪܒܐ. ܘܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܢ
ܡܝܬܝܢ ܠܗ ܠܟܘܟܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܫܪܝܘ ܘܡܛܠ ܟܠ
ܠܡܠܟܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܘܡܠܟܐ ܢܗܪܐ ܒܗ ܡܢ ܢܘܗܪܗ ܕܠܐ ܡܬܡܛܠܐ ܒܟܘܟܒܐ ܒـ
ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܫܪܟ ܠܝ ܐܝܟ ܐܒܐ ܕܐܬܐ ܪܒܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ
ܘܒܟܘܟܒܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܕܢܗܪ ܒܗ ܘܢܚܙܝ. ܘܐܬܚܙܝܘܗ
ܠܟܘܟܒܐ ܕܒܠܐ ܒܗ ܠܡܠܟܐ ܚܕܐ ܕܐܪܥܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܠܐ
ܥܠܘܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܝ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܫܐ. ܕܡܢ
ܦܪܣ ܠܝ. ܠܡܠܟܐ ܠܝܘܡ ܠܗ ܕܠܐ ܡܠܝܘܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܒـ

ܒܥܘܩܢܐ ܕܣܓܝܐܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܚܠܦ ܐܝܟ ܒܫܡܝܛܘܬܐ.
ܘܐܡܟܝܢ ܐܝܟ ܒܫܘܚܠܦܐ ܕܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܥܡܡ̈ܐ.
ܐܦ ܗܘ ܓܝܪ ܘܐܢܫ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܝܗܒ ܠܟܠܗ ܥܡܐ. ܕܠܐ ܢܬܛܥܝܢ
ܠܥܒܕܐ ܥܡܠܐ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܘܦܪܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܝܟܐ ܕܪܥܝܬܐ
ܠܟܠܢܫܐ. ܘܫܡܥ ܐܦ ܫܡܥ ܠܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܐܪ̈ܥܐ. ܘܣܓܝ
ܗܘܝܢ ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܫܠܝܚܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܠܥܘܕܪܐ. ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ
ܒܫܘܒܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ ܐܦ ܣܓܝ.
ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܟܝܟ ܕܡܠܟܘܬ ܒܥܡ̈ܡܐ: ܡܛܠ ܕܚܫܒܐ ܕܢܗܘܐ ܕܒܘܒܢܐ ܒܫܡܐ.
ܐܦ ܣܓܝ ܫܡܝܢ ܠܗ. ܕܒܬܘܡܠܟܝ ܢܬܐ: ܘܢܡܠܟܘܢܗܘܢ ܒܣܓܝܐܐ
ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܝ ܡܢ ܐܒܗܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܦܪܝܫ ܗܘܝܢ ܐܦ ܣܓܝ ܒܥܡ̈ܡܐ.
ܒܝܘ ܚܕ ܡܠܟ ܦܪܝܫ ܗܘܝܢ ܚܝܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܒܪܝܫܝܐ. ܕܠܐ ܢܬܪܝܡ
ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܐܬܡܗܘܢ ܒܥܡ̈ܡܐ ܗܠܝܢ ܕܦܪܝܫ ܗܘܝܢ
ܐܬܡܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ. ܐܝܟ ܠܒܝ ܒܝܡܝܢܐ:
ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܠܥܘܕܪ ܢܘܚܝܐ — — — — ܒܥܡܠܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܕܢܘܚܐ
ܐܝܟ ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܬܠܡܝܕ — — ܒܝܘܡܬܐ ܠܥܡܕܪܐ ܕܢܘܚܪܐ
ܕܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܕܢܝܚ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܗܝ ܕ— ܓܒܪܐ: ܘܕܚܠܝܢ ܘܐܝܟ ܒܝ
ܚܝܠܗܘܢ. ܘܒܥܘܒܕܐ ܕܢܘܚܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܬܥܡܠܝܢ ܕܢܐܡܪ ܠܟܠ
ܢܘܚܪܐ. ܕܡܬܚܪ ܗܘܐ ܢܘܚܪܐ ܡܢ ܕܥܡܠܐ ܒܟܐܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܐ

17. Post ܕ tres circiter literae desunt.

ܕܘܢܐ ܐܚܐ ܐܟܣܢܝܐ ܘܠܐ ܫܡܫܐ. ܕܫܡܫܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܠܗ ܘܩܒܠ
ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ ܘܠܐ. ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܒܒܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ ܕܠܐ. ܒܠܥܕܘܗܝ
ܐܝܬܝܗ̈ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܛܘܦܣܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܠܐ. ܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܢܝܫܐ
ܕܥܡܡܐ ܕܢܦܫܗ ܒܥܘܠܡܢܐ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ ܕܡܬܠܝܐ.
ܡܢܝܬܐ ܐܦܣ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܡܢ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܫܡܫ
ܒܗ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܩܒܠ ܠܗ ܘܕܝ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܢܩܒܠ
ܒܡܠܟܘܬܗ. ܠܟܠ ܗܘ ܦܪܘܩܢ ܒܫܡܝܐ ܘܥܒܕܝܢ ܚܕ̈ܬܐ. ܕܢܦܫܬܐ
ܘܥܠܝܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܕܢܬܒ ܠܡܦܘܩܐ. ܗܘ ܒܦܘܪܩܢܐ ܡܚܝܠܐ
ܠܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܘܢܦܫ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܡܢܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܒܗܢܐ. ܩܕܝܫ ܠܗ ܠܚܝܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܐܦ ܕܐܝܬ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܕܐܬܚܙܝ ܕܫܡܫܐ ܩܘܕܫܐ.
ܠܐ ܚܙܐ ܡܢܢ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܡܠܟ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܒܚܗ. ܐܠܗܐ ܚܙܐ
ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܡܢܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐ
ܒܦܘܪܫܢܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܢ ܐܝܟ. ܐܠܐ ܒܥܒܕܐ ܚܕ ܗܘܐ
ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܒܠܒܗ. ܠܐ ܚܙܐ ܡܢܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܟܠ ܕܢܦܫ ܒܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܦ
ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢ ܩܕܝܫܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܢ
ܠܗܘܢ ܐܢ ܢܦܩܘܢ ܘܢܦܫܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ
ܟܠ ܕܒܠܒܗ ܘܡܫܡܫ ܫܡܫܐ ܥܠ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܫܗ ܐܝܟ ܐܢܫܐ.

8. Legend. forsitan ܢܩܒܠ. 12. 13. Ad voc. ܩܨ cfr. Ar. قَضَى.

ܠܡܠܟܐ ܚܝܐ ܢܥܒܕ ܥܘܡܪܐ. ܘܚܕܝ ܡܬܦܨܚ ܠܒܝ. ܕܢܗܘܘܢ
ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܘܪܒܐ ܡܫܒܚ: ܐܬܪܐ· ܡܥܡܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܬܟܠܠ
ܐܝܟ ܕܒܪܘܡܐ. ܘܢܬܦܫܘܢ ܢܝܫܐ ܚܝܘܬܐ. ܘܢܪܥܘܢ ܘܢܬܒܣܡܘܢ
ܘܢܬܦܢܩܘܢ. — — — — — — ܕܪܘܡܬܐ· ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܐ ܐܢܫܐ
ܕܥܠ ܕܒܝ ܢܗܘܘܢ ܠܘܬ ܡܪ[ܬܐ|ܝܗ|ܘܢ] ܘܠܐ ܢܣܒܠܘܢ ܡܢ ܥܡܠܐ.
ܘܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܗܘܬ ܠܗ. ܐܠܐ ܢܬܢܝܚܘܢ ܘܢܬܒܠܒܠܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܒܪܒܝܬܐ
ܒܪܘܡܬܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܢܐܡܪܘܢ ܫܘܒܚܐ. ܘܢܚܙܘܢ ܐܦ ܝܘܡܐ ܕܦܨܚܘܬܐ
ܘܐܦ ܠܥܠܡܐ ܕܡܚܣܢ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܢܬܒܠܒܠܘܢ ܟܠܗ ܕܝܘܒܠܐ.
ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܫܟܚ ܒܗܘܢ ܡܢ ܠܒܪ ܕܢܣܒܐ ܠܥܠܡ.
ܡܛܠ ܕܒܫܘܠܡܐ ܕܐܡܪܬ ܘܢܬܒܥܐ ܕܡܛܐ ܡܢܝܐ· ܢܦܪܘܫ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܚܝ ܡܢ ܕܪܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܥܠܡ. ܘܢܗܘܐ ܘܢܬܓܠܐ ܐܝܟ ܥܘܬܪܐ
ܫܡܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܫܦܝܪܐ: ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܘܕܟܝܘܬܐ ܘܕܚܝܠܬܐ ܘܕܒܪܝܬܐ
ܘܕܥܘܬܪܐ. ܘܕܒܝܬܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܕܢܫܬܥܘܢ
ܘܐܝܟ ܥܘܬܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܢܬܓܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܬܪܪܐ ܠܘܬ
ܘܡܫܪܪܘܬܐ. ܘܡܬܝܒܠܐ ܙܒܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܕܚܝܠܘܬܗ ܫܡܝܢܐ
ܘܡܬܦܬܚܬܐ ܠܘܬ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܨܘܒܝܢܐ ܕܫܡܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܫܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܗܘܐ ܒܗܢ ܚܕܐ: ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܢܗܘܐ ܘܢܦܠ ܒܟܠܗ ܥܕܐ. ܕܗܐ ܠܟܝ ܡܚܘܐ ܐܢܐ ܠܟܝ ܫܠܡܐ ܦܬܟܪ
ܐܢܐ ܠܟܝ. ܕܡܢܐ ܕܐܟܠܬ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܕܐܬܦܩܕܬ ܕܠܐ ܬܐܟܘܠ ܡܢܗ،

6. 8. Cod. ܘܡܬܦܫܟܠܠܢ. 18. ܗܐ ܐܢܐ verba sunt serpentis.

ܒܐܝܕܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ. ܘܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܟܠ ܦܘܠܚܢܗ ܠܥܠܡܐ: ܘܟܣܘܟܢ ܕܠܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܒܟܠ ܚܝ̈ܠ ܕܟܢܝܗ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܡܢ ܟܠܥܕܟ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܘܒܚܬܗ ܕܥܠܡܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܥܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܢܫܩܢ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܐܒܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܠܥܠܝܬ ܒܡܢܚܬܗ ܟܠ ܦܘܩܕܢܗ. ܠܐ ܐܝܟ ܡܪܐ ܕܐܡܪ ܐܒܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܒܐ ܒܫܡܝܐ. ܡܫܬܡܠܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܡܪܘܬܗ. ܠܟܠ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܟܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܠܟܗ ܕܝܢܗ ܠܫܘܒܚܗ ܘܠܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܠܟܢܝܟ. ܐܠܐ ܙܕܩ ܒܪܫܝܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܝܠܗ. ܕܗܘ ܢܦܫܗ ܒܪܘܚܗ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܫܡܠܝܬ ܐܝܬܝܗ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡ. ܘܢܥܡܠܟ ܒܫܡܐ ܒܪܐܫܗ ܕܟܠ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܠܒܪܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܡܬܩܪܝܬܐ ܗܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܟܘܠܗ ܒܫܡܝܐ. ܫܡܥܗ ܓܘܫܡܐ ܬܩܢܘܢ ܕܐܪܥܝܬܐ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܥܠܡ ܕܡܠܬܐ. ܕܠܐ ܓܘܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܘܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܫܪܝܗ ܠܡܫܡܠܝܘ ܦܓܪܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡ. ܡܬܚܙܝ ܬܘܠܕܬܗ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܡܢ ܫܪܝܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܚܢܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܫܠܝܚ ܡܠܟܝܢ ܚܢܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܡܟܟ ܡܢ ܪܘܡܗ. ܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܓܘܫܡܐ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܚܢܢ. ܐܪܥܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܘܠܐ ܓܘܫܡܢܐ ܠܗ ܐܝܟ. ܐܠܐ ܥܡܝܩ ܘܡܢ

11. Cod. ܕܫܡܠܝܢ. 17. ܕܬܟܝܢ.

ܒܦܘܪܥܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗ. ܐܬܦܪܥ ܡܢܗ ܚܘܒܗ ܕܫܠܘܗ ܕܒܘܟܪܐ
ܘܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܢ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܐܟܘ ܐܝܟ ܟܠ
ܫܒܠܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܦܘܪܫܢܗ. ܘܥܒܕ ܡܙܗܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠܗ
ܒܪܗ ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܢܬܠܐ ܒܐܢܘܫܘܬܐ ܕܢܐܡܪ ܩܘܫܬܐ ܩܕܡ
ܐܒܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܥܒܕ. ܢܗܘܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܡܠܐܟܝ ܫܡܝܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܩܕܡ
ܠܒܝ. ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܟܝܢ ܘܐܬܐܡܪܘ. ܟܠ ܡܠܟܘ ܕܬܬܦܠܓ ܥܠ
ܢܦܫܗ ܠܐ ܬܩܘܡ. ܗܕܐ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܬܦܠܓܬ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܢܐ ܗܘܝܐ ܠܗ. ܘܐܢܐ ܒܐܨܒܥܗ ܕܐܠܗܐ ܡܢܐ. ܥܒܕ. ܠܫܐܕܐ
ܕܐܬܦܪܫܬ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܫܡܝܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܐܢܐ
ܐܬܢܨܚܬ ܗܘܝܬ ܡܢ ܚܝܠܗ ܘܐܦܪܩ. ܕܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܢܘܪܐ ܘܫܒܝܐ
ܡܠܟ. ܘܢܣܒ ܦܘܪܫܢܗ ܐܝܟܢܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܥܒܕ
ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܠܘܐܐ ܠܟܠܗ.
ܕܒܥܠ ܦܘܪ ܚܝܠܐ. ܠܐܦܪܐ ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܕܡܪܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܢܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܒܪܐ ܚܕܝܐ. ܘܐܢܐ ܠܟܪܝܘ ܠܗ
ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘ ܠܟܠܗ. ܠܝܡܝܐ ܕܐܫܬܡܠܝ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܡܫܠܡܢܘ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܐܝܕܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܟܠܗܝܢ ܐܬܦܪܫܬ
ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܢܟܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܗ. ܗܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܟܠܐ ܡܪܕܐ ܒܒܝܬܗ
ܕܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܠܐ ܐܝܟ ܗܘܝܬ. ܘܡܢ ܗܘܝܢ

7. Rectius ܦܠܓܝܢ. Ibid. Math. 12, 28. 11. Cod. ܣܘܠܗ.

ܠܡܘܙܒܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܡܘܢܐ. ܡܫܟܚܬܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܫܬܡܥ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܡܛܘܠ ܕܦܪܝܫ ܗܘܐ ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܡܛܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܢܣܒܝܢ ܒܣܘܓܐܐ. ܐܦܪܝܣ ܗܘܐ ܘܡܬܠܒܟ ܠܟܠܗܝܢ
ܘܡܬܩܒܠ. ܡܛܠ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܒܫܘܚܠܦܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܝܬܘܗܝ
ܘܠܥܠܡ ܚܕ ܡܢܗ. ܒܪܗ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܐܪܒܥܬܗ ܠܒܝܬ
ܒܝܬܘܬܗ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܦܩܝܢ ܒܝܬܗ ܐܒܘ̈ܗܝ: ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܝܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܡܘܢܐ. ܐܦ ܒܢܝ̈ ܐܚܪܢܐ ܗܘ: ܐܝܟܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܘܘ
ܢܦܫܗܘܢ ܠܣܘܓܐܐ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܟܠܘ. ܒܣܘܓܐܐ ܡܬܠܒܟܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟܢ ܕܠܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܟܠܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܢܦܫܬܗܘܢ
ܡܢ ܠܗܘܪܐ: ܡܛܠ ܕܢܬܪܝܡ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܬܢܨܚܝܢ
ܗܘܘ. ܘܒܐܚܪܢܐ ܐܦܪܝܣ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚ܀ ܟܕ ܡܢ ܒܬܪܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬ ܛܝ̈ܒܐ ܕܐܬܪܐ ܒܥܬܐ: ܒܠ ܦܠܛܝܢܐ ܕܡܠܠ ܐܒܘܗܝ
ܐܘܪܚ. ܢܦܩ ܦܠܘܛܝܢ ܪܒܐ ܠܟܠ ܒܝܬܗ ܒܪܗ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܒܬܪ
ܡܠܟܗ ܕܗܒܝܠ ܕܦܠܛܗ ܒܐܝܕ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܬܐܒܠ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚ
ܐܒܘܗܝ. ܕܒܝܬ ܠܗ ܐܘܪܚ ܠܒܝܬܗ ܒܪܗ ܠܟܠܗܘܢ [ܟܠ ܐܢܫܐ] ܗܘ
ܕܠܗܘܢ ܕܡܡܘܢܐ ܡܛܠ ܕܡܫܬܘܕܥܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܝܗܒ [ܗܘܐ] ܠܗ ܒܝܬܗ
ܟܠܝܠ. ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܛܪܐ ܠܟܠܡܠܟܐ ܕܝܢܐ: ܘܡܬܢܗܪ ܠܡܠܟܗ ܟܕ ܠܐ
ܢܬܚܙܐ ܐܘܪܚ ܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܐ ܕܪܘܚܬܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܟܕ ܟܒܝܪ ܟܠ

6. Cod. ܒܡܘܗܒܬܗ. 14. ܐܬܝ̈ܢ) Heic apodosis desiderari videtur: ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ l. s. q.

ܐܪ̈ܙܐ ܘܓܠܝܢܐ ܕܫܠܡܘܬܝܢ ܥܠ ܡܫܠܡܘܬܗ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܢܦ̈ܫܬܐ
ܘܡܬܡܪ̈ܩܢܐ ܡܢ ܐܒ̈ܗܝܢ. ܐܦ ܚܠܦ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ.
ܘܡܬܗܪܝܢ ܗܘܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢ. ܕܐܒܪܗ ܒܬܘܫܠܡܬܗܘܢ ܗܘܝܐ ܫܠܡܘܬܗ
ܕܠܘܬܗ ܕܫܘܫܒܝܢܐ ܗܢܐ: ܐܝܟ ܕܫܡܠܝܢ ܘܡܫܡܥ ܡܢ ܐܒ̈ܗܝ.
ܘܫܠܡܝܢ ܗܘܝܢ ܠܬܘܪ ܛܘܒܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܫܠܡܢ ܥܠܝ: ܐܦ ܐܦ ܡܢ
ܐܒܘܗ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܛܘܪܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܝܢ ܒܪܘܚܬܐ ܚܕܐ: ܒܪܚܡܬܐ
ܒܫܡܫܬ ܫܦ̈ܝܐ ܡܫܡ̈ܫܝܢ ܒܣܢܝܐ ܘܠܐܘܢܣ. ܘܡܫܡܪܝܢ ܗܘܝܢ
ܒܟܠܢܐ ܚܕܐ ܕܐܬܬܡܗ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܘܬܗ ܕܛܘܪܐ. ܘܟܕ ܒܟܠܢܐ ܡܫܬܡܪܝܐ
ܕܐܘܪܚܬܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗ ܐܚ̈ܝܐ ܡ̈ܒܥܐ. ܐܝܬܐ ܘܓܫܬܐ.
ܘܐܚܐ ܡܫܪܘܝܢܐ. ܘܐܬܪܘܓܓ. ܘܐܪܙܐ ܒܪܘܚܬܐ. ܘܛܘܪܐ ܗܘ ܒܠܗ. ܟܠܐ
ܘܪܓܓ ܡܢ ܟܠ ܛܘܪܐ ܕܒܐܬܪ ܕܠܐ ܡܫܡܫܬܐ. ܘܦܫܐ ܗܘܐ ܡܠܟܗ
ܦܫܝܐ ܕܟܠ ܒܫ̈ܡܫܐ. ܘܛܠܐ ܕܐܪܥ ܗܘܐ ܒܗ. ܦܫܐ ܒܫܡܫܐ. ܘܡܢܐ
ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܦܫ ܚܘܪܐ. ܫܠܡܝܢ ܗܘܝܢ ܘܐܪܟܝܢ ܠܒܪܫ ܛܘܪܐ.
ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܝܢ ܒܚܘܪ ܟܦܪܗ ܕܟܠܗ ܕܡܟܠܢܐ ܐܪ̈ܙܐ ܕܐܪܙܐ ܒܫܡܫܐ.
ܘܡܪܒܝܢ ܗܘܝܢ ܥܠ ܒܘܠܒܝܢ. ܘܫܬܠܝܢ ܗܘܝܢ ܐܦ̈ܝܢ ܠܡܫܡܫܐ.
ܘܡܬܟܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܬܪ̈ܓܓܝܢ ܒܫܠܘܬܐ ܕܠܐ ܡܠܐ: ܠܐܦܐ ܕܪܘܚܐ ܠܟܠܡܫܬܐ.
ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܚܘܒܐ ܠܟܠܟܘܢ. ܟܫܬܐ ܒܪܘܚܢܐ
ܡܟܠܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܠܡܫܟܢܬܐ. ܟܠ ܐܪ̈ܙܐ ܕܫܒܝܚܬܐ ܘܡܫܬܒ̈ܚܝܢ ܩܘܡ

7. Pro ܒܫܘܡܫܐ s. dub. ܒܫܘܡܫ legendum. 10. Cod. ܘܡܫܪܘܝܢܐ. 11. Cod. ܕܒܐܪܥ. 18. ܒܟܠܝܢ apud nostrum haud raro pro ܒܐܟܠܝܢ.

ܕܣܡܟܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܚܣܝܠܗ ܘܡܫܠܡܘܬܗ ܐܫܬܘܕܝ ܘܣܡܟܗ ܥܠܝܗܘܢ
ܠܥܠܡܐ. ܒܪܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܡܬܡܠܠܢܝܬܐ. ܐܠܗܝܐ ܗܘ ܕܢܘܗܪܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܒܐ ܕܪܘܚܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ. ܡܛܠ ܗܘܝܬܘܢ
ܡܟܝܢ. ܕܐܦܢܝ ܕܢܚܘ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܠܢܘܗܪܐ. ܡܢ ܗܘ ܪܒܘܬܐ ܕܠܝܬ
ܠܗ ܣܟܐ. ܘܬܠܡܝܕܐ ܠܗܘܢ ܒܝܕܥܬܐ ܒܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܬܘܢ
ܠܥܝܢܝܗ. ܫܡܫܐ ܒܝܕܥܬܐ ܘܒܢܘܗܪܐ ܘܒܫܡܝܫܘܬܐ ܡܬܠܡܝܕ:
ܡܢ ܫܡܥܝܢ ܐܠܝܢ ܡܘܬܪܢܐ ܕܪܒܐ ܡܢ ܕܥܠܗ: ܕܫܒܝܚܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܗܪܐ ܡܢ ܐܒܗܝܗܘܢ ܕܐܪܥܐ ܒܫܡܝܐ ܚܠܝܨ ܢܨܚܢܐ. ܐܠܗ ܠܐܚܐ ܕܡܢܟܪ
ܠܗܘܢ. ܠܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܕܒܘܟܪܐ. ܡܟܝܠ ܢܣܒܐ ܪܒܐ ܘܡܫܡܫܐ.
ܠܗܠܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܒܗܘܪܡܐ ܕܒܪ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܬܚܘܬ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܢܗܘܢ
ܘܣܠܩ ܘܡܢܟܝܢ: ܐܦ ܠܝܫܘܥ ܕܡܠܟܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܠܘܩܒܠ. ܟܕ ܐܠܗܘܢ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܝܕܥܬܐ ܘܒܚܝܘܬܐ. ܡܢ ܫܡܥܝܢ ܐܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܘܢܝܬܗܘܢ: ܘܫܒܚܘܢ ܡܪܝܡܐ ܕܐܠܐ ܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܐܟܐ. ܘܡܪܝܡܝܢ ܠܗ ܡܘܢܝܬܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܢܗ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܕܫܒܚܐ. ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܡܢܗ ܒܝܕܥܬܐ ܕܡܢܐ ܕܐܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܫܡܝܐ.
ܘܩܠܗܘܢ ܢܡܠܠܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐ ܫܒܩ. ܘܡܠܠܡܗ
ܣܒܝܐ ܘܫܘܒܚܗ — — — ܘܡܫܝܚܐ ܢܡܠܠܘܢ ܕܝܠܗ
ܠܡܫܡܫܘ — — — — — — . — — ܐܦ ܐܠܝܢ ܐܘܕܝܘ ܘܫܒܚܘ
ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܘܗܪܐ ܕܒܘܟܪܐ
ܒܫܡܝܢܘܢ. ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܢܐܡܪܘܢ. ܒܪܝܟ ܕܫܒܚܗ ܒܟ

ܗܘܝܢ ܐܦ ܚܢܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܠܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܕܡܠܟܗܘܢ ܕܩ̈ܠܝܐ. ܘܐܪ̈ܙܐ ܘܩܠ̈ܠܐ. ܘܒܫܠܡܘܬܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܡܬܕܟܝܢ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܦܩܕܝܢ ܗܘܝܢ ܒܢܘ̈ܗܪܝܢ ܘܡܬܢܗܪܝܢ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܠܢܘܗܪܐ ܕܡܠܝܐ ܠܥܠܡܐ ܢܗܝܪܬܐ. ܗܘ ܕܢܗܝܪ ܡܢ ܟܠܗ ܦܠܚܝܢ. ܘܫܒܝܚܝܢ ܗܘܘ ܦܘܠܚ ܒܦܬܟܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܕܫܡܝܐ ܩܕܡ ܠܪܘܚܢܐ. ܘܡܬܝܠܕܘ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܐܚܪܢܐ ܐܦ ܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܟܠܗ ܐܦ ܗܕܡ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܦܪܘܩ ܠܝ ܕܢܗܘܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܕܢܚ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܡܪܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܚܡܬܗ ܕܐܒܐ. ܠܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܢܚ ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܐܝܟ ܠܪܘܚܢܐ. ܘܢܗܪ ܟܠ ܠܡܫܘܕܥܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܪ̈ܙܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܫܘܕܥ ܐܦ ܐܢܘܢ ܠܡܠܬܗܘܢ. ܘܡܠܬܗܘܢ ܠܡܠܬܗܘܢ. ܟܕ ܡܠܐ. ܕܢܗܝܪܐ ܠܒܪܝܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܫܘܒܚܐ ܕܕܢܚ ܡܢ ܪܚܡܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܫܘܒܚܐ. ܘܡܬܢܗܪ ܠܡܠܬܗ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܬܡܠܠܝܢ ܠܢܘܗܪܗ ܕܡܠܟܐ ܘܕܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܐܝܟ ܡܠܬܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܐܘ ܡܫܬܟܚܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܢܘܗܪܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܗܝܪ ܪܒܐ ܕܦܐܪܐ ܕܪܚܡܬܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܐ ܕܐܒܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܒܫܡܝܐ. ܠܢܘܗܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܬܒܚܘ. ܕܢܗܪܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܫܘܒܚܗ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܚܬ ܒܠܒܐ ܕܡܫܬܒܚܘ. ܠܟܠܐ ܕܫܡܝܐ ܕܠܐ ܡܛܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܠܐ ܙܢܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ. ܡܫܡܫܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܗ ܘܗܘܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ

10. Cod. ܘܡܫܡܫ. 17. Cod. ܕܡܫܬܒܚܘ. Sic.

ܗܘܐ ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܒܐ ܘܐܡܪܐ ܕܪܥܝܢ ܐܟܚܕܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܝܢ
ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܦܠܓܘ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܦ ܒܝܬ ܩܪܒܐ ܡܢ
ܐܒܗܝܗܘܢ. ܐܦ ܕܪܐ ܡܢ ܕܪܐ ܡܠܟܘ ܗܘܘ ܚܕ ܡܢ ܚܕ. ܡܢ ܒܬܪ
ܒܪ ܐܒܘܗܝ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܠܒܬܪ ܒܪܗ ܒܝ ܡܘܠܕܗ.
ܘܒܬܪ ܠܗ ܐܝܟ ܠܒܬܪ ܟܠ ܕܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܢܦܩܢ ܟܠ ܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢ ܒܪܝܫܐ. ܘܗܘܝܘ ܠܒܬܪ ܒܪܗ. ܕܠܐ
ܢܦܩܢ ܐܦ ܗܘ ܟܠ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܬܗ ܕܐܝܟ. ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ
ܕܐܚܝܕ ܥܠܡܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܦ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܕܥܠܡܐ ܡܢܐ ܕܒܬܪܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܒܬܪ. ܕܢܗܘܐ ܒܡܠܟܐ
ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܨܝܚܘܬܐ. ܘܢܦܩܐ ܒܡܠܟܗ ܕܡܢܐ ܡܢܐ ܥܠ ܢܦܫ ܕܒܥܐ ܝ:
ܚܝܐ. ܘܡܠܟܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܚܝܕ ܒܬܪܐ ܒܥܠܡܐ. ܕܢܗܘܐ ܒܡܠܟܗ
ܕܥܠܡܐ. ܘܐܬܡܠܟܗ ܗܘܐ ܠܒܬܪܐ ܕܢܗܘܐ ܠܒܪܗܘܢ. ܘܐܬܗܦܟ
ܠܒܪܐ ܠܢܦܫ. ܗܘ ܕܐܬܒܥܝ ܐܦ ܗܘ ܒܐܝܕܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܐܦ ܗܘ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܒܥܝ ܠܡܠܟܐ ܢܦܫܗ] ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܫ ܠܒܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܠܟܗ [ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܢܦܩ ܡܢ ܒܡܠܬܐ ܗܢܘ ܐܦ ܗܘ ܢܦܫ ܠܒܪܐ ܗܘ
ܕܡܢ ܒܬܪܗ. ܕܗܘܐ ܡܠܟܝܢ ܢܦܫܗ ܘܐܝܬ ܒܫܢܝܐ ܕܡܠܟܝܢ ܒܗܘܢ
ܒܫܢܬܐ ܕܡܢܐ. ܟܠ ܢܦܫܗ ܕܐܚܐ ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ. ܐܬܒܥܝ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܝܬ ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܠܒܪܐ ܠܐܒܗܝܢ.
ܘܐܡܠܟܗ ܘܡܠܟܗ. ܒܫܢܬܐ. ܘܐܡܠܟܗ ܐܠܐ ܠܝ ܕܡܠܝ. ܘܠܗܘܢ

11. Forte legend. ܚܣܝܢܐ.

ܕܐܢܫܐ ܕܢܐܡܪ ܒܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܠܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܪܒܐ ܘܐܡܠܟ ܕܪܒܐ.
ܘܥܡܝܢ ܡܢ ܕܪܒܐ. ܘܠܐ ܫܦܝܢ ܒܒܠܥܘܗܝ ܒܒܠܗܝܐ ܘܠܐ ܒܫܠܡܝܐ.
ܠܡܐܡܪ ܒܠ ܪܥܝܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܟܪܝܐ ܕܪܥܝܗ.
ܕܟܬܠܐ ܒܒܠܡܠܐ܇ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܝܢ ܕܢܫܬܟܚܘܢ ܡܢ ܡܫܘܫܬܐ
ܕܪܥܝܗ. ܡܛܠ ܕܫܢܝܐܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܡܬܒܠܒܠܘ.
ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܗܟܠ ܦܠܘܢ ܚܟܝܡܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩ̈ܢܘܡܐ
ܒܠܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܒܫܬܐ ܕܠܐ ܫܠܐ. ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ
ܕܢܠܐ. ܠܗܘ ܕܒܫܬܠܬܗ ܘܒܝܒܠܗ. ܗܕܐ ܒܠ ܕܐܬܠܘܗܝ ܘܟܠ
ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ ܘܟܠ ܕܒܠܝܢ ܠܡܗܘܐ. ܘܠܥܠ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ
ܒܝܒܠܗ. ܘܠܥܠ ܟܘܒ ܦܢܝ ܕܢܦܘܩ ܠܥܡܠܐ ܒܝܒܠܗ ܕܐܒܐ ܕܟܠ܀
ܩܢܘܢܐ ܕܚܣܝܐ܇ ܘܡܣܟܢܐ ܗܟܢܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܢܕܪܘܣ
ܡܢ ܐܪܙܘܢ. ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܡܢ ܫܡܫܛ. ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܡܢ ܛܘܒܪܐ. ܐܢܕܪܘܣ
ܡܢ ܡܠܛܝܐ. ܐܢܛܘܠܝ ܡܢ ܕܪܐ. ܐܢܕܪܐ ܡܢ ܚܪܢ. ܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ ܡܢ
ܣܡܝܛ. ܐܢܛܘܠܝܢܘܣ ܡܢ ܚܡܨܘ. ܡܠܝܛܘܢ ܡܢ ܗܘܪܡܝܐ. ܐܢܕܪܘܣ
ܡܢ ܕܝܪܐ. ܝܘܚܢܢ ܡܢ ܚܠܒ. ܡܩܪܘܒܝ ܡܢ ܚܘܠܐ. ܗܠܝܢ
ܐܠܝܢܘܢ ܡܢܟܝܐ ܒܠܬ ܡܢܟܝܐ ܡܬܝܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܚܡܨ. ܕܐܬܠܘܗܝ
ܩܢܝܐ ܕܟܠܗ ܡܬܝܢܐ ܕܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܠܐܘܣܢܘܬܐ ܗܟܢܐ
ܪܒܐ ܕܒܚܙ ܡܢ ܒܒܠܬܐ. ܡܢ ܡܬܝܢܗ ܕܐܪܥܐ ܕܚܘܪ. ܗܘ ܕܡܠܟ

11. Eadem nomina, paululum mutata, ex alio Cod. affert Ass. in B. O. III, I p. 316, col. 1. 13. Nescio, utrum ܠܝܘܪܢܣ, an ܕܝܘܪܢܣ sit legendum. 16. Rectius ܕܐܬܠܘܗܝ ܩܢܝܐ.

ܡ̈ܢܟ. ܗܟܢ ܢܚܒܫܘܢ ܠܐܪܡܠܬܐ. ܘܡ̈ܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܡܫܬܐܠܢܝܬܐ. ܘܗܟܢ ܗܟܝܠ ܡܢ ܗܘ. ܫܘܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܝܘܡܐ.
ܗܢܘ ܕ̄ܝ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܝܐ:
ܗܢܘ ܕܐܬܓܠܝܐ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܢܬܐ ܠܥܙܪ ܕܗܘܐ ܦܐܪ
ܕܟܘܪܣܝܐ ܗܘܐ ܡܩܝܡܐ ܒܢܝܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܗܟܢ ܗܟܢܬܐ ܐܝܬܝܗ̇
ܡܫܬܡܗ ܡܢ ܟܢܘܫܝܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܥܠ ܗܕܐ.
ܘܡܫܬܥܢܝܢܘܬܐ ܕܡܠ̈ܐ ܘܕܡܫܪܬܐ ܗܠܝܢ. ܡ̈ܢܟ ܡܠ̈ܐ ܕܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܥܡܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܠ̈ܐ ܕܥܡ ܟܗ̈ܢܐ
ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ܀

ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܘܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܘܥܠ
ܡܘܬܗ ܕܐܝܟܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܝܘܚܢܢ ܡܟܪܘܙܐ ܕܡܫܠܡ
ܡܫܠܡ[ܬܐ ܡܫܠܡ] ܕܡܫܝܚܐ ܪܒܬܐ ܕܐܬܦܢܝ ܩ̈ܕܡܝܗ. ܒܫܢܬܗ
ܕܐܬܪ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܫܠܝܚܐ ܕܠܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܡܛܠܬܗ.
ܘܒܬܪ ܘܒܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗ̇ܝܢ
ܘܒܝܫܬܐ ܕܡܢܐ ܡܢܐ. ܐܝܟ ܒܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܕܗܢܐ ܒܝܬܐ ܪܒܐ ܗܘ
ܕܢܣܒܘ. ܘܡܠܟܐ ܘܒܝܫܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫ̈ܝܚܐ. ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܠܥܠܡܐ

1. Cod. ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ. 9. Post ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ locus paucarum linearum spatii vacuus. 10. De hac narratione fabulosa et verbosa cfr. Thilonis Cod. apocr. N. T., I p. XXXII not. 24. p. 390. 391; Fabric. Cod. pseudep. I p. 153. 12. Verba, quae desunt, supplevi e sequ. p. ܩܢ l. 16.

ܐܣܪܗ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܣܩܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܗܘܪܩܢܘܣ ܡܩܝܡܗ.
ܫܢܬ ܠܐܒܪ ܠܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܩܦ: ܗܘܐ ܐܢܛܝܦܛܪ ܥܠ ܝܗܘܕ.
ܘܦܨܐܝܠ ܘܗܪܘܕܣ ܒܢܘܗܝ. ܫܢܬ ܐܬܟܚ ܠܐܒܪܗܡ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܣܪܒ
ܡܪܩܘܣ ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ ܠܩܠܝܘܦܛܪܐ. ܫܢܬ ܐܬܟܛ ܠܐܒܪܗܡ ܘܣܒܐ.
ܛ ܗܪܘܕܣ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܫܠܛ. ܘܒܢܐ ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܣܓܝ.
ܫܢܬ ܐܬܠ ܠܐܒܪܗܡ ܠܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܩܦܐ ܠܩܝܣܪܝܐ.
ܘܐܬܒܢܝ ܕܐܬܒܢܝ ܥܠ ܝܕ ܗܪܘܕܣ ܠܗܝܟܠܗ ܡܢܗ. ܫܢܬ
ܐܬܠܐ ܠܐܒܪܗܡ ܘܫܠܡ. ܒܢܐ ܘܣܒܪܐ ܡܢ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܡܠܟܐ.
ܘܩܪܐ ܕܫܡܗ ܩܝܣܪܝܐ. ܘܠܐܢܛܝܦܛܪܝܣ. ܘܠܣܒܣܛܝܐ.
ܝ ܘܠܓܒܠ ܐܦ ܒܓܠܝܠܐ. ܫܢܬ ܐ̄ܒ ܠܐܒܪܗܡ ܘܐܬܐ: ܗܪܘܕܣ
ܠܩܝܣܪܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܫܢܬ ܐ̄ܒ ܠܐܒܪܗܡ ܘܐܬܝܢ: ܐܒܘܗܝ ܗܘ
ܗܪܘܕܣ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܘܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܐܬܡܢܝ. ܫܢܬ ܐ̄ܒ
ܠܐܒܪܗܡ ܘܐܪܒܥܝܢ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܪܘܕܣ ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܐܬܝܠܕ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܡܢ ܗܘܐ ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܕܦܪܘܩܢ ܠܐ ܒܩܘܫܬܐ
ܝܐ ܕܡܣܬܒܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܦ ܠܡܪܢ ܕܫܡܗ ܕܒܗܠܝܢ ܕܐܬܒܥܝ
ܘܡܛܠ ܐܦ ܠܫܡܗ ܕܫܡܗ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܐܬܓܠܝ. ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܒܟܠ
ܕܗܘܘ ܠܗ ܡܠܘܗܝ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ
ܐܦ ܠܗܢܘ ܕܡܬܝܠܕܐ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ: ܫܢܬ ܐ̄ܒ ܠܐܒܪܗܡ

8. Ἡρώδης ἐν Ἱεροσολύμοις νεὼν λύσας μείζονα οἰκοδόμησεν. Chr. Pasch. I p. 366 (193 c). 9. Cod. ܠܣܒܣܛܝܐ. 10. Ὁ αὐτὸς τὴν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ Γαβὰλ ἐπέκτισεν. Sync. I p. 593 (314 d). 11. Cod. ܠܣܒܣܛܐ.

ܠܒܠܝ. ܘܩܛܠܬ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܒܪܢܝܩܐ ܗܝ ܘܡܫܡܫܢܝܬܗ. ܐܝܟ ܗܢܐ
ܕܥܠܘܗܝ ܐܬܢܒܝ ܢܒܝܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܘܒܪܬ ܡܠܟܐ ܕܬܝܡܢܐ ܬܐܬܐ ܠܘܬ
ܡܠܟܐ ܕܓܪܒܝܐ ܕܬܥܒܕ ܫܝܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܗܘ
ܘܡܫܡܫܢܝܬܗ. ܘܒܣܘܥܒܪܗ ܕܝܢ ܕܠܐܘܕܝܩܐ ܡܠܟܬܐ ܕܩܕܡ.
ܐܦ ܗܠܝܢ ܘܫܠܡܘ ܒܫܢܝܗ ܕܗܘ ܠܒܝܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ
ܡܕܝܢܬ ܡܢ ܩܘܪܝܢܐ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܦܛܠܡܐܝܣ.
ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܫܐ ܥܟܐ ܕܥܡܗ ܘܫܩܠ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܡܝܐ. ܗܢܐ ܠܟܠܗ ܘܐܡܠܟܬܐ ܘܐܡܠܟܝܢ.
ܐܡܠܟ ܠܩܠܐܘܦܛܪܐ ܡܠܟܬܗ ܕܐܬܚܙܝ ܫܡܫܐ. ܗܠܝܢ ܬܝܢ ܡܬܝܚܐ ܐ̄.
ܗܢܐ ܠܟܠܗ ܘܐܡܠܟܬܐ ܘܐܡܠܟܝܢ ܘܣܒܐ. ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܡܬܚܪܐ
ܒܪܘܡܝܐ ܘܫܡܝܐ ܕܙܘܥܬܐ ܣܓܝ. ܘܐܦ ܒܪܩܐ ܒܪܕܐ ܢܦܠ. ܗܢܐ
ܠܟܠܗ ܘܐܡܠܟܬܐ ܘܐܡܠܟܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܒܗܝ ܙܘܥܐ ܠܐܦܪܝܩܝܐ
ܡܠܟܬܐ. ܘܐܬܐ ܡܢܗܝ ܠܟܪܘܟ ܐܢܘܢ. ܗܢܐ ܠܟܠܗ ܘܐܡܠܟܬܐ
ܘܐܡܠܟܝܢ ܘܐܬܠܝ. ܒܗܝ ܙܒܢ ܙܘܥܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܢܐ ܠܟܠܗ
ܘܐܡܠܟܬܐ ܘܐܡܠܟܝܢ ܘܬܡܢܐ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܘܡܬܚܪܐ ܒܝܗܘܕ
ܘܒܣܘܪܝܐ. ܘܐܬܢܛܪ ܡܢ ܐܬܪ ܐܬܪܘܡܐ ܘܐܬܚܒܠ. ܗܢܐ ܠܟܠܗ ܘܐܡܠܟܬܐ
ܘܐܡܠܟܝܢ ܘܬܫܥ ܗܪܘܕܣ ܠܐܪܟܠܐܘܣ ܒܪܗ ܐܬܩܛܠ. ܘܡܠܟܘ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܝܘܒܠܐ ܡܢ ܐܢܛܝܦܛܪܐ ܒܪܗ. ܘܡܠܟܘ ܕܟܠܗܝܢ

2. Dan. 11,6. 4. Fors. legend. ܘܒܣܘܥܪܢܗ̇. 9. Pro ܬ̈ܝܢ Assem. ܬ̈ܝܢ
l. l. p. 419 col: 2, l. 2 a f. 15. *Λιμὸς μέγας κατὰ τὴν Ἰουδαίαν καὶ Συρίαν ἐγένετο.* Sync. I p. 594 (514 c).

ܫܒ̈ܥܐ ܘܫܒ̈ܥܐ ܫܒܘ̈ܥܝܢ ܡܬܩ̈ܪܝܢ. ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܫܒܘ̈ܥܝܢ ܡܬܩ̈ܪܝܢ ܫܒ̈ܥܐ
ܫ̈ܢܝܐ. ܡܬܟܠܝܢ ܐܟܚܕܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ.
ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܚܫܒܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܕܡܩܕܘ̈ܢܝܐ. ܘܡܢ
ܕܐܬܒܢܝ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܐܚܪܝܐ ܡܢ ܚܫܡܘ̈ܢܝܐ. ܗܘܪܘܕܣ ܒܪ
ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܗܘ ܠܐ ܕܡܛܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܐܘܓܘܣܛܘܣ
ܘܫܘܠܛܢܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܘܒܬܪܗ
ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܗܢܐ ܐܚܕܘܗ ܠܐܚܕܘܬܗ ܐܚܝܢܐ ܕܐܪܟܠܐܘܣ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܦ
ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܟܗ̈ܢܐ. ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܚܕܗ. ܘܠܐ
ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܟܗܢܐ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܕܚܝ ܐܝܬܝܐ: ܘܗܠܝܢ ܚܕܐ ܗܠܝܢ: ܐܬܝܐ ܕܝܢ ܒܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܕܗܘܡܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܬܟܠܝ ܗܘܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܒܝܐ ܡܬܬܠܝܐ
ܗܘ ܐܡܪ. ܕܒܬܪ ܫܒ̈ܥܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܫܒܘ̈ܥܝܢ ܢܬܩܛܠ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܕܝܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܕܫܐ ܢܚܒܠ
ܥܡܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ. ܘܢܬܚܒܠܘܢ ܒܫܘܛܦܐ ܕܩܪܒܐ. ܘܥܕܡܐ
ܥܡ ܫܘܠܡܐ ܕܩܪܒܐ. ܘܡܚܪܒܐ ܠܚܘܪܒܐ ܕܐܬܟܠܬ ܒܝܕ ܠܛܝܛܘܣ
ܟܠ ܣܦܪܐ. ܗܢܘ ܟܠܗ ܫܒ̈ܥܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܫܒܘ̈ܥܝܢ. ܡܫܬܡܠܝܐ
ܬܢܒܝܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܐܪܝܟܐ ܘܐܬܥܒܕܬ ܕܝܫܘܥ
ܬܘܬܘܗܝ ܡܢ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ. ܗܢܘ ܟܠܗ ܫܒ̈ܥܝܢ ܫܒܘ̈ܥܝܢ
ܫܢ̈ܝܢ. ܗܠ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܟܠܗܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܥܡ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܒܝܘܡܝ

12. Dan. 9, 26. 27.

ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܢܐ ܗܪܘܕܣ ܒܫܢܬܐ. ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ.
ܡܢܗ ܠܟܠܐ ܠܫܒܘܥܐ̈ ܠܡܫܝܚܐ ܘܫܒܥ. ܡܢܗ ܥܕܡܐ. ܘܐܡܠܟ
ܐܚܝܪ ܫܢܝܐ ܬܠܬ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܐܚܝܪ ܗܘܪܩܢܘܣ ܫܢܝܐ ܬܠܬ.
ܘܗܪܘܕܣ ܐܬܒܬܒ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܟܒܫܗ. ܡܢ ܒܬܪ ܠܡܬܩܝܡܘܗܝ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬ[ܪ]ܗ ܠܡܠܟܐ] ܫܪܝܘ ܦܓܥܐ܀ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܗܪܘܕܣ 5
ܡܢ ܫܪܒܐ ܢܦܩܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ. ܐܬܬܪܝܡܬ. ܡܢ ܡܬܬܠܟܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܕܐܡܪܐ: ܕܠܐ ܢܥܒܪ ܫܒܛܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܘܡܦܫܩܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܠܡܠܟܘܬܗ.
ܥܕܡܐ ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܕܕܝܠܗ ܗܝ ܫܒܛܐ. ܒܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܫܒܘܥܐ̈. ܗܪܘܕܣ
ܕܝܢ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܫܒܘܥܐ̈: ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܫܘܠܛܢܗ ܠܟܠ ܒ
ܕܝܠܝܕܐ ܗܝܡܢܐ ܢܒܝܐ. ܥܕܡܐ ܠܚܝܢ ܠܗܪܘܕܣ. ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܡܠܟܝܢ: ܦܠܓ ܐܝܠܝܢ ܫܢܝܢ ܫܒܘܥܐ ܕܦܝܠܝܛܘܣ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܠܟܠܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܝܠܗ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܗܝܟܠܐ: ܕܟܬܝܒܐ ܕܥܙܪܐ
ܒܠܘܡܝܢܐ ܕܫܢܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܝܐ ܗܪܘܕܝܢܘܣ.
ܒܠܘܡܝܢܐ ܕܡܠܐ ܠܫܒܘܥܐ̈ ܘܫܒܥ. ܫܢܝܐ ܕܝܢ ܕܡܬܝܠܕ ܕܡܫܝܚ܇ ܝܕ 15
ܦܫܛ ܐܬܟܠܠܐ ܠܫܒܘܥܐ̈ ܬܠܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ ܕܝܠܝܕܐ ܡܬܢܒܐ
ܡܢ ܐܡܪ. ܕܥܠ ܠܫܒܘܥܐ ܡܢ ܡܬܢܒܐ ܕܡܠܬܐ. ܠܡܬܠܬܗ
ܥܡܡܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܕܝܗܒ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ. ܫܒܘܥܐ

8. Gen. 49, 10. 15. Pro ܕܡܬܝܠܕ Cod. ܕܡܬܝܠܕ, qui lapsus calami esse videtur. 17. Dan. 9, 25.

ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܫܢܝܐ ܠܫܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܬܪܝܢ ܣܩܘܡܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ
ܕܝܢ̈ ܐܫܬܡܥ ܥܠ ܗܘܪܩܢܘܣ ܫܠܝܛܐ ܐܬܠܬܗ ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ. ܘܡܢ
ܗܪܘܕܐ ܒܪܗ ܕܗܘܪܩܢܘܣ ܐܬܡܠܟ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܫܢ̈ܝܢ
ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܫܪܝܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܫܬܝܢ.
ܒܫܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܓܘܣ. ܘܡܢ ܐܘܪܗܝ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘܬ ܚܕܐ ܕܘܟܬܐ
ܚܝܠܐ ܕܦܪܬܝܐ ܢܨܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ. ܐܬܟܢܫ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܒܢܝ ܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܬܪܝܢ ܣܩܘܡܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡ̈ܠܟܘܬܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ. ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܫܢܝ̈ܐ ܠܗܪܝܢ
ܠܐܪ̈ܝܢ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܬܐ. ܚܕ ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ ܠܝ̈ܗܘܕܝܐ.
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܕܘܟܝܬܐ
ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܫܢܝܢ. ܫܢܝ̈ܐ ܬܠܬ. ܘܒܫܢܬ ܟܠܗܝܢ ܠܡ̈ܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܟ̈ܝܢ ܠܐܪ̈ܝܢ. ܐܬܩܛܠ ܝܘܠܝܘܣ. ܘܐܬܟܢܫ ܒܡܕܒܪܗ ܕܐܪ̈ܝܢ
ܐܘܓܘܣܛܘܣ. ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟ̈ܝܢ ܘ̈ܬܠܬ ܘܬܪܝܢ ܫܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ
ܠ̈ܡܠܟܘܬܐ ܠܡ̈ܠܟܝܢ. ܒܫܢܬ ܡܠܟܐ ܕܐܘܓܘܣ. ܘܐܬܟܢܫ ܒܩܣܪܝܢ.
ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܟܢ ܗܘ ܒܩܣܪܝܢ ܘܒܪ ܐܦܪܝܡ ܪܒ
ܚܝܠܐ ܥܠ ܫܘܪܐ. ܡܠܟܘܬܗ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܗ ܘܫܠܛܘܢܗ ܐܝܟ ܕܐܘܪܗܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡ. ܗܘܐ ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܪܩܢܘܣ. ܘܐܬܟܢܫ

5\. A manu recentiore, vix Syriaca, margini hujus plagulae adscripta sunt haec verba, nullo tamen signo, quo referenda sint, indicata: ܘܐܬܟܢܫ ܒܠܐܘܪܗܝ ܐܒܓܪ ܒܪ ܐܒܓܪ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ, quae verba Assem. l. l. ad annum huncce Abr. 1944 refert. 6. Ass. ܐܒܓܪ. 10. Jos. Ant. Jud. XIV, 13, 6.

ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܦܛܠܡܐܘܣ ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܫܢܝܐ ܗܘܬ. ܡܠܟ ܠܠܦܐ
ܐܪܝܘ: ܗܘܐ ܐܢܫ ܪܫܐ ܒܝܘܡܝܗ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܪܘܪܒܐ ܠܟܝܢ ܒܗ. ܡܠܟ
ܠܠܦܐ ܘܪܡܚ: ܡܢܗ ܡܘܣܐ ܕܒ ܬܘܠܐ. ܘܦܠܛܝܣܛܘܡܘܣ ܒܪܗ.
ܡܠܬܐ ܚܕܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܩܪܝ. ܡܠܟ ܠܠܦܐ
ܘܪܡܫ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܕܒܢܝܐ ܒܣܘܪܝܐ. ܡܠܟ ܠܠܦܐ ܘܪܡܚܝ ܗ
ܐܝܬܝܗ ܟܠܗ ܡܦܪܫ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܕܗܘ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ. ܡܠܟ
ܠܠܦܐ ܘܪܡܝ: ܠܣܠܘܩܘܣ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܦܝܦܢܝܣ ܒܝ
ܣܢ. ܡܠܟ ܠܠܦܐ ܘܪܡܫ: ܐܝܬܝܗ ܟܠܐܦܛܪܐ ܦܛܠܡܐܘܣ. ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܐ. ܘܟܠܐܘܦܛܪܐ ܡܠܟܬܐ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܦܝܦ ܦܝܦܐ
ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܫܢܝܐ ܕܡܟܐ. ܗܕܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕ
ܘܐܬܩܢܬ ܐܦܛܪܘܦܘܣ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ:
ܘܐܣܬܪܘܦܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܘܚܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ
ܩܕܡܝܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܫܢܝܐ ܟܠܗܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ ܫܠܡܘܬ ܡܢܟ
ܠܟܠܝܐ. ܡܠܟ ܠܠܦܐ ܘܪܟܝ. ܐܝܬܝܗ ܟܠܗ ܡܦܪܫ ܦܝܠܕܠܦܘܣ
ܕܠܘܩܝܘܣ. ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܠܟܬܒܘ: ܘܐܝܬܝܗ ܣܗ

8. Pro ܕܩܕܡܝܢ Assem. legit ܕܢܩܕܡܝܢ l. l. p. 418 col. 1, l. 18 a. f., contra Cod. et Eusebium. Utcumque legas, anni regum Edess., heic et paulo infra allati, maximam praebent difficultatem. 11–13. Computatio annorum 219, secundum Euseb., recta est, si ab anno 1708 incipit (Ol. 147) et cum anno 1924 finitur (Ol. 172), i. e. progreditur a primo anno regni Antiochi Nicat. ad secundum Philippi. Auctor autem primum annum Antiochi 1701 statuit (Ol. 146). Cfr. p. ܩܡ l. 16. 14. Assem. l. l. col. 2, l. 10 heic legit ܕܟܪܡ, quod etiam ita legi potest, Eusebio autem repugnante.

ܡܠܟ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܟܠܗ̇ ܡܠܟܘ ܐܘܪ̈ܗܝ ܐܬܩܛܠ. ܥܒܕ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܡܠܟ ܘܫܡܫ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܘܐܪ̈ܟܘܢ
ܘܠܡܠܟ. ܡܢܗ ܠܐܕܡ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܩܕܡ. ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܐܦ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܫܢ̈ܝܢ ܐܦܝܦܢܘܣ. ܡܢܗ ܠܐܕܡ ܘܠܡܠܟܘ̈ܬܐ
ܘܠܡܠܟ̈ܐ ܘܐܪ̈ܟܘܢ. ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܠ ܡܢܚܡ
ܒܫܢܬ ܒܠܝܬ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܓܘܦܛܘܣ.
ܘܐܬܟܢܫ ܐܦܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܠܒܝܬ ܒܝܬ
ܡܩܕܘܢ. ܡܠܟܐ ܩܕܡܝ. ܘܒܗ ܗܘ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ. ܦܛܠܡܘܣ
ܦܪܣܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܙܒܢ̈ܐ ܠܟܕ ܦܘܠܘܣ ܘܦܪܣܝܐ
ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܫܡܥܘܢ. ܘܒܗ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܢܨܚܘ. ܐܝܟ ܒܢܒܘܠܐ
ܡܢ ܒܝܬ ܠܘܩܐ ܕܚܠܦ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ ܠܒܝ. ܡܢܗ ܠܐܕܡ ܘܠܡܠܟܘ̈ܬܐ
ܘܠܡܠܟ ܘܐܪ̈ܟܘܢ. ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܟܢܫ ܦܪܣܝܐ ܒܝܬ
ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܡܠܟ̈ܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܡܢܗ ܠܐܕܡ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܠܟ̈ܐ ܘܡܠܟ.
ܚܙܩ ܗܘܪܩܢܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܝܢ ܡܢܫܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܠܟܐ ܠܐܪܬܐ ܐܣܛܪܘ ܗܘ ܕܒܬܪ ܫܠܝܛܐ ܡܠܬܦܪܣܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܗܘܪܩܢ ܒܢܝܗ ܘܫܠܝܛܐ ܡܠܟܘ. ܡܢܗ ܠܐܕܡ ܘܠܡܠܟ̈ܐ. ܐܬܟܢܫ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܦܘܡܦܝ ܦܪܣܝܐ ܡܠܟ̈ܐ ܠܟܠ. ܘܒܬܪܗ ܦܘܡܦܝ ܒܪ ܒܝܬ
ܡܠܟܐ ܠܫܢ̈ܝܢ. ܡܢܗ ܠܐܕܡ ܘܠܡܠܟ̈ܐ ܚܕܐ. ܐܬܟܢܫ ܟܠ ܡܢܚܡ

13. Vocab. ܦܪܣܝܐ ܒܝܬ ܒܒܝܬ margini a manu recentiore sunt adscripta.

ܒܢ̈ܘܗܝ. ܫܢܝܢ ܬܫܥܣܪ ܕܐܒ̈ܘܗܝ. ܒܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܬܠܬ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܒܫܢ̈ܝ ܫܢܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘ̈ܝ.
ܫܢܬ ܬܠܬ ܠܐܘ̈ܠܘܡܦܝܕܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘ̄ܚ: ܝܗܘܕܐ ܡܩܒܝܐ ܐܬܢܨܚ
ܕܝܗܘܕܐ: ܒܪ ܡܬܬܝܐ ܟܗܢܐ ܚܠܦ ܕܐܬܩܛܠ ܢܨܪ ܥܡ ܐܒܘܗ.
ܒܡܩܒܠܐ ܕܟܠ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܒ̈ܘܗܝ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ ܥܠܡܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܟܠܗ. ܫܢܬ ܬܠܬܐ ܠܐܘܠܘܡܦܝܕܐ ܘܬܡ̈ܢܐ. ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܡܩܒܝܐ.
ܡܢ ܕܟܠܗ ܘܗܝܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܫܢ̈ܝܐ ܬ̈ܠܬ. ܫܢܬ ܬܠܬܐ ܠܐܘܠܘܡ̈ܦܝܕܐ
ܘܫܒ̈ܥܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ. ܫܢܬ ܬܠܬܐ ܠܐܘܠܘܡܦܝܕܐ ܘܬܡܢܝܢ
ܘܚܕ: ܐܦܠܘܣ ܩܛܠܘܗܝ ܐܢܫ. ܘܐܬܩܪܝ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܦܘܡܦܝܘܣ.
ܐܝܟ ܟܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ. ܫܢ̈ܝܐ ܚܡܫܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥܐ.
ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܐܦܪܝܩܝ ܡܟ̈ܬܒܢܘܬܐ ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܘܫܒܥܐ. ܫܢܬ ܬܠܬܐ
ܠܐܘܠܘܡܦܝܕܐ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕ. ܐܦܠܘܢ ܦܘܠܡܝܘܣ ܐܘܪܝܩܘܣ ܟܠ
ܡܪܩܘܣ ܡܠܟܐ ܬܠܬ. ܫܢܬ ܬܠܬܐ ܠܐܘܠܘܡܦܝܕܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ:
ܝܘܚܢܢ ܗܘܪܩܢܘܣ ܪܒ ܟܗܢ̈ܐ ܡܠܟ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܗܢܐ ܘܡܠܟܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܥܣܪܝܢ. ܘܡܢ ܝܘܚܢܢ ܐܬܩܪܝܘ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܐܦ ܗܘ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܫܢܬ ܬܠܬܐ ܠܐܘܠܘܡܦܝܕܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܐܘܟܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܐܪܝܟ ܒܪ ܚܕܐ.

7. Ἰουδαίων ἀρχιεράτευσεν Ἰωνάθης ἀδελφὸς Ἰούδα ἔτη ιθ΄. Sync. I p. 544 (287 a). 10. Cfr. adnot. edit. Eus. Arm. in ann. Abr. 1867, II p. 101. 17. Seriem Regum Edessae ex auctore nostro Asseman. in B. O. I p. 417–423 attulit.

ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܐܦ ܐܫܬܪܝ ܠܡܣܒܗܘܢ ܫܒܝܐ: ܕܗܘܐ ܡܢܫܫ ܠܗܘܢ܆
ܠܗܘܢ ܘܡܥܝܩ ܒܡܠܬܐ܂ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܐܦܝܦܐܢܝܣ. ܫܢܬ
ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ. ܢܦܩ ܝܘܢܬܢ ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܘܬ ܝܗܘܕܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ ܕܢܫܠܡܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܘ
ܚܕܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܘܫܬܝܢ
ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܪܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ: ܡܠܟ
ܐܠܦܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܟܬܫ
ܥܡ ܒܢܝܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܠܦܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܥܡ
ܐܪܡܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬ. ܫܢܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܬܫ [ܥܡ ܐܢܛܝܘܟܘܣ] ܥܡ [ܐܢܛܝܘܟܘܣ] ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܘܡܠܟ. ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ
ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܗܘܐ [ܡ][ܐ][ܬ] ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ. ܒܝ ܒܫܢܬܐ ܬܪܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ
ܬܪܝܢ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ ܒܪܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܢܝ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ ܝܘܚܢܢ ܕܗܘܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܫܡܪܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ. ܕܒܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܠܡܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܒܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܚܘܒܐ. ܒܪ ܫܡܥܘܢ
ܡܢ ܐܣܡܘܢܝܐ ܒܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܘܬ

12. Pro ܬܒܝ s. dub. ܬܒ legendum. 16. "Precantibus Samaritanis". Cfr. Jos. Ant. Jud. XIII, 5, 5. 17. ܒܪ ܚܫܡܘܢ i. q. Ἀσαμωναῖος, i. e. Asamonaei pronepos. Sync. I p. 543 (286 c). Zon. I p. 367. (I 208 b).

ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܟܠ ܫܡܥܗ ܒܠܝܢܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܢܘܢ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܒܬܪ ܠܡܟܪܙ
ܙܒ ܩܘܒܠܐ. ܡܟܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ ܙܒܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܡܢܗ ܠܟܠ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܠܡ ܠܡܠܟܐ. ܡܪܕܘ ܒܓܒܪܐ ܠܟܠ ܡܩܕܫܢܐ.
ܘܐܡܠܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܪܡܝ. ܘܡܬܢܒܝܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘ
ܐܪܡܝܐ. ܡܢܗ ܠܟܠ ܫܢܝܢ. ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܠܟ ܠܟܠ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܣܠܘܩܘܣ ܡܠܝܘܩܘܣ. ܫܢܝܐ ܠܫܢܝܢ ܒܗܢܐ ܕܝܢ
ܙܒܢܐ ܡܬܝܕܥܝܢ. ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܐܘܢܝܐ. ܘܫܡܠܟܝܢ ܒܪ ܫܡܥܝܐ ܒܗܢܐ.
ܡܢܗ ܠܟܠ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܠ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܒܢܝܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܠ
ܠܡܬܦ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܡܢܗ ܠܟܠ ܫܢܝܢ. ܗܘܘ ܩܛܠܐ ܒܫܢܝܐ.
ܒܐܪܥܐ ܘܒܝܘܡܗܘܢ ܒܢܝܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܐܬܩܛܠ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܡܫܒܥܝܢ
ܘܒܬܪܗ ܐܘܪܫܠܡ ܒܫܒܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܠܗܘܢ. ܡܢܗ ܠܟܠ ܫܢܝܢ.
ܐܡܠܟ ܦܛܠܡܘܣ ܦܝܠܘܡܛܘܪ ܠܟܠ ܡܨܪܝܢ. ܫܢܝܐ ܠܗ. ܡܢܗ ܠܟܠ
ܫܢܝܢܐ ܫܢܝܐ. ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܒܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܣܗ
ܠܗ ܦܛܠܡܘܣ. ܘܒܗ ܦܛܠܡܘܣ. ܡܢܗ ܠܟܠ ܫܢܝܢ. ܐܡܠܟ
ܠܟܠ ܡܨܪܝܢ. ܦܛܠܡܘܣ ܐܘܪܓܛܣ. ܫܢܝܐ ܠܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܡܢܗ ܠܟܠ ܫܢܝܢ. ܠܗܝ ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܗ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܒܗ

10. Etiam ab auctt. Graec. *Γάλλος* et *Γάλατος* saepius confunduntur. 12. 2 Macc. cap. 7. Ultima syllaba vocabuli ܫܡܘܢܝ incerta. Plus ܡܢ assimilat.

ܟܠ ܦܪܣܝܐ ܡܠܟܘ܂ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܠܛ܆ ܫܢܝܐ ܬܪܬܝ܂ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ
ܘܡܫܒܥܝܢܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ܂ ܐܬܦܠܓܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪܗ ܠܐܪܒܥܐ
ܠܡܠܟܝܢ ܡܩܕܘܢܝܐ܂ ܘܐܬܝܕܥܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ܂ ܘܡܠܟܘ ܕܝܢ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܗܘܐ ܩܕܡ ܦܬܠܡܐܘܣ܂ ܦܬܠܡܐܘܣ ܕܝܢ ܩܕܡ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܢ ܠܩܘܒܠ܂
ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܒܬܪ ܟܠ ܡܠܟܐ ܕܩܕܡܘܗܝ [ܐܬܩܪܝ] ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܕܡܠܟܘܗܝ܂ ܘܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܠܗ܂ ܡܢ ܠܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܠܡܨܪܝܐ܂ ܘܡܠܟܘ ܗܘܐ ܠܩܕܡܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܦ ܫܡܗܘܢ ܒܟܠܗ ܫܢܝܐ
ܡܢܝܢ܂ ܡܢܗܘܢ ܩܪܐܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܂ ܐܠܟܣܢܕܪ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܘܦܘܠܘܛܘܣ ܗܘܐ܂ ܘܩܕܡܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܡܢ ܠܡܠܟܐ ܠܡܨܪܝܐ ܠܡܨܪܝܬܐ
ܕܦܬܠܡܐܘܣ ܦܠܝܦܘܣ܂ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪ ܠܗ ܒܢܝܢ
ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘܐ ܐܢܘܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܒܢܝܬ ܘܫܠܡܘ܂
ܐܬܒܢܝܬ ܗܝܕܝܢ ܕܐܬܩܪܝܬ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܡܢ ܗܕܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܨܪܝܐ
ܥܠ ܟܠܗܝܢ܂ ܡܢ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܗܘܢ܇ ܘܐܬܩܪܝ ܠܡܨܪܝܬܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܐܬܦܠܓ ܫܢܝܐ܂ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܒܢܝܬ
ܘܗܘܐ܂ ܡܢܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪ ܘܐܦ ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ܂ ܘܐܪܣܛܘ
ܐܪܟܠܐܘܣ ܘܙܢܘܢ ܘܐܢܫܝܢ܂ ܘܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܐܢܫܐ܂ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢܝܢ ܘܫܢܝܢ܂ ܒܬܪ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ

2. Cfr. Chr. Pasch. I p. 326 (173). 10. ܒܡܠܟܘܬܐ absque praef. ܒ. Cfr. not. ad l. 11 p. ܩܣ: Vocabula ܗܘܐ ܐܢܘܢ textui addidi. 13. Ἐπίκουρος θνήσκει. Sync. I p. 523 (276 b). 16. Arcelaus ab Arm. etiam nuncupatur hic philosophus; ab Hieron.: Arcesilas.

ܡܠܟ̈ܐ ܡ̈ܕܝܝܢ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒ̈ܢ ܫܢܝܢ: ܥܕܡܐ
ܠܚܘܪܐ ܕܡܘܫܐ. ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܡܠܟ̈ܐ.
ܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܚܘܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܪܫ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܐܝܟ
ܠܡܘܫܐ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒ̈ܢ ܫܢܝܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒ̈ܢ
ܗܘܝ̈. ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܗ
ܕܩܠܘܕܝܘܣ ܩܝܣܪ ܘܥܕ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܬܝܕܥܢ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒ̈ܢ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܡܢ ܒܬܪ
ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܡܕ̈ܝܐ. ܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܕܡܠܟܘ. ܘܐܦܢ ܕܢ̈ܝܐ ܕܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܡܠܟܘ ܡܠܟ̈ܐ.
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܡܢܗ ܫܠܝܛܘ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ .
ܘܡܬܚܫܒ̈ܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܠܚܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܠܚܘܪܗ. ܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒ̈ܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.
ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܐܝܟ. ܕܐܦ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܠܚܘܪܗ ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒ̈ܢ ܫܢ
ܫܢ̈ܝܢ ܘܡܠܟܘ. ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܟܬܒ ܟܠ ܫܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ. ܡܠܟ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡ̈ܕܝܐ.
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒ̈ܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܗܘܝ. ܡܢܗ ܫܠܝܛܘܬܗ. ܘܐܬܟܬܒ

8. Cod. ܒܕܝܠܗ. 9. Pro ܚܠܒܘܢ apud eosdem auctores Beroea. 13. Cfr. Sync. I p. 519 (273 d).

ܟܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܕܪܝܘܫ ܦܪܣܝܐ ܐܣܪ.
ܘܠܒܝܠܘܣ ܢܘܪܐ ܟܒܫ. ܫܢܬ ܟܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܚܕܐ܀
ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܦܘܪ ܡܠܟܐ ܕܗܢܕܘܝܐ ܩܪܒܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܦܘܪ
ܘܟܒܫ ܟܠܗ ܐܬܪܘܬܗ. ܫܢܬ ܟܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܡܝܬ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܒܒܒܝܠ. ܘܒܬܪܗ
ܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܗ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܝܐ. ܡܢ ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܒܗ ܐܡܠܟ
ܦܠܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܡܠܟ ܦܠܝܦܘܣ܀
ܫܢܝܐ ܫܒܥ. ܘܥܠ ܡܨܪܝܢ ܦܛܠܡܐܘܣ: ܫܢܝܐ ܡ̄. ܥܠ
ܣܘܪܝܐ ܘܥܠ ܒܒܠ ܣܠܘܩܘܣ ܐܡܠܟ ܠܣܠܘܩܝܐ. ܒܐܣܝܐ ܘܥܠ
ܦܪܘܓܝܐ ܐܡܠܟ ܐܢܛܝܓܢܘܣ. ܫܢܬ ܟܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܬܠܬ
ܟܕ ܒܢܐ ܣܠܘܩܘܣ ܘܐܦ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܠܐܕܝܩܝܐ ܕܦܘܪܝܐ
ܘܐܬܩܪܝܘ ܡܠܟܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܐܦܬ ܐܢܘܢ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܕܠ ܡܠܟܐ. ܫܢܬ ܟܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ܀
ܐܬܒܢܝܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠ ܫܡ ܐܒܘܗܝ ܠܣܠܘܩܘܣ. ܡܢ ܐܢܛܝܓܘܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ̇. ܫܢܬ ܟܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܬܪܬܝܢ. ܥܠ ܫܡܗ ܘܥܠ
ܒܥܠ ܘܐܬܪܐ ܒܟܢܫܐ: ܐܡܠܟ ܦܘܡܝܐ ܫܠܡܘܢ ܠܦܛܠܡܐܘܣ܀

3. ܦܘܪ i. e. Porus. Cedr. I p. 266 (152 a). Mal. p. 194 (82). 8. *Εἰς πολλὰς ἀρχὰς ἡ βασιλεία αὐτοῦ διῃρέθη.* Cedr. I p. 272 (155 c). 15. Pro Antiochia Eus. habet Antigoniam; addit autem: "quam Seleucus instauratam appellavit Antiochiam", p. 352. Cum eo consentiunt Sync. I p. 319 (273 c); Cedr. I p. 292 (166 d).

ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܥܠ ܦܪܣܝܐ. ܘܩܛܠ ܠܗ ܡܠܟܗ ܗܘܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܗ. ܘܐܙܠ ܫܠܛ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܀

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܕܐ. ܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ. ܘܡܠܟ ܒܬܪ ܡܘܬ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܒܘܗܝ. ܘܟܠܗ ܦܪܣܝܐ ܐܬܒܪ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܬܒܢܝ. ܘܐܦ ܠܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܡܠܦܢܗ ܗܘܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ. ܟܒܫ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܨܘܪ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܥܙܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܩܦܠ ܥܠ ܫܡܪܝܐ ܘܕܒܪ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܡܢ ܠܐܝܣܛܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܕܡܨܪܝܢ ܐܫܬܥܒܕܘ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܗܝܟܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܡܘܢ ܒܡܨܪܝܢ — —.
— — — — — — — ܐܡܘܢ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܢܐ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܡܛܘܠܬܐ: — — ܘܟܒܫ ܡܕܝܢܬܐ ܨܘܪ ܕܦܘܢܝܩܐ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ — ܣܘܣܢܝܣ — — ܘܐܬܪܗ ܕܦܘܢܝܩܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܒܗܝܢ ܙܒܢܐ ܡܬܘܚܕܝܢ. ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܘܦܪܕܝܩܘܣ ܘܐܪܣܛܘܛܠܝܣ. ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܡܫ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܦܘܠܝܣܘܦܘܠܝܣ ܘܐܬܩܪܒ ܐܚܝ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܠܐܪܒܠܐ ܡܦܩ ܥܒܕ ܠܐܪܛܚܫܫܬ. ܗܠܝܢ

10. 11. Verba deleta suppleri possunt ex Eus. p. 351. Sync. I p. 496 (260. 261). 12. Ante ܡܥܒܝܢ deest forsit. ܒܦܠܓܘܬ l. ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗ. Voc. ܣܘܦܘܠܝܣ — (Per)sepolin sono suo in memoriam revocat, per errorem forsitan pro Arbela scriptum. Post hocce voc. suppleatur ܡܕܝܢܬܐ l. s. q. Cfr. Sync. I p. 496 (261 b).

ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠܐܢܫ ܘܐܡܪ. ܠܐܗܘܐ ܕܡܠܟ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܕܡܠܟ ܗܘ ܐܦܣܛܐ ܐܢܐ ܠܟܠܘܕܝܢܝ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܡܩܣܡܝܢ. ܣܛܠܡܘܬܐ
ܣܘܪܗ ܐܠܘ ܡܢ ܟܠ ܚܬܝ. ܡܟܐ ܕܡܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܫܘܠܛܢܗ.
ܕܡܢܝܐ ܗܘ ܡܪܟܒܐ ܘܐܦܣܛܐ. ܡܛܘܠ ܡܟܝ ܘܐܡܪܗ. ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ
ܠܟܠܘܕܝܢܝ. ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܡܪ. ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟ ܘܐܡܪ ܠܟ.
ܕܡܪܘܡܐ ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܠܟܠܘܕܝܢܘܗܝ. ܐܢܐ ܠܟܠܘܕܝܢܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܬ. ܗܫܝܡ
ܣܘܪܗܘܢ ܡܢ ܐܢܐ ܟܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܚܕܘܬܐ. ܘܫܡܥܐ ܕܡܠܐܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܢ ܫܡܝܐ. ܗܫܐ ܡܪܟܒܐ ܪܒܐ. ܘܡܪܟܒ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܕܚܠ. ܗܐ ܠܟܠܝ ܐܢܐ. ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܡܟܝܠ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܪܟܒ ܟܠ ܣܓܝܐܐ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܚܬ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܠܝܡ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
ܕܡܪܘܡ ܕܗܘ ܡܠܟ ܐܠܗܐ ܐܝܟܘܢ ܡܢ ܣܪ. ܘܟܕ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܢܬܒܥܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܠܐ ܡܠܟ ܐܠܗ ܕܦܩܕܬܗ ܠܗ. ܕܗܫܐ
ܘܗܐ ܡܠܐ ܘܗܐ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܢܐ ܠܟܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܢܚܬ ܘܐܦ ܒܟܠ ܐܪܥܐ ܕܪܘܡܐ. ܘܢܚܬ
ܠܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܟܕ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܘܪܫܠܡ ܡܡܠܟܘܬ
ܒܡܠܬܗܘܢ. ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܘܐ ܠܟܠܗܝ ܢܚܬܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ
ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܟܕ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܐܪܥܬܗܘܢ ܕܟܠܗ ܚܕܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܐܠܐ ܡܢܐ ܕܢܫܡܗ. ܘܗܘܐ ܠܐ ܠܐܦܬܗ
ܟܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܝܠܐ ܕܟܠ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܠܟ ܠܪܘܡܝ.

ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܟܠܝܐ: ܦܠܘܢ ܕܐܣܬܠܩ ܡܢ ܡܪܕܝܢ. ܡܚܝܒ
ܠܪܒܐ ܪܒܐ ܕܡܙܪܐ· ܒܗ ܒܗܘ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܛܘܪܐ ܗܘ ܡܥܡܘܕܘܬ
ܒܡܙܪܐ. ܘܡܥܡܘܕܘܬ ܒܥܡܘܕܝܐ. ܥܕܡܐ ܕܝܢ ܕܠܘܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܙܒܘܢ.
ܐܬܐ ܙܒܢ ܕܢܥܒܕ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܡܥܕܪ ܘܡܠܟ ܠܡܠܟܐ ܘܠܒܫ
ܡܠܟܐ ܘܫܠܡܬܗܘܢ. ܘܐܬܘ ܠܠܘܬ. ܘܟܕ ܕܡܛܐ [ܗܘܐ] ܠܥܕܬܐ ܗ
ܠܠܐܕܢܐ ܕܒܗܪܐ ܘܡܠܬܐܠܝܬ. ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܫܠܡܬܗ. ܥܒܪ
ܙܟܝܘܬ ܒܙܪܗ ܕܠܒܐ ܘܠܒܙܪܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܕܡܛܐ ܐܢܬ. ܗܘ
ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܫܡܥ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܙܒܢܐ ܐܢܬ ܡܢܗ· ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ
ܐܢܐ ܡܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟ ܠܒܪܐ. ܘܠܒܫܬ ܟܠ ܫܡܥ. ܘܗܫܐ ܡܠܟܐ
ܘܫܠܡܬܗܘܢ ܐܦܝ ܠܠܒܫ. ܐܠܐ ܡܢܐ ܕܐܬܐ· ܡܙܪܚܝܢ ܘܐܢܐ ܐܦܐ ܐܢܐ ـ
ܠܠܒܘܕܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܘܐܬܡܪ ܐܢܘܢ ܠܪܘܫܠܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܗܢܐ ܥܒܝܕܐ ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܡܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܐ ܡܠܟܐ ܘܫܠܡܬܗܘܢ
ܐܦܝ ܠܠܒܫ.' ܐܠܐ ܡܙܪܚܝܢ ܘܐܢܐ ܐܦܐ ܐܢܐ ܠܠܒܘܕܝܢ. ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܪܝܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܠܟ ܠܒܪܐ. ܘܠܒܫܬ ܟܠ ܫܡܥ. ܐܠܐ ܢܦܩ ܠܪܘܫ ܛܘܪܐ ܗܢܐ
ܘܢܚܙܐ. ܘܫܠܡܘ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ· ܘܒܪܘ ܐܪܒܥܐ ܦܣ ܡܠܟܐ ܟܕ ܡܫܡܫܐ ܗܘ
ܒܫܠܡܬܐ. ܘܢܦܠܘ ܡܬܒܪܟܝܢ· ܘܐܡܪܘ ܡܢܐ ܠܥܒܕܝܢ. ܐܪܒܥܐ
ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܐ ܒܫܠܡܬܐ ܕܐܦܝ ܠܠܒܫ. ܗܝܕܝܢ ܩܡ ܠܟܘܪܣܝܘܬ
ܘܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܡܬܗ ܕܢܥܒܕܘܢ ܒܥܠܡܐ ܠܡܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܘܢܬܪܥܡܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܟܘܪܣܝܘܬ· ܬܐܬܐ ܡܪܝܐ ܘܢܥܒܕܘܢ
ܠܡܬܪܥܡܬܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥ ܦܣܗ. ܘܫܡܥ ܠܟܘܪܣܝܘܬ ܐܬܐ ܟܕ

ܐܦܢܝܘ ܠܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܠܡܘܕܥܬܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܟܣ. ܘܡܢܘ ܢܥܡܪ ܒܓܘܗ ܐܡܝ. ܘܡܠܟܝܢ ܣܓܝܐܐ ܕܗܘܘܢ ܕܚܙܐ ܐܠܦ ܗܘܘ ܐܚܪܢܐ ܐܠܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡܐ ܕܡܠܟܗܘܢ. ܐܦܢܝܘ ܠܗ ܓܘܓ. ܘܡܓܘܓ. ܘܢܘܠ. ܬܡܪܬ ܘܬܡܪܬ. ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܗ ܐܦܪܬ. ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ. ܕܫܡܗ ܟܠܟܘܬܝܢ. ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܗ ܦܣܝܦܛ. ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܠܫܡܗ ܟܢܙܝܠܣ. ܐܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܫܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܙܘܠܓܐ ܡܠܟܐ ܕܣܛܘܕܐ. ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܦܪܘܣܝܣ ܕܠܟܘܐ. ܡܢ ܙܘܥܐ ܒܐܬܪܐ ܙܒܢܐ. ܐܡܪ ܒܥܕ ܐܘܪܐ ܠܡܬܚܐ ܕܡܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܫܡܫ. ܘܒܠܟܐ ܘܒܐܬܡܠܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܬܡܢ ܠܪܘܚܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܝܢ ܠܗܘܬܟܐ. ܦܪܬ ܘܕܦܠܟܬ ܘܦܗܘ ܓܝܢܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܗܕܟܐ ܕܢܥܡܪ ܡܢ ܬܡܢ. ܐܦܢܝܘ ܠܗ. ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܠܗܘܬܟܐ ܡܢ ܦܪܘܣܝܣ. ܘܠܐ ܢܬܐܠܨܘܢ ܒܢܬܢܝܢܐ ܠܠܡܗܘܢ. ܘܢܠܠܘܢ ܠܦܪܘܣܝܣ. ܦܓܪܝ ܠܗܘܢ ܠܟܠܐ ܠܡܠܟܝܢ ܠܗܘܬܟܐ. ܕܝܣܬܘܢ ܘܢܬܐܠܨܘܢ ܒܝܗ ܐܘܪܚܐ ܡܫܬܘܬܐ ܦܓܝܥܐ. ܘܒܗ ܢܬܐܠܨܘܢ ܘܢܬܒܣܡܘܢ ܘܢܬܝܣܪܘܢ ܠܒܪ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܢܣܒܝܢ ܚܕ ܡܢ ܚܕ. ܘܒܗ ܒܩܛܠ ܡܠܟܘܢ ܠܦܠܘܒܪܘܣ ܦܓܝܥܐ ܚܙܐ ܐܝܟܢ ܕܢܬܐܠܨܘܢ.

3. Nonne hic legendum ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ? 8. Methodius, Episcopus et Confessor, in Chronico suo, Syriace verso, cujus particulam quandam e Cod. Vatic. transcripsi, inter gentes, ab Alexandro portis inclusas, commemorat: ܘܐܟܠܝܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܗܠܝܢ ܕܚܒܝܫܝܢ ܠܓܘ ܬܪܥܐ. 9. Voc. ܕܡܢܐ? abundare videntur. 15. De significatione voc. ܐܕܝܫ cfr. Ass. B. O. III P. I p. 137, not. col. 2, l. antep.

ܕܡܢܗܘ ܙܒܢ ܡܛܠ ܡܢܝܢܬܐ ܥܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܫܒܩ ܐܪܥܐ ܟܢܫ ܡܫܟܢܬܐ ܐܝܟ
ܕܢܦܫ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܫܡܫܐ. ܘܚܙܘ ܡܫܡܫܐ ܕܟܠ
ܒܫܡܫܐ. ܘܐܝܟ ܐܫܡܫܬܐ ܕܢܗܪܐ ܠܗܬܝ ܗܘܬ ܡܠܝܐ ܒܢܘܗܪܐ.
ܘܒܠܗܘܢ ܒܝܬ ܐܬܪܐ ܗܘ. ܘܡܬܠܬܐ ܘܥܬܝܩܬܐ ܒܬܪܝܢ ܗܘܬ ܠܡܫܡܫܬܐ.
ܘܡܬܚܘܝܢ ܠܡܫܒܪܢܘܬܐ ܘܒܠܗ ܡܠܟܘ. ܘܐܬܦܠܓ ܕܢܬܪܐ ܠܡܫܒܚܐ.
ܘܡܠܟܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ. ܒܝܫܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ
ܡܬܚܦܛܐ ܕܪܘܚܢܐ ܘܕܒܘܪܫܐ. ܘܠܒܫܝܬܐ ܙܘܓܐ. ܫܒܪ ܕܝܢ
ܠܡܫܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܙܢܝܐ ܕܐܬܐܡܪܘܢ. ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܟܬܒ ܘܠܐ ܚܣܪ.
ܘܠܐ ܦܫܝܩ. ܡܟܠܗ ܒܫܡܝܐ ܠܥܠ. ܘܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܒܐܬܝܐ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܢܗܘܘܢ ܙܒܢ. ܕܟܠܐ ܐܢܐ ܐܚܕܐܠܗܝ ܡܠܟܬܐ. ܘܡܢ ܐܬܪܝ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܘ ܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܗܢܐ ܛܘܪܐ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܡܠܟܐ ܡܢܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ.
ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܫܡܗ ܐܠܗܐ: ܒܝܬ ܠܝ
ܘܠܗܠܝܢ ܕܩܕܡܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܐܪܥܐ ܗܕܐ ܒܝܫܬܐ ܠܗܠܝܢ
ܙܒܢܬܐ. ܘܡܩܕܡܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܪܟܐ ܡܢܗܝܢ ܐܠܝܢ. ܡܢ ܗܘ ܙܒܢܐ.
ܘܡܛܠ ܕܟܠܗܝܢ ܕܢܦܫܝܢ ܠܗܪܟܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܠܡܫܒܚܘ
ܢܘܪܐ. ܒܝܫܐ ܕܢܦܩ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܬܒܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ
ܐܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܢ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܒܪܘܚܢ. ܘܡܫܡܗܘܢ
ܐܝܟ ܡܪܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܡܫܒܪܢܘܬܐ. ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ.

2. Cod. ܕܟܠܗ. 16. Cod. ܡܫܡܫܝܢ.

ܒܥܘܬܐ ܕܐܝܪܐܡܘܣ ܚܣܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܝܬ ܐܘܟܘܣ. ܘܐܡܠܟ ܚܠܦ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܪܝܘܫ. ܫܢ̈ܝܐ ܫܬ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ. ܡܝܬ ܐܦ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܗ. ܫܢ̈ܝܐ ܬܪܬܥܣܪܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܐ̈ܚܪܢܐ: ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܫܢ̈ܝܐ ܢܦܩ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܡܟܪܟܘ ܒܐܪܥܐ ܘܠܡܟܒܫ ܒܩܪ̈ܒܐ ܘܡܬܟܬܫܢܘܬܐ܀

ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܥܐ ܕܢܟܒܘܫ ܘܢܫܠܛ ܒܐܪܥܐ. ܩܡ ܘܢܚܬ ܠܝܡܐ ܘܥܒܪ. ܕܐܦ ܢܦܠܬܐ ܡܥܡܝܢܐ ܒܢܗܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܬܘܩܦܗ ܐܫܬܥܒܕ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ. ܘܐܦ ܢܦܠܬܐ ܒܬܘܩܦܗ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܕܒܥܡܡ̈ܐ. ܘܟܘܪܣܝܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܠܡܣܒܪܘ ܐܟܚܕܐ ܕܢܦܠܬܐ. ܘܗܟܢ ܫܡܥܝܢ ܠܡܠܟܝܢ ܕܗܢܐ. ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܠܡܫܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܩܕܡܢܐ ܡܢ ܕܐܦܐ. ܘܩܡ ܕܝܢ ܠܥܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܢܦܩ ܘܐܬܪܟܢܐ ܠܥܡ̈ܡܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܟܠ ܠܓܘܢܝܢ: ܘ — — — — — — — ܐܘܪ̈ܫܠܡ. ܘܦܠܓ ܘܟܒܫ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ — — — — — — — ܡܠܟ̈ܐ ܘܐܚܕ ܒܫܢܬܐ ܕܚܕܐ — — — ܗܠܝܢ. ܘ — — ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܠܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܬܪܟܘܢ ܠܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܚܙܘ ܕܗܘ

1. Pro ܐܘܟܘܣ legendum ܐܪܣܝܣ. 7. Unde has res fabulosas de Alexandro hauserit auctor, mihi adhuc ignotum est. Cfr. tamen "Carmen de Alexandro Magno" in Chrest. Syr. Knoesiana, p. 66—107. 10. Cod. ܘܟܢܫܘܢ.

ܘܙ̈ܟܐ. ܐܬܐܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܬܚܙܝ ܘܗܘܐ ܡܘܬܢܐ. ܘܡܠܟܘ ܐܡܠܟܘ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܬܪܬܝܢ. ܗܘܐ ܐܡܟܝܢܐ ܪܒܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ. ܡܝܬ ܕܪܝܘܫ. ܘܐܡܠܟ ܐܪܛܚܫܫܬ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܒܫܘܠܡ ܗܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܗܘܐ ܡܪܕܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܕܦܘܢܝܩ̈ܝܐ ܘܕܩܘܦܪܘܣ. ܕܐܬܟܒܫܘ ܡܢ ܐܘܟܘܣ ܡܠܟܐ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥ. ܗܘܐ ܢܨܝܢ ܪܒܐ. ܘܠܡܨܪܝܢ ܘܩܘܦܪܘܣ ܡܫܥܒܕܐ ܕܒܠܘܦܛܪܘܣ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܣܐ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥ ܡܨܪ̈ܝܢ. ܡܠܟܘ ܘܐܦܣܝܦܘܣ ܘܐܦܘܠܘܢܝܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܬܝܕܥܝܢ. ܘܦܠܛܘܢ ܕܡܢ ܦܪܘܣ ܒܗܠܝܢ ܙܒܢ̈ܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܠܐܟܪܘܣܘܣ. ܦܠܛܘܢ ܠܟܣܢܘܩܪܛܝܣ ܥܠ ܡܠܦܢܘܬܗ ܡܫܠܡ ܗܘܐ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܡܝܬ ܐܪܛܚܫܫܬ. ܘܐܡܠܟ ܐܘܟܘܣ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܚܡܫ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܬܠܬ. ܡܝܬ ܗܟܝܠ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܬܠܬܐ. ܡܝܬ ܐܘܟܘܣ ܘܐܡܠܟ ܐܪܣܣ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܐ. ܠܐܦܠܛܘܢ ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܗܘ ܡܢ ܐܪܣܣ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܐ: ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥ. ܘܩܛܠܗ. ܠܟܢ ܐܪܣܣ ܠܟܘܢ. ܡܠܟܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܡܩܕܘܢܝܐ. ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܡܠܟܐ ܐܘܟܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܩܕܡܝܐ

10. "Alexander Iberaeus". Eus. p. 349. 14. 15. Ordo rerum heic confusus. Vocabula ܫܢܬ ܠܥܠܡܐ — — ܐܪܣܣ post ܠܟܘܢ l. 17 ponenda videntur, itaque mutanda: — — ܡܝܬ ܐܘܟܘܣ ܘܐܡܠܟ ܐܪܣܣ — — —.

16

ܘܒܫܢܬ ܫܠܝܛܘܬܗ ܦܠܝܓ ܗܘܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܫܥܡܐܐ ܩܪܝܘܢܐ
ܡܠܦܢܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܩܕܡ ܫܢܝܢ ܡܬܬܢܝܐ ܠܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܩܪܐ
ܠܫܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܫܬܝܬܐ ܟܕ ܒܢܐ ܠܗ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܫܠܡ ܠܫܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܠܡܟܝܣܝܣ. ܘܡܚܘܐ
ܕܐܦܠܡܘܢ. ܗܢܐ ܒܬܘܪܐ ܡܫܬܒܚ. ܘܐܬܡܠܟ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܐܟܣܢܝܐ ܐܘܩܘܣ
ܐܠܟܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܦܠܛ ܒܬܘܪܐ ܕܐܝܣܚܩ
ܠܗܠܝܢ

ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܡܫܬܠܛ ܒܗ ܩܠܪܝܘܢ
ܕܟܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܡܫܬܠܛ
ܐܟܣܪܟܣܝܣ ܘܐܪܛܚܫܫܬ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܒܬܪܗ
ܒܡܠܟܘܬܗ. ܟܐܦܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܦܠܬ ܒܢܗܪܘܬܐ ܕܐܓܘܣ. ܫܢܬ
ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܐܪܛܚܫܫܬ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܢ ܦܠܛܘܣ
ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܣܘܩܪܛܝܣ. ܡܠܦܢܐ ܕܡܠܟܐ ܒܝܘܢ
ܘܐܬܡܢܥ. ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܢ ܗܘ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܡܫܬܠܛ

2. De vocabulo *Κλαρίων* (pro *Σεκουλαρίων* per aphaeresin scripto) vid. I. Goari adnot. ad Sync. p. 247, ed. Paris. (T. II p. 505, ed. Bonnens). Eus. Arm. II p. 188, col. 1. 3. De Isaco vid. Ass. B. O. I. p. 209, ubi etiam hic locus allatus, sed male interpretatus est. 5. ܐܦܠܡܘܢ forsitan corruptum ex ܢܘܥܕܝܐ, Nehem. 6, 14. 6. *Λίθος ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσεν ἐν ποταμοῖς Αἰγός.* Sync. I p. 483 (254 b). 7. In Cod. tres circiter lineae vacuae sunt. 11. Voc. ܩܠܡܝܢܣ plane eadem in constructione infra occurrit, quando de pestilentia Aegypti, anno Abrah. 2270, mentio fit.

ܫ̈ܢܐ ܘܠ̄ ܐܬܬܣܝܡܘ ܘܡܠܟܘ. ܗܠܝܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝ ܚܝܠܐ ܕܠܟܘܡܝܢܘ.
ܟܠ ܡܠܟܘ ܫܒܥܐ. ܘܝܠܕܐ ܘܓܒܠ ܘܐܣܪܒܘܢ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ
ܡܘܣܝܩܐ ܒܒܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܪܟܐ ܕܢܝܐ ܘܐܬܠܒܟ ܦܘܠܢܐ ܕܒܓܢ. ܢܝܐ
ܒܐܬܡܢܝܬܐ ܕܡܘܣܝܩܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܝܬ ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܢܫ ܗ
ܕܘܪܫ ܫܢ̈ܝܐ ܐܬܬܣܝܡ ܘܡܠܟ. ܡܬܬܣܝܡ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܢܫ
ܘܐܙܢܝܐ ܘܡܠܐܟ. ܡܢܬ ܠܫ̈ܢܐ ܘܠ̄ ܐܬܬܣܝܡ ܘܡܠܟ. ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܐ
ܡܢ ܒܒܠ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܒܘܪܫ. ܡܢܬ ܠܫ̈ܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܬܝܟܘܢ
ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܟ ܘܐܙܢܝܐ. ܡܢܬ ܠܫ̈ܢܐ ܘܬ̈ܠܬ.
ܦܘܬܓܘܪܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܝܬ. ܕܝܢܐ ܫ̈ܢܝܐ ܐܬܬܣܝܡ ܘܡܠܟܘ. ܡܢܬ ܠ
ܫ̈ܢܐ ܘܬܠܬ. ܡܝܬ ܕܪܝܘܫ. ܘܐܡܠܟ ܚܫܝܪܫ ܒܪܗ ܒܬܪܗ
ܫ̈ܢܝܐ ܟܠܗܝܢ. ܗܠܝܢ ܫ̈ܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܘܡܠܟܘ: ܗܘܐ
ܡܪܟܐ ܕܒܬܪܡܘܦܠܘܣ. ܐܬܬܘܡܐ ܕܦܐܕܡܐ ܕܒܫܠܡܘܢܝܐ.
ܡܬܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܙܒܢܐ. ܕܒܗ ܕܦܘܪܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ.
ܘܕܒܗ ܒܝܠܪܘܣ. ܒܫܢܬܐ ܫ̈ܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܪܬܚܫܫܬ ܐܬܬܣܝܡ. ܗ
ܡܝܬ ܚܫܝܪܫ. ܘܐܡܠܟ ܐܪܬܚܫܫܬ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܬܚܫܫܬ
ܐܘܟܝܡܐ ܫ̈ܢܝܐ ܡ̈ܡ. ܒܝܘܡܬܗ ܕܗܢܐ ܐܟܣܢܝܢ ܕܗܘܐ ܐܫܟܝܪ ܘܡܩܕܘܢܘܣ.
ܡܬܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܬܪܗ. ܒܪܐ ܫܢܝܐ. ܘܠܡܐܬܐ ܙܒ ܒܬܠܐ.

1. et 7. Post ܫ̈ܢܐ addidi ܘܠ̄. 10. *Πυθαγόρας ὁ φιλόσοφος τέθνηκεν ἐτῶν ϟθʹ*. Sync. I p. 469 (247 c). Legendum ܦܘܬܓܘܪܘܣ, vel ut paulo infra ܦܝܬܓܘܪܘܣ.

ܕܝܗܘܕܝܐ. ܠܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥܝܢ. ܘܫܠܡ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܐܪܡܝܐ. ܡܢ
ܗܠܝܢ [illegible] ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ [illegible] ܕܕܪܝܘܫ. ܐܝܟ
[illegible]
[illegible]
ܗ [illegible] ܢܒ̈ܝܐ [illegible] ܡܬܢܒܝܢ
[illegible] ܕܢܝܐܝܠ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ܙ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ܝܐ [illegible]

2. Credo, heic [illegible] esse legendum, etsi quatuor literae postremae in Cod. haud clarae sunt. Consentit Arm. 5. Cfr. Eus. Arm. II p. 113, et Chr. Pasch. I p. 260 (143 d): *Τῆς ἐρημίας τοῦ ἱεροῦ ἡ ἑβδομηκονταετία ἐπὶ τὸ δεύτερον ἔτος Δαρείου περαιοῦται ἀπὸ θ' καὶ ι' ἔτους Ναβουχοδονόσορ ἀρχομένη.* 7. *Προεφήτευον ἐν Περσίδι Δανιὴλ καὶ Ἰεζεκιήλ· ἐν δὲ τῇ Ἰουδαίᾳ Ἀμβακούμ, καὶ Ζαχαρίας ... Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδὲκ ἱερεὺς ἐγνωρίζετο, καὶ Ζοροβάβελ ὁ τοῦ Σαλαθιήλ.* Chr. Pasch. I p. 266 (142 c—d). 11. [illegible] sec. Eus. p. 340 est Puteoli.

ܘܐܬܚܒܫ ܠܐܚܙܩܝܐ. ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ ܒܒܒܠ ܕܢܝܐܝܠ ܘܚܙܩܝܐܝܠ.
ܡܫܬܡܠܝ ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܕܘܗܝ. ܢܒܝ̈ܐ ܕܓܠܐ ܐܚܝܐܒ ܘܨܕܩܝܐ ܘܫܡܥܝܐ.
ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܝܬ ܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܡܠܟ ܐܘܝܠ ܡܪܘܕܟ.
ܡܦܩܗ ܠܝܘܝܟܝܢ ܐܣܝܪܐ. ܘܐܘܬܒܗ ܦܬܘܪܐ ܡ̈ܠܟܐ ܕܥܡܗ.
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܐܦ ܐܘܝܠ ܡܪܘܕܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܒܠ ܗ
ܐܬܢܨܚ. ܘܐܬܢܨܚ ܐܣܝܪܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܐܬܠܟܐ ܠܒܝܬ ܡܕܝ̈ܐ
ܠܦܪܣܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܢܗ ܠܥܡܠܟܘܬܐ. ܟܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܒܟܬܒܐ.
ܕܟܠܗ ܐܡܠܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣܝܬܐ ܒܝܘܡܝ̈ ܕܒܒܠ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܩ ܠܗ ܐܬܠܟܐ. ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܡܕܝ̈ܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܢܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܗ ܠܒܝܬ ܡܢ ܒܒܠ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܫܢ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܐܘܝܠ ܡܪܘܕܟ. ܘܐܡܠܟ ܒܠܛܫܐܨܪ ܡܢ ܒܬܪܗ.
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܝܐܝܠ ܒܒܒܠ. ܘܗܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܦܪܣܝܐ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗ ܟܘܪܫ ܦܪܣܝܐ. ܘܫܢ̈ܝܐ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܡܠܟ ܦܪܣܝܐ ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܒܠ. ܟܘܪܫ ܠܦܪܣܝܐ
ܠܡܕܝ̈ܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܝܗ
ܕܟܠܗ ܐܦ [ܠܡܠܟܘܬܐ] ܕܡܠܟܘܬܗ. ܩܕܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܦܪܣܝܐ
ܠܦܪܣܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܟܘܪܫ

1. Ἐν Βαβυλῶνι προεφήτευον Δανιὴλ καὶ Ἰεζεκιήλ. Sync. I p. 455 (230 b).
2. Ἐν Βαβυλῶνι ψευδοπροφῆται Ἀχίας, Σεδεκίας, Σαμαίας. Ibid. 8. Math. 4, 11. 11. Chr. Pasch. I p. 258 (138 b). 14. Deleta supplevi ex Eus. p. 339, quocum convenit Chr. Pasch. I p. 266 (142 c).

ܝܘܡܐ ܒܥܢܝܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܡܟܒܫܐ
ܠܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܡܚܝܗ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ.
ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܗ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܩܛܠܗ ܠܝܗܘܝܩܝܡ ܡܠܟܗܘܢ.
ܟܕ ܡܠܟ ܒܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܥ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܒܫܗ
ܗ ܠܝܗܘܝܟܝܢ. ܘܠܡܐܢ̈ܝ ܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܫܒܐ ܠܒܒܠ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ.
ܘܐܩܝܡ ܒܬܪܗ ܠܨܕܩܝܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܒܫܢܐ ܕܬܫܥ̈ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩ
ܨܕܩܝܐ ܠܒܒܠ. ܘܡܪܕ ܒܗ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܒܫܗ
ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܬܫܥ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܨܕܩܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܠܐ
ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܒܥܘܕܪܐ. ܘܐܬܐ ܐܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܒܒܠ. ܘܐܘܒܕ ܐܢܘܢ
ܣ ܒܫܢܬܐ. ܘܫܠܡܬ ܟܪܝܗܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܗܟܢ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܬܟܬܒ
ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ: ܗܘ ܕܐܚܪܒ ܗܘܐ ܠܗ
ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ ܕܢܫܬܘܙܒ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ
ܕܢܒܝ̈ܐ ܐܡܪܝܢ. ܢܣܒ ܕܝܢ ܡܢ ܗܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܗܘܕܝܐ ܟܠܗ
ܣܟܘܡܐ ܕܫܢܝ̈ܐ. ܘܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܗܘܐ. ܡܛܠ
ܣܗ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ ܪܒܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܗܢܘܢ. ܕܡܛܠ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܟܒܫܗ ܗܘܐ. ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܢܦܫܗ ܕܕܢܝܐܝܠ ܘܚܒܪܘܗܝ
ܒܢܘܗܝ. ܐܦ ܕܝܢ ܡܢ ܐܚܪܝܢ ܕܕܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܠܒܒܠ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܟܬܒܬ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܫܢ̈ܐ. ܐܘ ܗܢܐ ܗܘܝܐ ܚܝܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܟܡܐ
ܡܛܠ ܗܘ ܕܡܢ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܫܬܪܝ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܠܟܠܗ ܘܐܬܟܬܒܬ

2. Jer. cap. 39.

ܠܘܬ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܐܣܪ ܠܝܗܘܝܩܝܡ. ܘܫܒܝܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܠܒܒܠ
ܕܚܢܢ. ܘܫܩܠ ܡܢ ܡܐܢܝ ܒܝܬ ܡܪܝܐ ܢܣܒ. ܘܐܬܢܒܝ ܐܘܪܝܐ ܥܠ
ܝܘܝܩܝܡ ܘܩܛܠܗ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܥܡܪ ܡܕܝܢܬ ܝܘܝܩܝܡ. ܘܐܡܠܟ
ܡܠܟܐ ܒܪܗ. ܘܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܫܩܠܗ ܠܘܬ
ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܠܒܒܠ. ܘܐܩܝܡܗ ܠܗ ܡܠܟܐ ܨܕܩܝܐ. ܘܐܣܬܪܗ
ܠܒܒܠ. ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܪܡܝܐ. ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܡܡܡ
ܘܐܪܡܝܐ ܒܡܡܡ. ܘܒܒܒܠ. ܕܢܒܝܐ ܕܝܢ ܘܐܪܡܝܐ ܘܐܬܢܒܝܐ.
ܕܥܡܐ ܐܦܠܐ ܠܐ ܡܕܡ ܒܬ ܐܪܥܐ ܒܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ. [ܫܢܬ
ܐܠܦܐ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܠܐܢܫܐ. ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܠܒܠܝܐ.
ܠܘܬ ܦܪܝܫܘܬܗ ܡܢ ܫܢܬܐ ܠܒܠܝܐ. ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܝܐܝܠ
ܒܒܒܠ. ܕܢܒܝܐ ܘܚܒܪܘܗܝ ܒܝܘܡܝ ܐܪܡܝܐ ܘܒܟܪܘܙ. ܫܢܬ
ܐܠܦܐ ܘܫܬܝ. ܚܙܩܝܐܝܠ ܗܘ ܒܒܒܠܝܐ. ܘܫܒܝܐ ܡܢ ܫܢܬܐ
ܠܒܠܝܐ. ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܚܢܢܝܐ. ܫܢܬ ܦܣܩ ܢܒܝܘܬܗ ܡܬܢܒܝ.
ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܥܣܪ. ܫܢܬ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܘܫܒܩܗ
ܠܡܠܟܗ ܐܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܡܠܟ ܠܝܗܘܕܐ ܗܘ
ܕܡܠܟܐ. ܘܫܒܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝܘܪ. ܘܐܘܩܕܗ ܒܢܘܪܐ. ܘܫܩܠܗ ܠܨܕܩܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕ. ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܒܬ ܐܬܪܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܣܪܘ

6. *Προεφήτευον Οὐρίας καὶ Ἱερεμίας. — Οὐρίαν προφήτην Ἰεχωνίας ἀνεῖλεν.* Id. p. 227 (121 d). 11. Ut ante ܒܫܢܬ (Agrelli Suppl. Synt. Syr. p. 277), sic et ante ܒܒܒܠ, aliaque vocab. cum Beth incipientia, praef. ܒ aliquando deest. 12. *Τῷ ἑ ἔτει Σεδεκίου ἤρξατο προφητεύειν Ἰεζεκιήλ. — Ἀνανίας ψευδοπροφήτης.* Sync. I p. 418. (219 d).

ܫܢܝ̈ܢ ܚܕܐ. ܚܠܩܝܐ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܡܟܗܢ ܗܘܐ. ܨܦܢܝܐ ܡܬܢܒܐ ܗܘܐ
ܢܒܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ ܘܩ̈ܦܒ. ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ
ܒܢܝܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܠܣܝܢܘܦܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ ܩ̈ܦܓ. ܫܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܘܫܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ ܘܩ̈ܦܕ. ܠܡܨܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܕܝܐ. ܫܢܬ
ܐܠܦ̈ܐ ܘܩ̈ܦܗ. ܠܒܝ ܝܘܝܩܝܡ ܒܥܕܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܐܚܙ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܡܬܢܒܝܢ ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ. ܐܪܡܝܐ ܘܒܪܘܟܝܐ
ܘܚܙܩܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ ܘܩ̈ܦܘ ܚܕܐ. ܫܠܛ ܦܪܥܘܢ ܢܟܘ ܘܡܫܝܢܐ
ܐܙܠ ܥܡ ܝܘܐܚܙ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܐܦ ܐܣܝܪܐܝܬ ܐܘܒܠܗ. ܘܐܡܠܟ ܝܘܝܩܝܡ
ܒܪܗ ܒܕܘܟܬܗ ܡܠܟܐ ܫܢܝ̈ܢ ܝ̄ܐ. ܘܕܒܪܗ ܦܪܥܘܢ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܡܠܟ
ܝܘܝܩܝܡ ܐܚܘܗܝ ܒܕܘܟܬܗ. ܡܠܟ̈ܐ ܕܟܠܕܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ ܘܩ̈ܦܙ.
ܫܠܛ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܟܒܫܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܝܬܝ ܫܒܝܬܐ ܫܒܝܐ.
ܘܐܦ ܡܐܢܝ ܕܡܩܕܫܐ ܐܝܬܝ ܠܒܒܠ. ܘܐܡܠܟ ܡܬܢܝܐ ܥܠ ܝܘܝܩܝܡ
ܘܡܠܟ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܫܠܡܬ ܢܒܝܘܬܐ ܘܡܬܢܒܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ
ܩܠܝܠ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܝܗܘܕܐ. ܘܕܫܒܝܘ ܠܗ ܒܢܘܗ̇
ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܠܒܒܠ. ܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ ܘܩ̈ܦܛ. ܫܠܛ

1. *Χελκίας ἀρχιερεὺς ἱεράτευσε. Σοφωνίας προεφήτευσε.* Idem p. 405 (214 d). 3. *Σινώπη ἐκτίσθη,* Idem p. 403 (213 c). 8. Cfr. Chr. Pasch. I p. 224 (120 b). 12. In Cod. nunc ܡܬܢܝܐ, nunc ܡܐܬܢܝܐ scribitur. 15. *Τῷ δεκάτῳ ἔτει Ἰεχωνίου τοῦ καὶ Ἰωακεὶμ Ναβουχοδονόσορ τὴν Ἰουδαίων χειρωσάμενος καὶ ,γκγ′ τῶν Ἰουδαίων αἰχμαλώτους λαβών, καὶ τῶν ἱερῶν σκευῶν τῶν ἐν τῷ ναῷ τὰ πλεῖστα λαβών, φόρον τε Ἰεχωνίᾳ ἐπιτάξας — — ἀνεχώρησεν.* Chr. Pasch. I p. 238 (127 d).

ܫܢܝ̈ ܥܠܡܐ ܘܓ̄ܦ̄ܥ̄ܒ̄ ܡܢܫܐ ܡܢ ܐܣܝܪܘܬܗ ܒܬܝܒܘܬܐ. ܐܬܦܢܝ ܠܘܬ
ܐܠܗܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܘܫܒܩܗ ܘܐܦܢܝܗ ܠܟܠ ܕܘܟܬܗ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܒܢܝܬ ܣܘܪܩܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܒܢܝܬ ܐܦܣܘܣ
ܡܕܝܢܬܐ. ܫܢܝ̈ ܥܠܡܐ ܘܓ̄ܦ̄ܥ̄ܚ̄. ܒܩܘܪܩܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܫܢܝ̈
ܥܠܡܐ ܘܓ̄ܦ̄ܦ̄. ܡܝܬ ܡܢܫܐ. ܘܡܠܟ ܐܡܘܢ ܒܪܗ ܒܬܪܗ. ܐܝܟ
ܣܦܪܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܫܢܝ̈ܐ ܬܪܬܥܣܪܐ. ܘܐܝܟ ܥܒܪ̈ܝܐ ܫܢܝ̈ܐ ܬܪܬܝܢ.
ܡܢܝܢܐ ܡܠܟ̈ܐ ܕܝܗܘܕ. ܐܬܟܬܒ ܠܟܬܒܐ: ܘܡܢܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܟܠܗܝܢ
ܕܡܠܟܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܡܠܟܝܐ
ܠܗܝܟܠܐ. ܘܒܬܪ ܡܪܕܐ ܡܟܫܦܢܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܫܢܝ̈ܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܢܚܫܐ ܠܒܝܬܐ. ܫܢܝ̈ ܥܠܡܐ ܘܦ̄ܨ̄. ܒܫܢܬܗ. ܐܒܕܝܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܫܢܝ̈ ܥܠܡܐ ܘܓ̄ܦ̄ܨ̄ܐ. ܐܬܒܢܝܬ ܘܣܝܢܘܦܐ
ܘܐܦܝܕܡܢܘܣ ܘܐܒܕܝܪܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܬܒܢܝ. ܫܢܝ̈ ܥܠܡܐ ܘܓ̄ܦ̄ܨ̄ܒ̄
ܥܠܡܐ ܘܓ̄ܦ̄ܨ̄ܓ̄. ܒܣܝܩܠܝܐ ܣܠܝܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܫܢܝ̈
ܥܠܡܐ ܘܓ̄ܦ̄ܨ̄ܕ̄ ܒܦܢܛܘܣ ܒܘܪܘܣܬܢܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܫܢܝ̈
ܥܠܡܐ ܘܓ̄ܦ̄ܨ̄ܗ̄. ܡܝܬ ܐܡܘܢ. ܘܡܠܟ ܝܘܫܝܐ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܫܢܝ̈ܐ

1. *Μανασσῆς ἐν τῇ αἰχμαλωσίᾳ ὢν ἐπέστρεψεν πρὸς τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἀπεκατεστάθη εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ.* Idem p. 220 (118 b). 4. Cfr. Sync. I p. 404 (214 c). 7. Cfr. Wineri Vocabular. real. bibl. s. a. Jesaia. 13. *Ἐν Σικελίᾳ Σελινοῦς ἐκτίσθη.* Sync. I p. 402 (213 b). Cfr. supra p. ܩܢܒ l. 4. 14. *Ἐν Πόντῳ Βορυσθένης ἐκτίσθη.* Sync. I p. 402 (213 c).

ܘܩ̈ܠܝ. ܐܬܒܪܘ ܚܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܡܐܪܘܕܟ ܗܘܐ ܫܕܪ ܠܗ̇ ܕ̈ܘܪܫܢ
ܠܚܙܩܝܐ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟ ܘܢܝ ܡܪܘܕܟ ܒܒܠ ܡܠܟܐ
ܕܒܒܠ ܥܘܕ ܡܘܪ̈ܒܢܐ ܠܚܙܩܝܐ. ܫܢ̈ܬܐ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟ ܡܢܫܐ.
ܒܫܢܝܢܐ ܕܪܘܡܘܠܘܣ ܡܬܒܢܝܐ ܐܟܒܛܢܐ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟ ܡܢܫܐ
ܘܐܬܒܢܝ ܡܢܗ ܚܪܒܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܕܫܢܬܗ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ
ܘܫܬܝܢ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܟܒܛܢܐ. ܘܫܪܝܬ ܐܠܘܐ. ܗܠܝܢ
ܫܢܝܐ ܘܡܢ ܦܪܬܝ ܘܦܪܫ ܘܦܘܪܕܘܣ ܘܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܟܒܛܢܐ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢܫܐ ܠܐܦܪܝܘܣ. ܠܘܩܒܠ
ܘ[ܦܪܬ]ܢܝܣ ܒܢܝ ܦܪܬܢܝܐ ܡܢ ܛܪܢܛܘܣ. ܘܦܪܬܢܝܘ
[ܒܢܘ] ܡ[ܕܝ]ܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܒܗ ܡܪܘܕܟ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܢܘ.
ܠܡܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܪ̈ܒܢܐ ܕܐܬܘܪ ܕܒܪܗ ܒܒܒܠ: ܘܐܬܒܢܝ
ܠܒܒܠ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܠܐ ܐܟܒܛܢܐ ܒܫܢܝܢܐ: ܘܐܬܒܢܝܬ
ܒܫܢܝܢܐ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܡܬܒܢܝܐ ܐܟܒܛܢܐ.

2. *Ἐν ᾧ καιρῷ καὶ Μαρωδὰχ υἱὸς Βαλαδὰν ἀπέστειλεν δῶρα τῷ Ἐζεκίᾳ.* Chr. Pasch. I p. 216 (116 c). 7. Ecbatanam a Dioece rege conditam dicit Sync. I p. 372 (198 a). 9. Quae in apogr. meo exstant: ܦܪܬܢܝܘ (?) ܡܢܐ (?)ܒܗ correxi et supplevi ita, ut responderent verbis Eus. p. 332: "Ii, qui Parthenii vocabantur, Tarentum condiderunt". Legendum s. dub. ܦܪ̈ܬܢܝܘ. Lit. ܪ, vocali destituta, haud raro in Cod. nostro omittitur, ut in vocab. ܬܡܘܦܘܠܘܣ Thermopylae cet. 11. *Τὸν Μανασσῆν βασιλέα Ἰούδα οἱ ἄρχοντες τῆς δυνάμεως βασιλέως Ἀσσυρίων αἰχμάλωτον ἔλαβον, καὶ κατήγαγον εἰς Βαβυλῶνα.* Chr. Pasch. I p. 219 (118 b).

ܘܡܠܟܝ ܡ̈ܕܝܐ܁ ܫܠܡ ܡܠܡܢܐܣܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ. ܥܠ ܫܡܪܝܢ.
ܘܫܒܝܗ̇ ܡܢ ܐܝܣܪܐܝܠ ܕܒܝܬ ܫܡܪܝܢ. ܘܐܝܬܝ ܕܝܠܗ ܘܐܫܪܝ ܒܗ̇
ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܡܬܠܒܘܫܝܢ ܕܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܠܐܬܘܪܝܐ ܟܟܘܬܢܐ ܫܕܪ. ܘܡܠܟ
ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪܦܟܫܕ. ܗܘ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܫܠܛ
ܒܡܕܝ ܕܢܩܦ ܐܢܘܢ ܢܩܒܘܫܐ. ܫܠܡ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܐܦ ܗܘ ܡܕܝ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܡܫܬܡܫ. ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ
ܘܡܠܟܝ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢܝܢ. ܡܢܗ ܐܚܙ. ܘܐܡܠܟ ܚܙܩܝܐ ܒܪܗ
ܒܬܪܗ. ܫܢܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܐܬܚܠܦܬ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܫܢܝ. ܒܥܒܝܕ ܦܩܘܕܐ
ܚܕܝܐ. ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܫܢܝ. ܫܠܡܢܐܣܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܫܠܡ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܡܠܟܝ ܐܚܙܝܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܠܡܕܝ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢܝܐ ܠܟܠܗܝܢ ܟܕ ܕܝܢ
ܫܡܥܘ ܕܐܦ ܥܒܪܘ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ.
ܗܢܘ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ ܥܣܪ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܚܠܦܬ ܣܪܩܘܣܐ ܘܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܣܝܩܠܝܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܘ
ܒܗܝܢ ܠܡܬܩܢܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܫܢܝ. ܐܬܬܩܢܬ
ܘܡܬܩܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܣܝܩܠܝܐ ܐܬܚܠܦܬ. ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ

3. Pro ܟܟܘ̈ܬܢܐ forsitan legend. ܟܘܬ̈ܪܝܐ: cfr. 2 Reg. 17, 24. Eus. tamen: "accolas misit Assyrios", et Arm.: "misit Assyrios peregrinos".
9. Chr. Pasch. I p. 214 (115 c). 10. Id. p. 215. 216 (116 a—b).
15. Syracusae ab Arm. etiam heic commemorantur.

ܐܬܢܒܝܘ ܒܬܪܗܘܢ ܐܠܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܨܪܝܐ. ܡܬܢܒܝܢ ܒܗܘ
ܙܒܢܐ. ܗܘܫܥ ܘܐܫܥܝܐ ܘܝܘܐܝܠ ܘܥܘܒܕ ܘܡܝܟܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ
ܘܡܐܬ̈ܝܢ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܬܡܢܐ܆ ܫܢܬ ܚܕܐ. ܘܐܡܠܟ ܐܚܙ ܒܝܗܘ
ܕܐ. ܫܢ̈ܝܐ ܝܘ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬ̈ܝܢ ܘܫܒܥ̈ܝܢ. ܒܫܢܬܐ
ܣܠܝܢܘܣ ܘܐ— —ܡܐ ܡܬܒܢܝܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܩܪܒܐ ܒܝܬ ܦܩܚ ܘܐܚܙ. ܘܢܦܠܘ ܩܛܝܠܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܡܐܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬ̈ܝܢ ܘܫܒܥ܆ ܦܩܚ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ
ܘܪܨܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ܆ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܐܚܙ. ܘܡܬܚܫܬܐ ܡܢ
ܡܗܘܝܢܐ ܕܒܪ ܒܫܒܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬ̈ܝܢ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܐܬܒܢܝܬ ܒܠܬܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܪܓܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬ̈ܝܢ ܘܫܒܥ̈ܝܢ
ܘܬܫܥ܆ ܗܢܐ ܐܚܙ ܫܕܪ ܠܬܓܠܬ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܕܢܐܬܐ
ܠܥܘܕܪܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܩܛܠܗ ܠܪܨܝܢ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܘܫܒܐ
ܐܦ ܡܢ ܐܚܙ ܒܫܢܬܐ ܫܒܝܬܐ ܘܡܠܟ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬ̈ܝܢ ܘܫܒܥ̈ܝܢ
ܘܬܠܬ܆ ܐܬܒܢܝܬ ܡܢ ܪܘܡܠܘܣ ܪܗܘܡܝ. ܗܘ ܕܠܗ ܫܡܗ ܐܦ
ܥܡܗ ܩܕܡ ܕܠܛܝܢ̈ܝܐ ܪܗܘܡܝܐ ܐܬܩܪܝܘ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬ̈ܝܢ

1. Ἔτι προεφήτευον Ὠσηὲ, Ἰωὴλ, Ἡσαΐας, Ὠδὴδ, Μιχαίας. Sync. I p. 373 (199 c). 5. De Selinunte condita cfr. quod infra sequitur, ad an. Abr. 1367. 6. 7. Sync. I p. 381 (202 d). 10. Chr. Pasch. I p. 205 (109 c). 12. 2 Reg. 16, 9. Maluissem ܠܩܝܪ. Sync. ibid. 14. Ῥωμύλος — — Ῥώμην κτίσας καὶ μετονομάσας τὴν πόλιν καὶ τὸ ἔθνος ... ὀνόματι Ῥωμαίους, τοὺς πρότερον λεγομένους Λατίνους. Idem p. 391 (192 b). — 15. Post ܐܠܦܐ heic et aliquoties in sequ. omissum vocab. ܘܡܐܬܝܢ textui inserui.

ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܒܩܪܒܐ ܣܚܦܗ ܫܘܪܐ ܕܓܬ ܘܕܐܙܘܛܘܣ ܘܕܝܡܢܝܐ. ܐܩܪܒ
ܕܝܢ ܐܦ ܥܡ ܥܪܒܝܐ ܕܥܡܪܝܢ ܒܦܛܪܐ. ܡܬܢܒܝܢ ܕܝܢ ܒܗܢܘܢ
ܙܒܢ̈ܐ. ܗܘܫܥ ܘܥܡܘܣ ܘܝܘܢܢ ܘܐܘܒܕܝܐ. ܡܬܝܕܥ: ܐܦ
ܗܡܐܪܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܣܪܐ
ܠܐܒܪܗܡ. ܥܠ ܥܘܙܝܐ ܡܠܟܐ ܕܢܣܡ ܒܣܡ̈ܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܟܕ ܐܬܟܠܝ ܡܢ ܥܙܪܝܐ ܟܗܢܐ: ܘܠܐ ܨܒܐ ܕܢܦܩ. ܐܬܓܪܒ ܟܠܗ ܡܢ
ܡܚܕܐ. ܘܐܬܚܪܡ ܐܬܦܠܛ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ
ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܦܘܠ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܢܦܩ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܗܘ
ܢܣܒ ܡܢ ܡܢܚܡ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܐܠܦ ܟܟܪܝܢ ܕܣܐܡܐ. ܫܢܬ
ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܠܐܒܪܗܡ. ܫܪܝܐ ܐܘܠܘܡܦܝܐ-
ܕܩܕܡܝܬܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ. ܫܠܛ ܦܩܚ
ܒܫܡܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܠܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܡܬܢܒܝܢ ܡܢ ܥܒܪ̈ܝܐ
ܥܘܕܝܕ ܢܒܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬ̈ܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܡܝܬ ܥܘܙܝܐ.
ܘܐܡܠܟ ܝܘܬܡ ܒܪܗ ܒܬܪܗ. ܫܢ̈ܝܐ ܫܬܥܣܪܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ
ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. [ܐܬܡܠܟܬ ܒܝ]ܢܝܢܘܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܐܠܝܛܘܣ
ܡܬܝܕܥܐ ܐܠܟܡܢ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ܀

1. Ὀζίας βασιλεὺς Ἰούδα πολέμῳ καθεῖλεν τὰ τείχη Γὲθ καὶ Ἀζώτου καὶ Ἰαμνίας. ἐπολέμησε δὲ καὶ τοὺς Ἄραβας τοὺς κατοικοῦντας Πέτραν. Chr. Pasc. I p. 191 (103 c). 2. Ὀζίας εἰσῆλθεν εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ θεοῦ θυμιάσαι· κωλυθεὶς δὲ ὑπὸ Ἀζαρίου τοῦ ἱερέως, καὶ μὴ βουλόμενος ἀναχωρῆσαι, ἐλεπρώθη ὅλος παραχρῆμα. Ibid. p. 192 (103 c).

[illegible] ܘܠܪ̈ܘܪܒܢܘܗܝ ܩܛܠ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ [illegible] ܐܬܩܛܠ
ܝܘܐܫ ܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ. ܘܐܡܠܟ ܐܡܘܨܝܐ ܒܪܗ ܒܬܪܗ. ܫܢ̈ܝܐ [illegible]
[illegible]. ܫܢܬ ܐܠܦܐ [illegible]. [illegible] ܐܡܘܨܝܐ [illegible] ܘܣܓܕ
ܠܐܠܗ̈ܝܗܘܢ ܘܦܠܚ ܠܗܘܢ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ [illegible]
ܗ ܡܝܬ ܚܙܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ [illegible]
[illegible] ܡܢ ܫܘܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ [illegible]. ܫܢܬ ܐܠܦܐ
[illegible] ܥܘܙܝܐ [illegible]. [illegible]
[illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible]
ܫܢܬ ܐܠܦܐ [illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible]. [illegible]. ܫܢܬ ܐܠܦܐ [illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible]. ܫܢܬ ܐܠܦܐ [illegible]
ܛ [illegible]. ܫܢܬ ܐܠܦܐ [illegible]

1. *Δύναμις Συρίας τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἄρχοντας αὐτοῦ ἀπέκτεινε.* Sync. I p. 353 (187 d). 3. *Ἀμεσίας ἐστράτευσε κατὰ τῶν Ἰδουμαίων, καὶ ἐλαβε νικήσας τοὺς θεοὺς αὐτῶν, καὶ — — ἐλάτρευσεν αὐτοῖς.* Sync. I p. 374 (198 d). 5 *Ἀζαὴλ βασιλεὺς Συρίας ἀπέθανεν.* Chr. Pasc. I p. 189 (102 a). 6. Cfr. Sync. I p. 374 (198 d). 9. *Τούτοις τοῖς χρόνοις προεφήτευσεν Ὡσηὲ, Ἀμῶς, Ἰωνᾶς, Ναούμ.* ibid. p. 380 (201 d).

ܘܩܙܝܢ· ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܐܝܠ܀ ܕܡܠܟܘ ܠܚܙܝܐܝܠ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܫܢ̈ܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝ̈ ܘܚܡܫ ܐܠܦ ܠܫܢܬܐ ܕܥܠܡܐ.
ܠܫܢܬ ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܐܕܡ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝ̈. ܠܡܠܟܘ
ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܢܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܕܕܘܝܕ· ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܕܘܝܕ. ܘܟܕ ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬ܆ ܝܫܘܥ
ܝܫܘܥܐ ܪܒܐ. ܘܐܫܠܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ
ܕܡܬܬܟܠܐ. ܐܬܝܚܝܠܬ. ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ.
ܘܐܬܟܬܒ ܫܢܝ̈ ܐܚܪܢ. ܗܢܘ ܕܝܗܒ ܠܡܘܫܐ ܘܠܡܫܬܒܚܝ ܒܢܘ̈ܗܝ
ܕܐܝܟ ܘܐܬܟܠܠ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܫܢܝ̈ ܡܠܟܝܢ· ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝ̈
ܡܢ ܫܢܝ̈ ܡܠܟܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪ ܕܝܘܡܐ ܕܫܢܬܗ.
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܝ̈ ܕܝܠܗ. ܠܗܘܢ ܫܢܝ̈ ܕܝܘܡܐ ܗܘܝ̈. ܗܠܝܢ
ܟܠܗܝܢ ܘܫܢܝ̈ ܘܐܬܟܬܒ ܘܐܬܟܠ· ܝܗܒ ܚܙܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ
ܠܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܫܢܝ̈ ܘܬܝ· ܦܠܚ ܗܘܐ ܚܙܐܝܠ
ܚܝܠܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ. ܡܠܟܘ ܫܢܝ̈ܗ ܕܝܗܘܚܙ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ.
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܫܢܝ̈ ܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ. ܕܝܗܠ ܚܙܐܝܠ ܠܐܝܪܘܫܠܡ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܫܢܝ̈ ܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ. ܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܢܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܫܢܝ̈ ܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ. ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܝܗܘܐܫ

9. Malaissem ܘܡܠܐܝܣܡ. Ibid. Cedr. I p. 120 (67 d). 2 Par. 24, 18. 11. Ἐλισσαῖος καὶ Ζαχαρίας υἱὸς Ἰωδαὲ τοῦ ἀρχιερέως προεφήτευον. Chr. Pasch. I p. 187 (101 a). 12. Ἀζαὴλ βασιλεὺς Συρίας ἐπόρθησε τὸν Ἰσραήλ. Id. p. 188 (101 d). 17. Pro ܚܝܠܐ Cod. ܚܝܠܗ.

ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܚܕܐ ܦܠܓ ܐܚܐܒ ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܬܢܒܝܢܐ ܒܪܗ ܕܟܢܥܢܐ.
ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܘܐܚܪܢܐ. ܒܫܢܝ ܐܚܐܒ ܡܠܟܐ. ܐܠܝܐ ܢܒܝܐ
ܚܙܐ ܘܡܚܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܠܫܢܝܐ ܬܠܬ. ܘܦܘܢܝܐ ܘܠܡܛܪܐ ܘܡܛܪܐ
ܕܐܬܟܠܝ ܠܐܪܥܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ. ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܗܘ ܕܐܠܝܐ.
ܫܢܬ ܥܠܝܗ ܘܬܫܥ ܬܫܥܐ. ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܬܠܬ ܘܬܫܥ. ܦܠܓ ܝܘܪܡ ܘܐܬܚܙܝ ܡܬܢܒܝܢ ܒܪܗ ܕܟܢܥܢܐ.
ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ. ܡܠܟ ܒܫܢܝ ܐܚܐܒ. ܒܪܡܬܐ ܘܠܥܡܪܝ ܘܠܘܬܐ
ܘܠܡܩܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܪܬܝܢ ܘܥܣܪܝܢ. ܐܬܚܙܝ ܐܠܝܫܥ ܐܚܪ
ܕܡܩܕܫܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫ ܦܠܓ ܝܘܪܡ. ܘܐܦܩܝܪ ܐܢܫܐ
ܒܪܗ ܕܟܢܥܢܐ ܥܡܗ ܚܕܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܐ ܘܫܬܝܢ. ܘܐܬܠܝܗ
ܚܙܘ ܠܐܢܫܐ. ܘܐܦܩܝܪ ܒܓܠܝܐ ܐܦܢܘ ܒܬܪܗ [ܒܝܘܡܝܗ] ܫܢܝܐ
ܡܫܟ. ܗܘܐ — — — — — — — ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܝܘܪܡ ܠܝܘܪܡ
ܒܥܡܬ ܐܝܕܐ ܡܢ ܒܢܝܗ ܕܝܗܒ ܠܗ — — — — — — ܕܐܬܟܠܝ ܘܡܬܡܨܝܐ
ܕ — ܐܚܒ. ܒܒܝܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ — — — — — — ܕܝܗܒܐ ܕܒܗܠܝ ܕܗܘܝ.
ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܐ ܡܠܟܝܗ. ܡܠܟ ܒܫܢܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܐ ܡܠܟܘܬܗ

3. *Ψευδοπροφῆται Σεδεκίας, Ἐλιέζερ, καὶ ἄλλοι τετρακόσιοι.* Ibid. p. 178 (96 c). 4. *Ἀνομβρία γέγονεν ἐν τῇ Παλαιστίνῃ ἐπὶ ἔτη τρία καὶ μῆνας ϛ′.* Ibid. 8. In definiendo tempore, hoc aliisque nonnullis locis, mox sequentibus, post ܫܢܬܐ emissum vocab. ܐܠܦ textui addidi. 12. Voc. ܥܡܗ in Cod. haud satis clarum; sed cfr. p. ܩܢܒ l. 4. De Gotolia cfr. Sync. I p. 352 (187 c). Chr. Pasc. I p. 183 (99 a—b). 13. Voc. ܒܥܡܬ in Cod. minus clarum. 14. Literae, quae post ܕ desunt, maxime ܚܙܝܬ assimilant. Ibid. Cfr. 2 Reg. 11, 1.

ܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܬܢܒܝ. ܡܬܢܒܝܢ ܗܘ ܕܥܡܪ ܒܒܝܬ ܐܝܠ. ܘܗܘ
ܕܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܗܠܝܢ ܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܥܡܗ ܪܚܒܥܡ.
ܘܐܡܠܟ ܐܒܝܐ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܫܢܝܢ ܬܠܬ. ܗܠܝܢ ܠܟܗܢܐ ܘܐܬܟܗܢܘ.
ܥܡܗ ܐܒܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܐܣܐ ܒܪܗ ܒܬܪܗ. ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܗܠܝܢ ܠܟܗܢܐ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ. ܫܡܥܝܐ ܣܡܣ ܦܠܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܠ
ܐܕܘܡܝܬܐ. ܘܢܒܝܐ ܥܠܘ ܐܝܟ ܕܟܬܒܘ ܕܡܢܒܐ ܘܥܠܘ ܐܝܟ ܕܡܬܚܡܢܘ
ܕܕܘܝܕ ܘܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܣܐ ܠܡܝܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܠܟܗܢܐ ܘܐܬܟܗܢܘ ܗܘܘ.
ܫܠܡ ܐܢܫ ܒܡܡܠܐ: ܘܐܝܟ ܐܦ ܠܥܒܕܝܐ ܠܥܡܗ. ܘܥܕܪܘ ܠܟܠ
ܡܠܟܐ. ܘܫܠܡ ܠܥܡܗܘܢ ܐܦܐ ܡܠܟܐ. ܘܙܪܚ ܐܟܘܫ ܥܡ ܟܘܫ ܐܢܫ
ܒܥܡܡܐ ܕܠܘܒܝܐ ܒܚܝܠܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܐܠܨܗ ܕܢܦܩܘܗ ܡܢܗܘܢ ܥܡ
ܣܘܪܝܐ ܦܠܫܬܝܐ ܒܓܪܪ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܬܠܬܝܢ ܡܬܠܝܬܝܐ. ܗܘܐ ܥܙܪܝܐ ܒܪ ܥܘܕܕ.
ܗܠܝܢ ܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܗ ܐܣܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ:
ܟܕ ܒܥܫܐ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܘܐܝܟ ܐܦ ܠܒܪ ܗܕܕ ܡܠܟܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܠܥܘܕܪܢܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܬܠܬܝܢ ܡܬܠܝܬܝܢ ܗܘܐ: ܡܝܬ ܐܣܐ. ܗܠܝܢ

1. Pro ܒܒܝܬ ܐܝܠ Cod. ܒܒܒܝܬܐܝܠ. *Προεφήτευσεν ὁ ἐν Βεθὴλ οἰκῶν καὶ ὁ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου.* Chron. Pasch. I p. 173 (94 a). Cfr. Cedren. I p. 178 (99. 100). 1 Reg. cap. 13. 8. *Ζαρὰθ ὁ Αἰθίοψ συμπαραλαβὼν Λίβυας ἐπεστράτευσεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ. ἐξελθὼν δὲ Ἀσὰ ἐτροπώσατο αὐτὸν ἐν Γεράροις.* Chr. Pasch. I p. 176 (95 b). Cod. ܓܪܪ. 11. ܥܘܕܕ est nomen avi Zachariae et cujusdam prophetae. 2 Par. 15, 22. In Bibliis nominatur Joël ܥܘܕܐܠ ܒܪ. 12. *Ἀσὰ βασιλεὺς Ἰούδα πολεμούμενος ὑπὸ Βαασὰ βασιλέως Ἰσραὴλ ἐμισθώσατο εἰς βοήθειαν τὸν υἱὸν Ἄδερ βασιλέως Συρίας.* Chr. Pasch. I p. 177 (95 b).

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܡܠܟܘܬܗ ܚܙܘܗ ܒܐܬܪܗ: ܢܡܘܣܐ ܐܚܪܢܝܢ. ܡܛܠ
ܕܬܚܘܡܝܐ ܒܩܠܝܡܝܢ ܚܕܐ. ܫܒܥܬܗܘܢ ܡܦܪܫܬܐ ܠܐܩܠܝܡܐ [* ܚܘܪܒܐ
ܠܡܘܙܠܐ] ܒܬܪܐ ܕܫܡܫܐ ܒܙܒܢܘ ܘܕܪܓܐ ܘܕܡܫܬܘܚܠܦ. [ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܫܒܥ]ܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܪܒܥܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܡܢ ܐܘܪܚ. ܚܘܪܒܐ ܠܗܘܢܐ
ܢܡܘܣܐ ܠܐܝܟ ܠܟܘܫܝ ܘܡܢܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܡܢܝܢܝܢ. ܘܡܢ ܝܘܒܠܐ
ܡܚܘܪܐ ܠܡܢܘܬܐ: ܢܡܘܣܐ ܠܟܠ ܘܐܪܒܥܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܡܢܝܢ. ܘܡܢ
ܗܘܢܐ ܡܚܘܪܐ ܠܒܠܝܬܐ ܕܡܕܝܢܐ: ܢܡܘܣܐ ܐܪܒܥܬܐ ܡܢܝܢܝܢ ܐܝܟ
ܡܠܝܫܐ ܕܢܗܘܪܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܐܪܒܥܐ ܠܟܘܫܝ ܘܗܟܢܐ
ܘܡܢܝܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܬܚܘܡܝܐ ܡܢܝܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܚܢܘ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܬܚܘܡܝܐ ܡܢܝܢܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܒܠܝܠܘ ܕܗܘܝܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܡܫܬܠܡܝܢ: ܕܗܘܘ ܒܠܝܠܐ.
ܡܫܬܠܡܝܢ ܕܝܢ: ܕܗܘܘ ܘܐܝܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܟܠ ܘܚܕ ܡܢܗ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܝܟܢ ܢܫܬܟܚ ܒܐܬܪܗ ܢܡܘܣܐ ܡܫܬܟܚܝܢ. ܡܢ ܗܪܟܐ
ܠܦܠܓܗܘܢ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܠܐܝܟ ܡܠܟܝܢ. ܢܫܬܟܚ ܐܝܟܢܐ ܒܟܠ
ܠܟܘܫܝ ܡܫܠܡܝܢ. ܕܗܘܘ ܘܕܒܠܝܠܝܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܦ ܡܫܬܟܚܐ
ܕܗܘܝܐ ܒܢܘ ܒܟܠܗܘܢ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ. ܡܫܬܟܚܢ ܕܝܢ ܐܝܟܢ ܟܠ
ܟܘܪܐ ܡܫܠܡܝܢ. ܗܢܐ ܐܝܟܢ ܟܢܝܫܐ ܚܝܠܐ ܘܐܝܟܢ ܠܐܬܪܘܬܐ.
ܡܫܬܟܚܐ ܕܝܢ ܒܟܢܐ ܕܟܠܗ: ܐܝܟ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܟܠ
ܡܬܚܙܝܢ. ܫܒܥܬܗܘܢ ܡܦܪܫܬܐ ܠܐܩܠܝܡܐ. ܘܐܬܪܘܬܐ ܠܐܩܠܝܡܐ. ܡܛܠ

2—4. Verba inclusa supplevi ex antecedentiis p. ܠ, 10 et ܝ, 8.

ܫܡܘܐܝܠ ܒܢܒܝܘܬܐ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܡܢܗ ܠܥܠܝ ܟܗܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܚܪܒ ܦܠܫܬܝܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܕܒܪܘ ܐܦ ܠܩܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܥܡܗܘܢ. ܒܬܪ ܥܠܝ ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܘܐܝܠ ܘܫܐܘܠ ܕܒܪܘ ܫܢܝ̈ܢ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ. ܡܠܟ ܐܘܦܪܛܘܣ ܬܡܢܥܣܪ̈ܐ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܠܐܬܘܪܝ̈ܐ: ܚܕ ܫܢܬܐ ܠܐܬܘܪܝ̈ܐ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܠܐܬܘܪܝ̈ܐ ܠܐܬܘܪ. ܠܐܦܝܣ ܕܝܢ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܠܐܬܘܪܝ̈ܐ ܘܡܕ̈ܝ. ܫܢܬ ܫܡܘܐܝܠ. ܫܢܬ ̈ܓ ܘܐܬܒܥܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ܥܡ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܬܒܥܝ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܦܠܫܬܝܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܫܐܘܠ ܘܒܢܘܗܝ ܒܩܪܒܐ ܗܢܐ. ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܗܘܝܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܒܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܒܬܪ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ ܕܡܢ ܒܪ ܐܝܫܝ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܡܠܟܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܚܬ ܪܒ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܡܠܟ ܕܠܝܬܘܡܝܢ ܥܠܘܗܝ ܘܠܘܢ ܘܐܬܦ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܫܠܡܘܢ ܠܐܪ̈ܡܝܐ: ܡܠܟ ܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܫܠܡܘܢ ܘܐܬܒܢܝ: ܗܝܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܘܫܠܡܘܢ ܘܩܕܡ. ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܫܠܡܘܢ ܠܐܬܘܪ. ܐܦܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܐܪ̈ܘܦܘܠܝܣ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܒܢܝ̈ ܩܪܝܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܕܢܝܘ ܩܪܝܗ ܕܩܪܝܘܬ. ܫܢܬ ܕ̈ܥܠܡܐ ܘܠܐܠܦܝ. ܡܠܟܐ ܕܡܝܢ

2. 1 Sam. capp. 4. 5.
11, b.
17. Lege ܐܪܘܦܘܠܝܣ.

ܒܢ̈ܝܐ. ܘܬܠܬܝܢ ܒܢ̈ܬܐ ܐܦܩ ܠܒܪ. ܘܬܠܬܝܢ ܟܠ̈ܬܐ ܐܥܠ ܡܢ
ܠܒܪ. ܗܘܝ ܕܫܢ̈ܝܬܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܫܒܥ ܐܒܨܢ. ܘܐܬܩܒܪ
ܒܒܝܬ ܠܚܡ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܢ ܠܐܝܣܪܝܠ ܐܝܠܘܢ ܕܡܢ ܙܒܘܠܘܢ.
ܥܣܪ̈ܐ ܫܢܝ̈ܐ. ܒܥܘܡܪ ܗܢܐ ܐܝܠܘܢ ܐܬܩܒܪ ܡܢ ܠܙܒܘܠܘܢ.
ܗܘܝ ܕܫܢ̈ܝܬܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫܒܥ ܐܝܠܘܢ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܐܝܠܘܢ. ܘܒܬܪ
ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܐܝܣܪܝܠ ܥܒܕܘܢ. ܕܝܢܐ ܬܡܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܐܫܬܥܒܕܘ ܒܫܘܥܒܕܗ. ܘܟܕ ܫܒܩ ܕܝܢܐ ܫܡܥ ܠܗ. ܗܘ ܥܒܕ
ܠܗ. ܗܢܐ ܗܘܘ ܠܗ ܐܪܒܥܝܢ ܒܢ̈ܝܢ. ܘܬܠܬܝܢ ܒܢ̈ܝ. ܡܢ
ܒܬܪ ܗܢܐ. ܐܫܬܥܒܕܘ ܦܠܫܬ̈ܝܐ ܠܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ.
ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܝܕ ܦܠܫܬ̈ܝܐ. ܒܬܪܗܘܢ ܩܡ ܫܡܫܘܢ ܘܕܢ ܠܐܝܣܪܝܠ ܥܣܪܝܢ
ܫܢ̈ܝܢ. ܒܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܚܙܘܐ ܒܪ ܡܢܘܚ. ܗܘܝ ܕܫܢ̈ܝܬܐ
ܘܫܢ̈ܝܐ. ܠܡܘܫܐ ܡܢ ܕܡܝܬ ܐܬܟܬܒ ܡܢ ܐܫܬܥܒܕܘܬ ܒܪ ܐܝܠܝ.
ܗܘܝ ܕܫܢ̈ܝܬܐ ܘܬܡܢܝܢ ܥܡܗ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܐܝܣܪܝܠ
ܠܥܠܝ ܟܗܢܐ. ܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܗܘܝ ܕܫܢ̈ܝܬܐ ܘܡܐܐ ܘܫܒܥ܀
ܐܘܡܢ ܠܫܡܘܐܝܠ ܗܘ ܕܐܬܦܫܩ ܐܡܘܪ̈ܝܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܚܙܘ
ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܠܒܢ̈ܝ ܒܢܝܡܝܢ. ܗܘܝ ܕܫܢ̈ܝܬܐ ܘܫܬܡܐܐ܀ ܫܢܝ

1. Cod. ܒܢܝ̈. 3. Cod. aliquoties ܕܝܢ pro ܕܢ. 4. Vocab. ܐܝܠܘܢ a manu, ut videtur, recentiore, in ܐܝܠܘܢܘ emendatum. Maluissem ܐܝܠܘܢ. ܡܢ ܠܙܒܘܠܘܢ sic Cod. 6. ܒܐܝܠܘܢ, Jud. 12, 12, idem ac ܠܐܝܠܘܢ p. ܪܐ, l. 16. 12. Ante ܘܫܢ̈ܝܐ omissum est ܘܐܬܕܒܪ. 15. Rectius: ܐܡܘܪ̈ܝܐ – ܐܡܘܪ̈ܝܐ. Ibid. Jud. cap. 20,

[illegible]

4. Chr. Pasch. I p. 140 (80 c). 6. Jud. 9, 50 sqq. 14. Jud. 11, 33. 17. Ibid. 12, 8. 9.

11, a.

ܦܪܣܘܣ ܥܡ ܚܝܠܐ ܢܦܝܫܐ ܐܙܠ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܩܪܒܐ. ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܦܘܪܫܢܐ ܡܢܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܒܟܬܒܘܬܐ. ܗܠܝܢ
ܫ̈ܢܝܐ ܘܬܡܢܝܢ ܕܫܥܒܘܕܗܘܢ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܐܪܐ ܠܩܪܒܐ. ܘܒܬܪ
ܟܢܥܢ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܡܢܗ ܐܗܘܕ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܥܠ ܝܒܝܢ ܕܒܝܬ ܟܢܥܢ ܛ
ܒܟܢܥܢܐ. ܠܚܨܘܪ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܥܣܪ ܡܬܚܫܒܢ ܥܡ
ܕܕܒܘܪܐ ܘܒܪܩ. ܗܠܝܢ ܡ̈ܬܚܫܒܢܐ ܘܣܝܓܡܐ. ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܘܗܝ ܡܢܝܢܬܐ
ܡܢ ܐܗܘܕ. ܗܠܝܢ ܡ̈ܬܚܫܒܢܐ ܘܡܫܬܝܢ. ܫܡܓܪ ܗܘ ܕܐܬܟܬܒ
ܕܒܪܩ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܕܕܒܘܪܐ ܘܒܪܩ ܥܡ ܣܝܣܪܐ
ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܝܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܚܨܘܪ ܟܢܥܢ ܒܛܘܪܐ ܕܬܒܘܪ. ܘܒܬܪ
ܡܢܝܢܐ ܠܣܝܣܪܐ ܘܡܚܐ ܒܪܩ. ܘܗܝ ܒܪܩ ܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ. ܥܡ ܗܠܝܢ
ܕܝܒܝܢ. ܗܠܝܢ ܡ̈ܬܚܫܒܢܐ ܥܡ ܫ̈ܢܝܐ ܘܣܝܓܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܕܥܠܡܐ. ܗܠܝܢ ܡ̈ܬܚܫܒܢܐ ܥܡ ܫ̈ܢܝܐ ܘܬܪܬܝܢ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܪܐ
ܘܒܪܩ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܥܠ ܕܡܕܝܢܝܐ. ܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ.
ܘܡܫܬܥܒܕܢ ܥܡ ܓܕܥܘܢ. ܗܠܝܢ ܡ̈ܬܚܫܒܢܐ ܥܡ ܫ̈ܢܝܐ ܘܬܫܥ. ܝܘ
ܐܦ ܠܥܘܪܒ ܘܙܐܒ ܘܙܒܚ ܘܨܠܡܢܥ ܟܠ ܡܫܪܝܬܗ ܠܩܪܒܐ.
ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܘܩܛܠ ܒܟܘܡܪܐ ܕܐܦܪܝܡ ܥܡ
ܒܢܘܗܝ ܚܡܫܝܢ. ܘܥܡ ܓܕܥܘܢ ܒܪ ܝܘܐܫ ܘܚܘܝ ܐܠܦܝܢ
ܠܒܢܘܗܝ ܒܫܒܥܝܢ ܕܫܢܝܢ. ܘܒܪ ܐܒܝܡܠܟ ܕܐܪܟܢ ܫܢ̈ܝܐ ܥܡ

9. Jud. cap. 4. 16. Jud. capp. 6—8. Chr. Pasch. I p. 148 (80 a).

ܡܫܪ̈ܝ ܗܠܝܢ.. ܘܐܬܟܬܫ ܒܐܦܝܐ ܥܡ ܕܒܝܬ ܐܘܪܗܝ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ. ܐܫܬܒܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܡܢ ܫܡܪܝܢ ܘܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܬܫܥܣܪ. ܘܡܢܝܢ ܗܘ ܠܟܠܗܝܢ ܫܢܝܢ ܪܟܒ. [ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟ̈ܐ] ܕܝܠܗܘܢ ܫܢܝܢ ܚܢܢ. ܕܡܠܟܘ ܥܠ ܫܒܛ̈ܐ — — — — ܥܠ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܠ ܫܒܛܐ ܕܒܢܝܡܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕ[ܒܝܬ] ܐܝܣܪܐܝܠ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܡܫ. ܦܫܛ ܐܠܘܦܪܢܣ ܒܟܘܪܐ. ܘܥܠ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܫܪܝܘ ܠܡܠܟܘ. ܘܒܪܢ ܡܠܟܐ ܐܬܟܢܫ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ. ܕܥܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗܘܢ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܐܬܒܢܝܬ ܩܪܝܬܐ ܩܘܪܩܘܣ. ܘܐܬܩܪܝܬ ܘܐܬܝܫܒܬ ܩܝܪܢܐ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ ܡܢ ܩܘܠܘܦܘܢ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ: ܘܐܬܝܫܒܬ ܘܩܪܝܬ ܐܬܒܢܝܬ ܒܣܘܪܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܡܛܠ ܕܐܬܩܪܝ ܘܐܫܬܡܥ ܒܥܡܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ. ܘܐܦ ܗܘܝܘ ܕܡܬܩܪܐ ܕܗܘܐ ܐܪܙ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܢ. ܐܠܐ ܡܢܗ ܕܐܬܒܢܝܬ ܡܢ ܐܦܣܘܣ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܫܥܝܢ.

ܗܘ ܐܬܘܪ ܒܪ ܢܝܢܘܐ. ܘܡܠܟ ܐܚܪܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܠܟ ܐܬܘܪܝܐ: ܕܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ

4. Verba deleta supplevi e loco parallelo p. ܠܐ l. 10. 13. Secundum Sync. I p. 300 (188 d) legendum ܒܡܠܟܘܬܐ.

ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܐܬܩܪܝ. ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܠܟܘܗܝ. ܠܦܛܘܠܡܐܘܣ
ܐܦܝܦܢܣ ܡܢ ܠܦܛܘܠܡܐܘܣ ܒܪ ܫܡܥܘܢ. ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܕܪܕܦܘܗܝ ܠܒܢ̈ܝ ܝܗܘܕܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܙܒܢ̈ܐ ܐܡܠܟ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܐܚܘܗܝ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܢܦܩ ܐܦܢܝ ܢܨܐ ܒܥܡܠܐ ܡܢ ܠܠܡܟܐ ܗܢܐ.
ܘܐܬܚܫܒ ܒܗܘܢ ܒܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܢܦܩ ܒܗܘܬܗ. ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܗ.
ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܡܢܗ ܐܦ ܡܢܗܝܢ. ܘܐܬܚܫܒ
ܒܛܘܪܐ ܕܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܘܟܬܗ. ܡܛܠ ܒܪܗ ܕܝܠܗ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܒܪ
ܡܢܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܕܒܪ ܠܡܢܐ ܡܠܟܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ.
ܠܡܢܐ ܠܗܘܕܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܕܡܢܗܝܢ: ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܬܟܬܒܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟ̈ܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܙܒܢ̈ܐ. ܕܒܪ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ
ܒܬܪܗ. ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟ ܠܒܪ ܡܢ
ܠܦܛܘܠܡܘܣ ܗܘ ܕܐܡܠܟ ܒܐܬܪܗ. ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܐ ܕܡܛܪܝܘܣ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܛܪܝܘܣ ܕܝܘܢܝܐ ܕܢܦܩܝܢ. ܗܠܝܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ. ܠܒܪ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ
ܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܬܪܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܒܝܫ̈ܐ. ܗܠܝܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܠܟܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗ ܗܢܐ ܒܪܗ ܕܝܠܗ. ܒܪ ܡܢܐ

8. Vocab. ܒܛܘܪ ܕܗܘܐ in Cod. non satis clara sunt.

ܡܟ̈ܫܦܐ. ܒܗܘ ܝܢܝܫ ܘܝܡܒܪܝܫ ܚܪ̈ܫܐ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܪ ܡܘܫܐ
ܕܢܦܩ ܠܡܨܪܝܢ ܘܡܫܝܚܘ ܒܡܫܚܐ ܕܫܘܦ. ܗܘܬ ܐܬܟܬܒܬ
ܘܫ̈ܢܝܐ ܗܘܬ. ܘܦܘܠܛܘܣ ܡܠܝܟܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܗܘܬ ܣܟ̈ܘܡܝܐ
ܚܕܐ. ܐܬܓܠܝ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܟ̈ܫܦܐ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ. ܘܐܬܥܒܪ
ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܦܩܘ ܒܬܪ ܦܪܥܘܢ ܣܦ̈ܪܐ ܫܒ̈ܥܐ. ܐܡܪ ܕܒܬܪ ܗܘܬ ܘܗ
ܬܘܡܝ ܐܬܬܐ ܢܒܝܐ. ܗܘܬ ܣܟ̈ܘܡܝܐ ܘܬܘܡܝ. ܗܢܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܘܐܒܘܗܝ ܐܬܬܝ ܡܢ ܐܪܡܘܢܝܘ. ܗܘܬ ܣܟ̈ܘܡܝܐ ܘܫ̈ܢܝܐ. ܠܒܢܝ
ܒܢܝܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܡܫܡܥܐ ܕܝܢ ܒܝ ܗܘܐ ܒܪ ܬܡܢܝܢ ܫ̈ܢܝܐ.
ܐܫܬܒܩ ܒܬܪ ܡܥܡܕܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܒܝ ܫܢܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܫܘܚܐ. ܐܬܒܢܝ ܫ̈ܢܝܐ. ܘ
ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܪܩܠܝܣ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܕܝܢܘܣܝܘܣ ܡܬܝܕܥ.
ܘܡܟܣܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܒܐܪܥܘܬ ܗܘܬ. ܗܘܬ ܣܟ̈ܘܡܝܐ ܘܡܫܢ̈ܝܐ. ܐܦܘܛ
ܦܘܛ ܒܗܘ ܕܝܢܐ ܐܬܒܢܝ. ܗܘܬ ܣܟ̈ܘܡܝܐ ܒܝܘܒܠܐ. ܒܬܪ ܟܠ
ܐܪܘܢ ܢܒܝ ܡܘܠܬܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܒܝܕܥܐ. ܗܘܬ
ܣܟ̈ܘܡܝܐ ܘܐܬܒܥܬܐ. ܐܬܒܢܝܬ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܐܦܟܢ ܒܗ ܐܦܛܪܘܦܣ. ܘ
ܗܘ ܕܗܘ ܒܝܬܗ. ܗܘܬ ܣܟ̈ܘܡܝܐ ܘܡܫܢ̈ܝܐ ܘܫ̈ܢܝܐ. ܗܢܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬ
ܐܬܬܝ ܡܢ ܐܪܡܘܢܝܘ ܒܪ ܒܪܘܦܘܣ. ܗܘܬ ܣܟ̈ܘܡܝܐ ܘܡܫܢ̈ܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܐܦܝܦܘܣ ܒܪ ܐܢܛܘܦܘܣ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܒܝ ܐܡܠܟܗ

1. De magis istis cfr. Fabricii cod. pseudep. I p. 816. Cedr. I p. 83 (47 a). 11. Herculis cognomen *Desanaus* (al. Disanda) ab auctore in *Dionysium* mutatur, qua re duae res confunduntur. Cfr. Eus. p. 296.

ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܠܠܣܒܘܣ ܐܩܣܢܬܘܣ ܛܪܝܘܦܐ.
ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܫܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܣܠܩܘܣ
ܐܘܪܘܣ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ. ܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ ܠܐܬܢܣ ܠܩܩܪܘܦܣ. ܒܗܿܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ
ܩܕܡܘܣ: ܗܘܐ ܦܘܠܝܢܐ ܘܦܪܝܣܘܣ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܚܡܫ. ܡܘܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܘܥܠ ܠܗܘܢ ܠܥܡܐ. ܫܢܬ
ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܡܠܟ
ܐܡܦܝܩܛܘܢ ܒܗ ܐܘܪܘܣ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝܢ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܬܫܥ. ܩܕܡܘܣ ܡܠܟܐ ܕܦܘܢܝܩܐ ܠܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ
ܘܬܫܥܝܢ. ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐ[ܬ]ܢܝܐ ܘܐܡܠܟ] ܐܣܟܐ ܐܪܝܣܬܘܣ
ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘ — — ܘ — — ܠܐܘܣ
ܐܬܒܢܝܬ ܐܠܒܢܐ ܡܢ ܕܐܪܘܣ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܥܠܗ
ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ ܕܒܬܣܠܝܐ. ܘܝܩܕܢܐ ܕܦܐܝܬܘܢ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܡܘܬܒܐ ܚܝܘ̈ܬܐ ܗܘܘ ܒܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܛ
ܒܗܘܢ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܐܡܠܟ
ܠܐܒܪܝܣ ܫܢ̈ܝܐ ܬܫܥ. ܗܢܐ ܐܝܠܘܣ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܒܢܐ ܕܘܪܐ ܠܗܘܢ

1. Cod. ܐܩܣܘܪܘܣ. 3. "Xanthus Triopa Lesbum condidit". Eus. p. 293.
11. Sync. I p. 290 (153 c): *Κέκροψ Ἀθήνας τὰς καὶ Διάδας ἔκτισεν*; unde suspicor, voc. ܕܝܐܕܣ ܕܝܐܕܘܣ esse legendum, et nil aliud esse ac Diadas, quod nomen viri habuerit auctor. 13. Quod heic dicit auctor, non completum est. Ita enim Sync. I p. 297 (157 b): *Ὁ ἐπὶ Δευκαλίωνος κατακλυσμὸς ἐν Θεσσαλίᾳ καὶ ὁ ἐπὶ Φαέθοντος ἐμπρησμὸς ἐν Αἰθιοπίᾳ.*

ܗܘܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܥܒܪ̈ܝܐ. ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܒܪܬܐ ܘܫܡܗ̇ ܡܪܝ.
ܘܝܗܒܗ̇ ܠܟܢܦܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܡܦܝܣ. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܗܕܐ ܥܩܪܬܐ ܗ̣ܝ
ܕܫܩܠܬ̣ ܠܡܘܫܐ ܡܢ ܡܝ̈ܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܪܒܝ ܡܘܫܐ. ܒܢܐ
ܠܗܪܡܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ ܟܘܫܝ̈ܐ ܫܢܝ̈ܐ ܥܣܪ. ܘܡܛܠ ܕܥܡ
ܟܢܦܪ ܡܠܟܐ ܕܡܢܦ ܐܝܟ ܕܡܥܩܒ ܠܡܘܫܐ. ܘܡܪܝ ܐܢܬܬܗ ܕܫܩܠܬܗ ܠܡܘܫܐ ܗ
ܐܬܩܒܪܬ ܠܡܨܪܝܢ ܡܝܬܬ. ܘܒܢܐ ܗܘܐ ܠܡܪܘܦܘܠܝܣ. ܐܬܩܪܝܬ ܕܝܢ
ܗܝ ܡܪܝ ܥܠ ܫܡܗ̇. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥ ܠܡܘܫܐ ܢܟܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܘܫܐ ܡܢ ܐܦܝ ܢܟܠܗ ܕܟܢܦܪ. ܘܩܛܠܗ ܠܟܢܬܐܘܬ. ܗ̇ܘ
ܕܡܛܝܒ ܗܘܐ ܠܡܩܛܠܗ. ܘܥܪܩ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ ܠܐܬܪܐ ܕܥܪܒ ܠܘܬ
ܪܥܘܐܝܠ ܘܡܫܠܛ ܕܬܡܢ ܐܬܪܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܪܛܒܢܘܣ. ܘܢܣܒ ـ
ܠܨܦܘܪܐ ܒܪܬܗ ܠܐܢܬܬܐ: ܐܬܐ ܠܡܨܪܝܢ ܠܡܘܫܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܘ. ܗܘܐ ܗܘ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܐ ܕܟܢܦܪ.

Ἡλιούπολιν τόπων. οὗτος δὲ — — φαῦλος τοῖς Ἑβραίοις προσεφέρετο. καὶ γεγόνει τούτῳ θυγάτηρ ὀνόματι Μεῤῥί, ἣν ἐξέδοτο Χενεβρῶν βασιλεύοντι τῶν ὑπὲρ Μέμφιν τόπων. αὕτη δὲ ἡ Μεῤῥὶ στεῖρα οὖσα τὸν Μωϋσῆν ῥιφέντα εἰς τὸν ποταμὸν ἀνελομένη ἀνεθρέψατο εἰς υἱόν. — Τούτῳ αὐτοῦ τῷ ἔτει Μωϋσῆς κτίζει τὴν Ἑρμούπολιν, καὶ Αἰθίοψιν ἐπολέμησεν ἐπὶ ἔτη ί. Τοῦ δὲ Χενεφρῶν βασιλέως τῶν ὑπὲρ Μέμφιν τόπων διὰ φθόνον ἐπιβουλεύοντος τῷ Μωϋσεῖ, καὶ τῆς Μεῤῥίνης τῆς γυναικὸς αὐτοῦ τῆς ἀνελομένης τὸν Μωϋσῆν ἐκ τοῦ ποταμοῦ εἰς υἱὸν ἑαυτῆς τελευτησάσης καὶ ταφείσης εἰς τοὺς ὑπὲρ Αἴγυπτον τόπους, ἔκτισε πόλιν Ἑρμούπολιν Μωϋσῆς, ἥντινα Μεῤῥὶν κληθῆναι παρεσκεύασεν. Εἶτα γνοὺς Μωϋσῆς τὴν τοῦ Χενεφρῶν ἐπιβουλὴν φονεύει Χανεθώθην τὸν μέλλοντα ἀναιρεῖν τὸν Αἰγύπτιον, καὶ οὕτω φεύγει εἰς Ἀραβίαν πρὸς Ῥαγουὴλ τὸν τῶν τόπων ἄρχοντα, καὶ ἔλαβε Σεπφώραν τὴν θυγατέρα Ῥαγουὴλ πρὸς γάμον. ταῦτα ἱστορεῖ Ἀρτάβανος.
Chr. Pasch. I. p. 116. 117. (63 c. d. 64 a).

ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܘܗܝ ܦܪܘܬܐܘܣ. ܗܢܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܡܬܠܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܣܓܝ ܕܫܡܝܢܐ ܗܘܐ. ܠܡܬܚܙܝܘܬܐ ܡܫܬܡܠܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܢ ܦܪܘܬܐܘܣ ܕܢܦܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܗܢܐ
ܫܢܬܐ ܘܬܪܬܝܢ ܘܫܒܥ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܡܠܟ ܐܚܪܢܐ ܒܬܪ
ܝܗ ܡܘܣܐ ܡܬܝܕܥ. ܡܠܟ̈ܐ ܕܪܒܥܝܢ. ܗܢܐ ܫܢܬܐ ܘܫܢܝܢ ܚܡܫ
ܠܐܪܡܝܣ. ܘܒܬܪ ܡܘܣܐ ܡܢ ܠܠܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܡܢ ܗܘ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܨܪܝܢ
ܡܠܟܝܢ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܚܡܫܐ
ܠܡܐܢܐ ܕܡܬܩܠܐ. ܕܡܠܟ ܫܢܝܢ ܘܬܠܬ. ܕܡܛܠܗ ܚܡܫ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܐܚܪܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܗܢܐ ܫܢܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ: ܡܠܟ
ܝܘ ܡܐܦܪܝܣ ܢܣܒܗ ܕܡܘܫܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪ ܡܨܪ̈ܝܢ ܚܡܫܝܢ.
ܡܫܦܪܡܘܬܘܣ ܒܟܠܗ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܡܘܫܐ ܠܥܒܪ̈ܝܐ ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܗܢܐ
ܫܢܬܐ ܘܬܠܬܝܢ. ܡܠܟ ܗܢܐ ܘܐܡܠܟ ܬܘܬܡܘܣܝܣ ܡܠܟܐ ܫܢ̈ܝܢ.
ܗܢܐ ܫܢܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ. ܡܠܟܘܗܝ ܣܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܣܘܪܝܐ.
ܗܘ ܕܟܠ ܡܠܘܗܝ ܣܘܪܝܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܗܢܐ ܐܬܥܒܕܘ. ܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܝܙ ܕܡܨܪ̈ܝܢ. ܘܐܡܠܟ ܐܚܝܩܘܪܝܣ ܐܡܢܘܦܬܝܣ. ܡܠܟܐ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝܐ.
ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܝܘ ܡܠܟ̈ܐ ܡܢ ܗܘܢ ܠܘܬ ܡܨܪܝܢ
ܠܡܨܪܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܘܘ ܡܠܟ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܠ
ܡܨܪܝܢ. ܐܡܠܟ ܦܠܡܢܘܬܝܣ ܒܐܪܥܐ ܗܝ ܕܗܠܝܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܘܗܝ

16. *Amenophthis* vocatur hic rex etiam ab interprete Armen. Eus., II p. 83.

17. *Καὶ πολλῶν βασιλέων ἡγουμένων Παλμανωθὴς ἐβασίλευσεν τῶν περὶ*

ܡܬܝܕܥܝܢ ܥܠ ܫܪ̈ܒܬܗܘܢ ܡܢ ܐܦܝ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘ̈ܪܝܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܝ
ܡܬܩܪܝܢ ܘܫܢ̈ܝ ܐܝܟ ܕܠܘ ܫܪ̈ܒܬܗܘܢ ܐܦܝܣܝܢ. ܗܢܐ ܚܕ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܫܢܝ̈ ܡܘܫܐ. ܘܗܢܐ ܐܬܡܠܟܘ ܠܡܘܫܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܝ ܘܫܢ̈ܝ
ܘܫ̈ܢܝ. ܚܕ ܐܦܝܣܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘ ܦܪܥܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܡܠܟ ܡܘܫܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܗܘ ܐܬܡܗ ܫܢܬܐ ܦܪܥܘܢ ܫܢܬܐ ܘ
ܕܫܒܥܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܝ ܘܫܢ̈ܝ ܘܗܘܝ ܢܦܩ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܠܦܝܐ
ܗܢܐ. ܡܢ ܗܘ ܒܪ ܩܕܡ̈ܝܐ ܘܫܢ̈ܝ ܘܫܩܠܘ ܡܠܟ̈ܝ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܝ
ܘܫܢ̈ܝ ܘܫ̈ܢܐ ܡܠܟ̈ܝ. ܚܙܝ ܕܗܢܐ ܙܒܢܐ ܠܡܨܪܝܢ ܠܘܬ ܟܠܗ
ܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܡܘܫܐ ܐܠܦܣ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܝ ܘܫܢ̈ܝ. ܕܠܐ
ܡܚܕܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟ̈ܝ ܘܫܬܐܣܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܝ ܘܫܢܝ̈ ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܐܦܘܦܝܣ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܗܘ ܕܐܬܡܠܟ ܠܡܘܫܐ. ܘܐܝܟ ܐܦܘܣܝܣ ܣܥܘܪ ܠܫܢܝܢ
ܘܫܩܠ ܡܠܟ̈ܝ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܝ ܘܫܢ̈ܝ ܘܫܢ̈ܝ: ܐܬܒܢܝܬ ܫܘܪܝܐ
ܡܢ ܫܪܒܬܗ ܒܪ ܦܪܘܠܘܣ. ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢ̈ܝ. ܢܦܩ
[ܡܚܕܐ ܡܢ ܕܟ]ܡܐ ܗܢܐ ܡܢ ܗܘ ܒܪ ܩܕܡ̈ܝܐ ܘܐܬܪܟܢ ܘܫܢ̈ܝ ܘܗ
ܡܠܟ̈ܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܘܬ ܡܨܪܝܐ ܘܟܠܗ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܘ̈ܪܝܐ.
ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢ̈ܝ. ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܝܟ ܒܫܢܬܗ.
ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܘܫܐ. ܘܒܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢ̈ܝ
ܘܚܕ ܡܢܗ ܒܫܢܬܗ. ܘܐܝܟ ܐܦܝܣܝܢ. ܠܫܢ̈ܝ ܘܚܕ. ܒܗܘܢ

2. Sync. I p. 204 (109 b). 19. Cod. ܘܪܒ:

ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܡܒܘܠܐ܆ ܘܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܐܬܪܘܗܝ ܕܡܢ ܒܬܪ ܛܘܦܢܐ.
ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܝܢ ܕܐܬܢܝܐ ܥܣܪܐ܆ ܟܕܝ ܡܪܟܐ ܠܟܪܘܦܘܣ ܘܡܩܪܘܦܣ.
ܟܕ ܒܐܪܓܘܣ ܘܡܐܪܓܝܣܘܣ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܢܝܐ ܘܫܢ̈ܝܗ
ܐܬܒܢܝܬ ܐܠܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܘܣܝܢܐ ܡܢ ܐܘܓܘܓܘܣ. ܗܠܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܢܝܐ ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ܆ ܠܝܬ ܡܠܟܘܬ ܠܟܢܫܐ ܠܗܘܢ܆ ܘܒܬܪ
ܟܕ ܠܟܢ ܐܪܓܝܐ ܗܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܪܓܝܐ ܘܫܢ̈ܝܗ܆ ܐܝܟܢ
ܕܒܗܠܝܢ ܒܒܪܘܐ ܕܡܠܟܘ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܪܓܝܐ ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ܆ ܐܝܟܢ
ܡܠܟܘ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܡܠܟܘܬ ܒ ܒܪܘܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܪܓܝܐ
ܕܐܬܢ̈ܝܐ ܐܝܟܢ ܡܠܟܘ ܠܡܨܪܝܐ. ܕܡܠܟܘ ܡܘܫܐ ܐܬܐܡܪܘ. ܗܠܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ ܕܐܪ̈ܓܝܐ܆ ܐܝܟܢ ܡܠܟܘ ܠܡܘܫܐ. ܘܒܬܪܗ
ܡܠܟܬܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܐܡܬܝ ܡܠܟܘ ܒܪ ܟܗܢ̈ܐ ܕܐܪ̈ܓܝܐ ܗܠܝܢ.
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܩ̈ܕܡܝܐ ܘܟܗ̈ܢܐ ܕܐܬ̈ܢܝܐ ܗܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ
ܘܫܢܬ ܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ ܕܐܬܢܝܐ ܗܘܐ
ܛܘܦܢܐ ܗܘ ܕܒܝܘܡܝ ܐܘܓܘܓܘܣ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܫܢ̈ܝ ܕܐܪ̈ܓܝܐ
ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܢ. ܘܐܝܟܢ ܡܠܟܘ ܒܐܬܢܘܣ ܗܠܝܢ ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ
ܕܐܪ̈ܓܝܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܫܢ̈ܝ ܕܐܬܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ ܡܘܫܐ ܡܢ ܐܬܢܘܣ
ܘܠܝܬ ܠܡܩܕܘܢ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ ܘܫܢ̈ܝܗ. ܐܬܒܢܝܬ

2. Cod. ܘܡܛܪܘܦܘܣ. 4. Aliter Eus. p. 287: "Ogyges in Attica Eleusina condidit". 8. De vocabulis ܒ ܒܪܘܐ nihil certi conjicere possum. Post ܒ tres circiter literae desunt, quarum secunda ܠ assimilat. (Num ܐܒܪܐ?)

ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܫܢܝܢ ܡܠܟܘ̈ܗܝ ܕܒܝܬ ܐܪܓܝܐ ܦܘܪܘܢܝܘܣ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠ
ܪ̈ܘܡܝܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܘ ܘܡܠܟܝܢ ܫܢܝܢ. ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ [ܐܣܘܪܝܐ ܡܢ ܠܡܠܟܐ] ܗܢܐ. ܡܢ ܗܘ ܬܘܒ ܡܠܟ̈ܐ
ܘܫܢܝܐ ܘܫܢܝܢ ܗܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܘ ܘܡܠܟܝܢ ܘܥܠܬ ܐܪܬܟܫܫܬ
ܐܬܝܐܘܣ ܥܠ ܒܝܬ ܐܘܪܝܛܐ ܢܗܪܐ ܡܢ [ܡܨܪܝܢ] ܘܒܢܘܗܝ ܒܢ̈ܝ ܗ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ ܕܣܘܪܝܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟ̈ܝ ܡܨܪܝܢ ܡܠܟܝܢ ܕܐܬܘܪ. ܘܐܡܠܟ ܡܠܟܘܗܝ ܐܪܓܝܐ ܐܪܓܘܣ
ܗܢܐ ܕܡܠܟ ܘܡ̈ܠܟܐ. ܫܢܝܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܪܓܘܣ ܘܡܠܟܘ ܠܗ. ܘܒܬܪܗ ܦܘܪܘܢܝܘܣ ܡܨܪܝܢ. ܗܠܝܢ
ܡܠܟܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܡ̈ܠܟܐ ܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܕܡܨܪܝܢ. ܒ
ܫܢܝܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܠܟܘܗܝ:
ܦܪܘܡܝܬܘܣ ܒܪ ܐܝܢܟܘܣ ܘܐܛܠܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܬܡܢ ܘܒܢܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܚܪܢܐ ܐܦ ܡܢ ܕܗܘܐ ܦܠܓܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܡܢ ܐܦܪ. ܗܢܐ. ܒܐܦܪܝܩܝܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܐܬܦܪܣ.
ܘܡܢܗ ܡܢ ܐܝܢܟܘܣ ܕܢܝܘܒܐ ܐܝܟ ܟܠܗܝܢ ܕܐܬܬܢܝܬ ܥܠܡܐ. ܗܢܘܢ ܗ
ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܡܪ ܥܠ ܦܪܘܡܝܬܘܣ

1. Cfr. Sync. I p. 237 (126 a — b). Ibid. Cod. ܒܢܘܗܝ 5. *Κάσος καὶ Βῆλος Ἰνάχου παῖδες πρὸς τῷ Ὀρόντῃ ποταμῷ καὶ τὴν νῦν Ἀντιόχειαν τῆς Συρίας πόλιν ἔκτισαν.* Sync. ibid. 11. 12. Textus Codicis heic mendosus, culpa, ut mihi videtur, scribae, qui Nioben virum habuit, ita sonat: ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ: ܦܪܘܡܝܬܘܣ ܒܪ ܐܝܢܟܘܣ. ܘܒܢܘܗܝ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܝܘܒܐ. 13. 14. Alterum ܡܢ expungere voluissem.

ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܚܪܢ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܣܢܪ. ܡܥܒܪ ܥܒܪܗ ܘܥܒܪܐ ܐܬܟܢܝ.
ܗܢܘ ܡܥܒܪܢ ܥܡܗ ܗܘܐ ܥܡܐ ܕܒܪ. ܘܥܠܬ ܐܒܪܗܡ ܠܥܒܪܝܐ ܗܘ
ܘܥܒܪܐ ܐܬܟܢܝ. ܗܢܘ ܕܡܠܠܢ ܥܡܗ ܐܬܝܠܕ ܠܐܒܪܗܡ ܡܢ ܗܓܪ
ܐܡܨܪܝܬܐ ܐܒܘܗܘܢ ܕܛܝܝܐ. ܗܢܘ ܕܡܬܩܪܝܢ ܥܡܗ ܠܝܫܡܥܐܝܠ ܦܠܓܘܬܐ
ܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܝܠܕ ܝܫܡܥܐܝܠ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܬܡܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ
ܠܐܒܪܗܡ. ܐܬܝܠܕ ܐܝܣܚܩ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܟܕ ܠܐܒܪܗܡ ܫܢܝܐ ܕܢܒܝܐ.
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܪܪܬ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܟܘܪܗܐ ܘܟܠ ܥܡܡܐ ܕܒܢܝܢܝܐ
ܒܪܫܗ. ܐܝܟܐ ܕܒܪܝܟܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܐ. ܒܗ
ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܒܪܝܫܝܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܫܪܝܢ
ܠܐܒܪܗܡ. ܥܡܗ ܐܬܝܗܒ ܦܠܚܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܐܬܝܠܕ ܝܫܡܥܐܝܠ
ܐܬܝܠܕ ܗܢܘ ܐܝܣܚܩ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܘܐܝܣܚܩ ܠܐܒܪܗܡ.
ܘܠܐܝܣܚܩ ܗܢܘ ܐܝܣܚܩ. ܝܥܩܘܒ ܠܒܢܝܐ. ܘܗܢܘ ܕܝܢ ܘܗܢܘܢ.
ܐܝܠܝܢ ܠܐܝܣܚܩ ܡܢ ܪܒܩܐ. ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܐ: ܒܡܠܟܐ ܠܗܘܢ.
ܕܒܝܬ ܐܒܪܗܡ. ܘܡܠܟܘ [ܐܬܪܐ] ܐܬܚܡܢܘ. ܘܫܢܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܘ
ܚ ܐܫܬܡܠܝܬ ܕܚܘܝܐ [ܡܢ]ܘܪܝܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ [ܗܘ ܕ]ܐܬܩܪܝܘ ܦܪܥܘܢ ܕܐܠܗܐ ܡܨܪܝܐ.
ܗܢܘ ܕܝܢ — — — [ܡܢ ܐܬܝܠܕ ܡܠܟܐ] ܕܐܬܪ. ܘܐܬܝܠܕ
ܝܥܩܘܒ ܐܝܣܚܩ ܫܢܝܐ ܬܠܬܝܢ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܠܟܢܘ
ܘܠܟܠ ܡܨܪܝܬܐ ܠܐܝܣܚܩ ܘܫܒܩܘ ܠܗ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܡܨܪܝܢ ܐܝܟ ܒܠܚܘ

2. Gen. 12, 10.   8. Cod. ܒܪܚܘ.

ܘܡܠܟܗ ܠܫܡܝܪܡ ܐܒܪܗܡ. ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܒܪܗܡ:
ܘܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܠܐܒܪܗܡ ܥܕܡܐ ܠܢܝܢܘܣ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܒܐܪܒܥܐ ܕܝܠܗ
ܟܠ ܕܫܢܝܐ. ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܦܢܝܘ ܠܢܝܢܘܣ. ܗܠܝܢ ܗܘܝ ܠܐܒܪܗܡ
ܗܘܐ ܩܪܝܒܐ ܕܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܘܐ ܘܕܐܬܘܪܝܘܬ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܢܝܐ. ܘܫܢܝܐ ܕܝܠܗ ܠܐܒܪܗܡ ܡܢ ܬܫܥ ܠܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܘܐ.
ܘܡܠܟܬ ܫܡܝܪܡ ܐܢܬܬܗ ܒܬܪܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ.
ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܫܢܝܐ ܕܫܡܝܪܡ ܘܐܪܒܥ ܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܫܢܬܐ
ܕܚܕܐ ܕܫܢܝܐ ܕܦܘܢܝܩܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܟܠܗ ܫܢܝܐ ܕܫܡܝܪܡ
ܠܟܠܗܝܢ. ܗܠܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ. ܫܢܝܐ ܕܦܘܢܝܩܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕ.
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܟܠܕܝܐ. ܫܢܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܡܘܫܐ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ.
ܐܠܦܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܡܘܫܐ ܗܘܘ ܫܢܝܐ. ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܗܘܐ ܗܘ ܕܐܡܪܢ ܕܠܐ ܫܢܝܢ ܟܠ ܫܢܝܐ
ܕܫܢܝܐ. ܒܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܘܫܢܝܢ
ܠܐܒܪܗܡ. ܫܢܝܢ ܫܡܝܪܡ ܡܠܟܬܐ ܕܢܝܢܘܐ. ܘܡܠܟܘ ܠܢܝܢܘܣ
ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܘܬܠܬܝܢ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܘܫܢܝܢ
ܗܠܝܢ ܠܐܒܪܗܡ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܢܝܢܘܐ
ܠܟܠܗ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܢܝ ܢܝܢܘܣ

4. 5. Pro ܘܐܬܪܘܬܐܘܪܝܛܘܣ s. dub. legendum ܘܐܬܘܪܝܐ. Cfr. Eus. Pr. Evang. X, 9. Vocab. ܕܦܘܢܝܩܐ, quod nescio an ܕܦܢܝܩܐ sit legendum, forsitan, secundum eundem auctorem, in ܕܦܘܢܝܩܝܐ mutandum est. 12. 13. Cfr p. ܨܘ, l. 3. 4. 15. Pro ܒܪܗ Cod. ܒܪ.

ܘܡܠܟܘܬܗ ܚܕܐ. ܘܡܠܟ ܝ̄ܛ ܫܢܝܢ. ܣܘܓܕܝܢܘܣ ܚܕܐ. ܐܪܬܚܫܫܬ-
ܕܗܘ ܡ̄ ܫܢܝܢ. ܐܘܟܘܣ ܟ̄ܘ. ܐܪܬܚܫܫܬ ܕܗܘ ܐܘܟܘܣ ܟ̄ܘ ܫܢܝܢ.
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܫܬ̈ܐ. ܠܘܬ ܗ̄ܘ ܫܢܝܢ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܐܢܛܝܓܘܣ
ܫܢܝ̈ܢ ܘܫܬ̈ܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܗ̄ܘ ܕܐܢܛܝܓܘܣ ܡܟܝܠ ܠܫܢܐ ܕܝܠܗ.
ܘܫܠܛܘ ܡ̈ܕܝܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܐ̈ܬܘܪܝܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܣܝܩܘܢ̈ܝܐ. ܗ
ܡܩܘܪܢܬܝܘܬ ܡ̈ܕܝܐ. ܡܩܕܘܢܝܘܬ ܩ̈ܠ. ܗܘܘ ܡ̈ܕܝܐ. ܗܒܪܝܐ ܬ̄ܝ.
ܘܫܘܠܛܢܐ ܚܕܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܗ̄ܝ ܫܢܝܢ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܗ̄ܘ.
ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܡܩܕܘܢܝܘܬ ܡܕ̈ܝܐ.
ܘܫܘܠܛܢܐ ܗ̄ܝ. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗ̄. ܐܬܘܪܝܘܬ ܗ̄. ܕܐܪܓܝܘܬ
ܚܕܐ. ܠܘܬ ܫܢܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܢܝܐ ܘܫܬܝܢ -
ܫܢܝܢ. ܠܘܬ ܗܢܘܢ
ܡܢ ܐܕܡ ܕܝܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢ ܕܡܢ ܠܗܠܝܢ. ܘ[ܡܠܟܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ.] ܘܡܢ ܬܫܥܝܢ ܕܝܠܗ ܠܐܪܒܥܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܝܠܕ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ ܀ [ܐܝܟܢܐ ܕܡܟܝܠ ܠܗܠܝܢ] ܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܠܗܠܝܢ ܡܢ ܥܕܡܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܝܠܕ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܟܠܗܝܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܗ

7. Pro ܗ̄ܝ forsitan legendum ܗ̄ܛ. 8. Pro ܘܡܠܟܘܬܗܝܢ sine dub. legendum ܠܡܠܟܘܬܗܝܢ (ܐܘܠܟܘܬܗܝܢ). 10. Vocabula ܠܗܠܝܢ - - ܗܢܘܢ posterius addita videntur, et post ܗܢܘܢ, l. 11. est locus vacuus. 12. Vocabula ܘܬܪ̄ ܡܟܝܠ supplevi e p. ܠ l. 11. 12. Idem numerus etiam infra repetitur. 14. ܐܝܟܢܐ ܘܬܪ̄. Cfr. p. ܗ, l. 18. Quae jam sequuntur, magnam partem ex Eusebii Pamph. Canone Chronico sunt excerpta. Eus. p. 281. Eus. Arm. II p. 35.

ܠܟܠܗ̇ ܕܥܠܡܐ. ܩܠܘܕܝܘܣ ܝ̄ܓ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܢܪܘܢ ܒܫܢܝ̈ܢ ܐܟܘܬ.
ܣܘܝܛܪ ܝ̄ܓ ܫܢܝ̈ܢ. ܠܘܣܦܣܝܢܘܣ ܝ̄ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܛܝܛܘܣ ܒ̄ ܫܢܝ̈ܢ.
ܕܘܡܛܝܢܘܣ ܝ̄ܗ ܫܢܝ̈ܢ. ܛܪܝܢܘܣ ܝ̄ܛ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܗ ܕܐܘܡܛܝܢܘܣ.
ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܡܢ ܦܛܡܘ. ܐܕܪܝܢܘܣ ܟ̄ܐ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܗܝܢ ܫܢܝ̈ܢ
ܗ̄ܘ. ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܟ̄ܒ ܫܢܝ̈ܢ. ܡܪܩܘܣ ܝ̄ܛ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܩܘܡܘܕܘܣ ܝ̄ܓ ܗ
ܫܢܝ̈ܢ ܠܘܩ ܝ̄ܓ ܫܢܝ̈ܢ. ܦܪܛܝܢܩܣ ܘ̄ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܣܘܝܪܘܣ ܝ̄ܚ
ܫܢܝ̈ܢ. ܘܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܙ̄ ܫܢܝ̈ܢ. ܡܩܪܝܢܘܣ ܚܕܐ ܫܢܐ. ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܕ̄ ܫܢܝ̈ܢ.
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܝ̄ܓ ܫܢܝ̈ܢ. ܡܟܣܡܝܢܘܣ ܓ̄ ܫܢܝ̈ܢ. ܓܘܪܕܝܢܘܣ ܘ̄
ܫܢܝ̈ܢ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܙ̄ ܫܢܝ̈ܢ. ܕܩܝܘܣ ܚܕܐ ܫܢܐ. ܘܓܠܘܣ ܒ̄
ܫܢܝ̈ܢ. ܘܠܪܝܢܘܣ ܘܓܠܝܢܘܣ ܝ̄ܕ. ܩܠܘܕܝܘܣ ܚܕܐ. ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܘ̄. ܝ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܩܠܘܕܝܐ ܒ̄. ܗܢܐ ܡܪܕܘܬܐ ܗܘܬ. ܦܪܘܒܘܣ
ܫܢܝ̈ܢ ܘ̄. ܩܪܘܣ ܒ̄. ܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܟ̄ ܫܢܝ̈ܢ ܘܗܘܬ ܡܪܕܘܬܐ
ܗܘܬ. ܕܥܒܕ ܚܕܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠ̄ܐ ܫܢܝ̈ܢ.
ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܚܕܐ. ܐܘܣܛܢܛܝܘܣ ܟܕ. ܘܒܫܢܬ ܚܕܐ ܟܠ. ܘܩܪܝܘܣ
ܟܠ. ܩܪܝܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܢܘܗܝ. ܘܐܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܘܣܛܢܛܝܢ ܟܕ ܒܢ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒ̄.

4. De imperatoribus Romanis usque ad Constantinum M. cfr. Eus. p. 277. Eus. Arm. I p. 190. 16. Eum sequentes imperatores, et tempora, quibus tenuerunt principatum, vario modo afferunt auctores. Cfr. Chron. Pasch. II p. 92 (p. 411). Niceph. apud Syncellum, I p. 749 (p. 402) cet. Cfr. etiam Ass. B. O. II p. 101. sq.

ܘܫܐܘܠ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ܀ ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ.
ܕܘܝܕ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܫܠܝܡܘܢ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܪܚܒܥܡ ܝܙ̄ ܫܢܝܢ.
ܐܒܝܐ ܓ̄ ܫܢܝܢ. ܝܗܘܫܦܛ ܟܗ̄ ܫܢܝܢ. ܝܗܘܪܡ ܚ̄ ܫܢܝܢ.
ܐܚܙܝܐ ܚܕܐ. ܥܬܠܝܐ ܙ̄ ܫܢܝܢ. ܝܘܐܫ ܡ̄ ܫܢܝܢ. ܐܡܘܨܝܐ
ܟܛ̄ ܫܢܝܢ. ܥܘܙܝܐ ܢܒ̄ ܫܢܝܢ. ܝܘܬܡ ܝܘ̄ ܫܢܝܢ. ܐܚܙ ܝܘ̄ ܫܢܝܢ.
ܚܙܩܝܐ ܟܛ̄ ܫܢܝܢ. ܡܢܫܐ ܢܗ̄ ܫܢܝܢ. ܐܡܘܢ [ܒ]̄ ܫܢܝܢ.
ܝܘܫܝܐ ܠܐ̄ ܫܢܝܢ. ܝܘܐܚܙ ܝܪܚܐ ܬܠܬܐ. ܝܘ[ܝܩܝܡ] ܝܐ̄ ܫܢܝܢ.
ܝܘܟܢܝܐ ܝܪܚܐ ܬܠܬܐ. ܨܕܩܝܐ ܝܐ̄ ܫܢܝܢ܀ ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܕܡܠܟܘ ܘܩܕܡܝܐ ܠܟܘܪܫ ܡܠܟ̈ܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܘܠܐܪܛܚܫܫܬܐ ܫܢܝܢ. ܟܘܪܫ ܟܛ̄ ܫܢܝܢ. ܐܚ[ܫܝܪܫ] —
— — — — — — — — —. ܐܪܛܚܫܫܬ ܡܐ̄ ܫܢܝܢ. ܐܚ — — —.
— — — —. ܘܕܪܝܘܫ ܝܛ̄ ܫܢܝܢ. ܐܪܛܚܫܫܬ ܡ̄ ܫܢܝܢ. — —
— — ܫܢܝܢ. ܐܪܣܝܣ ܒ̄ ܫܢܝܢ. ܘܕܪܝܘܫ ܗ̄ ܫܢܝܢ܀ ܡܢ ܗܪܟܐ
ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܠܐܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܡ̄ ܫܢܝܢ.
ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܠܚ̄ ܫܢܝܢ. ܐܘܪܓܛܣ ܟܗ̄ ܫܢܝܢ. ܦܝܠܘܦܛܘܪ ܝܙ̄
ܫܢܝܢ. ܐܦܝܦܢܣ ܟܕ̄ ܫܢܝܢ. ܘܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ܂ ܫܢܬ

1. De regibus Judaeis cfr. Eus. p. 85 et 261. Eus. Arm. I p. 88 et II. p. 11.
3. Asa rex in hoc indice omissus est. 8. De serie regum Persarum cfr. Eus. p. 48. Eus. Arm. I p. 80, ubi numerus saltem eorum idem ac in nostro Cod. esse videtur, unde, quae desunt, suppleri possunt. Paulo aliter se habet series eorundem regum in Eus. p. 274 et Eus. Arm. II p. 19. 13. De his regibus cfr. Eus. p. 125 et 275. Eus. Arm. I p. 119 et II p. 19.

ܡܢ ܗܕܐ ܘܡܟܝܠ ܘܠܥܠ ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܝܕ ܠܥܒܪ̈ܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܫܢ̈ܝܢ
ܡܫܥܒܕ ܠܥܒܪ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܟܠܗ ܕܡܕܒܪܐ. ܗܘ̈ܝܢ ܡܢ [ܡܘܫܐ
ܘ]ܡܟܠܗܘܢ ܡܫܥܒܕ ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܝܕ ܠܝܫܘܥ. ܒܬܪ ܡܢ ܡܘܬܗ ܕܝܫܘܥ
ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܝܕ ܠܥܬܢܝܐܝܠ. ܒܬܪ ܡܢ ܬܡܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܝܕ ܠܐܗܘܕ.
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܕܐ ܐܚܝܕ ܠܫܡܓܪ. ܐܪܒܥܝܢ ܡܢ ܗܟܝܠ ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܝܕ ܗ
ܠܕܒܘܪܐ. ܒܬܪܗܘܢ ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܝܕ ܠܓܕܥܘܢ. ܒܬܪ
ܡܢ ܐܒܝܡܠܟ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܝܕ ܠܬܘܠܥ. ܗܟܝܠ ܡܢ ܥܣܪ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܢ
ܐܚܝܕ ܠܝܐܝܪ. ܠܝܦܬܚ ܡܢ ܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܝܕ ܠܐܒܨܢ.
ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܠܐܠܘܢ ܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ ܠܥܒܕܘܢ ܬܡܢܐ ܫܢ̈ܝܢ܀ ܡܢ
ܗܕܐ ܡܢ ܫܘܦܛܐ. ܫܡܫܘܢ ܥܣܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܥܠܝ ܟܗܢܐ ܪ
ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܫܡܘܐܝܠ ܘܫܐܘܠ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ.
ܥܕܡܐ ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ ܫܢ̈ܝܢ.
ܫܢ̈ܝܢ. ܡܢ ܫܠܝܡܘܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ.
ܠܪܚܒܥܡ ܫܒܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ. ܠܐܒܝܐ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܠܐܣܐ
ܠܝܗܘܫܦܛ ܕܝܗܘܕܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܕܐܪܥܐ. ܠܝܘܪܡ ܘܠܐܚܙܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܗܢ
ܬܡܢܐ. ܥܬܠܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܫܬ. ܠܝܘܐܫ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܠܐܡܘܨܝܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܠܥܘܙܝܐ. ܠܝܘܬܡ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܠܡܢܫܐ

1. Cfr. Eus. Arm. I p. 68, not. 4. 8. De hac geneal. cfr. Eus. p. 69 et 260. Eus. Arm. I p. 74 et II p. 10. 9. De serie Judicum cfr. Eus. p. 77 et 260. Eus. Arm. I p. 78 et II p. 10.

6

ܠܐ ܦܬܘܢ ܐܬܪܐ: ܘܫܢܝ ܡܢ ܡܠܟܘ ܗܘ ܦܫܛܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܡܛܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܠܟܐ ܐܬܘܬܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܣܝܪܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܩܦܘ ܡܢ
ܬܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܕܐ ܠܩܠܝܦܛܪܐ ܐܠܡܠܟ ܦܛܠܡܝܣ ܐܚܘ
ܕܐܬܝܠܕܘܗܝ ܟܬܒܐ: ܐܕܡ ܓܝܪ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ [ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ.
ܫܝܬ] ܕܝܢ ܩܕ̈ܡ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܐܢܘܫ ܕܝܢ ܡܐܐ
ܘܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܩܝܢܢ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ
ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ: ܡܗܠܠܐܝܠ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ
ܠܝܪܕ: ܘܥܠܬܗ ܐܬܩܪܝ ܝܪܕ ܕܢܚܬ ܠܐܪܥܐ ܒܝܘܡܘܗܝ. ܝܪܕ ܕܝܢ ܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ. ܚܢܘܟ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ. ܡܬܘܫܠܚ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ
ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܠܡܟ. ܠܡܟ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ
ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ: ܢܘܚ ܕܝܢ ܒܪ ܚܡܫܡܐܐ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܡ.
ܘܡܟܝܠ ܫܠܡܘ ܫܢ̈ܝܐ ܘܕܪ̈ܐ ܕܡܢ ܐܕܡ. ܡܢ ܐܕܡ ܠܛܘܦܢܐ ܕܢܘܚ.
ܫܡ ܓܝܪ ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܕ. ܐܪܦܟܫܕ ܕܝܢ ܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܩܝܢܢ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ. ܫܠܚ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܘܬܠܬܝܢ
ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܥܒܪ. ܥܒܪ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ
ܠܦܠܓ: ܦܠܓ ܕܝܢ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܪܥܘ. ܪܥܘ

5. De genealogia, ab Adamo ad Noë ducta, cfr. Eus. p. 84. Eus. Arm. I p. 56.
6. ܩܕ̈ܡ plus ܩܕ̈ܠܝܢ, quam ܡܐ̈ܐ assimilat. 15. De hac genealog. cfr.
Eus. p. 61. Eus. Arm. p. 63.

ܫ̈ܢܝܢ ܐܪܒܥ ܒܝܘܡܝ ܠܝܘܒܒ ܒܪ ܙܪܚ ܕܒܨܪܐ. ܕܗܘܝܘ ܐܝܘܒ.
ܘܐܦ ܗܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܝܣܘ ܡܬܝܕܥ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܟܬܝܒ ܒܣܦܪܐ
ܕܚܙܘܬܐ. ܘܫܠܡܬ ܕܝܢ ܠܥ̈ܒܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܠܝ̈ܛܢܐ ܕܫ̈ܢܝܢ.
ܢܒܘܟ ܢܘܚ ܡܢ ܟܠܕܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘ ܡܢ ܐܡܡ̈ܐ ܘܡܢ ܫܒ̈ܛܐ ܡܢܝܢ.
ܘܫܠܡܬ ܕܝܢ ܠܥ̈ܒܪܝܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܠܝܛܝܢ ܘܫܪܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܗ
ܦܠܓ. ܘܫܠܡܬ ܕܝܢ ܠܥ̈ܒܪܝܐ ܘܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܘܐܪ̈ܟܘܢܐ ܘܐܪ̈ܟܐ. ܢܒܘ
ܡܢ ܟܠܕܝܐ ܗܘܐ ܚܡܫ ܒܪ ܢܘܚ. ܘܫܠܡܬ ܕܝܢ ܠܥ̈ܒܪܝܐ ܘܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ
ܘܫܪܝܘ ܘܫܠܡ. ܫܢܝ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܝܢ ܡܢ ܐܕܡ. ܘܫܠܡܬ ܕܡܫܠܡܢ̈ܝܢ
ܘܡܫܠܡ ܡܠܟܐ ܠܣܓܝ̈ܐܐ ܕܒܟܠ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ. ܫܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܫܢܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܠܡܠܟܐ. ܡܢ ܗܕܪܐ ܚܕܝܘ ܫ̈ܢܝܢ ܢܦܩ ܠܥܡܡ̈ܝܐ ܘܠܫܒ̈ܛܐ.
ܘܡܢܐܡܝܢ ܕܫܢܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܠܡܬ ܕܫܢܝܢ ܘܫܪܐ ܠܫܒ̈ܛܐ. ܫܢܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܕܫ̈ܢܝܢ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܥܒܪܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܠܥ̈ܒܪܝܐ
ܘܡܢܝ̈ܢܐ ܘܫܢܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦܠܐ ܠܫܢܐ. ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܠܥ̈ܒܪܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܢܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ. ܘܕܝܢ ܡܢ ܫ̈ܢܝܢ ܗܘ
ܫ̈ܢܝܢ ܐܝܟ ܠܥܒܪܝܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܟܠ ܫܢܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܘܗܘ ܫܢܬܐ ܠܫܢ̈ܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܟܠ ܫܢ̈ܝܐ ܫܢܬܐ. ܘܫܠܡܬ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܐܦܠܐ ܐܒܪܗܡ. ܘܐܡܠܟ ܒܝܘܡܘܗܝ

1. Gen. 36, 33. 9. Cfr. Chron. Pasc. I p. 87 (48 b). Cedren. I p. 81. (43 d) Eút. I p. 87. 16. Vid. Eus. p. 281. Eus. Arm. II p. 38.

ܣ

ܠܡ ܡܪܝܡܐ: ܘܡܬܦܪܫܐ [ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ] ܕܠܒܘܫ ܠܡ ܗܢܐ ܕܠܗܢܐ
ܢܛܥܘܢ ܒܠܫܢܐ ܡܢܗ ܐܘܟܝܐ. ܘܢܣܒ ܡܪܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܝܡܐ ܘܡܬܦܪܫܐ
ܕܟܠܗ ܒܝܬܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܗܐ ܒܪܐ ܚܕ. ܘܟܠܗܝܢ ܚܕ ܒܟܠܗܘܢ.
ܕܗܘܢܐ ܐܣܩܘܡܐ ܠܡܟܠܟܠ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܛܥܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡܟܠܟܠ.
ܕܐܣܩܘܡܐ ܠܡܟܠܟܠ. ܐܘ ܢܣܒ ܢܦܠܘܢ ܐܝܟ ܠܡܢܐ ܕܠܐ ܢܡܟܟܘܢ
ܒܚܪ ܠܗܘܢ ܣܒܪܗ. ܣܓܝ ܗܘܬ ܡܬܬܬܒ ܟܠ ܒܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܠܟܠ
ܒܪܐ ܘܟܠ ܢܦܫܗ. ܘ — — — ܠܪܘܚܐ ܕܡܫܠܡܐ ܠܡܢܐ ܒܝܬܗ
ܩܫܝܠ ܘܩܝܡ ܕܕܠܡܐ ܕܚܕܐ ܗܘ. ܘܐܘܦ ܐܡܪ ܕܗܐ ܐܕܡ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܚܕ ܡܢܢ. ܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܣܗܕܝܢ ܩܐܡ ܟܠ ܡܠܐ.
ܐܘ ܢܥܒܕ ܐܢܫܐ ܒܨܠܡܢ ܐܝܟ ܕܡܘܬܢ. ܗܐ ܐܕܡ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢܢ.
ܐܘ ܢܣܒ ܘܢܥܒܕ ܐܦ ܬܠܬܐ. ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܣܗܕܘܬܐ ܣܗܕܝܢ
ܟܠܗ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥܐ ܐܬܒܢܝܬ ܬܠܬܐ ܩܢܘܡܝܢ
ܡܠܝܢ ܒܪ ܒܪܢܫܐ. ܘܒܗ ܐܬܥܘܪ ܒܠܫܢܐ ܡܢܗ ܐܘܟܝܐ. ܘܣܘܦ ܡܢ
ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܡܬܝܕܥܢܐ ܐܣܩܘܡܐ ܒܚܝܠܐ. ܡܢ ܟܠ ܕܐܡܝ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܬܠܬܐ ܕܒܪܗ ܐܘܟܝܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥܐ ܐܢܘܢ ܡܬܚܫܒ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪܐ ܡܟܬܒܢܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥܐ. ܕܐܬܚܘܝ ܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪ
ܒܪܢ. ܐܝܟ ܕܥܠܝܗ. ܡܟܠ ܗܕܐ ܡܢܗ ܐܦ ܡܫܡܫܢ ܕܐܦܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘ ܕܗܘ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ. ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܒܟܠܗ. ܟܝܢ ܣܗܕܘܬ

8. Pro ܕܪܡܝܐ Cod. ܕܪܡܝ. Ibid. Gen. 3, 22. 9. 2 Cor. 13, 1. 10. Gen. 1, 26. 17. Epist. Jacob. 5, 11. 18. ܒܟܠܗ— esse forsitan debet ܣܘܟܠܗ.

ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫ̈ܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܐܣܝܪܐ ܒܥܘܡܩܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܥܠ
ܡܢܬܐ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܡܥܠܝ̈ܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܡܥ
ܡܢ ܗܢܐ ܠܥܡܐ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܠܡܫܠܡܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܡܠܬ
ܕܝܢ ܐ̈ܠܦܝ̈ܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܢܦܩ ܢܘܚ ܡܢ ܩܒܘܬܐ. ܡܘܬܗ
ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܢܘܚ ܒܫܢܬܐ. ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܡܢ ܛܘܦܢܐ
ܕܒܢܝ̈ܐ ܒܡܓܕܠܐ ܕܐܬܒܢܝ ܒܒܒܠ. ܘܡܬܡܠܝܢ ܒܗ ܗܘܐ ܡܘܬܒܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܒܗ ܒܡܓܕܠܐ ܕܐܬܒܢܝ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܢܦܩ. ܘܟܡܠܬ
ܕܝܢ ܐ̈ܠܦܝ̈ܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܐܒܪܗܡ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܚܡܫܐ. ܡܢ
ܐܕܡ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܠܡܘܠܕܗ ܐ̈ܠܦܝ̈ܢ ܘܬܠܬ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥ ܘܟܡܠܬ
ܫܬܡܐܐ ܠܢܘܚ ܘܡܢ ܠܟܠܗ ܕܗܘܐ ܛܘܦܢܐ. ܘܟܡܠܬ ܕܝܢ ܐ̈ܠܦܝ̈ܢ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܚܡܫ. ܘܟܡܠܬ ܕܝܢ ܐ̈ܠܦܝ̈ܢ
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܡܠܟ̈ܐ. ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܡܢ ܚܡܫ.
ܘܟܡܠܬ ܕܝܢ ܐ̈ܠܦܝ̈ܢ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܚܕܐ. ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܠܡܠܟܐ. ܒܗܢܐ
ܕܝܢ ܙܒܢܐ. ܗܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫ ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܬ
ܠܗܘܢ ܐܪܥܐ ܕܫܢܥܪ ܠܡܬܒ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܗܘܬ ܕܝܢ ܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܡܠܟܐ ܐܦܢܘ ܒܟܠܗ ܒܐܪܥܐ ܕܫܢܥܪ ܘܡܬܒܘ ܬܡܢ. ܘܐܡܪܘ ܓܒܪ
ܠܚܒܪܗ. ܬܘ ܢܒܢܐ ܠܢ ܠܒ̈ܢܐ ܘܢܫܘܐ ܐܢܝ̈ܢ ܒܢܘܪܐ. ܘܗܘܬ ܠܗܘܢ
ܠܒܢܬܐ ܠܟܐܦܐ. ܘܚܡܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܫܝܥܐ. ܘܐܡܪܘ ܬܘ ܢܒܢܐ

12. In margine exstat ܘܐܪ̈ܟܘܢܐ, quod forsitan loco ܘܫܠܝ̈ܛܝ substituendum voluit scriba. 14. Gen. 11, 1—7.

ܕܠܓܠܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܩܒܘܬܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡ̈ܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܢܓܕܘ ܒܡ̈ܝܐ ܠܥܘܡܩܗܘܢ ܒܬ̈ܗܘܡܐ. ܘܒܥܪܒܐ ܘܒܡܕܢܚܐ ܘܒܠܥܕܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܠܟܐܦ̈ܐ ܐܪܥܐ. ܘܫܒܩܘ ܡ̈ܝܐ ܠܟܠܐ ܡܢ ܥܠܡܗܘܢ ܩܥܩ ܗܘܘ. ܘܡܬܟܬܫܢܐ ܐܩܝܐ ܒܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܡܪ. ܘܐܬܒܨܪܘ ܡ̈ܝܐ ܠܩܒܘܬܐ. ܟܕ ܢܚܬ ܠܗ ܡܡܟܟܘܬܐ. ܒܝܪܚܐ ܫܒܝܥܝܐ ܦܪܘܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܫܬ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܗܕܐ ܢܦܩܬ ܡܡܟܟܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܚܫ̈ܘܟܐ ܦܪܘܫܐ. ܘܗܕܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܠܥܠܡܐ ܐܪܥܐ. ܘܦܪܚܬ ܩܒܘܬܐ ܒܪ̈ܘܚܐ ܪܘܚܐ ܠܟܠܐ ܡܢ ܡܡܟܟܘܬܐ. ܡܢ ܡܬܦܠܚܐ ܡܬܢܦܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܦܘܪܣܐ ܡܬܦܩܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܪܡܫܬ ܕܥܠܡܐ ܠܟܠ ܡܠܠܗ ܐܪܥܐ ܕܟܠܐ ܡܢ ܡܡܟܟܘܬܐ. ܘܫܪܝܬ ܐܬܬܢܝܚܬ ܩܒܘܬܐ ܒܛܘܪܐ ܩܪܕܘܢܝܐ ܒܡܬܟܬܫܢ ܒܗ ܒܛܘܪܐ ܠܟܠ ܛܘ̈ܪܐ ܦܪܕܘ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܪ̈ܫܝ ܛܘ̈ܪܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡ̄ ܝܘܡ̈ܝܢ. ܦܬܚ ܢܘܚ ܟܘܬܐ ܕܩܒܘܬܐ ܕܥܒܕ. ܘܫܕܪ ܠܥܘܪܒܐ. ܘܢܦܩ ܢܦܩ ܘܠܐ ܗܦܟ ܥܕܡܐ ܕܝܒܫܘ ܡ̈ܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܫܕܪ ܠܝܘܢܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܢܚܙܐ ܐܢ ܩܠܘ ܡ̈ܝܐ ܡܢ ܐܦ̈ܝ ܐܪܥܐ. ܘܠܐ ܐܫܟܚܬ ܝܘܢܐ ܢܝܚܐ ܠܦܪܣܬ ܪ̈ܓܠܝܗ̇. ܘܗܦܟܬ ܠܘܬܗ ܠܩܒܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡ̈ܝܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ. ܘܐܘܫܛ ܐܝܕܗ ܘܢܣܒܗ̇. ܘܐܥܠܗ̇ ܠܘܬܗ ܠܩܒܘܬܐ. ܘܟܕ ܣܟܐ ܫܒܥܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ. ܗܦܟ ܘܫܕܪܗ̇ ܠܝܘܢܐ ܡܢ ܩܒܘܬܐ. ܘܐܬܬ ܠܘܬܗ

4. Vocabula illa ܕܪܘܚܐ ܒܡܬܟܬܫܢܘܬܐ opposita videntur verbo ܒܐܬܟܬܫ p. ܪܒ l. 10. 10. ܐܬܬܢܝܚܬ] emendatio recentior ex ܐܬܬܢܝܚ. Gen. 8, 4—12.

ܐܡܪ. ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ ܘܚܙܐ ـــ ـــ ܡܘܪ̈ܒܢܐ ܠܟܠ ܡܢܗ.
ܒܥܡܪܐ [ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܢܦܩ ܥܠ] ܠܘܬ ܠܡܘܬܒܐ. ܟܡܐ ܐܪ̈ܒܥܐ
ܫܢܝܢ. ܘܟܡܐ ܠܘܩܒܠ ܐܢܫ ܒܥܡܪܐ ܘܒܝܫܘܬܐ. ܘܒܬܫܡܫܬܗ
ܥܡܗ ܒܡܣܟܢܘܬܐ. ܠܫܒܐ ܕܫܡܥܐ ܐܬܓܢܗ. ܘܐܬܗܘܡܢܘܗ ܕܐܝܟܐ
ܐܬܬܪܟܘ. ܘܫܡܥ ܐܘܣܛܘܣ ܪܒܐ: ܗܘ ܕܚܙܐ ܠܚܠܡܗ ܐܝܟܐ. ܘܐܬܒܥܝܘ ܗ
ܐܝܬ ܪܘܚܐ. ܕܢܬܬܒܥ ܠܟܠܟܠܐ. ܘܢܦܩ ܐܘܣܛܘܣ ܒܥܝܢ. ܘܪܗܛܘ
ܒܬܪ ܚܕܐ ܠܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܥܫܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܟܠܗ ܕܠܥܠܝܗ
ܠܟܠܗ. ܘܕܢܦܩܘܢ ܠܦܘܬ ܦܘܪܩܢܐ ܠܐ ܡܬܬܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܣܒܝܢܐ
ܫܠܡܬܐ ܘܒܥܘܬܐ. ܘܡܫܬܐܠܗ ܘܡܢܝܢܐ ܩܐܡ ܥܠ ܪܝܫܗ ܡܬܒܥܝܢ
ܡܬܡܪܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܐܬܬܪܒ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܡܢܝܢܐ. ܚܙܘ ܕܐܫܬܠܛܘ
ܒܡܩܕܫܐ ܠܡܬܒܐ ܘܕܝܬܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܕܐ. ܘܡܬܒܥܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܡܒܥܐ ܕܥܡܝ. ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܕܐܠܗ̈ܐ ܐܢܬܘܢ
ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܕܡܪܝܡܐ ܟܠܟܘܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܘܡܬܥܢܝܢ ܕܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ.
ܒܢܫܘܬܟܘܢ ܐܝܟ ܕܐܢܫ̈ܐ ܡܝܬܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܠܡܘܬܟܘܢ
ܬܦܠܘܢ. ܘܡܬܚܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܒ ܐܝܟ ܫܠܝܛܢܐ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܗ

1. Forsitan ita suppleantur verba, quæ desunt: post ܐܡܪ: ܒܝܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ et post ܘܚܙܐ: ܠܡܬܟܠܡܝܢ. Cfr. Eut. I p. 38, l. 4. 5. 2. ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܘܢܦܩ supplevi e contextus loco, qui infra sequetur, p ܩܠܒ. l. 6. 5. ܐܘܣܛܘܣ, ܐܘܣܛܛܘܣ, ܐܘܣܛܛܝܣ et ܐܘܣܛܝܣ promiscue occurrunt. 7. Cod. ܘܡܬܚܫܒܝܢ. 8. De vocab. ܟܠܟܠܐ valde dubius sum. Literæ ܟ superposita est figura quædam, quæ Olaph simillima est. Hujus vocabuli loco substituere voluissem ܠܟܠܗܘܢ. 12. Ps. 82, 6. 7.

ܒܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܬܘܪ ܐܚܪܢ ܠܒܒܠ ܡܠܟܘ
ܟܣܝܐ ܒܝ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܠܐܬܘܪܝܐ ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܠܒܬܪ ܐܬܪܐ
ܕܐܬܘܪ ܕܡܠܟܘ ܠܡܠܟܘܬ ܡܠܟܘܬܗ ܒܩܕܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘ ܘܐܬܘܬܐ ܘܬܗܪܐ. ܒܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘ ܐܬܪܐ ܘܐܦܝܢܐ ܒܦܘܢܝܐ.
ܒܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܒܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܘܪܝܐ ܘܡܠܟ ܐܬܘܪܝܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܒܠ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܫܢܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ
ܬܘܒܬܗܘܢ. ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܒܗܝ
ܙ ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢ ܬܠܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܠܡܠܟܐ.
ܒܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠܝܐ.
ܐܠܗܐ ܐܬܘܪܝܐ ܢܬܗ ܒܫܢܐ ܫܢܝܐ. ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܙܒܢܐ. ܘܫܢܝ ܢܩܠ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܕܠܗܘܐ
ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܕܫܢܝܐ. ܗܘ ܟܠ ܕܠܐ ܬܘܒ ܫܢܝܢ ܐܦܝ
ܚ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܢܬܠܬܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܕܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ
ܟܠܐܬܘܪ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ ܠܐܬܪܘܬܐ. ܘܠܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܒܗ
ܒܬܪ ܠܗ ܦܢܝܬܐ. ܘܟܠ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܒܒܠܝܐ ܕܐܬܘܪ

6. Pro ܘܐܬܘܬܐ Cod. ܘܬܘܬܐ. 7. Dubius sum, utrum ܡܫܡܫܝܢ, an ܡܫܡܫܢ in Cod. legatur.

ܦܩܕܠܗ. ܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬ ܐܩܢܐ. ܘܫܡܫܘ ܐܝܬܝܐ ܘܡܠܟܘܗ. ܘܐܬܪܥܝܬ ܡܠܬܗ. ܘܫܘܐܠ ܢܦܩ ܒܗ ܡܕܝܢܬ ܐܚܝܢܐ ܒܫܘܡܠܝܐ. ܚܕܐ ܡܢ ܥܘܙܐ ܕܠܐ ܡܬܢܡܣ ܐܬܩܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܥܬܐ. ܘܡܠܟܘܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܚܕܐ ܡܢܟܝ ܢܡܘܣܐ ܕܠܐܬܝܚܝܕܝܢ. ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܡܠܐ ܕܢܦܩ ܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܡܢܐ ܗܘ ܗܕܐ ܕܥܒܕܬ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܢܘܚܡܐ ܕܡܝܬܐ ܚܙܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܟܠ ܕܚܙܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܡܠܟ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܠܚܘܕ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܠܫܝܐ. ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܫܢܬ ܚܡܫ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘ ܒܠܟܘܢ ܩܠܝܠܐ. ܒܝܘܡܝ ܐܝܟ ܡܬܐ ܚܡܫܝܢ ܒܥܠܡܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܩ ܠܡܠܟ ܡܢ ܠܠܡܠܟܐ ܗܢܐ. ܐܬܪܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܕ ܢܘܡܘܣܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܬܪܬܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘ ܘܐܬܚܟܡ ܒܬܪܝܢ. ܗܘܐ ܢܘܡܘܣܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܢܬ ܠܡܠܟܐ ܢܘܡܘܣܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܥܠ ܗܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܬܪܬܝܢ. ܘܫܢܝܢ ܠܡܠܟܝܢ ܫܢܝܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܕܡܠܟܘ ܘܕܐܬܚܙܝ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܚܕܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܘܡܠܟܘ ܐܒܓܪ. ܘܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܠܫܝܢܘܗ ܕܐܝܬ: ܫܡܫܐ ܕܗܘܐ: ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܘܚܕܐ ܚܕܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܬܪܬܝܢ. ܡܢ ܩܕܡ ܚܕܐ ܘܡܢܚܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܥܠ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܡܠܟܘ ܒܠܘܬܗ ܒܫܢܝܢܗܘܢ ܠܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܘ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܬܟܠܠ ܘܐܡܪܘ. ܒܫܡ ܒܡܠܟܘܬܐ

2. Cod. ܘܡܩܘܡܬ. 13. Eut. ibid.

ܠܫܬܐܣ ܕܢܘܚ. ܫܡܗ ܐܢܬܬܗ ܕܫܝܬ. ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܕܡܦܩܢܐ.
ܘܟܠܗ ܡܢܐ ܡܫܬܟܚ ܘܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܫܡܗ ܐܢܬܬܗ ܩܝܢܡ: ܐܝܟ
ܡܠܘܫܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܘܕܥܢܐ. ܘܟܠܗ ܡܢܗܝܢ ܘܐܬܟܬܒ ܡܢܗ
ܕܢܘܚ. ܫܡܗ ܐܢܬܬܗ ܩܝܢܡ. ܐܝܟ ܡܠܘܫܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܬܪܝܐ.
ܗ ܠܢܘܚ ܒܪ ܝ̈ܘܡܝ ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܠܗ ܠܫܡܠܐ ܒܪܗ ܠܝܦܬ.
ܒܪܗ ܕܡܬܘܫܠܚ ܐܚܘܗܝ ܕܡܬܘܫܠܚ. ܘ — — — ܠܐܚܐ — — —
— — ܘܟܠܗ ܠܟܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕ — — — — — — —
ܐܠܐ ܟܕ ܗܘ ܒܐܘܟܠܐ ܠܡܘܪܒܐ ܕܒܢ̈ܝ ܫܝܬ. ܘܠܐܚܐ ܠܟܠܗ
ܫܒܩ ܡܩܕܫܐ ܕܒܢ̈ܝ ܩܐܝܢ. ܘܡܬ̈ܚܫܒܘ ܡܢ ܢܘܚ ܕܠܐ ܢܬܦܫܩܘܢ.
ܝ ܘܗܘܐ ܟܡܐ. ܐܘܪܚܗ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ ܐܚܪܝܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܦܠܚܘ ܚܟܡܬܐ.
ܘܐܘܠܦܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܟܫܝܪ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܡܢܗ
ܒܗ ܟܬܒܐ ܦܩܕܐ. ܟܣܐ ܠܫܬܝܬܐ ܘܡܟܬܒܐ. ܘܡܟܬܒܐ ܠܒܢ̈ܝܐ.
ܘܡܠܟܐ ܠܒܢ̈ܝ ܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܒܗ ܐܪ̈ܙܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܬ̈ܘܬܐ
ܠܡܠܘܫܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܥܢܝܬ. ܫܡܥܬ ܕܠܐ

8. Uxor Noë etiam ibidem dicitur fuisse *filia Namusæ*, ابنة ناموسا, unde posui ܢܡܘܣܐ, etsi e Codice ipse transcripsi ܢܡܘܡܣ l. ܢܡܘܣ. Facile vero confunduntur ܡ et ܣ. 9. Textus quodammodo corruptus. Cod.: ܘܡܬ̈ܚܫܒܘ ܡܢ ܢܘܚ ܐܬܐ ܕܠܐ ܢܬܦܫܩܘܢ. Legi ܕܠܐ, quod etiam sine Dolath cum verbo finito conjungitur, e. gr. p. ܕ l. 7; sed valde incerta hæc lectio. Literæ heic uti sæpe alias fere exstinctæ sunt. Olaph tantummodo quasi certe erui potest. Etiam in ܢܬܦܫܩܘܢ literæ ܫܩ minus claræ sunt. 11. Pro ܠܡܣܬܚܝ Cod. ܐܣܬܚܝ. 13. Pro ܘܡܠܟܐ Cod. ܘܡܠܟܬܐ. 14. Vid. Ass. B. O. II p. 179 col. 2, l. 19 a f. et Eut. l. l. I p. 37.

ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ. ܢܦܩ ܐܢܘܫ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ.
ܘܫܠܡܘ ܒܢܘܗܝ ܘܫܢܘܗܝ ܒܫܢܬ ܬܝܐ. ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܐܪܒܥܝܢ. ܐܬܝܠܕ ܠܡܟ ܡܢ ܡܬܘܫܠܚ. ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ ܘܬܡܢܡܐܐ
— — ܐܬܝܠܕ ܢܘܚ ܡܢ ܠܡܟ. ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ.
ܢܦܩ ܡܬܘܫܠܚ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܫܠܡܘ ܒܢܘܗܝ ܘܫܢܘܗܝ ܘ
ܒܫܢܬ ܬܝܐ ܟܠ ܐܒܗܘܗܝ. ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܫܒܥ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܕܡ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܫܢܬ ܬܝܐ.
ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܐܬܝܠܕ ܢܘܚ. ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ ܘܬܫܥܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܫܝܬ. ܒܝܪܚ ܐܕܪ ܒܬܠܬܥܣܪ ܒܗ
ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ. ܒܬܫܥ ܫܥܝܢ. ܒܗ ܕܒܗ ܒܫܥܬܐ ܘܒܙܒܢܐ ܕ
ܐܕܡ. ܟܠ ܡܫܬܐ ܕܒܢܝ ܫܝܬ ܠܘܬ ܒܢܝ ܩܐܝܢ. ܘܫܠܡܘ
ܫܢܝ ܘܡܬܘܫܠܚ ܘܠܡܟ ܘܢܘܚ. ܘܐܦ ܠܒܢܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܒܗܬܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܙܒܢܗ ܒܫܢܬ ܬܝܐ. ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥ. ܐܬܝܠܕ ܫܝܬ. ܗܠܝܢ ܠܐܕܡ ܬܪܝܢ ܘܫܬܝܢ
ܘ — ܫܢܝܐ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܬܘܫܠܚ. ܒܫܢܬܐ ܘܫܒܥ ܫܘ
ܒܐܝܠܘܠ. ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܒܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܛܘܦܢܐ ܠܥܠܡܐ ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܩܒܪ ܒܫܢܬ ܬܝܐ. ܗܠܝܢ ܠܥܠܡܐ ܘܫܢܝܐ ܘܫܒܥܝܢ

3 et 8. Cod. ܐܬܝܠܕܘ. Annus nativitatis Noë hic aliter ac l. 8 commemoratur, utroque loco sine dubio falsum. 8. Forsitan post ܘܬܫܥܡܐܐ suppleatur ܘܐܪܒܥܝܢ: vid. Sync. I p. 36 (21 a). 9. Cfr. Eut. l. l. p. 33. Pro ܒܬܫܥ Cod. aliquoties ܒܐܬܫܥ 15. Eut. Ann. I p. 34.

ܡܦܝܣܐ ܠܥܡܡܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܪܒܐ. ܒܗ ܒܗܕܐ ܡܢܝܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܫܢܬ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܡܕܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܘܩܡ ܒܪܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܢܦܩ ܐܢܫ ܒܕܘܪܩܬܗ. ܘܒܕܘܪܩܬ ܩܡ ܒܪܗ. ܘܩܡܘ ܒܬܪܗ ܘܐܦ ܩܡܘ ܠܥܠܡܝܢ. ܕܐܝܬܝ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܚܝܐ ܒܪܫܗܘܢ: ܪܘܡܢܐ ܕܠܘܬܐ ܘܒܪܘܡܝܐ ܒܒܒܠܐ ܕܠܘܬܐ: ܒܟܠ ܒܥܡܪܗ ܕܡܠܟ̈ܝ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܢܦܩ ܡܘܬܒܐ ܗܟܝܠ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܕܒܒܒܐ ܠܐܦܐ ܕܗܘ ܐܙܠ. ܘܠܢܦܪܩ ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܡܬܡܠܟ ܒܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܗܘܐ ܡܢܝܢܐ: ܕܫܢܬ ܒܗ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܠܥܕܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܐ ܕܡܬܚܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܗ ܕܒܒܒܠ. ܒܗ ܐܬܟܬܒ. ܘܪܡܫܐ ܗܟܝܠ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܠܟܐ ܡܬܢܘܝܐ ܗܘܝ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܡܠܟ̈ܝܐ. ܕܐܝܟ ܠܐܦܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܠܥܕܬܐ ܗܟܝܠ ܕܐܝܟ ܠܥܕܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܒܗ ܐܬܟܬܒ ܡܢ ܐܝܟ ܘܩܡ. ܐܬܦܢܝܬ ܡܢܝܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܩܡ ܐܘܟܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܕܚܕ ܗܟܝܠ ܠܒܝܬܐ ܦܪܣܝܐ. ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܡܠܟܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܠܒܝܬ ܐܪܒܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܐܘܟܝ ܚܕܘܪ. ܘܒܫܢܬ ܠܒܝܬ ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܟܘܢ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ ܠܒܝܬ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܐܦܝܩ ܡܢ ܚܕܘܪ ܡܬܚܘܡܝܢ.

6. Cod. ܕܐܢܐ. 14. Cfr. Ass. B, O. I p. 18, col. 1. 15. In annis computandis hoc et saepe aliis locis errat auctor. Haec autem omnia corrigere nobis non proposuimus. Cfr. Ass. l. l. II p. 101.

ܟܠܗ ܠܥܡܐ ܕܡܬܢܕܝܢ ܠܠܐܟܐ ܟܠܗ ܐܢܫܐ. ܒܬܪ ܟܘܫ. ܕܠܐ ܠܐܡܬܝܢ
ܠܘܬ ܚܒܪܝܗܘܢ ܕܐܡܪܘܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܘܫ ܠܚܝܒܝܢ. ܐܠܐ ܐܡܪ
ܠܐܠܗܐ. ܡܢ ܡܫܪܝܐ ܕܚܝܝ ܩܢܝܢܐ ܗܘ ܟܫܝܫܘܬܐ. ܘܟܘܫ ܐܡܪ.
ܘܢܓܠܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܠܐܪܡ ܠܥܒܪܐ ܡܢ ܐܪܡܠܬܐ. ܘܢܦܩ ܒܐܦܝܗܘܢ
ܠܡܥܠܬܐ ܕܚܝܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܥܒܕ ܢܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܡܝܐ ܗܢܐ
ܕܚܝܐ ܠܦܠܓ ܐܪܟ. ܘܗܘ ܕܒܪ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܗܘ ܐܠܟܣ
ܡܢ ܟܠ ܚܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܚܝܐ
ܐܠܟܣ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܓܠܝܗܘܢ ܠܚܝܘܗܝ ܕܠܚܝܒܝܢ. ܘܟܢܘܫ ܠܐܠܗܐ
ܠܥܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܦܘܩܕܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܠܟܣ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܠܚܝܘܗܝ ܕܒܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܐܠܟܣ ܡܢܢ ܟܝܘ ܡܟܪܐ. ܘܐܠܟܣ
ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܚܝܐ ܕܢܚܝܢ ܥܠ ܢܚܠܬܐ. ܘܗܘ ܐܠܟܣܗ ܟܠܗ
ܢܚܠܬܐ ܕܐܢܫ ܡܢ ܐܬܪ ܦܢܝܐ܀ ܘܚܝܘܬ ܡܬܘܡ ܡܟܠܟܢ ܗܠܝܢ
ܠܚܝܘܬܗ ܕܟܠܡܐ ܘܐܘܪܟ ܐܠܚܝܢ ܚܝܬ. ܘܚܝܘܬ ܐܘܓܠܡܐ
ܘܟܠܟܢ ܘܫܢܝܢ ܐܠܚܝܢ ܚܝܬ ܠܐܘܫ. ܘܚܝܘܬ ܗܬܩܢܐ ܡܫܢܝܢ
ܘܫܢܝܢ ܐܠܚܝܢ ܐܘܫ ܚܝܠܝܢ. ܘܚܝܘܬ ܗܬܟܠܡܐ ܘܬܚܡܝܢ ܘܫܢܝܢ
ܐܠܚܝܢ ܡܬܡܠܐ ܡܢ ܚܝܠܝܢ. ܘܚܝܘܬ ܟܬܟܠܡܐ ܡܟܠܟܢ ܢܘܚ
ܐܘܪܟ ܡܢ ܟܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܫܠܡܘ ܫܢܝܗܘܢ ܘܫܢܝܗܘܢ [ܟܡܠܟܢ
ܬܘܐ] — — — ܟܠܗܕܐ ܗܘ ܕܡܠܘܡܐ ܚܝܪ. ܕܐܝܬܘܗܝ [ܟܝܢܐ]

11. Cod. ܟܠܚܝܢ ܟܡܠܟܢ, ita tamen ut ܟ fere deletum sit. 17. Cfr. Eutychii Annales, I p. 18.

ܒܡܠܬ. ܕܒܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܬܥܒܕܘ ܫܡܝܐ. ܘܒܪܘܚܐ ܕܦܘܡܗ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܗܘܢ. ܘܬܘܒ. ܗܘ ܐܡܪ ܘܗܘܘ. ܗܘ ܦܩܕ ܘܐܬܒܪܝܘ. ܘܐܩܝܡ ܐܢܘܢ ܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ. ܗܕܐ ܝܗܒ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܕܢܗܘܘܢ. ܐܠܐ ܕܠܘ ܢܥܒܕ ܐܢܫܐ ܒܨܠܡܢ ܐܝܟ ܕܡܘܬܢ. ܠܗܘܠ ܡܠܟܬܐ. ܗܕܐ ܕܟܝܐ ܕܐܝܬܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܠܗ ܡܫܡܫܝܢ. ܒܥ̈ܠܝܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܥܝ̈ܪܐ ܘܩܕܝ̈ܫܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܦܘܡܗ ܐܡܪ ܕܐܬܒܪܝܘ. ܗܕܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܢܗ ܡܬܝܕܥܐ ܟܠ ܠܘܩܒܠܗ ܕܒܪ̈ܝܬܐ. ܢܫܬܐܠܘܢ ܦܠܐ ܠܗܘܢ ܠܗܘܦܟܐ ܡܚܫ̈ܒܬܐ ܒܡܪܝܡܘܬܐ ܗܕܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܒܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܐܦܢܝܘ ܕܠܗ ܒܪ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܒܐ ܐܠܗܘܬܗ ܒܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܡܢ ܗܡܢܝܟܝܢ ܠܐܦܐ ܡܢ ܡܬܒܠܥ ܠܥܠ ܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܘܐܡܪ ܕܠܘ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܠܡܐ. ܐܠܐ ܕܠܘ. ܐܝܟ ܕܠܡܠܟ ܥܕܡܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܐܝܟ ܦܬܐ ܕܥܠܬܐ. ܐܡܪ ܠܡܐ ܕܠܘ ܢܥܒܕ ܐܢܫܐ ܒܨܠܡܢ ܐܝܟ ܕܡܘܬܢ. ܘܠܘܬ ܐܡܪ ܡܢ ܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܗܘ ܥܡܫܡܫܘܬܐ. ܡܠܗ ܥܠܬܐ ܠܟ̈ܠܗܝܢ ܐܘ ܥܠܬܐ ܐܘܩܝܢܘܣ. ܐܡܪ. ܘܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܐܕܡ ܒܨܠܡܗ ܒܨܠܡܐ ܐܠܗܐ ܒܪܝܗܝ. ܕܟܪ ܘܢܩܒܬܐ ܒܪܐ ܐܢܘܢ. ܘܒܪܟ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܦܘܫܘ ܘܣܓܘ. ܘܡܠܘ ܐܪܥܐ ܘܟܒܫܘܗ̇. ܘܫܠܛܘ ܒܢܘ̈ܢܝ ܝܡܐ ܘܒܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܒܒܥܝܪܐ ܘܒܪ̈ܚܫܐ. ܘܒܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܕܪܚܫܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܗܐ ܝܗܒܬ ܠܟܘܢ

1. Ps. 33, 6. 2. Ps. 148, 5. Cod. hic et l. 6 ܐܬܒܪܝ. 16. Cod. ܘܟܒܫܘܗ.

ܘܠܥܠܡܐ. ܘܡܫܬܥܒܕ ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܠܣܘܟܠܐ. ܘܚܙܐ ܐܠܗܐ ܕܫܦܝܪ.
ܘܗܘܐ ܪܡܫܐ ܘܗܘܐ ܨܦܪܐ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܕܝܢ ܐܘܟ
ܕܚܡܫܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܕܢܪܚܫܘܢ ܡܝܐ ܪܚܫܐ ܢܦܫܐ ܚܝܬܐ. ܘܦܪܚܬܐ
ܕܦܪܚܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܥܠ ܐܦܝ ܐܪܩܝܥܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܒܪܐ ܐܠܗܐ ܬܢܝܢܐ
ܪܘܪܒܐ. ܘܟܠܗ ܢܦܫܐ ܚܝܬܐ ܕܪܚܫܐ ܕܐܪܚܫܘ ܡܝܐ ܠܓܢܣܗܘܢ. ܘ
ܘܟܠ ܦܪܚܬܐ ܕܓܦܐ ܠܓܢܣܗ. ܘܚܙܐ ܐܠܗܐ ܕܫܦܝܪ. ܘܒܪܟ ܐܢܘܢ
ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܦܪܘ ܘܣܓܘ. ܘܡܠܘ ܡܝܐ ܕܒܝܡܡܐ. ܘܦܪܚܬܐ
ܬܣܓܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܪܡܫܐ ܘܗܘܐ ܨܦܪܐ ܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ. ܒܬܪ ܝܘܡܐ
ܕܝܢ ܕܚܡܫܐ ܕܗܘ ܥܪܘܒܬܐ: ܘܒܗ ܐܬܒܪܝ ܐܕܡ: ܘܒܗ ܗܘܐ ܙܩܝܦܐ
ܡܫܝܚܐ: ܘܒܗ ܐܬܒܪܝ ܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܬܦܩ ܐܪܥܐ ܒ
ܢܦܫܐ ܚܝܬܐ ܠܓܢܣܗ. ܘܒܥܝܪܐ ܘܪܚܫܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܓܢܣܗ.
ܘܗܘܐ ܗܟܢܐ. ܘܥܒܕ ܐܠܗܐ ܠܚܝܘܬܐ ܚܝܬܐ ܠܓܢܣܗ:] ܘܒܥܝܪܐ
ܠܓܢܣܗ. ܘܟܠܗ ܪܚܫܐ ܕܐܪܥܐ ܠܓܢܣܗܘܢ. ܘܚܙܐ ܐܠܗܐ ܕܫܦܝܪ.
ܒܬܪ ܟܘܠܗ ܕܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܕܢܥܒܕ ܐܢܫܐ ܒܨܠܡܢ ܐܝܟ
ܕܡܘܬܢ. ܘܢܫܠܛܘܢ ܒܢܘܢܐ ܕܝܡܐ ܘܒܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܒܒܥܝܪܐ ܗܘ
ܘܒܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܟܠܗ ܪܚܫܐ ܕܪܚܫ ܥܠ ܐܪܥܐ܀ ܐܫܬܟܠܠ
ܦܪܘܫܐ. ܕܒܪܝܬܐ ܠܡܫܘܕܥܘ ܕܒܪܝܬܐ ܘܫܘܬܦܝ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܐܕܡ.
ܕܐܠܗܐ ܢܦܪܘܫ ܘܢܐܡܪ. ܕܢܥܒܕܝܘܗܝ [ܕܐܝܬ] ܒܪܝܬܗ ܐܦ ܐܢܐ ܐܚܘܝܘ.

13. Cod. ܪ̈ܚܫܐ, quod etiam in nova edit. Bibl. Syr. Londin. (1823) Gen. 1, 25 legitur. 18. ܕܐܝܬ. Dubius sum, utrum vocula quædam re vera desit, an a scriba consulto sit exstincta.

ܠܡܠܟܐ. ܡܟܝܠ ܠܐܠܗܐ ܪܘܡܝܐ. ܘܦܪܫ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘ ܡܢ
ܪܘܡܝܐ. ܘܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܟܠܠ ܡܢ ܪܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܒܬܪ
ܠܪܘܡܝܐ ܦܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܪܚܡܐ ܘܗܘܐ ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢ. ܗܠܝܢ
ܒܪܐ ܕܗܘܐ ܐܪܡܢ. ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܬܠܐ ܐܬܪ ܠܐܠܗܐ. ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܘܗ ܡܢ ܦܢܝܐ ܠܐܪܐ ܚܕ. ܘܐܬܐܚܕܬ ܡܫܝܚܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ.
ܘܒܬܪ ܠܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܪܥܐ. ܘܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܪܐ ܬܡܢܝܐ. ܘܒܪܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܦܢܝܪ. ܘܐܦܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܬܚܢܢ ܐܪܥܐ ܐܦܠܐ ܒܦܢܝܐ ܕܡܬܕܪܫܢ
ܐܪܥܐ ܠܝܚܝܕܘܬܗ. ܘܐܚܒܢܐ ܕܦܐܪܐ. ܕܦܚܝ ܦܐܪܐ ܠܝܚܝܕܘܬܗ. ܕܢܦܩܬܗ
ܥܡܗ ܒܠܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܐܦܩܬ ܐܪܥܐ ܐܦܠܐ ܒܦܢܝܐ ܕܡܬܕܪܫܢ
ܐܪܥܐ ܠܝܚܝܕܘܬܗ. ܘܐܚܒܢܐ ܕܦܚܝ ܦܐܪܐ ܠܝܚܝܕܘܬܗ. ܕܢܦܩܬܗ ܥܡܗ
ܒܠܐ ܐܪܥܐ. ܘܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܕܦܢܝܪ. ܘܗܘܐ ܪܚܡܐ ܘܗܘܐ ܒܪܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܠܬܐ. ܒܠܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܪܥܐ ܐܦܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܢܗܘܢ ܢܫ̈ܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܥܡܗ ܐܬܡܠܟܐ ܠܠܠܟܐ. ܘܢܗܘܢ
ܠܦܬܓܡܐ ܡܬܪ̈ܥܐ. ܡܬܬܘܡܢܐ ܡܬܠܬܐ. ܘܢܗܘܢ ܡܫܬܘܕܝܢ
ܒܪܘܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܠܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܟܠܗ ܒܪܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܢܦܩ ܢܫܝܐ ܪܘܚܐ. ܢܫܝܐ ܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܫܬܡܠܝܐ:
ܘܢܫܝܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܠܟܐ: ܘܡܬܒܝܢܐ. ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܒܪܘܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܠܐܪܥܐ. ܡܬܟܫܦܝܢ ܒܐܫܬܡܠܝܐ

5. **Dolath addidi vocab.** ܐܬܘܗ, **sicut et lin. 8 vocab.** ܢܦܩܬܗ. **15. Cod.** ܠܠܟܐ.